

# 15 پارہ پانزدہم الْاِسْرَاءُ

آيَاتُهَا 111 17 سُورَةُ بَنِي إِسْرَءِيلَ مَكِّيَّةٌ 50 رُكُوعَاتُهَا 12

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ط

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے۔

سُبْحَنَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِّنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَا الَّذِي بَرَكْنَا  
حَوْلَهُ لِنُرِيَهُ مِنَ الْإِتْنَا ۚ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿۱﴾

**سُبْحَانَ** : (پاک ہے) منصوب۔ مفعول مطلق فعل محذوف۔ **الَّذِي** : (وہ جو) اسم موصول واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مضاف الیہ۔ **أَسْرَى** : (اس نے سیر کرائی۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَسْرَى يُسْرِئُ**۔ مصدر۔ **إِسْرَاءٌ**۔ (رات کو سیر کرانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (س ی ر) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **سَارَ يَسِيرُ**۔ مصدر۔ **سَيْرٌ**۔ **سَيْرًا**۔ (سیر کرنا۔ چلنا) **بِ** : (ساتھ۔ کو) حرف جار۔ **عَبْدٌ** : (بندے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَ** : (اس۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَيْلًا** : (رات) ظرف زمان۔ منصوب مفعول بہ **مِّنَ** : (سے) حرف جار۔ **الْمَسْجِدِ** : (مسجد) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ مبتدئاً۔ موصوف۔ **الْحَرَامِ** : (عزت والی۔ خانہ کعبہ) صفت مجرور۔ تابع موصوف۔ **إِلَى** : (طرف۔ تک) حرف جار۔ **الْمَسْجِدِ** : (مسجد) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ منتہائاً۔ موصوف۔ **الْأَقْصَا** : (زیادہ دور والی۔) فعل التفضیل۔ صفت۔ تقدیراً مجرور۔ **الَّذِي** : (جس نے) اسم موصول مبنی بر سکون۔ محلاً فاعل مرفوع۔ **بَارَكْنَا** : (ہم نے برکت دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔

صیغہ۔ **بَارَكَ** **يُبَارِكُ**۔ مصدر۔ **مُبَارَكَةٌ**۔ (برکت دینا)۔ **حَوْلَ**۔ (ارد گرد) ظرف مکان۔ منصوب۔  
 مضاف۔ **هُ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لِ**۔ (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔  
**نُرِي**۔ (ہم دکھائیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَرَى** **يُرَى**۔ مصدر۔ **إِرَاقَةٌ**۔  
 (دکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى** **يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةٌ**۔  
 (دیکھنا)۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **هُ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً  
 منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **آيَاتٍ**۔ (آیات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**۔ (ہماری) ضمیر جمع  
 متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُ**۔ (وہ) ضمیر  
 واحد مذکر غائب۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **هُوَ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً مبتداء  
 مرفوع۔ **السَّيِّعُ**۔ (خوب سننے والا) مبالغہ۔ خبر مرفوع۔ **الْبَصِيرُ**۔ (خوب دیکھنے والا) مبالغہ۔ خبر ثانی۔  
 مرفوع۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: وہ (ذات) پاک ہے جو ایک رات اپنے بندے کو مسجد الحرام یعنی (خانہ کعبہ) سے مسجد اقصیٰ (یعنی  
 بیت المقدس) تک جس کے گرد اگر وہم نے برکتیں رکھی ہیں لے گیا تاکہ ہم اسے اپنی (قدرت کی) نشانیاں  
 دکھائیں۔ بے شک وہ سننے والا (اور) دیکھنے والا ہے۔

وَآتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِّبَنِي إِسْرَءِيلَ إِلَّا تَتَّخِذُوا مِنْ دُونِي وَكِيلًا ﴿٢﴾

و۔ (اور) استثنافیہ۔ **آتَيْنَا**۔ (ہم نے دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى** **يُوتَى**۔  
 مصدر۔ **إِيتَاءٌ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى** **يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَانٌ**۔  
 (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **مُوسَى**۔ (موسیٰ کو) غیر منصوب۔ تقدیرا منصوب۔  
 مفعول بہ **الْكِتَابَ**۔ (کتاب) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **جَعَلْنَا**۔ (ہم نے بنایا) فعل ماضی  
 جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ** **يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **هُ**۔ (اس

(کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **هُدًى** : (ہدایت۔ راہنمائی) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لِ** : (لئے) حرف جار۔ **بَنِي** : (بیٹے) اصلاً **بَنِينَ** ہے۔ نون جمع مخدوف بوجہ مضاف۔ **إِسْرَائِيلَ** : (اسرائیل۔ حضرت یعقوبؑ کا لقب۔) غیر منصوب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَلَا** : (کہ نہیں) مرکب : (**أَنْ** + **لَا**) تفسیری۔ ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَتَّخِذُوا** : (اختیار کرتے ہیں۔ بناتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی مخدوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **إِتَّخَذُ**۔ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ءخ ز) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذَا**۔ (پکڑنا)۔ **مِنْ** : (سے) حرف جار۔ **دُونِ** : (سوائے۔ علاوہ) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **يُ** : (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مضاف الیہ۔ **وَكَيْلًا** : (قابل بھروسہ۔ کار ساز۔ مددگار)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔

**ترجمہ آیت:** اور ہم نے موسیٰ کو کتاب عنایت کی تھی اور اس کو بنی اسرائیل کے لئے رہنما مقرر کیا تھا کہ میرے سوا کسی کو کار ساز نہ ٹھہرانا۔

### ذُرِّيَّةَ مَنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ إِنَّهُ كَانَ عَبْدًا شَكُورًا ﴿٣﴾

**ذُرِّيَّةَ** : (اولاد) مفعول بہ۔ فعل مخدوف۔ یا منادی۔ منصوب۔ حرف نداء مخدوف۔ **مَنْ** : (وہ جن کو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **حَمَلْنَا** : (ہم نے سوار کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح م ل) صیغہ۔ **حَمَلٌ يَحْمِلُ**۔ مصدر۔ **حَمَلًا**۔ (اٹھانا)۔ **مَعَ** : (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **نُوحٍ** : (نوحؑ) مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ** : (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هَ** : (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَانَ** (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **عَبْدًا** : (بندہ) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ موصوف۔ **شَكُورًا** : (بہت ہی شکر کرنے والا) مبالغہ۔ صفت منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اے اُن لوگوں کی اولاد جن کو ہم نے نوح کے ساتھ (کشتی میں) سوار کیا تھا۔ بے شک نوح (ہمارے) شکر گزار بندے تھے۔

وَقَضَيْنَا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَآءِ فِي الْكِتَابِ لَتُفْسِدُنَّ فِي الْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلَتَعْلُنَّ عُلُوقَ كَبِيرًا ﴿٢﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ قَضَيْنَا: (ہم نے پورا کیا۔ فیصلہ کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ قَضَى یَقْضِیْ مصدر۔ قَضَاءٌ۔ (پورا کرنا)۔ اِلَیْ: (طرف) حرف جار۔ بَنِیْ: (بیٹے) اصلاً بَنِیْن ہے۔ نون جمع محذوف۔ بوجہ مضاف۔ اِسْرَآئِیْل: (اسرائیل۔ لقب یعقوب) غیر منصرف۔ مجرور مضاف الیہ۔ فِی: (میں) حرف اجر۔ الْكِتَابِ: (کتاب) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ لَ: (بلاشبہ۔ یقیناً) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ تُفْسِدُنَّ: (تم ضرور بالضرور فساد کرو گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مؤکد با نون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف س د) صیغہ۔ اَفْسَدَ یُفْسِدُ۔ مصدر۔ اِفْسَادٌ۔ (بگاڑنا۔ کرپشن کرنا۔ فساد کرنا) فِی: (میں) حرف جار۔ الْاَرْضِ: (زمین) اسم مجرور۔ مَرَّتَيْنِ: (دو مرتبہ۔ دوبار) تثنیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَ: (بلاشبہ۔ یقیناً) تَعْلُنَّ: (تم ضرور بالضرور چڑھائی کرو گے۔ سرکشی کرو گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مؤکد با نون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ عَلَا یَعْلُو۔ مصدر۔ عَلُوءًا۔ (چڑھائی کرنا۔ بلند کرنا۔ تباہ و برباد کرنا۔ سرکشی کرنا)۔ عَلُوءًا: (سرکشی۔ بغاوت) مفعول مطلق۔ منصوب۔ موصوف۔ کَبِيرًا: (بہت بڑی) صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے کتاب میں بنی اسرائیل سے کہہ دیا تھا کہ زمین میں دو دفعہ فساد مچاؤ گے اور بڑی سرکشی کرو گے

فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ أُولَٰئِهِمَا بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادًا لَّنَا أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ فَجَاسُوا خِلَالَ الدِّيَارِ ۚ وَكَانَ وَعْدًا مَّفْعُولًا ﴿٥﴾



**ف:** (اور) حرف عطف۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **جَاءَ:** (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ** یَجِئُ جِئَ جِئٌ۔ **مَجِئٌ**۔ (آنا)۔ **وَعَدَ:** (وعدہ) فاعل مرفوع۔ **أُولَ:** (پہلا) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمَا:** (دونوں کا) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بَعَثْنَا:** (ہم۔ اٹھایا۔ زندہ کیا۔ بھیجا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب ع ث) صیغہ۔ **بَعَثَ** یَبْعَثُ بَعَثَ۔ (دوبارہ اٹھنا۔ دوبارہ زندہ کرنا)۔ جملہ جواب شرط۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **كُم:** (تم) اسم مجرور۔ **عِبَادًا:** (بندے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَّ:** (لئے) حرف جار۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أُولَ:** (پہلا) صفت ثانی منصوب۔ مضاف۔ **بِأَس:** (برا۔ لڑائی) مضاف الیہ۔ موصوف۔ **شَدِيدٍ:** (بہت سخت) صفت مجرور۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **جَاسُوا:** (وہ گھس گئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ج و س) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **جَاسَ** یَجُوسُ جَاسًا۔ (گھسنا)۔ **خَالَ:** (دو چیزوں کے درمیان۔ اندر) ظرف مکان۔ مضاف۔ **الدِّيَارِ:** (گھروں کے) مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **كَانَ** (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ** یَكُونُ کَانَ۔ (ہونا)۔ **وَعَدَا:** (وعدہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **مَفْعُولًا:** (پورا۔ یقین الوقوع۔ ہو کر رہنے والا۔ کیا ہوا) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت:** پس جب پہلے (وعدے) کا وقت آیا تو ہم نے سخت لڑائی لڑنے والے بندے تم پر مسلط کر دیئے اور وہ شہروں کے اندر پھیل گئے۔ اور وہ وعدہ پورا ہو کر رہا۔

ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكَرَّةَ عَلَيْهِمْ وَأَمْدَدْنَكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَجَعَلْنَكُمْ أَكْثَرَ نَفِيرًا ﴿٦﴾

**ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **رَدَدْنَا:** (ہم نے دور کر دیا۔ لوٹا دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر د د) مضاعف۔ صیغہ۔ **رَدَّ** يَرُدُّ رَدًّا۔ (لوٹانا۔ واپس کرنا)۔ **لَّ:** (لئے) حرف جار۔ **كُم:**

(تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْكَرَّةُ**: (دشمن پر ٹوٹ پڑنا۔ یکبار حملہ کرنا۔ غلبہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **هَمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَمَدَدْنَا**: (ہم نے مدد دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَدَّ** **يُبَدُّ**۔ مصدر۔ **إِمْدَادٌ**۔ (مدد دینا)۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **أَمْوَالٍ**: (مال) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **بَيْنَيْنَ**: (بیٹے) معطوف مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **جَعَلْنَا**: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَكْثَرُ**: (اکثریت۔ بہت زیادہ) افعال التفضیل۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **نَفِيرًا**: (خاندان۔ کنبہ۔ جہادی دستہ۔ جگھٹا۔ جماعت گروہ) منصوب تمیز۔

ترجمہ آیت: پھر ہم نے دوسری بات تم کو ان پر غلبہ دیا اور مال اور بیٹوں سے تمہاری مدد کی۔ اور تم کو جماعت کشیر بنادیا

إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ وَإِنْ أَسَأْتُمْ فَلَهَا فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ لِيَسُوءَ أَوْ يُجْهَكُمُ وَيَذْخُلُوا الْمَسْجِدَ كَمَا دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلِيُتَبِّرُوا مَا عَلَوْا تَتْبِيرًا ﴿٤﴾

**إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **أَحْسَنْتُمْ**: (تم نے نیکی کی۔ بھلائی کی) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ فعل شرط۔ محلاً مجزوم۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحْسَنَ يُحْسِنُ**۔ مصدر۔ **إِحْسَانٌ**۔ (احسان کرنا۔ اچھا سلوک کرنا۔ نیک برتاؤ کرنا)۔ **أَحْسَنْتُمْ**: (تم نے نیکی کی۔ بھلائی کی) برائے تاکید۔ فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ فعل جواب شرط۔ محلاً مجزوم۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **أَنْفُسُ**: (نفس کی جمع۔ نفس۔ جان) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **أَسَأْتُمْ**: (تم نے برائی کی) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ محلاً فعل شرط مجزوم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَسَاءَ يُسِيءُ**۔ مصدر۔ **إِسَاءَةٌ**۔ (برائی کرنا)۔ ثلاثی

مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س و ء) اجوف واوی + مہموز اللام۔ صیغہ۔ **سَاءَ يَسُوْءُ**۔ مصدر۔ **سُوْءٌ**۔ (برا کرنا۔ بگاڑنا۔  
 (۔ **ف**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **ل**: (لئے) حرف شرط۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر  
 سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مبتداء مخذوف۔ جملہ محلاً مجزوم جواب شرط۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔  
**اِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ محلاً منصوب۔ بمعنی مستقبل۔ **جَاءَ**: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی  
 مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيْءُ جِيْءٌ مَّجِيْءٌ**۔ (آنا)۔ **وَعَدُ**: (وعدہ) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **الْآخِرَةِ**:  
 (آخرت۔ قیامت) مجرور مضاف الیہ۔ **ل**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَسُوْءُ وَا**: (وہ بگاڑ دیں) فعل  
 مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔  
 مادہ (س و ء) اجوف واوی + مہموز اللام۔ صیغہ۔ **سَاءَ يَسُوْءُ**۔ مصدر۔ **سُوْءٌ**۔ (برا کرنا۔ بگاڑنا)۔ **وَجُوْءَ**:  
 (چہرے) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف  
 الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **ل**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَدْخُلُوْا**: (وہ اندر داخل ہو جائیں) فعل  
 مضارع جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُوْلٌ**۔ (داخل  
 کرنا)۔ **الْمَسْجِدَ**: (مسجد) منصوب۔ مفعول بہ۔ **كَمَا**: (جیسا کہ) مرکب: (**كَا** + **مَا**) حرف تشبیہ و جار +  
 مصدر یہ۔ مبنی بر سکون۔ **دَخَلُوْا**: (وہ داخل ہوں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (د خ ل)  
 صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُوْلٌ**۔ (داخل کرنا)۔ **هُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول  
 بہ۔ **أَوَّلَ**: (پہلی) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **مَرَّةٍ**: (مرتبہ۔ بار) مجرور مضاف الیہ۔ **و**: ( ) **ل**:  
 (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يُتَّبِرُوْا**: ( ) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب  
 تفعیل۔ صیغہ۔ **تَبَّرَ يُتَّبِرُ**۔ مصدر۔ **تَتَّبِيْرٌ**۔ (تباہ و برباد کرنا)۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر  
 سکون۔ **عَلَوْا**: (چڑھائی کرنا۔ یکبار حملہ کرنا)۔ فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ل  
 و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **عَلَا يَعْلُوْا**۔ مصدر۔ **عُلُوْا**۔ (چڑھائی کرنا۔ بلند کرنا۔ تباہ و برباد کرنا۔ سرکشی کرنا)۔ **تَتَّبِيْرًا**  
 (برباد کرنا۔ تباہ کرنا۔ ہلاک کرنا) منصوب مفعول مطلق۔

**ترجمہ آیت:** اگر تم نیکو کاری کرو گے تو اپنی جانوں کے لئے کرو گے۔ اور اگر اعمال بد کرو گے تو (اُن کا) وبال بھی تمہاری ہی جانوں پر ہو گا پھر جب دوسرے (وعدے) کا وقت آیا (تو ہم نے پھر اپنے بندے بھیجے) تاکہ تمہارے چہروں کو بگاڑ دیں اور جس طرح پہلی دفعہ مسجد (بیت المقدس) میں داخل ہو گئے تھے اسی طرح پھر اس میں داخل ہو جائیں اور جس چیز پر غلبہ پائیں اُسے تباہ کر دیں۔

**عسی:** (توقع ہے۔ امید ہے۔ قریب ہے۔ شاید کہ) فعل مقار بہ ماضی۔ جاد۔ **رَبُّ:** (رب) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **کُم:** (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَنْ:** (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَرْحَمُ:** (وہ رحم کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (رح م) صیغہ۔ **رَحِمَ يَرْحَمُ:** مصدر۔ **رَحِمًا:** (رحم کرنا)۔ **کُم:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **عُدْتُمْ:** (تم اعادہ کرو۔ دوبارہ کرو گے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ محلاً فعل شرط مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع و د) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **عَادَ يَعُودُ:** مصدر۔ **عَوْدًا:** (لوٹنا۔ واپس آنا۔ دوبارہ کرنا)۔ **عُدْنَا:** (ہم بھی دوبارہ کریں گے۔ دہرائیں گے) فعل ماضی جمع متکلم۔ محلاً جواب فعل شرط مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع و د) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **عَادَ يَعُودُ:** مصدر۔ **عَوْدًا:** (لوٹنا۔ واپس آنا۔ دوبارہ کرنا)۔ **وَ:** (اور) استثنائیہ۔ یا عاطفہ۔ **جَعَلْنَا:** (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ:** مصدر۔ **جَعَلًا:** (بنانا)۔ **جَهَنَّمَ:** (جہنم۔ دوزخ۔ آگ۔ تکلیفوں کی جگہ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **الْكَافِرِينَ:** (کافروں۔ کفر کرنے والوں کے) اسم مجرور۔ علامت۔ **ی:** **حَصِيرًا:** (ٹھکانہ۔ قید خانہ)۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

**ترجمہ آیت:** امید ہے کہ تمہارا پروردگار تم پر رحم کرے، اور اگر تم پھر وہی (حرکتیں) کرو گے تو ہم بھی (وہی پہلا سلوک) کریں گے اور ہم نے جہنم کو کافروں کے لئے قید خانہ بنا رکھا ہے۔



إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا ﴿٩﴾

**إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هَذَا:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **الْقُرْآن:** (قرآن کریم) **هَذَا** کا بدل منصوب۔ **يَهْدِي:** (وہ ہدایت دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَذِي يَهْدِي:** تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَذَايَتْ:** (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **ل:** (لئے۔ کو) حرف جار۔ **الَّتِي:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **هِيَ:** (وہ) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبتداء مرفوع۔ **أَقْوَمُ:** (بہت ہی سیدھا۔ قائم رکھنے والا) خبر مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **يُبَشِّرُ:** (وہ خوشخبری دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **بَشَّرَ يُبَشِّرُ:** مصدر۔ **تَبَشِيرُ:** (خوشخبری سننا)۔ **الْمُؤْمِنِينَ:** (المؤمنین کی جمع)۔ ایماندار۔ یقین رکھنے والے) منصوب علامت۔ **ی:** مفعول بہ۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَعْمَلُونَ:** (وہ عمل کرتے ہیں۔ کام کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ:** مصدر۔ **عَمَلًا:** (کرنا)۔ **الصَّالِحَاتِ:** (الصالح کی جمع)۔ نیک۔ اچھی۔ عورتیں) اسم فاعل۔ جمع مؤنث۔ محلاً منصوب بالکسرہ۔ مفعول بہ۔ **أَنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **أَنَّ** کی خبر مقدم مرفوع۔ **أَجْرًا:** (اجر۔ معاوضہ۔ بدلہ) **أَنَّ** کا اسم مؤخر منصوب۔ موصوف۔ **كَبِيرًا:** (بہت بڑا) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت:** یہ قرآن وہ رستہ دکھاتا ہے جو سب سے سیدھا ہے اور مومنوں کو جو نیک عمل کرتے ہیں بشارت دیتا ہے کہ ان کے لئے اجر عظیم ہے۔

وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٠﴾



و: (اور) حرف عطف۔ اَنَّ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ اَلَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ محلاً اَنَّ کا اسم منصوب۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ يَوْمَئِذٍ: (وہ ایمان لاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمِنْ يَوْمٍ۔ مصدر۔ اِيْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ءمن) مہوز الفاء۔ صیغہ اَمِنْ يَامِنْ۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ ب: (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ اَلْآخِرَةُ: (آخرت۔ قیامت) اسم مجرور۔ اُعْتَدْنَا: (ہم نے تیار کر رکھی ہے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اُعْتَدَ يُعْتَدُ۔ مصدر۔ اِعْتَادًا۔ (تیار کرنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ عَذَابًا: (عذاب۔ سزاء) منصوب مفعول بہ۔ موصوف۔ اَلِيْمًا: (بہت دکھ والی۔ دردناک) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور یہ بھی (بتاتا ہے) کہ جو آخرت پر ایمان نہیں رکھتے اُن کے لئے ہم نے دکھ دینے والا عذاب تیار کر رکھا ہے۔

### وَيَدْعُ الْإِنْسَانُ بِالشَّرِّ دُعَاءَهُ بِالْخَيْرِ ۖ وَكَانَ الْإِنْسَانُ عَجُولًا ﴿١١﴾

و: (اور) حرف عطف۔ يَدْعُ: (وہ دعا کرتا ہے۔ مانگتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ آخر سے عربی رسم الخط کی وجہ سے حرف علت واو مخذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ دَعَا يَدْعُو۔ مصدر۔ دَعْوَةً (پکارنا)۔ اَلْإِنْسَانُ: (انسان) فاعل مرفوع۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ الشَّرِّ: (بری۔ شرارت والی۔ تنگ کرنے والی) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ دُعَاءً: (پکار۔ دعا) کرنا منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ ه: (اپنی اپنی۔ اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ اَلْخَيْرِ: (اچھی۔ بھلائی کی) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ و: (حالانکہ) حالیہ۔ كَانَ: (وہ تھا۔ وہ ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (کون) صیغہ۔ كَانَ يَكُونُ۔

مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **الْإِنْسَانُ**: (انسان) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **عَجُولًا**: (جلد باز) مبالغہ۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔  
جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور انسان جس طرح (جلدی سے) بھلائی مانگتا ہے اسی طرح برائی مانگتا ہے۔ اور انسان جلد باز (پیدا ہوا) ہے۔

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ آيَتَيْنِ فَمَحَوْنَا آيَةَ اللَّيْلِ وَجَعَلْنَا آيَةَ النَّهَارِ مُبْصِرَةً لِّتَبْتَغُوا فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابِ ۚ وَكُلَّ شَيْءٍ فَصَّلْنَاهُ تَفْصِيلًا ﴿١٢﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **جَعَلْنَا**: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ  
**جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **اللَّيْلُ**: (رات) منصوب مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **النَّهَارُ**:  
(دن) معطوف منصوب۔ **آيَتَيْنِ**: (دو آیات۔ نشانیاں) تشبیہ۔ منصوب مفعول بہ ثانی۔ ف: (پھر) حرف عطف۔  
**مَحَوْنَا**: (ہم نے مٹا دیا۔ ہم نے تاریک۔ اندھیرا بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م ح و)  
(ناقص واوی۔ صیغہ۔ **مَحَا يَمْحُو**۔ مصدر۔ **مَحْوًا**۔ (مٹانا۔ غائب کر دینا۔ بے نور بنا دینا۔ تاریک بنانا)  
**آيَةَ**: (آیت۔ نشانی) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **اللَّيْلِ**: (رات کی) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف  
عطف۔ **جَعَلْنَا**: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ**  
**يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **آيَةَ**: (نشانی۔ آیت) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **النَّهَارِ**: (دن کی) مجرور  
مضاف الیہ۔ **مُبْصِرَةً**: (دکھانے والی) اسم فاعل۔ محلاً مفعول بہ ثانی۔ ل: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب اسم۔  
**تَبْتَغُوا**: (تم تلاش کرو۔ ڈھونڈو) فعل مضارع جمع مذکر غائب منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع  
الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **ابْتَغَى يَبْتَغِي**۔ مصدر۔ **ابْتِغَاءً**۔ (تلاش کرنا۔ ڈھونڈنا)۔  
ثلاثی مجرد۔ باب سجع۔ مادہ (ب غ ی) ناقص یائی۔ **بَغَى يَبْغِي**۔ مصدر۔ **بَغْيًا**۔ (سرکشی کرنا۔ زیادتی کرنا)۔  
**فَضْلًا**: (رحمت۔ فضل)۔ منصوب مفعول بہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔  
**كُم**: (تمہارے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ **فَضْلًا** کی صفت

و: (اور) حرف عطف۔ ل: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ تَعْلَمُوا: (تم جان جاؤ) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف واؤ جمع الف فارتہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ عَلِمَ يَعْلَمُ۔ مصدر۔ عَلِمًا۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔ عَدَدٌ: (گنتی۔ تعداد۔ شمار)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ السِّنِينَ: (السَّنَةِ کی جمع۔ سالوں کی) مجرور۔ علامت ی۔ مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ الْحِسَابُ: (حساب) معطوف منصوب۔ عَدَدٌ معطوف علیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ كُلٌّ: (تمام۔ ہر) برائے تاکید۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ شَيْءٌ: (شے) مجرور۔ مضاف الیہ۔ فَصَلْنَا: (ہم نے تفصیل سے بیان کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ فَصَّلَ يُفَصِّلُ۔ مصدر۔ تَفْصِيلًا۔ (وضاحت۔ تفصیل)۔ هُ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ تَفْصِيلًا: (تفصیل۔ وضاحت۔ تفسیر) منصوب۔ مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے دن اور رات کو دو نشانیاں بنایا ہے رات کی نشانی کو تاریک بنایا اور دن کی نشانی کو روشن۔ تاکہ تم اپنے پروردگار کا فضل (یعنی) روزی تلاش کرو اور برسوں کا شمار اور حساب جانو۔ اور ہم نے ہر چیز کو (بخوبی) تفصیل کر دی ہے

وَكُلِّ إِنْسَانٍ أَلْزَمْنَاهُ طَائِرَهُ فِي عُنُقِهِ وَنُخْرِجُ لَهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ كِتَابًا يَلْقَاهُ مَنشُورًا ﴿١٣﴾

و: (اور) حرف عطف۔ كُلٌّ: (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ إِنْسَانٍ: (انسان) مجرور مضاف الیہ۔ أَلْزَمْنَا: (ہم نے چمٹا دی ہے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَلْزَمَ يُلْزِمُ۔ مصدر۔ الزامًا۔ (لازم کرنا۔ چمٹا دینا)۔ هُ: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ طَائِرٌ: (نحوست۔ شامت اعمال۔ زمانہ جاہلیت میں لوگ پرندوں سے فال نکالتے تھے۔ پرندوں کو نحوست کی علامت جانتے تھے۔ اس لئے طَائِرٌ کو منحوس خیال کیا گیا۔ کام شروع کرنے سے پہلے پرندے اڑاتے کہ اگر بائیں کو جائیں گے تو کام نہیں کرنا۔ اگر دائیں کو جائیں تو کام پورا ہو جائے گا)۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ هُ: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ فِي: (میں) حرف جار۔ عُنُقٍ: (گردن۔ گلا) اسم مجرور۔

مضاف۔ (ہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ و: (اور) حرف عطف۔  
**نُخْرِجُ:** (ہم نکالتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَخْرَجَ يَخْرُجُ**۔  
 مصدر۔ **إِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ رج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرَجًا**۔ (نکلنا)۔  
 ل: (لئے) حرف جار۔ (ہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَوْمَ:** (دن) ظرف زمان۔  
 منصوب۔ مضاف۔ **الْقِيَامَةِ:** (قیامت) مجرور مضاف الیہ۔ **كِتَابًا:** (لکھی ہوئی) منصوب مفعول بہ۔ **يَلْقَا:** (وہ)  
 ملتا ہے۔ وہ ملاقات کرے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص  
 یائی۔ صیغہ۔ **لَقِيَ**۔ مصدر۔ **لِقَاءً**۔ **لُقِيَانًا**۔ **لُقِيَةً**۔ **تَلْقَاءً**۔ **لُقِيًّا**۔ **لُقِيًّا**۔ **لُقِيًّا**۔ (ملاقات  
 کرنا۔ ملنا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مَنْشُورًا:** (بکھیری ہوئی)۔ نشر کی  
 ہوئی۔ پھیلائی ہوئی۔ کھلا ہوا) منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے ہر انسان کے اعمال کو (بہ صورت کتاب) اس کے گلے میں لٹکا دیا ہے۔ اور قیامت کے روز  
 (وہ) کتاب اسے نکال دکھائیں گے جسے وہ کھلا ہوا دیکھے گا۔

إِقْرَأْ كِتَابَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا ﴿١٧﴾

**اقْرَأْ:** (پڑھ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ق ر  
 ے) مہوز اللام۔ صیغہ۔ **قَرَأَ**۔ **يَقْرَأُ**۔ مصدر۔ **قِرَاءَةً**۔ (پڑھنا)۔ **كِتَابًا:** (کتاب) منصوب۔ مفعول بہ۔  
 مضاف۔ **كَ:** (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كَفَى:** (کافی ہے) فعل ماضی واحد مذکر  
 غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک ف ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **كَفَى**۔ مصدر۔ **كَفَايَةً**۔ (کافی  
 ہونا۔ مزید کی کوئی ضرورت نہ ہونا) **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ زائدہ۔ **نَفْسٍ:** (نفس۔ جان) لفظاً مجرور۔ محلاً فاعل  
 مرفوع۔ مضاف۔ **كَ:** (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مجرور مضاف الیہ۔ **الْيَوْمَ:** (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔



**عَلِيٍّ:** (پر) حرف جار۔ **لَكَ:** (تجھ) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ اسم مجرور **حَسْبِيًّا:** (خوب احتساب کرنے والی۔ محاسبہ کرنے والی۔ جمع تفریق کرنے والی) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً منصوب۔ تمیز۔

**ترجمہ آیت:** (کہا جائے گا کہ) اپنی کتاب پڑھ لے۔ تو آج اپنا آپ ہی محاسب کافی ہے۔

**مَنْ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ ضَلَّٰ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۗ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ۚ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ نَبْعَثَ رَسُولًا ﴿١٥﴾**

**مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ جازم فعل شرط۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **اهْتَدَى:** (اس نے ہدایت دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اهْتَدَى يَهْتَدِي:** مصدر۔ **اهْتَدَاءٌ:** (ہدایت پانا)۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي:** تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةٌ:** ف: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **إِنَّمَا:** (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **کافہ و مکفوفہ:** مرکب: (إِنَّ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً إِنَّ کا اسم منصوب۔ **يَهْتَدِي:** (وہ ہدایت دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اهْتَدَى يَهْتَدِي:** مصدر۔ **اهْتَدَاءٌ:** (ہدایت پانا)۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي:** تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةٌ:** ل: (لئے) حرف جار۔ **نَفْسٍ:** (نفس۔ جان) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ه:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ جازم فعل شرط۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ضَلَّ:** (گمراہ کیا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ يَضِلُّ:** مصدر۔ **ضَلَالًا:** (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا)۔ ف: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **إِنَّمَا:** (در حقیقت۔ صرف اور صرف) **کافہ و مکفوفہ:** مرکب: (إِنَّ + مَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً إِنَّ کا اسم منصوب۔ **يَضِلُّ:** (وہ گمراہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ شرط اور جواب شرط۔ محلاً مَنْ



مبتداء کی خبر مرفوع۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔  
**ضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **ضَلَّ**۔ **ضَلَّ لَا**۔ (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا)۔ **عَلَيَّ**۔ (پر) حرف جار۔ **هَآ**۔ (اس کے)  
 ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **تَزِرُ**۔ (تو بوجھ  
 اٹھاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (و ز ر) صیغہ۔ **وَزَرَ**۔ **يَزِرُ**۔ مصدر۔  
**وَزَّرَا**۔ (بوجھ اٹھانا)۔ **وَازَرَةً**۔ (بوجھ اٹھانے والا) اسم فاعل۔ **وَزَرَ**۔ (بوجھ) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **أُخْرَى**۔  
 (دوسرا) مجرور۔ مضاف الیہ۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **مَآ**۔ (نہیں) نافیہ۔ **كُنَّا**۔ (ہم تھے) فعل ماضی جمع متکلم۔  
 ناصب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **مُعَذِّبِينَ**۔ (مُعَذِّب کی  
 جمع۔ عذاب دینے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً **كَانَ** کی خبر۔ منصوب۔ **حَتَّى**۔ (یہاں تک) حرف غایت۔ **أَنْ**  
 مضمر۔ ناصب مضارع۔ **نُبَعَثُ**۔ (ہم بھیجیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ منصوب۔ علامت۔ محل اعراب  
 مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب ع ث) صیغہ۔ **بَعَثَ يَبْعَثُ**۔ مصدر۔ **بَعَثًا**۔ (دوبارہ زندہ کر کے  
 اٹھانا۔ بھیجنا)۔ **رَسُولًا**۔ (کوئی پیغمبر) منصوب۔ مفعول بہ۔

**ترجمہ آیت:** جو شخص ہدایت اختیار کرتا ہے تو اپنے لئے اختیار کرتا ہے۔ اور جو گمراہ ہوتا ہے گمراہی کا ضرر بھی اسی کو ہو گا۔ اور  
 کوئی شخص کسی دوسرے کا بوجھ نہیں اٹھائے گا۔ اور جب تک ہم پیغمبر نہ بھیج لیں عذاب نہیں دیا کرتے

**وَإِذَا أَرَدْنَا أَنْ نُهْلِكَ قَرْيَةً أَمَرْنَا مُتْرَفِيهَا فَفَسَقُوا فِيهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا الْقَوْلُ فَدَمَّرْنَا تَمِيدًا ﴿١٦﴾**

**و**۔ (اور) استثنافیہ۔ **إِذَا**۔ (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **أَرَدْنَا**۔ (ہم نے ارادہ کیا)  
 فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَادَ يُرِيدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَةً**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
 نصر۔ مادہ (ر و د) صیغہ۔ **رَادَ يَرُودُ**۔ (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **أَنْ**۔ (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **نُهْلِكَ**۔ (ہم ہلاک  
 کریں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَهْلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **إِهْلَاكًا**۔ (ہلاک کرنا)۔ ثلاثی  
 مجرد۔ باب ضرب۔ فتح۔ مادہ (ھ ل ک) صیغہ۔ **هَلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **هَلَاكًا**۔ **هَلُوكًا**۔ **مُهْلَكًا**۔ **تَهْلُكَةً**۔ **هَلَكًا**۔

وغیرہ (مار دینا)۔ **قَرِیْبَةً**: (بستی کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَمَرْنَا**: (ہم نے حکم دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (ء م ر) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمَرَ** یا **أَمُرُّ**۔ مصدر۔ **أَمُرُّ**۔ (حکم دینا)۔ **مُتَرَفِّی**: (خوش حال۔ آسودہ حال۔ دولت مند) اصلاً **مُتَرَفِّیْن** ہے۔ نون جمع محذوف بوجہ مضاف۔ **ہَا**: (اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **فَسَقُّوا**: (انہوں نے نافرمانی کی) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب مادہ (ف س ق)۔ **فَسَقَ** یفسق۔ مصدر۔ **فَسَقًا**۔ **فُسُوقًا**۔ (نافرمانی کرنا)۔ **فِی**: (میں) حرف جار۔ **ہَا**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **حَقَّ**: (سچ ہونا۔ حق ہونا۔ جائز ہونا) **عَلِی**: (پر) حرف جار۔ **ہَا**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْقَوْلُ**: (قول) فاعل مرفوع۔ **ف**: (پس) حرف جار۔ **دَمَّرْنَا**: (ہم نے تباہ و برباد کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **دَمَّرَ** **یُدَمِّرُ**۔ مصدر۔ **تَدْمِیرًا**۔ (مکمل تباہ کرنا۔ برباد کرنا)۔ **ہَا**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **تَدْمِیرًا**: (مکمل طور پر تباہ کرنا۔ برباد کرنا) منصوب۔ مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: اور جب ہمارا ارادہ کسی بستی کے ہلاک کرنے کا ہوا تو وہاں کے آسودہ لوگوں کو (فواحش پر) مامور کر دیا تو وہ نافرمانیاں کرتے رہے۔ پھر اس پر (عذاب کا) حکم ثابت ہو گیا۔ اور ہم نے اسے ہلاک کر ڈالا۔

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنَ الْقُرُونِ مِنْ بَعْدِ نُوحٍ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿١٤﴾

و: (اور) استنفاہیہ۔ **کَمْ**: (بہت سے) خبریہ۔ مبنیہ۔ محلاً سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ مقدم۔ **أَهْلَكْنَا**: (ہم نے ہلاک کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَهْلَكَ** یهلك۔ مصدر۔ **إِهْلَاكٌ**۔ (ہلاک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ فتح۔ مادہ (ھ ل ک)۔ صیغہ۔ **هَلَكَ** یهلك۔ مصدر۔ **هَلَاكًا**۔ **هَلُوكًا**۔ **مُهْلِكًا**۔ **تَهْلُكَةً**۔ **هَلَاكًا**۔ وغیرہ (مار دینا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْقُرُونِ**: (الْقُرُونِ کی جمع) پہلے لوگ۔ قومیں۔ الگ زمانے والی زمانوں کی قومیں۔ امتیں۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **بَعْدِ**: (بعد) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **کَمْ** کی تمیز۔ منصوب۔ مضاف۔ **نُوحٍ**: (نوح) مجرور مضاف

الیہ۔ و: (اور) استثنافیہ۔ یا عاطفہ۔ کفی: (کافی ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک ف ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ کفی یکنفی۔ مصدر۔ کفایۃ۔ (کافی ہونا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ زائد۔ رب: (رب) لفظاً مجرور۔ محلاً فاعل مرفوع۔ بالکسرہ۔ مضاف۔ لک: (تم) مجرور۔ مضاف الیہ۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ ذنوب: (ذنوب کی جمع۔ گناہ۔ دُ میں۔ کیونکہ دُم ہمیشہ گندگی سے لتھڑی رہتی ہے اس لئے جو آدمی گناہ کرتا ہے۔ وہ اس کے ساتھ ہمیشہ کے لئے چمٹا رہتا ہے)۔ مضاف۔ عباد: (بندوں کے) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ ہ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ خبیث: (خوب واقف کار۔ خوب خبر رکھنے والا) مبالغہ۔ منصوب۔ تمیز۔ بصیر: (خوب بصیرت والا۔ دیکھنے والا)۔ مبالغہ۔ منصوب۔ تمیز۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے نوح کے بعد بہت سی اُمتوں کو ہلاک کر ڈالا۔ اور تمہارا پروردگار اپنے بندوں کے گناہوں کو جاننے اور دیکھنے والا کافی ہے۔

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعَاجِلَةَ عَجَلْنَا لَهُ فِيهَا مَا نَشَاءُ لِمَنْ نُرِيدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهُ جَهَنَّمَ ۖ يَصْلَاهَا  
مَذْمُومًا مَّدْحُورًا ﴿١٨﴾

مَنْ: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ گان: (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ محلاً فعل شرط مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ گان یکنون۔ مصدر۔ کوننا۔ (ہونا)۔ یرید: (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ جملہ محلاً گان کی خبر منصوب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اراد یرید۔ مصدر۔ ارادۃ۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر و د) صیغہ۔ راد یرود: (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ العاجلۃ: (جلدی والی۔ دنیا) اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ عجلنا: (ہم نے جلدی دی۔ جلدی دیتے ہیں) فعل ماضی جمع متکلم۔ محلاً مجزوم جواب شرط۔ شرط + جواب شرط۔ مبتداء مَنْ کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ عجل یعجل۔ مصدر۔ تعجیل۔ (جلدی دینا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ ہ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ فی: (میں) حرف

جار۔ **هَآ**: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **نَشَاءُ**: (ہم چاہتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِئْتُهُ**۔ (مرضی)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **تُرِيدُ**: (ہم چاہتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَادَ يُرِيدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَتُهُ**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ۔ **رَادَ يَرُودُ**: (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **جَعَلْنَا**: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **جَهَنَّمَ**: (جہنم۔ دوزخ۔ آگ) غیر منصرف۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَصْلَى**: (وہ آگ میں ڈالے۔ بھونے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ محل اعراب تقدیرا مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ص ل ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **صَلَّى يَصْلَى**۔ مصدر۔ **صَلِيًّا**۔ (آگ میں ڈالنا۔ بھوننا۔ جلنا۔ آگ میں داخل کرنا)۔ **هَآ**: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مَذْمُومًا**: (مذمت کیا ہوا) اسم مفعول۔ محلاً حال منصوب۔ **مَذْحُورًا**: (دھتکارا ہوا) اسم مفعول۔ محلاً حال ثانی منصوب۔

**ترجمہ آیت:** جو شخص دنیا (کی آسودگی) کا خواہشمند ہو تو ہم اس میں سے جسے چاہتے ہیں اور جتنا چاہتے ہیں جلد دے دیتے ہیں۔ پھر اس کے لئے جہنم کو (ٹھکانا) مقرر کر رکھا ہے۔ جس میں وہ نفرین سن کر اور (درگاہ اللہ سے) راندہ ہو کر داخل ہو گا۔

وَمَنْ أَرَادَ الْآخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ كَانَ سَعْيُهُمْ مَّشْكُورًا ﴿١٩﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ مبتداء مرفوع۔ **أَرَادَ**: (اس نے ارادہ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَادَ يُرِيدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَتُهُ**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب



نصر-مادہ (رود) صیغہ۔ **رَادَ** **يَرُوْدُ**: (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **الْآخِرَةُ**: (آخرت۔ قیامت) منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **سَعَى**: (اس نے کوشش کی۔ دوڑ لگائی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ع ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **سَعَى** **يَسْعَى**۔ مصدر۔ **سَعِيًّا**۔ (کوشش کرنا۔ دوڑنا) **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **سَعَى**: (کوشش۔ دوڑ) منصوب۔ مفعول مطلق۔ مضاف۔ **هَآ**: (اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **مُؤْمِنٌ**: (مومن۔ ایماندار۔ ایمان والا) خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **أُولَئِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر مؤنث۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **كَانَ**: (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ محلاً فعل شرط مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ** **يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **سَعَى**: (کوشش) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَشْكُورًا**: (قدر کیا ہوا۔ قبول کیا ہوا) کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور جو شخص آخرت کا خواستگار ہو اور اس میں اتنی کوشش کرے جتنی اسے لائق ہے اور وہ مومن بھی ہو تو ایسے ہی لوگوں کی کوشش ٹھکانے لگتی ہے۔

كَلَّا نُبَدُّ هُوْلًا وَّ هُوْلًا مِّنْ عَطَاءِ رَبِّكَ ۖ وَمَا كَانَ عَطَاءُ رَبِّكَ مَحْظُورًا ﴿٢٠﴾

**كَلَّا**: (ہر ایک) منصوب۔ مفعول پہ مقدم۔ **نُبَدُّ**: (ہم مدد کرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَدٌ** **يُبَدُّ**۔ مصدر۔ **إِمْدَادًا**۔ (مدد کرنا)۔ **هُوْلًا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **هُوْلًا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ جمع مذکر و مؤنث۔ **كَلَّا** کا بدل۔ منصوب۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **عَطَاءٍ**: (عطیہ۔ بخشش۔ دین) اسم مجرور۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **لَکَ**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **مَا**: (نہیں) نافیکہ۔ **كَانَ**: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ**



**يَكُونُ** - مصدر - **كَوْنًا** - (ہونا)۔ **عَطَاءُ** - (عطیہ) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ **رَبِّ** - (رب) مجرور۔ مضاف الیہ۔ مضاف۔ **لَکَ** - (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **مَحْظُورًا** - (بند کیا ہوا۔ روکا ہوا) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: ہم اُن کو اور ان کو سب کو تمہارے پروردگار کی بخشش سے مدد دیتے ہیں۔ اور تمہارے پروردگار کی بخشش (کسی سے) رکی ہوئی نہیں۔

أَنْظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ ۖ وَلَآ خِرَةَ أَكْبَرُ دَرَجَتٍ ۖ وَ أَكْبَرُ تَفْضِيلًا ﴿٢١﴾

**أَنْظُرْ** - (تو دیکھ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ** - مصدر۔ **نَظَرٌ** - (دیکھنا)۔ **كَيْفَ** - (کیسے) اسم استفہام۔ مبتداء مرفوع۔ **فَضَّلْنَا** - (ہم نے فضیلت دی)۔ فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **فَضَّلَ يُفَضِّلُ** - مصدر۔ **تَفْضِيلٌ** - (فضیلت دینا)۔ **بَعْضُ** - (کچھ کو) برائے تاکید۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمُ** - (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَلَى** - (پر) حرف جار۔ **بَعْضُ** - (بعض) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ **وَ** - (حالانکہ) حالیہ۔ **لَ** - (لئے) لائے ابتداء۔ **الْآخِرَةُ** - (آخرت۔ قیامت) مبتداء۔ مرفوع۔ **أَكْبَرُ** - (بہت بڑی) افعال التفضیل۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **دَرَجَاتٍ** - (درجے) تمیز۔ منصوب۔ بالکسرہ۔ **وَ** - (اور) حرف عطف۔ **أَكْبَرُ** - (بہت بڑی) افعال التفضیل۔ معطوف مرفوع۔ **تَفْضِيلًا** - (فضیلت) تمیز۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: دیکھو ہم نے کس طرح بعض کو بعض پر فضیلت بخشی ہے۔ اور آخرت درجوں میں (دنیا سے) بہت برتر اور برتری میں کہیں بڑھ کر ہے۔

لَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَقْعُدَ مَذْمُومًا مَّخْذُومًا ﴿٢٢﴾

**لَا:** (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَجْعَلُ:** (تو بنا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **مَعَ:** (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَہًا:** (معبود) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **آخَر:** (دوسرا) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ **ف:** (پس) سببیہ۔ ناصب مضارع۔ **أَنْ** مضمر۔ **تَقْعُدُ:** (تو بیٹھ) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت۔ محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ق د) صیغہ۔ **عَقَدَ يَعْقُدُ**۔ مصدر۔ **قُعُودًا**۔ (بیٹھنا)۔ **مَذْمُومًا:** (مذمت کیا ہوا) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ محلاً منصوب۔ حال۔ **مَّخْذُ وَلَا** (بے یار و مددگار چھوڑا ہوا) اسم مفعول ثانی۔ واحد مذکر۔ محلاً منصوب۔ حال ثانی۔

**ترجمہ آیت:** اور اللہ کے ساتھ کوئی اور معبود نہ بنانا کہ ملا متیں سن کر اور بے کس ہو کر بیٹھے رہ جاؤ گے

وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا ۖ إِمَّا يَبْلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا آفٌ وَلَا تُنْهَرْهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا ﴿۲۳﴾

**و:** (اور) استثنائیہ۔ **قَضَى:** (اس نے پورا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **قَضَى يَقْضِي**۔ مصدر۔ **قَضَاءً**۔ (پورا کرنا)۔ **رَبُّ:** (رب نے) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **لَک:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا:** (کہ نہ) مرکب: (**أَنْ** + **لَا**) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ + نہیں۔ **تَعْبُدُوا:** (تم عبادت کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت۔ نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَةً**۔ (بندگی کرنا۔ عبادت کرنا)۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **إِيَّاهُ:** (ہی) حالت مفعولی میں برائے حصر ہوتا ہے **ہُ:** (وہی)۔ صرف اور صرف اس کی) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْوَالِدَيْنِ:** (والدین۔ ماں باپ) اسم مجرور۔ **إِحْسَانًا:** (حسن سلوک۔ اچھے طریقے سے۔ احسان کرنا) منصوب۔ مفعول مطلق فعل **أَحْسَنُوا** محذوف۔ **إِمَّا:** (اگر) مرکب: (**إِنْ** + **مَا**) حرف شرط۔ جازم فعل

شرط۔ + حرف زائد۔ **يَبْلُغَنَّ**: (وہ ضرور بالضرور پہنچ جائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ل غ) صیغہ۔ بلغ۔ یبلغ۔ مصدر بلوغ۔ (پہنچنا)۔ **عِنْدَ**: (پاس)۔ ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **لَکَ**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْکِبَرُ**: (بڑھاپے کو) منصوب مفعول۔ **أَحَدُ**: (کوئی ایک) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **هُمَا**: (دونوں وہ) ضمیر تشنیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **کَلَّا**: (دونوں) برائے تاکید۔ تشنیہ برائے مذکر۔ معطوف مرفوع۔ مضاف۔ **هُمَا**: (دونوں وہ) ضمیر تشنیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَقُولُ**: (تو کہہ) اصلاً **تَقُولُ** ہے۔ واو حرف علت بوجہ التقائے ساکنین محذوف۔ فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمَا**: (دونوں وہ) ضمیر تشنیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنَّ**: (اف) بمعنی **اتَّضَجَرُ**۔ (ڈانٹ ڈپٹ) یعنی ہلکا سا دل خراش انداز نہ اپنانا۔ نہ کہنا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَنْهَرُ**: (تو جھڑک۔ ڈانٹ) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ہ ر) صیغہ۔ **نَهَرَ يَنْهَرُ**۔ مصدر۔ **نَهْرًا**۔ (سختی سے ڈانٹنا۔ جھڑکنا)۔ **هُمَا**: (دونوں کو) ضمیر تشنیہ۔ مذکر و مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **قُلْ**: (تو کہہ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمَا**: (دونوں کو) ضمیر تشنیہ۔ مذکر و مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **قَوْلًا**: (قول۔ بات۔ گفتگو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **كَرِيمًا**: (بہت تکریم والی۔ بہت احترام والی)۔ صفت منصوب۔ تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت:** اور تمہارے پروردگار نے ارشاد فرمایا ہے کہ اس کے سوا کسی کی عبادت نہ کرو اور ماں باپ کے ساتھ بھلائی کرتے رہو۔ اگر ان میں سے ایک یا دونوں تمہارے سامنے بڑھاپے کو پہنچ جائیں تو ان کو اُف تک نہ کہنا اور نہ انہیں جھڑکنا اور ان سے بات ادب کے ساتھ کرنا۔

وَ اخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذُّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيْنِي صَغِيرًا ﴿٢٦﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ اخْفِضْ: (جھکا دے) فعل امر واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (خ ف ض) صیغہ۔ خَفَضَ يَخْفِضُ۔ مصدر۔ خَفَضًا۔ (جھکا دینا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هُمَا: (دونوں کے) ضمیر تشبیہ۔ مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ الف علامت تشبیہ۔ محلاً اسم مجرور۔ جَنَاح: (بازو)۔ پر۔ سیکشن۔ وارڈ) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ الذُّلِّ: (فرمانبرداری کا۔ عاجزی) مجرور مضاف الیہ۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ الرَّحْمَةِ: (رحمت۔ ہمدردی۔ مہربانی۔ رحمہ)۔ اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ قُلْ: (تو کہہ) اصلاً قَوْلٌ تھا۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ واو حرف علت محذوف۔ فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محل اعراب ساکن۔ رَبِّ: (اے میرے رب) اصلاً يَا رَبِّي ہے۔ حرف نداء محذوف۔ منادی منصوب۔ مضاف۔ یائے متکلم محذوف برائے تخفیف۔ کسرہ بعوض۔ ی۔ مضاف الیہ۔ ارْحَمْ: (رحم کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محل اعراب ساکن۔ دعائیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ر ح م) صیغہ۔ رَحِمَ يَرْحَمُ۔ مصدر۔ رَحِمًا۔ (رحم کرنا)۔ هُمَا: (دونوں کے) ضمیر تشبیہ۔ مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ الف علامت تشبیہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ کَمَا: (جیسا کہ) مرکب۔ (لَ+مَا) حرف تشبیہ و جار + مصدریہ (اسم موصول)۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ رَبَّيَانِ: (دونوں نے مجھے پالا۔ پرورش کی) مرکب: (رَبِّيَا+نِ+ي) فعل ماضی تشبیہ۔ الف علامت تشبیہ۔ نون اعرابی محذوف۔ + نون وقایہ۔ یائے متکلم کو بچانے کے۔ + یائے متکلم بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ صَغِيرًا: (چھوٹا ہونے کی حالت میں۔ بچپن میں)۔ منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور عجز و نیاز سے ان کے آگے جھکے رہو اور ان کے حق میں دعا کرو کہ اے پروردگار جیسا انہوں نے مجھے بچپن میں (شفقت سے) پرورش کیا ہے تو بھی اُن (کے حال) پر رحمت فرما۔

رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِي نُفُوسِكُمْ ۚ إِنَّ تَكُونُوا صٰلِحِينَ فَإِنَّهُ كَانَ لِاٰلٰوَابِيْنِ غَفُوْرًا ﴿٢٥﴾



**رَبُّ:** (رب نے) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَعْلَمُ:** (خوب جانتا ہے) افعال التفضیل۔ خبر مرفوع۔ **بِنَا:** (جو کچھ) مرکب: (ب + مَا) حرف جار + اسم مصدریہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **نُفُوسٍ:** (جانوں۔ دلوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہاری) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **تَكُونُوا:** (تم ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ محلاً فعل شرط۔ (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ نائب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ:** مصدر۔ **كُونَا:** (ہونا)۔ **صَالِحِينَ:** (نیک لوگ) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ کی خبر منصوب۔ علامت۔ **ی۔ ف:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **إِنْ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ **هُ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً **إِنْ** کا اسم منصوب۔ **كَانَ:** (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ نائب خبر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ:** مصدر۔ **كُونَا:** (ہونا)۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **الْأَوَّابِينَ:** (اُوْب کی جمع۔ بار بار رجوع کرنے والے) اسم مجرور۔ **غَفُورًا:** (مغفرت کرنے والا)۔ مبالغہ۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً **إِنْ** کی خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** جو کچھ تمہارے دلوں میں ہے تمہارا پروردگار اس سے بخوبی واقف ہے۔ اگر تم نیک ہو گے تو وہ رجوع لانے والوں کو بخش دینے والا ہے

**وَاتِذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ وَلَا تَبْذُرْ تَبْذِيرًا ﴿٢٦﴾**

**و:** (اور) استئنافیہ۔ **آت:** (تم دو)۔ اصلاً **آئِي** ہے۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ حرف علت۔ **ی۔ محذوف:** فعل امر واحد مذکر حاضر۔ **ذَا:** (والے) از ستہ مکبرہ۔ منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **الْقُرْبَىٰ:** (نزدیکی۔ رشتہ دار)۔ مضاف الیہ۔ تقدیراً۔ مجرور۔ **حَقَّ:** (سچ۔ حق) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **هُ:** (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور)۔ **الْمِسْكِينَ:** (مسکین۔ جن کی کاروباری گاڑی رک گئی ہو)۔ معطوف منصوب۔ علامت **ی۔ و:** (اور) حرف عطف۔ **ابْن:** (بیٹا۔ والا)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **السَّبِيلِ:** (مسافر۔ اللہ کی راہ میں



جہاد کرنے والا) معطوف مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تَبَذَّرَ: (فضول خرچی کرو) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ علامت محل اعراب۔ ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ بَذَّرَ يُبَذِّرُ۔ مصدر۔ تَبَذَّرَ: (فضول خرچی کرنا۔ حد سے نکلنا)۔ تَبَذَّرَ: (منصوب۔ مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: اور رشتہ داروں اور محتاجوں اور مسافروں کو ان کا حق ادا کرو۔ اور فضول خرچی سے مال نہ اڑاؤ۔

إِنَّ الْمُبَذِّرِينَ كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيْطَانِ وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ كَفُورًا ﴿٢٧﴾

إِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ الْمُبَذِّرِينَ: (فضول خرچی کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً کا اسم منصوب۔ علامت ی۔ کَانُوا (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ کُونَا۔ (ہونا)۔ إِخْوَانَ: (آخ کی جمع۔ بھائی) ازستہ مکبرہ۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ الشَّيْطَانِ: (شَیْطَان کی جمع۔ ہر وہ چیز جو نقصان دہ ہو۔ ضرر رساں ہوں)۔ و: (اور) حرف عطف۔ کَانَ (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ کُونَا۔ (ہونا)۔ الشَّيْطَانُ: (شیطان) فاعل مرفوع۔ ل: (لئے) حرف جار۔ رَبِّ: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ ہ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ کَفُورًا: (بہت ہی ناشکر ہونا) مبالغہ۔ کی کَانَ خبر منصوب۔ محلاً جملہ منصوب حال۔

ترجمہ آیت: کہ فضول خرچی کرنے والے تو شیطان کے بھائی ہیں۔ اور شیطان اپنے پروردگار (کی نعمتوں) کا کفر ان کرنے والا (یعنی ناشکرا) ہے۔

وَأَمَّا تَعْرِضْنَ عَنْهُمْ ابْتَغَاءَ رَحْمَةٍ مِّن رَّبِّكَ تَرْجُوهَا فَقُلْ لَّهُمْ قَوْلًا مَّيْسُورًا ﴿٢٨﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ اِمَّا: (اگر) مرکب: (اِنْ + مَّا) حرف شرط۔ جازم فعل شرط + حرف زائدہ۔ تُعْرِضْنَ: (تجھے ضرور بالضرور نظر انداز کرنا ہوگا۔ اعراض برتنا ہوگا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی

مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعْرَضَ يُعْرِضُ**۔ مصدر۔ **إِعْرَاضًا**۔ (اعراض کرنا۔ نظر انداز کرنا۔ پرواہ نہ کرنا)۔ **عَنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **هُمْ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ ضمہ برائے اتصال ما بعد۔ مضاف۔ **ابْتِغَاءً**۔ (تلاش کرنا)۔ مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **رَحْمَةً**۔ (رحمت۔ مہربانی)۔ مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **رَبِّ**۔ (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كَ**۔ (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **تَرْجُو**۔ (تو امید رکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رج و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **رَجَاءً يَرْجُو**۔ مصدر۔ **رَجَاءً**۔ (امید رکھنا۔ توقع رکھنا۔ خواہش رکھنا)۔ **هَا**۔ (اس سے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**۔ (تو) حرف عطف۔ **قُلْ**۔ (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **قَوْلًا**۔ (بات۔ گفتگو۔ قول)۔ منصوب مفعول بہ۔ موصوف۔ **مَيِّسُورًا**۔ (آسان۔ نرم)۔ اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ صفت منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور اگر تم نے اپنے پروردگار کی رحمت (یعنی فراخ دستی) کے انتظار میں جس کی تمہیں امید ہو ان (مستحقین) کی طرف توجہ نہ کر سکو ان سے نرمی سے بات کہہ دیا کرو۔

وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا مَّحْسُورًا ﴿٢٩﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ لا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَجْعَلُ**۔ (تو بنا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعْلًا**۔ (بنانا)۔ **يَدَ**۔ (ہاتھ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كَ**۔ (اپنے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ مجرور مضاف الیہ۔ **مَغْلُولَةً**۔ (پھندا۔ غلیل)۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **إِلَىٰ**۔ (تک۔ طرف)۔ حرف جار۔ **عُنُقِ**۔ (گردن) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كَ**۔ (اپنی) ضمیری واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَبْسُطُ**۔ (تم کھولو۔ پھیلاؤ) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب س ط)

صیغہ۔ **بَسَطَ يَبْسُطُ**۔ مصدر۔ **بَسَطًا**۔ (پھیلا نا۔ بڑھانا۔ کھول دینا۔)۔ **هَآ**: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **كُلَّ**: (ہر۔ تمام) برائے تاکید۔ منصوب۔ **الْبَسِطُ**: (کھول دینا) **فَ**: (پھر) سببیہ۔ **أَنْ** مضمر۔ ناصب مضارع۔ **تَقْعُدُ**: (ت بیٹھ جائے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ق د) صیغہ۔ **عَقَدَ يَعْقُدُ**۔ مصدر۔ **قُعُودًا**۔ (بیٹھنا)۔ **مَذْمُومًا**: (مذمت کیا ہوا)۔ اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ محلاً منصوب۔ حال۔ **مَحْسُورًا**: (حسرت زدہ۔ تھکا ماندہ۔ اندروں باہروں اوپر نیچے سے جلتے رہنا) منصوب۔ حال ثانی۔

ترجمہ آیت: اور اپنے ہاتھ کو نہ تو گردن سے بندھا ہوا (یعنی بہت تنگ) کر لو (کہ کسی کچھ دوہی نہیں) اور نہ بالکل کھول ہی دو (کہ سبھی دے ڈالو اور انجام یہ ہو) کہ ملامت زدہ اور درماندہ ہو کر بیٹھ جاؤ۔

إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿٣٠﴾

**إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **رَبِّ**: (رب) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **لَکَ**: (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **يَبْسُطُ**: (پھیلاتا ہے۔ کھولتا ہے)۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب س ط) صیغہ۔ **بَسَطَ يَبْسُطُ**۔ مصدر۔ **بَسَطًا**۔ (پھیلا نا۔ بڑھانا۔ کھول دینا)۔ **الرِّزْقَ**: (رزق کو)۔ وہ چیز جو زندگی کی ضرورت ہو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **مَنْ**: (جسے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون محلاً اسم مرور۔ **يَشَاءُ**: (وہ چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِئَةً**۔ (مرضی)۔ **وَوَ**: (اور) حرف عطف۔ **يَقْدِرُ**: (کی بیشی کرتا ہے)۔ اندازے کے مطابق مقررہ دیتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق د ر) صیغہ۔ **قَدَرَ يَقْدِرُ**۔ مصدر۔ **قَدْرًا**۔ (پورا پورا ہی)۔ ایک اندازے کے مطابق۔ پیمانے سے دینا)۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم

منصوب۔ **كَانَ** (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ** **يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **عِبَادٍ**۔ (بندوں کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **خَبِيرًا**۔ (بہت زیادہ خبر رکھنے والا) مبالغہ۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **بَصِيرًا**۔ (خوب دیکھنے والا)۔ مبالغہ۔ **كَانَ** کی خبر ثانی منصوب۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: بے شک تمہارا پروردگار جس کی روزی چاہتا ہے فراخ کر دیتا ہے اور (جس کی روزی چاہتا ہے) تنگ کر دیتا ہے وہ اپنے بندوں سے خبردار ہے اور (ان کو) دیکھ رہا ہے۔

وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةً إِمْلَاقٍ تَحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَإِيَّاكُمْ إِنَّ قَتْلَهُمْ كَانَ خِطَاً كَبِيرًا ﴿٣١﴾

**و**۔ (اور) استثنائیہ۔ **لَا**۔ (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَقْتُلُوا**۔ (تم قتل کرو۔ ان کے حقوق غصب نہ کرو۔ سلب نہ کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتَلًا**۔ (جان سے مار دینا۔ جھگڑا کرنا۔ حق سلب کر دینا)۔ **أَوْلَادَ**۔ (اولاد کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمْ**۔ (تم اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **خَشْيَةً**۔ (خطرے سے۔ خوف سے۔ خشیت سے) منصوب۔ مفعول لہ۔ مضاف۔ **إِمْلَاقٍ**۔ (مفلسی۔ تنگی)۔ مجرور مضاف الیہ۔ **تَحْنُ**۔ (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **نَرْزُقُ**۔ (ہم رزق دیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر ز ق) صیغہ۔ **رَزَقَ يَرْزُقُ**۔ مصدر۔ **رِزْقٌ**۔ (ہر وہ چیز جو انسانی ضرورت ہے)۔ **هُمُ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **إِيَّا**۔ (ہی) برائے حصر۔ **كُمْ**۔ (تم ہی) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **قَتَلَ**۔ (قتل) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **هُمُ**۔ (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كَانَ** (وہ ہے۔ وہ تھا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **خِطَاً**۔



(غلطی۔ خطاء۔ گناہ۔) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ موصوف۔ **كَبِيرًا**: (بہت ہی بڑی) مبالغہ۔ صفت منصوب۔ محلاً **أَنَّ** کی خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اور اپنی اولاد کو مفلسی کے خوف سے قتل نہ کرنا۔ (کیونکہ) ان کو اور تم کو ہم ہی رزق دیتے ہیں۔ کچھ شک نہیں کہ ان کا مار ڈالنا بڑا سخت گناہ ہے۔

وَلَا تَقْرَبُوا الزَّيْنٰى اِنَّهٗ كَانَ فَاحِشَةً وَّسَاءَ سَبِيْلًا ﴿٣٢﴾

**و:** (اور) استثنافیہ۔ **لَا:** (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَقْرَبُوا:** (ت قریب جاؤ) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ق ر ب) صیغہ۔ **قَرَبَ** **يَقْرَبُ**۔ مصدر۔ **قُرْبًا** (قریب جانا)۔ **الزَّيْنٰى:** (زنا) منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **ه:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَانَ:** (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُوْنُ**۔ مصدر۔ **كُوْنًا**۔ (ہونا)۔ **فَاحِشَةً:** (بے حیائی۔ فحاشی) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **سَاءَ:** (بری) فعل ذم ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س و ء) اجوف واوی۔ مہوز اللام۔ صیغہ۔ **سَاءَ يَسُوْءُ**۔ مصدر۔ **سُوْءً**۔ (برا کرنا) **سَبِيْلًا:** (راہ) منصوب۔ تمیز۔

**ترجمہ آیت:** اور زنا کے بھی پاس نہ جانا کہ وہ بے حیائی اور بری راہ ہے۔

وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللّٰهُ اِلَّا بِالْحَقِّ ۚ وَمَنْ قُتِلَ مَظْلُوْمًا فَقَدْ جَعَلْنَا لَوْلِيْهِهٖ سُلْطٰنًا فَلَا يُسْرِفُ فِي الْقَتْلِ ۚ اِنَّهٗ كَانَ مَنصُوْرًا ﴿٣٣﴾

**و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَقْتُلُوا:** (تم قتل کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ**

**يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتَلًا**۔ (جان سے مار دینا۔ جھگڑا کرنا۔ حق سلب کر دینا)۔ **النَّفْسُ**۔ (جان کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **الَّتِي**۔ (جو) اسم موصول۔ واحد مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ **حَرَّمَ**۔ (حرام کیا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **حَرَّمَ يُحَرِّمُ**۔ مصدر۔ **تَحَرَّيْنَا**۔ (حرام ٹھہرانا۔ احترام کرنا۔ حرام کرنا۔ عزت دینا)۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ **إِلَّا**۔ (مگر۔ سوائے) حرف حصر۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **الْحَقِّ**۔ (حق کے) اسم مجرور۔ **و**۔ (اور) استثنایہ۔ **مَنْ**۔ (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **قَتِلَ**۔ (قتل کیا گیا) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر **هُوَ**۔ نائب فاعل۔ مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتَلًا**۔ (جان سے مار دینا۔ جھگڑا کرنا۔ حق سلب کر دینا)۔ **مَظْلُومًا**۔ (ظلم کیا ہوا۔ ظلم سے) اسم مفعول۔ محلاً منصوب۔ حال۔ **ف**۔ (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **قَدْ**۔ (یقیناً) حرف تحقیق۔ **جَعَلْنَا**۔ (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **وَلِيٍّ**۔ (دوست۔ حامی۔ ساتھی) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ه**۔ (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **سُلْطَانًا**۔ (غلبہ۔ اختیار۔ اقتدار) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف**۔ (پس) برائے رابطہ۔ **لَا**۔ (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **يُسْرِفُ**۔ (حد سے بڑھے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَسْرَفَ يُسْرِفُ**۔ مصدر۔ **إِسْرَافًا**۔ (حد سے بڑھنا۔ زیادتی کرنا)۔ **فِي**۔ (میں) حرف جار۔ **الْقَتْلِ**۔ (قتل) اسم مجرور۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **ه**۔ (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَانَ**۔ (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مَنْصُورًا**۔ (فتح کیا ہوا) اسم مفعول۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اور جس کا جاندار کا مارنا اللہ نے حرام کیا ہے اسے قتل نہ کرنا مگر جائز طور پر (یعنی بفتویٰ شریعت)۔ اور جو شخص ظلم سے قتل کیا جائے ہم نے اس کے وارث کو اختیار دیا ہے (کہ ظالم قاتل سے بدلہ لے) تو اس کو چاہیے کہ قتل (کے قصاص) میں زیادتی نہ کرے کہ وہ منصور و فתיاب ہے۔

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ ۖ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ ۖ إِنَّ  
الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا ﴿٣٢﴾

**و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَقْرَبُوا:** (ت قریب جاؤ) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ق ر ب) صیغہ۔ **قَرَبَ** یَقْرَبُ۔ مصدر۔ **قُرْبًا** (قریب جانا)۔ **مَال:** (مال) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الْيَتِيمِ:** (یتیم)۔ بے آسرا کا) مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف استثناء۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **الَّتِي:** (جو) اسم موصول۔ واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **ہی:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مؤنث غائب۔ مبتداء مرفوع۔ **أَحْسَنُ:** (اچھے طریقے سے) افعال التفضیل۔ خبر مرفوع۔ **حَتَّىٰ:** (یہاں تک) حرف غایت۔ **ان** مضمرب۔ ناصب مضارع۔ **يَبْلُغُ:** (پہنچ جائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ل غ) صیغہ۔ **بَلَغَ** یَبْلُغُ۔ مصدر۔ **بُلُوغٌ**۔ (پہنچنا)۔ **أَشُدُّ:** (سخت۔ پوری طرح۔ مکمل۔ زور۔ جوانی۔ سمجھ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ہ:** (وہ۔ اپنی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **أَوْفُوا:** (پورا کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب اِفْعَالٌ۔ صیغہ **أَوْفَى** یُوفِي۔ مصدر۔ **إِيفَاءً**۔ (پورا پورا دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ف ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَفِي بَيْفِي**۔ مصدر۔ **وَفَاءً**۔ (پورا ہونا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **الْعَهْدِ:** (عہد) اسم مجرور۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **الْعَهْدَ:** (عہد) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَانَ:** (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔

ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **مَسْئُولًا** : (ذمہ دار۔ جواب دہ۔ سوال کیا ہوا۔ باز پرس۔ پوچھا جانے والا) اسم مفعول۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور یتیم کے مال کے پاس بھی نہ پھٹکنا مگر ایسے طریق سے کہ بہت بہتر ہو یہاں تک کہ ہو جوانی کو پہنچ جائے۔ اور عہد کو پورا کرو کہ عہد کے بارے میں ضرور پر سش ہوگی

وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ وَزِنُوا بِالْقِسْطِ الْمُسْتَقِيمِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٣٥﴾

و: (اور) حرف عطف **أَوْفُوا**: (پورا کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **إِفْعَالٌ**۔ صیغہ **أَوْفَى يَوْفِي**۔ مصدر۔ **إِيْفَاءٌ**۔ (پورا پورا دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ف ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَفَى يَفِي**۔ مصدر۔ **وَفَاءٌ**۔ (پورا ہونا)۔ **الْكَيْلُ**: (ناپ۔ ماپ۔ پیمانے کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ منصوب۔ بمعنی مستقبل۔ **كِلْتُمَا**: (تم ناپو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (ک ی ل) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **كَالَ يَكِيلُ**۔ مصدر۔ **كَيْلًا**۔ (ناپنا)۔ **وَزِنُوا**: (تم تولو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ز ن) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَزَنَ يَزِنُ**۔ مصدر۔ **وَزْنًا**۔ (وزن کرنا۔ تولنا) **بِ**: (ساتھ) حرف جار استعانیہ۔ **الْقِسْطِ الْمُسْتَقِيمِ**: (ترازو۔ عدل۔ ڈنڈی) اسم مجرور۔ موصوف۔ **الْمُسْتَقِيمِ**: (سیدھی۔ قائم کر کے۔ کھڑی کر کے) مجرور صفت۔ تابع موصوف۔ **ذَلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذ** + **ل** + **ك**) اسم اشارہ + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مبتداء۔ مرفوع۔ **خَيْرٌ**: (بہتر۔ اچھا) خبر مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ **أَحْسَنُ**: (بہت ہی اچھی) افعال التفضیل۔ معطوف مرفوع۔ **تَأْوِيلًا**: (تاویل۔ نتیجہ۔ انجام) مادہ (**أَوَّلٌ**) اصل کی جانب لوٹنا۔ منصوب۔ تمیز۔



**ترجمہ آیت:** اور جب (کوئی چیز) ناپ کر دینے لگو تو پیمانہ پورا بھرا کر واد (جب تول کر دو تو) ترازو سیدھی رکھ کر تول کرو۔ یہ بہت اچھی بات اور انجام کے لحاظ سے بھی بہت بہتر ہے۔

وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَٰئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا ﴿٣٦﴾

**و:** (اور) حرف عطف۔ **لا:** (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَقْفُ:** (تو پیچھے نہ پڑ) اصلاً **تَقْفُ** ہے۔ لائے ناہیہ کی وجہ سے مجزوم۔ واو حرف علت محذوف۔ فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ف و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **قَفَا يَقْفُو**۔ مصدر۔ **قَفُوا**۔ (کسی کے پیچھے پڑنا) **مَا:** (جو۔ جس) اسم موصول۔ **لَيْسَ:** (نہیں) فعل ناقص ماضی۔ جامد۔ رفع اسم۔ ناصب خبر۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **ك:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً کی **لَيْسَ** خبر مقدم منصوب۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **عِلْمٌ:** (علم۔ سائنس) کا **لَيْسَ** اسم مؤخر مرفوع۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **السَّمْعَ:** (کان۔ شنوائی) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الْبَصَرَ:** (آنکھ۔ بینائی) معطوف منصوب۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الْفُؤَادَ:** (دل) معطوف۔ منصوب۔ **كُلُّ:** (تمام۔ ہر ایک) برائے تاکید۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **أُولَٰئِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر مؤنث۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كَانَ:** (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **عَنْ:** (بارے میں) حرف جار۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَسْئُولًا:** (ذمہ دار۔ باز پرس۔ جوابدہ۔ سوال کیا ہوا) اسم موصول۔ محلاً **كُلُّ** کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اور (اے بندے) جس چیز کا تجھے علم نہیں اس کے پیچھے نہ پڑ۔ کہ کان اور آنکھ اور دل ان سب (جوارح) سے ضرور باز پرس ہوگی۔

وَلَا تَنْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا ۚ إِنَّكَ لَنْ تَخْرِقَ الْأَرْضَ وَلَنْ تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُولًا ﴿٣٧﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ لا: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ تَمْشِ: (تو چل) اصلاً تَمْشِیٰ ہے۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ حرف علت ی۔ محذوف۔ فی: (میں) حرف جار۔ الْأَرْضِ: (زمین) اسم مجرور۔ مَرَحًا: (اکڑتے ہوئے) منصوب۔ مفعول بہ۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ لَک: (تو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ لَنْ: (ہرگز نہیں) حرف نفی ناصب مضارع۔ بمعنی مستقبل۔ تَخْرُقُ: (تو پھاڑ دے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت۔ محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (خ ر ق) صیغہ۔ خَرَقَ یَخْرِقُ۔ مصدر۔ خَرَقًا۔ (پھاڑنا)۔ الْأَرْضِ: (زمین) کو منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَنْ: (ہرگز نہیں) حرف نفی ناصب مضارع۔ بمعنی مستقبل۔ تَبْلُغُ: (تو پہنچے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت۔ محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ل غ) صیغہ۔ بَلَغَ یَبْلُغُ۔ مصدر۔ بَلُوغٌ۔ (پہنچنا)۔ الْجِبَالِ: (الْجَبَلُ کی جمع۔ پہاڑوں کو) منصوب مفعول بہ۔ موصوف۔ طَوَّلاً: (لمبائی) منصوب۔ تمیز۔

ترجمہ آیت: اور زمین پر اکڑ کر (اور تن کر) مت چل کہ تو زمین کو پھاڑ تو نہیں ڈالے گا اور نہ لمبا ہو کر پہاڑوں کی چوٹی تک پہنچ جائے گا۔

كُلُّ ذٰلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوْهًُا ﴿٣٨﴾

كُلُّ: (ہر۔ تمام) مبتداء مرفوع۔ ذٰلِكَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔: (وہ) مرکب: (ذٰلِک + لَک) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔۔ کَانَ: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُوْنُ۔ مصدر۔ کُوْنًا۔ (ہونا)۔ سَیِّئٌ: (بری) کَانَ کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ ہُ: (وہ) ضمیر واح مذکر غائب۔ مجرور مضاف الیہ۔ عِنْدَ: (پاس) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ رَبِّ: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ لَک: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مَكْرُوْهًُا: (مکروہ۔ ناپسندیدہ) کَانَ کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً کُلُّ مبتداء کی خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** ان سب (عاد توں) کی برائی تیرے پروردگار کے نزدیک بہت ناپسند ہے۔

ذَلِكَ مِمَّا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ ۖ وَلَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتُنْتَلَىٰ فِي جَهَنَّمَ  
مَلُومًا مَّدْحُورًا ﴿٣٩﴾

**ذَلِكْ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔: (وہ) مرکب: (ذ + ل + ک) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ **مِمَّا**: (اس سے جو) مرکب: (مِّن + مَّا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **أَوْحَى**: (اس نے وحی کی۔ حکم دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْحَى** **يُوحِي**۔ مصدر۔ **إِيحَاء**۔ (حکم دینا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ح ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ **وَحَى** **يَحِي**۔ مصدر۔ **وَحَى**۔ (حکم دینا۔ وحی کرنا)۔ **إِيَّ**: (طرف) حرف جار۔ **ك**: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **رَبُّ**: (رب) مبتداء مؤخر۔ مضاف۔ **ك**: (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِن**: (سے) حرف عطف۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال ما بعد۔ **الْحِكْمَةِ**: (حکمت۔ پالیسی۔ دانائی) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم فعل مضارع۔ **تَجْعَلُ**: (تو) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ محل اعراب مفتوح۔ **مَعَ**: (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **اللّٰه**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **إِلَہَا**: (معبود) منصوب۔ مفعول بہ۔ **آخَر**: (دوسرا) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ **ف**: (پس) سببیہ۔ **أَنْ** مضمّر۔ ناصب مضارع۔ **تُلْقَى**: (تجھے ڈالا جائے گا) فعل مضارع مجہول۔ واحد مذکر حاضر۔ تقدیراً منصوب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَلْقَى** **يُلْقِي**۔ مصادر۔ **إِلْقَاء**۔ (ڈالنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَقِيَ** **يَلْقَى**۔ مصدر۔ **لِقَاء**۔ **لُقِيَانًا**۔ **لُقِيَةً**۔ **تَلْقَاء**۔ **لُقِيًّا**۔ **لُقِيًّا**۔ **لُقِيًّا**۔ (ملاقات کرنا۔ ملنا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **جَهَنَّمَ**: (جہنم۔ دوزخ۔ آگ) غیر منصرف۔ اسم مجرور۔ **مَلُومًا**: (مذمت کیا ہوا۔ ملامت کیا ہوا) اسم مفعول۔ محلاً منصوب۔ حال۔ **مَذْهُورًا**: (دھتکارا ہوا) اسم مفعول۔ محلاً منصوب۔ حال ثانی۔

ترجمہ آیت: اے پیغمبر یہ ان (ہدایتوں) میں سے ہیں جو اللہ نے دانائی کی باتیں تمہاری طرف وحی کی ہیں۔ اور اللہ کے ساتھ کوئی معبود نہ بنانا کہ (ایسا کرنے سے) ملامت زدہ اور (درگاہ اللہ سے) راندہ بنا کر جہنم میں ڈال دیئے جاؤ گے۔

أَفَاصْفُكُمْ رَبُّكُمْ بِالْبَيْنِينَ وَاتَّخَذَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ إِنَاثًا إِنَّكُمْ لَتَقُولُونَ قَوْلًا عَظِيمًا ﴿٢٠﴾

ا: (کیا) حرف استفہام۔ ف: (پس) حرف عطف۔ أَصْفَا: (اس نے چن لیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَصْفَى يُصْفِي۔ مصدر۔ إِصْفَاءً۔ (چن لینا)۔ کُم: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ رَبُّ: (رب) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ کُم: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ب: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ الْبَيْنِينَ: (بیٹے) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ اتَّخَذَ: (وہ پکڑتا ہے۔ اختیار کرتا ہے۔ وہ بناتا ہے) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتَّخَذَ يَتَّخِذُ۔ مصدر۔ اتَّخَذَ۔ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ع خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ أَخَذَ يَأْخُذُ۔ مصدر۔ أَخَذًا۔ (پکڑنا)۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ الْمَلَائِكَةِ: (فرشتوں۔ کائناتی قوتیں۔ غیر مرئی طاقتیں) اسم مجرور۔ إِنْثَاثًا: (انٹ کی جمع۔ مادائیں۔ مونث۔ عورتیں۔ لڑکیاں۔ بیٹیاں) منصوب۔ مفعول بہ۔ اِنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ نائب اسم۔ کُم: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مضاف۔ مِّن: (البتہ۔ ضرور) لائے تاکید۔ مرحلقہ۔ تَقُولُونَ: (تم کہتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (بات کرنا۔ گفتگو کرنا)۔ قَوْلًا: (بات۔ قول)۔ منصوب۔ مفعول مطلق۔ موصوف۔ عَظِيمًا: (بہت بڑی)۔ منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: (مشر کو!) کیا تمہارے پروردگار نے تم کو لڑکے دیئے اور خود فرشتوں کو بیٹیاں بنایا۔ کچھ شک نہیں کہ (یہ) تم بڑی (نامعقول بات) کہتے ہو۔

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِيَذَّكَّرُوا ۚ وَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٢١﴾



و: (اور) استنافیہ۔ یا عاطفہ۔ ل: (ضرور۔ البتہ) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔  
صَرَفْنَا: (ہم نے موڑ دیا۔ پھیر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ صَرَفَ  
يُصَرِّفُ۔ مصدر۔ تَصَرِّيفًا۔ (پھیرنا۔ موڑنا)۔ فی: (میں) حرف جار۔ هَذَا: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد  
مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ الْقُرْآن: (قرآن مجید) هَذَا کا بدل مجرور۔ ل: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔  
يَذْكُرُوا: (وہ ذکر کرتے ہیں۔ نصیحت پکڑتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی  
محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اِذْكَرْ يَذْكُرْ۔ مصدر۔ اِذْكَرْ۔ (نصیحت حاصل  
کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذکر) ر۔ صیغہ۔ ذَكَرَ يَذْكُرْ ذِكْرًا۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت  
کرنا)۔ و: (حالانکہ) حالیہ۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ يَزِيدُ: (وہ زیادہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی  
مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (زی د) اجوف یائی۔ صیغہ۔ زَادَ يَزِيدُ۔ مصدر۔ زِيَادَةً۔ (زیادہ دینا۔ زیادہ کرنا)۔  
هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ إِلَّا: (مگر) حرف حصر۔ نُفُورًا:  
(نفرت۔ بھاگنا۔ بدکنا) منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے اس قرآن میں طرح طرح کی باتیں بیان کی ہیں تاکہ لوگ نصیحت پکڑیں گے۔ مگر وہ اس  
سے اور بدک جاتے ہیں۔

قُلْ لَوْ كَانَ مَعَهُ آلِهَةٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذَا لَا بُتْغُوا إِلَىٰ ذِي الْعَرْشِ سَبِيلًا ﴿٢٢﴾

قُلْ: (کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف  
واوی۔ صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (بات کرنا۔ گفتگو کرنا)۔ لَوْ: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ كَانَ: (وہ  
تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ كَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ كَوْنًا۔ (ہونا)۔  
مَعَ: (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ هُ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ شبہ  
جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ آلِهَةٌ: (الہ کی جمع۔ معبودوں) مبتداء مؤخر مرفوع۔ كَمَا: (جیسا کہ) حرف تشبیہ و

حرف جار۔ + مصدر یہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَقُولُونَ**: (وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت  
-نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔  
**قَوْلًا**۔ (بات کرنا۔ گفتگو کرنا۔) **إِذَا**: (تب۔ عموماً **إِذْنُ**۔ ناصب مضارع لکھا جاتا ہے) **ل**: (ضرور۔ البتہ) لائے  
تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **ابْتَغُوا**: (تلاش کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی  
مخذوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **ابْتَغِي يَبْتَغِي**۔ مصدر۔ **ابْتَغَاءً**۔ (تلاش  
کرنا۔ ڈھونڈنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ب غ ی) ناقص یائی۔ **يَبْغِي يَبْغِي**۔ مصدر۔ **بَغْيًا**۔ (سرکشی کرنا۔ زیادتی  
کرنا)۔ **إِلَى**: (طرف۔ تک) حرف جار۔ **ذِي**: (والا) از ستہ مکبرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْعَرْشِ**: (عرش۔ تخت  
حکومت۔ چھت۔ بلندی) مجرور مضاف الیہ۔ **سَبِيلًا**: (راستہ) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ اگر اللہ کے ساتھ اور معبود ہوتے جیسا کہ یہ کہتے ہیں تو وہ ضرور (اللہ) مالک عرش کی طرف  
(لڑنے بھڑنے کے لئے) رستہ نکالتے۔

### سُبْحَنَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا ﴿٢٣﴾

**سُبْحَانَ**: (پاک ہے) منصوب۔ مفعول مطلق۔ فعل مخذوف۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً  
مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **تَعَالَى**: (وہ اعلیٰ ہوا۔ بلند ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید  
فیہ۔ باب۔ افتعال۔ صیغہ۔ **تَعَالَى يَتَعَالَى**۔ مصدر۔ **تَعَالَى**۔ (بلند ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ل  
و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **عَلَا يَعْلُو**۔ مصدر۔ **عُلُوًّا**۔ (چڑھائی کرنا۔ بلند کرنا۔ تباہ و برباد کرنا۔ سرکشی کرنا)۔  
**عَمَّا**: (جو کچھ) مرکب: (**عَنْ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَقُولُونَ**: (وہ  
کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
نصر۔ مادہ (ق و ل) اجوف واوی۔ صیغہ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا۔ گفتگو کرنا)۔ **عُلُوًّا**:  
(سرکشی۔ بغاوت) مفعول مطلق۔ منصوب۔ موصوف **كَبِيرًا**: (بہت بڑی) صفت۔ منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: وہ پاک ہے اور جو کچھ یہ کہو اس کرتے ہیں اس سے (اس کا رتبہ) بہت عالی ہے۔

تُسَبِّحُ لَهُ السَّمَوَاتُ السَّبْعُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ ۖ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ وَلَكِنْ لَا تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ ۚ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٢٢﴾

**تُسَبِّحُ:** (وہ تسبیح کرتی ہے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَبَّحَ** **يُسَبِّحُ**۔ مصدر۔ **تَسْبِيحًا**۔ (تسبیح کرنا۔ پاکیزگی بیان کرنا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **السَّمَوَاتُ:** (آسمانوں) فاعل مرفوع۔ **السَّبْعُ:** (ساتواں۔ ساتوں) خبر مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضُ**۔ (زمین) معطوف مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **هِنَّ:** (ان) ضمیر جمع مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **إِنْ:** (نہیں) نافیہ۔ بعدہ۔ **إِلَّا** آگیا ہے۔ **مَنْ:** (سے) حرف جار۔ زائدہ۔ **شَيْءٍ:** (کوئی شے) لفظاً مجرور۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **إِلَّا:** (سوائے۔ مگر) حرف حصر۔ **يُسَبِّحُ:** (وہ تسبیح بیان کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَبَّحَ يُسَبِّحُ**۔ مصدر۔ **تَسْبِيحًا**۔ (تسبیح کرنا۔ پاکیزگی بیان کرنا)۔ جملہ محلاً مبتداء **شَيْءٍ** کی خبر مرفوع۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **حَمْدٍ:** (تعریف) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (حالانکہ) حالیہ۔ **لَكِنْ:** (لیکن) حرف استدراک۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **تَفْقَهُونَ:** (تفقہ کرتے ہیں۔ غور کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ق ھ) صیغہ۔ **فَقَّهَ يَفْقَهُ**۔ مصدر۔ **فَقَّهَ**۔ (سوچنا۔ غور کرنا)۔ **تَسْبِيحًا:** (تسبیح) منصوب۔ مفعول بہ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنْ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً **إِنْ** کا اسم منصوب۔ **كَانَ:** (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک

ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **حَلِيمًا**۔ (نرم دل۔ برداشت کرنے والا۔ بردبار)۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **غَفُورًا**۔ (خوب مغفرت کرنے والا) مبالغہ۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: ساتوں آسمان اور زمین اور جو لوگ ان میں ہیں سب اسی کی تسبیح کرتے ہیں۔ اور (مخلوقات میں سے) کوئی چیز نہیں مگر اس کی تعریف کے ساتھ تسبیح کرتی ہے۔ لیکن تم ان کی تسبیح کو نہیں سمجھتے۔ بے شک وہ بردبار (اور) غفار ہے۔

وَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ حِجَابًا مَّسْتُورًا ﴿٢٥﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **إِذَا**۔ (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی مستقبل۔ **قَرَأْتَ**۔ (تو نے پڑھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ق ر ء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **قَرَأَ يَقْرَأُ**۔ مصدر۔ **قِرَاءَةً**۔ (پڑھنا)۔ **الْقُرْآنَ**۔ (قرآن مجید) منصوب مفعول بہ۔ **جَعَلْنَا**۔ (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **بَيْنَ**۔ (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **لَکَ**۔ (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و: (اور) بَيْنَ**۔ (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الَّذِينَ**۔ (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَا**۔ (نہیں) تانیہ۔ **يُؤْمِنُونَ**۔ (وہ ایمان لائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنْ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمَنْ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِ**۔ (ساتھ)۔ حرف جار۔ **الْآخِرَةِ**۔ (آخرت)۔ قیامت) اسم مجرور۔ **حِجَابًا**۔ (ایک پردہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **مَسْتُورًا**۔ (چھپا ہوا) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ صفت منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور جب قرآن پڑھا کرتے ہو تو ہم تم میں اور ان لوگوں میں جو آخرت پر ایمان نہیں رکھتے حجاب پر حجاب کر دیتے ہیں۔



وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا ۖ وَإِذَا ذُكِّرْتُمْ بَكَ فِي الْقُرْآنِ  
وَحُدَّةً ۖ وَلَوْ عَلَىٰ أَذْبَارِهِمْ نُفُورًا ﴿٢٦﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **جَعَلْنَا**: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **قُلُوبٍ**: (قلوب کی جمع۔ دلوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَكِنَّةً**: (پردے۔ غلاف) منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَنْ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَفْقَهُوهُ**: (وہ غور کریں۔ وہ سوچیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ محذوف بوجہ اتصال ما بعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ف ق ہ) صیغہ۔ **فَقَّهَ يَفْقَهُ**۔ مصدر۔ **فَقَّهًا**۔ (سوچنا۔ غور کرنا)۔ **هَ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **آذَانٍ**: (اُذُن کی جمع۔ کانوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَقْرًا**: (بوجھ) منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی مستقبل۔ **ذُكِّرْتُمْ**: (تو نے ذکر کیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ علامت ت مبسوط ضمیر ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ ذِكْرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ **رَبِّ**: (رب سے) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **لَکَ**: (تیرے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْقُرْآنِ**: (قرآن مجید)۔ اسم مجرور۔ **وَحُدَّةً**: (ایک) منصوب۔ حال۔ مضاف۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **وَلَوْ**: (انہوں نے منہ پھیر لئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفْعِيلُ۔ صیغہ۔ **وَلَّى يُولِي**۔ مصدر۔ **تَوَلَّيْتُ**۔ (مدد کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حسب۔ مادہ (ول ی) کفیف مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلَّى يُولِي**۔ مصدر۔ **وَلَّيًّا**۔ (پھرنا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف

جار۔ اَدْبَارَ: (پشتوں۔ پیٹھوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔  
نُفُورًا: (بدکتے ہوئے۔ نفرت کرتے ہوئے) منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور ان کے دلوں پر پردہ ڈال دیتے ہیں کہ اسے سمجھ نہ سکیں اور ان کے کانوں میں نفل پیدا کر دیتے ہیں۔ اور جب تم قرآن میں اپنے پروردگار کی تلاوت کرتے ہو تو وہ بدک جاتے اور پیٹھ پھیر کر چل دیتے ہیں۔

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَبْعُونَ بِهِ إِذْ يَسْتَبْعُونَ إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ نَجْوَىٰ إِذْ يَقُولُ الظَّالِمُونَ إِنَّا  
تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَّسْحُورًا ﴿٢٤﴾

نَحْنُ: (ہم) ضمیر منفصل۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَعْلَمُ**: (وہ خوب جانتا ہے) افعَل التفضیل۔ خبر مرفوع۔ **بِمَا**: (جو کچھ) مرکب: (بِ+مَا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَسْتَبْعُونَ**: (وہ غور سے سنتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَمَعَ يَسْتَمِعُ**۔ مصدر۔ **اسْتَمَاعٌ**۔ (غور سے سننا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ **سَمِعَ يَسْمَعُ**۔ مصدر۔ **سَمْعٌ**۔ (سننا)۔ **بِ**: (ساتھ۔ سے) حرف جار۔ **ه**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **يَسْتَبْعُونَ**: (وہ غور سے سنتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَمَعَ يَسْتَمِعُ**۔ مصدر۔ **اسْتَمَاعٌ**۔ (غور سے سننا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ **سَمِعَ يَسْمَعُ**۔ مصدر۔ **سَمْعٌ**۔ (سننا)۔ **إِلَيْ**: (طرف۔) حرف جار۔ **لَكَ**: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) **إِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **هَمْ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **نَجْوَىٰ**: (اس نے) سرگوشی کرنے والے۔) اسم نکرہ۔ خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ج و) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَجَا يَنْجُو**۔ مصدر۔ **نَجْوَةٌ**۔ (سرگوشی کرنا۔ کاناً پھوسی کرنا) **إِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **يَقُولُ**: (وہ کہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ**

**يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا بات کرنا)۔ **الظَّالِمُونَ**:(ظلم کرنے والے۔ اندھیر مچانے والے) فاعل جمع مذکر۔ مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**:(نہ)نافیہ۔ آگے **إِلَّا** ہو تو معنی نفی ہوتا ہے **تَتَّبِعُونَ**:(تم پیروی کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **اتِّبَاعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِعَ۔ مادہ (ت ب ع) **تَبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا تَتَّبِعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **إِلَّا**:(مگر) حرف حصر۔ **رَجُلًا**:(آدمی مرد۔ شخص) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **مَسْحُورًا**:(سحر زدہ۔ جادو کیا ہوا) منصوب۔ اسم مفعول۔ محلاً صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: یہ لوگ جب تمہاری طرف کان لگاتے ہیں تو جس نیت سے یہ سنتے ہیں ہم اسے خوب جانتے ہیں اور جب یہ سرگوشیاں کرتے ہیں (یعنی) جب ظالم کہتے ہیں کہ تم ایک ایسے شخص کی پیروی کرتے ہو جس پر جادو کیا گیا ہے

**أَنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلاً ﴿٢٨﴾**

**أَنْظُرْ**:(تو دیکھ) فعل امر واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظْرًا**۔ (دیکھنا)۔ **كَيْفَ**:(کیسے) اسم استفہام۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب حال۔ **ضَرَبُوا**:(انہوں نے بیان کیا۔ مارا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ر ب) صیغہ۔ **ضَرَبَ يَضْرِبُ**۔ مصدر۔ **ضَرْبًا**۔ (مارنا۔ بیان کرنا۔ چلنا)۔ **لَ**:(لئے) حرف جار۔ **لَكَ**:(تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْأَمْثَالَ**:(مثالیں) منصوب مفعول بہ۔ **فَ**:(پس) حرف عطف۔ **ضَلُّوا**:(وہ گمراہ ہوئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **ضَلًّا**۔ (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا)۔ **فَ**:(تو) حرف عطف۔ **لَا**:(نہیں)نافیہ۔ **يَسْتَطِيعُونَ**:(وہ طاقت رکھتے ہیں۔ کر سکتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَطَاعَ يَسْتَطِيعُ**

- مصدر۔ **اِسْتِطَاعَةٌ**۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکتا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ **طَاعَ**  
**يَطُوعُ**۔ **يَطِيعُ**۔ مصدر۔ **طَوَّعًا**۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ **سَبِيلًا**۔ (راہ) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: دیکھو انہوں نے کس کس طرح کی تمہارے بارے میں باتیں بنائیں ہیں۔ سو یہ گمراہ ہو رہے ہیں اور  
 رستہ نہیں پاسکتے۔

وَقَالُوا إِذَا كُنَّا عِظَامًا وَرُفَاتًا ؕ إِنَّا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ﴿٢٩﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **قَالُوا**: (انہوں نے کہا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل)  
 صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **إِذَا**: (کیا جب)۔ (أ + إِذَا) حرف استفہام انکاری۔ + ظرف  
 زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **كُنَّا**: (ہم ہیں) فعل ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ رافع  
 اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **عِظَامًا**: (**عَظْمٌ** کی جمع۔  
 ہڈیاں) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ و: (اور) حرف عطف۔ **رُفَاتًا**: (بوسیدہ۔ گلی ہوئیں۔ چورا چورا۔ ریزہ ریزہ)۔  
 معطوف منصوب۔ **أ:** (کیا) حرف استفہام۔ **إِنَّا**: (بے شک ہم) مرکب۔ (إِنَّ + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ  
 بالفعل۔ ناصب اسم۔ **ل:** (البتہ۔ ضرور) لائے تاکید۔ مزرقلقہ۔ **مَبْعُوثُونَ**: (زندہ کر کے اٹھائے جانے  
 والے) اسم مفعول جمع مذکر۔ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **خَلْقًا**: (پیدائش) منصوب۔ حال۔ موصوف۔ **جَدِيدًا**  
 (نئے۔ نئے سرے سے) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور کہتے ہیں کہ جب ہم (مر کر بوسیدہ) ہڈیوں اور چورچور ہو جائیں گے تو کیا از سر نو پیدا ہو کر اٹھیں گے۔

قُلْ كُونُوا حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا ﴿٥٠﴾

**قُلْ**: (تم کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔  
**قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **كُونُوا**: (تم ہو جاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی



محذوف۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ** **يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا** (ہونا)۔ **حِجَارَةً**۔ (پتھر) منصوب۔ حال۔ **أَوْ**۔ (یا) حرف عطف۔ **حَدِيدًا**۔ (لوہا) معطوف منصوب۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ (خواہ تم) پتھر ہو جاؤ یا لوہا۔

أَوْ خَلَقًا مِّمَّا يَكْبُرُ فِي صُدُورِكُمْ فَسَيَقُولُونَ مَن يُعِيدُنَا قُلِ الَّذِي فَطَرَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ ۖ  
فَسَيُنْغِضُونَ إِلَيْكَ رُءُوسَهُمْ وَيَقُولُونَ مَتَى هُوَ قُلْ عَسَىٰ أَن يَكُونَ قَرِيبًا ﴿٥٥﴾

**أَوْ**۔ (یا) حرف عطف۔ **خَلَقًا**۔ (پیدائش۔ مخلوق) منصوب۔ مفعول بہ مقدم۔ **مِمَّا**۔ (اس سے جو) مرکب: (مِّنْ + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت منصوب۔ **يَكْبُرُ**۔ (وہ بڑا ہو) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب کرم۔ مادہ (ک ب ر) صیغہ۔ **كَبُرَ** **يَكْبُرُ**۔ مصدر۔ **كِبَرًا**۔ (بڑا ہونا)۔ **فِي** (میں) حرف جار۔ **صُدُورٍ**۔ (صدر کی جمع۔ سینے۔ دل) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُمُ**۔ (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **فَ**۔ (پس) برائے رابطہ۔ **سَ**۔ (جلد ہی۔ عنقریب)۔ حرف استقبال۔ **يَقُولُونَ**۔ (وہ کہیں گے) فعل مضارع جمع مذکر۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات۔ قول)۔ **مَنْ**۔ (جو) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ مبتداء۔ مرفوع۔ **يُعِيدُ**۔ (وہ لوٹائے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعَادَ يُعِيدُ**۔ مصدر۔ **إِعَادَةً**۔ (لوٹانا۔ دہرانا)۔ **نَا**۔ (ہم کو۔ ہمیں) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **قُلِ**۔ (تم کہہ دو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات۔ قول)۔ **الَّذِي**۔ (جس نے) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **فَطَرُ**۔ (اس نے پیدا کیا۔ پھاڑا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ف ط ر) صیغہ۔ **فَطَرَ يَفْطُرُ**۔ مصدر۔ **فَطْرًا**۔ (عدم سے پیدا کرنا)۔ **كُمُ**۔ (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **أَوَّلَ**۔ (پہلے) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **مَرَّةً**۔ (بار۔ مرتبہ) مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**۔

(پس) برائے رابطہ۔ **سَ:** (عنقریب۔ جلد ہی) حرف استقبال۔ **يَنْغَضُونَ:** (وہ تعجب سے ہلائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **انْغَضَ** **يَنْغَضُ**۔ مصدر۔ **انْغَاضَ**۔ (حیرت۔ نفرت۔ تعجب سے سر کا ہلانا) **إِلَيَّ:** (طرف) حرف جار۔ **ك:** (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **رُؤُوسَ:** (رأس کی جمع۔ سروں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُم:** (ان کے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **يَقُولُونَ:** (وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا۔) **مَتَّى:** (کب) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **هُوَ:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔ **قُل:** (تو کہہ دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ محل اعراب ساکن ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا۔) **عَسَى:** (توقع ہے) فعل مقاربہ ماضی۔ جامد۔ واحد مذکر غائب۔ **أَنْ:** (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **يَكُونُ:** (وہ ہو) فعل ناقص مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا۔) **قَرِيبًا:** (قریب) **كَانَ** کی خبر منصوب۔

**ترجمہ آیت:** یا کوئی اور چیز جو تمہارے نزدیک (پتھر اور لوہے سے بھی) بڑی (سخت) ہو (جھٹ کہیں گے) کہ (بھلا) ہمیں دوبارہ کون جلائے گا؟ کہہ دو کہ وہی جس نے تم کو پہلی بار پیدا کیا۔ تو (تعجب سے) تمہارے آگے سر ہلائیں گے اور پوچھیں گے کہ ایسا کب ہو گا؟ کہہ دو کہ امید ہے جلد ہو گا۔

**يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ وَتَظُنُّونَ إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٥٢﴾**

**يَوْمَ:** (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ **يَدْعُو:** (وہ پکارتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دَعْوَةً**۔ (پکارنا)۔ **كُم:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔

محلّا منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ۔ **تَسْتَجِيبُونَ:** (تم قبول کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتِجَابَ** **يَسْتَجِيبُ**۔ مصدر۔ **اِسْتِجَابَةً**۔ (قبول کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ج و ب) صیغہ۔ **جَابَ يَجُوبُ**۔ مصدر۔ **جُوبًا**۔ (پتھر گھڑنا۔ تراشنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **حَمْدٍ:** (تعریف) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **تَتَّظُنُّونَ:** (تم گمان کرتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ظ ن ن) مضاعف۔ صیغہ۔ **ظَنَّ يَظُنُّ**۔ مصدر۔ **ظَنَّ**۔ (شک کرنا۔ گمان کرنا۔ وہم کرنا)۔ **اِنَّ:** (نہیں) نافیہ۔ **لَبِثْتُمْ:** (تم ٹھہرے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ محلّا فعل شرط۔ مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ب ث) صیغہ۔ **لَبِثَ يَلْبِثُ**۔ مصدر۔ **لَبِثٌ**۔ (ٹھہرنا)۔ **اِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **قَلِيلًا:** (تھوڑا۔ بہت کم) نائب ظرف زمان۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: جس دن وہ تمہیں پکارے گا تو تم اس کی تعریف کے ساتھ جواب دو گے اور خیال کرو گے کہ تم (دنیا میں) بہت کم (مدت) رہے۔

وَقُلْ لِّلْعِبَادِیْ یَقُولُوا اللّٰتِیْ هِیْ اَحْسَنُ ۚ اِنَّ الشَّیْطٰنَ یَنۡزِعُ بَیۡنَهُمۡ ۚ اِنَّ الشَّیْطٰنَ کَانَ  
لِلۡنَاسِ عَدُوًّا مُّبِیۡنًا ﴿۵۳﴾

**و:** (اور) استئنافیہ۔ **قُلْ:** (تو کہہ دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **عِبَادِیْ:** (عبدالہ کی جمع۔ بندے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہِی:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مجرور مضاف الیہ۔ **یَقُولُوا:** (وہ کہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ جواب طلب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ یَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا)۔ **اللّٰتِی:** (جو) اسم موصول۔ واحد مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلّا منصوب۔ مفعول بہ۔ **ہِی:** (وہ) ضمیر

منفصل۔ واحد مؤنث غائب۔ مبتداء مرفوع۔ **أَحْسَنُ**: (بہت اچھی۔ بہت ہی خوبصورت۔) افعل التفضیل۔ خبر مرفوع۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **الشَّيْطَانُ**: (شیطان۔ ہر وہ چیز ضرر رسان ہو۔) کا **إِنَّ** اسم منصوب۔ **يَنْزِعُ**: (جھگڑتا ہے۔ اختلاف کرتا ہے۔ اکساتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ز غ) صیغہ۔ **نَزَعُ يَنْزِعُ**۔ مصدر۔ **نَزَعًا**۔ (جھگڑا ڈالنا۔ اختلاف پیدا کرنا۔)۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف ماکن۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرد مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **الشَّيْطَانُ**: (شیطان۔ ہر وہ چیز ضرر رسان ہو۔) کا **إِنَّ** اسم منصوب۔ **كَانَ**: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **الْإِنْسَانِ**: (انسان) اسم مجرد۔ **عَدُوًّا**: (دشمن) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **مُبِينًا**: (کھلم کھلا) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور میرے بندوں سے کہہ دو کہ (لوگوں سے) ایسی باتیں کہا کریں جو بہت پسندیدہ ہوں۔ کیونکہ شیطان (بری باتوں سے) ان میں فساد ڈلوادیتا ہے۔ کچھ شک نہیں کہ شیطان انسان کا کھلا دشمن ہے۔

**رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ إِنَّ يَشَآئِرُ حَمِكُمْ أَوْ إِنَّ يَشَآئِعِدِّ بِكُمْ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿٥٢﴾**

**رَبُّ**: (رب) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرد مضاف الیہ۔ **أَعْلَمُ**: (خوب جانتا ہے) افعل التفضیل۔ خبر مرفوع۔ **بِ**: (ساتھ) حرف اجر۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرد۔ **إِنَّ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **يَشَآءُ**: (وہ چاہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت۔ محل اعراب ساکن۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ **شَاءَ يَشَآءُ**۔ مصدر۔ **مَشِئَةً**۔ (مرضی)۔ **يَرْحَمُ**: (وہ رحم کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت۔ محل اعراب ساکن۔ فعل جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ر ح م) صیغہ۔ **رَحِمَ يَرْحَمُ**۔ مصدر۔ **رَحْمًا**۔ (رحم کرنا)۔ **كُمُ**: (تم کو۔ پر) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔



**أَوْ:** (یا) حرف عطف۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **يَشَاءُ:** (وہ چاہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت۔ محل اعراب ساکن۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيعَةً**۔ (مرضی)۔ **يُعَذِّبُ:** (وہ عذاب دے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ محلاً جواب فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **عَذَّبَ يُعَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَعَذِّبُ**۔ (عذاب دینا۔ سزاء دینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب کرم۔ مادہ (ع ذ ب) صیغہ۔ عذب یعذب مصدر۔ عذوبۃ۔ (میٹھا۔ اچھا۔ مزیدار)۔ **هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ** **كُمُ:** (تم کو۔ پر) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) اعتراضیہ۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **أَرْسَلْنَا:** (ہم نے بھیجے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **أَرْسَلُ**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ **رَسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **رَسَلًا**۔ **رَسَالَةً**۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ **لَ:** (تیرے پاس) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **هَمُّ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَكَيْلًا:** (وکیل۔ قابل بھروسہ۔ کارساز)۔ منصوب۔ حال۔

**ترجمہ آیت:** تمہارا پروردگار تم سے خوب واقف ہے۔ اگر چاہے تو تم پر رحم کرے یا اگر چاہے تو تمہیں عذاب دے۔ اور ہم نے تم کو ان پر داروغہ (بنا کر) نہیں بھیجا۔

**وَرَبِّكَ أَعْلَمُ بِبَنِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّنَ عَلَىٰ بَعْضٍ وَآتَيْنَا دَاوُدَ**

**زَبُورًا ﴿٥٥﴾**

**وَ:** (اور) حرف عطف۔ **رَبُّ:** (رب) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **لَ:** (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَعْلَمُ:** (خوب جانتا ہے) افعال التفضیل۔ خبر مرفوع۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **السَّمَوَاتِ:** (آسمانوں) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضِ:** (زمین) معطوف مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ یا استئناف۔ **لَ:** (ضرور۔ البتہ) لائے

تاکید۔ موطئة للقسم۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ فَضَّلْنَا: (ہم نے فضیلت دی۔) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ فَضَّلَ يُفَضِّلُ۔ مصدر۔ تَفْضِيلٌ۔ (فضیلت دینا)۔ بَعْضُ: (کچھ) برائے تاکید۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ النَّبِیِّنَ: (نبی کی جمع۔ خبر دینے والے) مجرور۔ علامت۔ ی۔ مضاف الیہ۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ بَعْضُ: (بعض۔ کچھ) برائے تاکید۔ محلاً اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ آتَيْنَا: (ہم نے دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ آتَى يُؤْتِي۔ مصدر۔ اِيتَاءٌ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ آتَى يَأْتِي۔ مصدر۔ اِتْيَانٌ۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ دَاوُدُ: (داؤد) منصوب۔ مفعول بہ۔ زَبُورًا: (زبر کی جمع۔ ورق۔ کتاب زبور) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: اور جو لوگ آسمانوں اور زمین میں ہیں تمہارا پروردگار ان سے خوب واقف ہے۔ اور ہم نے بعض پیغمبروں کو بعض پر فضیلت بخشی اور داؤد کو زبور عنایت کی۔

قُلْ اَدْعُوا الَّذِیْنَ زَعَمْتُمْ مِّنْ دُونِهٖ فَلَا يَمْلِكُوْنَ كَشْفِ الضُّرِّ عَنْكُمْ وَلَا تَحْوِيلًا ﴿٥٦﴾

قُلْ: (تو کہہ دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (بات کرنا)۔ اَدْعُوا: (تم بلاؤ۔ پکارو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ دَعَا يَدْعُو۔ مصدر۔ دَعْوَةٌ۔ (پکارنا)۔ الَّذِیْنَ: (وہ جن) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ زَعَمْتُمْ: (تم نے گمان کیا۔ خیال کیا) فعل قلوب ماضی۔ جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ز ع م) صیغہ۔ زَعَمَ يَزْعُمُ۔ مصدر۔ زَعْمًا۔ (گمان کرنا۔ کسی چیز کے بارے میں خیال کرنا۔ وہ غلط ہو یا درست)۔ مِّنْ: (سے) حرف جار۔ دُونِ: (علاوہ۔ سوائے) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ هٖ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ف: (پس) برائے رابطہ۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔

**يَبْلُكُونَ** : (وہ ملکیت رکھتے ہیں۔ اختیار رکھتے ہیں۔ طاقت رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (م ل ک)۔ صیغہ۔ **مَلَكٌ يَبْلُكُ**۔ مصدر۔ **مَلَكًا**۔ **مُلْكًا**۔ (مالک بننا۔ اختیار رکھنا)۔ **كَشَفَ** : (دور کرنا) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الضَّرُّ** : (تکلیف۔ تنگی)۔ مجرور مضاف الیہ۔ جملہ محلاً مرفوع خبر۔ مبتداء محذوف۔ تقدیراً **هُمْ**۔ **عَنْ** : (سے) حرف جار۔ **كُمُ** : (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ** : (اور) حرف عطف۔ **لَا** : (نہیں) زائدہ۔ برائے تاکید نفی۔ **تَحْوِيلًا** : (تبدیل کرنا۔ موڑنا۔ بدلنا۔ بدلنے کا) معطوف۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: کہو کہ (مشرک) جن لوگوں کی نسبت تمہیں (معبود ہونے کا) گمان ہے ان کو بلا کر دیکھو۔ وہ تم سے تکلیف کے دور کرنے یا اس کے بدل دینے کا کچھ بھی اختیار نہیں رکھتے۔

**أُولَئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ إِلَىٰ رَبِّهِمُ الْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ رَحْمَتَهُ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ مَحْذُورًا ﴿٥٤﴾**

**أُولَئِكَ** : (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **الَّذِينَ** : (وہ جو) اسم موصول مبنی بر فتح۔ جمع مذکر۔ محلاً بدل اسم اشارہ۔ **يَدْعُونَ** : (وہ پکارتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو**۔ مصدر۔ **دَعْوَةً**۔ (پکارنا)۔ **يَبْتَغُونَ** : (وہ تلاش کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ جملہ محلاً مبتداء **أُولَئِكَ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **ابْتَغَى يَبْتَغِي**۔ مصدر۔ **ابْتِغَاءً**۔ (تلاش کرنا۔ ڈھونڈنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (بغ ی) ناقص یائی۔ **بَغَى يَبْغِي**۔ مصدر۔ **بَغِيًّا**۔ (سرکشی کرنا۔ زیادتی کرنا بغاوت کرنا۔ حد سے فساد برپا کرنا۔ تلاش کرنا۔ جستجو کرنا)۔ **إِلَىٰ** : (طرف) حرف جار۔ **رَبِّ** : (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ** : (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف

الیہ۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ **الْوَسِيلَةَ**: (وسیلہ) منصوب۔ مفعول بہ **أَيُّ**: (کون۔ کونسا) اسم استفہام۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَقْرَبُ**: (بہت قریب) افعل التفضیل۔ خبر مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **يَرْجُونَ**: (امید رکھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رج و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **رَجَا يَرْجُو**۔ مصدر۔ **رَجَاءٌ**۔ (امید رکھنا۔ توقع رکھنا۔ خواہش رکھنا)۔ **رَحْمَتٌ**: (رحمت۔ مہربانی)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **يَخَافُونَ**: (وہ ڈرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (خ و ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يَخَافُ**۔ مصدر۔ **خَوْفٌ**۔ **خَيْفَةٌ**۔ (ڈرنا۔ خوف کھانا)۔ **عَذَابٌ**: (عذاب سے) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **عَذَابٌ**: (عذاب۔ سزاء) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **لَكَ**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كَانَ**: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مَحْذُورًا**: (ڈرایا گیا ہوا)۔ اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** یہ لوگ جن کو (اللہ کے سوا) پکارتے ہیں وہ خود اپنے پروردگار کے ہاں ذریعہ (تقرب) تلاش کرتے رہتے ہیں کہ کون ان میں (اللہ کا) زیادہ مقرب ہوتا ہے اور اس کی رحمت کے امیدوار رہتے ہیں اور اس کے عذاب سے خوف رکھتے ہیں۔ بے شک تمہارے پروردگار کا عذاب ڈرنے کی چیز ہے۔

وَإِنْ مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ الْقِيَمَةِ أَوْ مُعَذِّبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًا ۖ كَانَ ذَٰلِكَ فِي

الْكِتَابِ مَسْطُورًا ﴿٥٨﴾



و: (اور) استنافیہ۔ اِنْ: (نہیں) نافیہ۔ بعد اِلَّا میں آرہا ہے۔ مِّن: (سے) حرف زائدہ۔ قَرِیۃ: (بستی) لفظاً مجرور۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ اِلَّا: (مگر) حرف حصر نَحْنُ: (ہم) ضمیر منفصل۔ جمع متکلم۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ مُہْلِكُو: (ہلاک کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ نون جمع۔ محذوف بوجہ مضاف۔ خبر مرفوع۔ مضاف۔ ہَا: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ قَبْل: (پہلے) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ یَوْم: (دن) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ الْقِیَامَۃ: (قیامت۔ آخرت) مجرور مضاف الیہ۔ اُو: (یا) حرف عطف۔ مُعَذِّبُو: (عذاب دینے والے) نون جمع۔ محذوف بوجہ مضاف۔ ہَا: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ عَذَابًا: (عذاب) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ شَدِیدًا: (بہت سخت) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ کَانَ: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کُوْنًا۔ (ہونا)۔ ذَلِکَ: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔: (وہ) مرکب: (ذ + ل + ک) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ کَانَ کا اسم مرفوع۔ فِی: (میں) حرف جار۔ الْکِتَاب: (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ اسم مجرور۔ مَسْطُورًا: (لکھی ہوئی) اسم مفعول۔ محلاً کَانَ کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور (کفر کرنے والوں کی) کوئی بستی نہیں مگر قیامت کے دن سے پہلے ہم اسے ہلاک کر دیں گے یا سخت عذاب سے معذب کریں گے۔ یہ کتاب (یعنی تقدیر) میں لکھا جا چکا ہے۔

وَمَا مَنَعَنَا اَنْ نُّزِيلَ بِالْاٰیٰتِ اِلَّا اَنْ كَذَّبَ بِهَا الْاَوَّلُوْنَ ۚ وَاتَيْنَا ثَمُوْدَ النَّاقَةَ مُبْصِرَةً فَظَلَمُوْا بِهَا ۚ وَمَا نُرْسِلُ بِالْاٰیٰتِ اِلَّا تَخْوِیۡفًا ﴿۵۹﴾

و: (اور) حرف عطف۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ مَنَعَ: (اس نے منع کیا۔ روکا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (م ن ع) صیغہ۔ مَنَعَ یَمْنَعُ۔ مصدر۔ مَنَعٌ۔ (منع کرنا۔ روکنا)۔ نَا: (ہمیں) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ اُن: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ نُرْسِلُ: (ہم نے بھیجا) فعل ماضی جمع متکلم۔

ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **أَرْسَالٌ**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔  
 (ر س ل) صیغہ۔ **رَسَلَ**۔ مصدر۔ **رَسَلًا**۔ **رَسَالَةً**۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْآيَاتِ**: (آیات۔ نشانیوں کے) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔  
**أَنْ**: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **كَذَّبَ**: (اس نے جھٹلایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب  
 تفعیل۔ صیغہ۔ **كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **تَكْذِيبٌ**۔ (جھٹلانا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ک ذ ب) صیغہ۔  
**كَذَّبَ يُكَذِّبُ**۔ مصدر۔ **كَذَّبًا**۔ **كَذَابًا**۔ (جھوٹ بولنا)۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث  
 غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْأَوَّلُونَ**: (پہلوں نے) فاعل مرفوع۔ جمع مذکر۔ **وَ**: (اور) حرف  
 عطف۔ **آتَيْنَا**: (ہم نے دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **آتَى يُؤْتِي**۔  
 مصدر۔ **إِيتَاءٌ**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہوز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَانٌ**۔  
 (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **ثَمُودَ**: (شمود۔ ایک قوم کا نام) منصوب۔ مفعول بہ۔  
**النَّاقَةُ**: (اونٹنی) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **مُبْصِرَةً**: (دکھانے والی۔ اعلانیہ۔ روشن۔ واضح) منصوب  
 حال۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **ظَلَمُوا**: (انہوں نے ظلم کیا۔ اندھیر مچایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو  
 جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظُلْمًا**۔ (ظلم کرنا۔  
 اندھیر مچانا)۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔  
**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **نُرْسِلُ**: (ہم نے بھیجا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب  
 افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **أَرْسَالٌ**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔  
**رَسَلَ**۔ مصدر۔ **رَسَلًا**۔ **رَسَالَةً**۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْآيَاتِ**: (آیات۔  
 نشانیوں کے) **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **تَخْوِيفًا**: (ڈراوے کے۔ ڈرانے کے لئے۔ خوف دلانے کے لئے)  
 منصوب۔ مفعول لہ۔

**ترجمہ آیت:** اور ہم نے نشانیاں بھیجی اس لئے موقوف کر دیں کہ اگلے لوگوں نے اس کی تکذیب کی تھی۔ اور ہم نے ثمود کو اونٹنی (نبوت صالح کی کھلی) نشانی دی۔ تو انہوں نے اس پر ظلم کیا اور ہم جو نشانیاں بھیجا کرتے ہیں تو ڈرانے کو

وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ ۚ وَمَا جَعَلْنَا الرُّءْيَا الَّتِي آَرَيْنَكَ إِلَّا فِتْنَةً لِّلنَّاسِ  
وَالشَّجَرَةَ الْمَلْعُونَةَ فِي الْقُرْآنِ ۚ وَنُخَوِّفُهُمْ ۖ فَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا طُغْيَانًا كَبِيرًا ﴿٦٠﴾

و: (اور) استنفاہیہ۔ اِذْ: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ بمعنی ماضی۔ قُلْنَا: () ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (بات کرنا) ل: (لئے) حرف جار۔ لَکَ: (تمہارے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ اِنَّ: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ رَبَّ: (رب) اِنَّ کا اسم منصوب۔ مضاف۔ لَکَ: (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اَحَاطَ: (اس نے گھیرا۔ احاطہ کیا۔ چار دیواری کر دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَحَاطَ يُحِيطُ۔ مصدر۔ اِحَاطَةً۔ (گھیر لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح و ط) اجوف یائی۔ صیغہ۔ حَاطَ يَحُوْطُ۔ مصدر۔ حَوْطًا۔ حَيْطَةً۔ حَيْطَةً۔ حَيَاطَةً۔ (گھیر لینا۔ حفاظت میں لینا۔ نگہبانی کرنا۔ احاطہ کرنا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ النَّاسِ: (لوگ) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ جَعَلْنَا: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ جَعَلَ يَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعْلًا۔ (بنانا)۔ الرُّؤْيَا: (دکھاوا۔ منظر۔ خواب) منصوب۔ مفعول بہ۔ الَّتِي: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً صفت منصوب۔ اَرَيْنَا: (ہم نے دکھایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَرَى يَرَى۔ مصدر۔ اِرَاءَةً۔ (دکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَأَى يَرَى۔ مصدر۔ رُؤْيَةً۔ (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ لَکَ: (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ اِلَّا: (مگر) حرف حصر۔ فِتْنَةً: (فتنہ۔ آزمائش)۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ ل: (لئے) حرف جار۔ النَّاسِ: (لوگوں) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ الشَّجَرَةَ: (درخت) معطوف۔

منصوب۔ موصوف۔ **الْبَلْعُونَةُ**: (لعنتی۔ دور کیا ہوا۔ برا) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔  
**الْقُرْآنِ**: (قرآن کریم) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **نُخَوِّفُ**: (ہم ڈراتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **خَوْفَ يُخَوِّفُ**۔ مصدر۔ **تَخْوِيفًا**۔ (ڈرانا۔ خوفزدہ کرنا۔) ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (خ و ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يُخَافُ**۔ مصدر۔ **خَوْفٌ**۔ **خِيفَةً**۔ (ڈرنا۔ خوف کھانا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَزِيدُ**: (وہ زیادہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ز ی د) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **زَادَ يَزِيدُ**۔ مصدر۔ **زِيَادَةً**۔ (زیادہ دینا۔ زیادہ کرنا) **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **طُغْيَانًا**: (سرکشی۔ بغاوت) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ موصوف۔ **كَبِيرًا**: (بہت بڑی) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت:** جب ہم نے تم سے کہا کہ تمہارا پروردگار لوگوں کو احاطہ کئے ہوئے ہے۔ اور جو نمائش ہم نے تمہیں دکھائی اس کو لوگوں کے لئے آرمائش کیا۔ اور اسی طرح (تھوہر کے) درخت کو جس پر قرآن میں لعنت کی گئی۔ اور ہم انہیں ڈراتے ہیں تو ان کو اس سے بڑی (سخت) سرکشی پیدا ہوتی ہے۔

**وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوْا لِاٰدَمَ فَسَجَدُوْۤا اِلَّا اِبْلِیْسَ قَالَ ؕاَسْجُدْ لِمَنْ خَلَقْتَ طِیْنًا ﴿۹۱﴾**

**وَ**: (اور) استثنافیہ۔ **إِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ بمعنی ماضی۔ **قُلْنَا**: (ہم نے کہا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا۔ کہنا)۔ **لِ**: (لئے) **الْمَلٰٓئِكَةِ**: (فرشتے۔ کائناتی قوتیں۔ غیر مرئی طاقتیں) اسم مجرور۔ **اُسْجُدُوْا**: (سجدہ کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ج د) صیغہ۔ **سَجَدَ يَسْجُدُ**۔ مصدر۔ **سُجُوْدٌ**۔ (جھکنا۔ زمین پر ماتھا ٹیکنا۔ تعظیم کرنا)۔ **لِ**: (لئے) حرف اجر۔ **آدَمَ**: (آدم) غیر منصرف۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **سَجَدُوْا**: (انہوں نے سجدہ کیا) فعل ماضی جمع مذکر



غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ج د) صیغہ۔ **سَجَدَ يَسْجُدُ**۔ مصدر۔ **سُجُودٌ**۔  
(جھکنا۔ زمین پر ماتھا ٹیکنا)۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف استثناء۔ **إِبْلِيسَ**: (ابلیس۔ انکار کرنے والا) مستثنیٰ منصوب۔  
**قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد۔ مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔  
**قَوْلًا**۔ (بات کرنا۔ کہنا)۔ **أُ**: (کیا) حرف استفہام انکاری۔ **أَسْجُدُ**: (میں سجدہ کروں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی  
مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ج د) صیغہ۔ **سَجَدَ يَسْجُدُ**۔ مصدر۔ **سُجُودٌ**۔ (جھکنا۔ زمین پر ماتھا ٹیکنا)۔  
**لِ**: (لئے) حرف جار۔ **مَنْ**: (جسے) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرد۔ **خَلَقَتْ**: (تو نے پیدا کیا) فعل  
مضارع واحد مذکر حاضر۔ **ت** مبسوط ضمیر مفتوح۔ علامت حاضر مذکر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق)  
صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ **طِينًا**: (مٹی سے) اسم منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور جب ہم نے فرشتوں سے کہا کہ آدم کو سجدہ کرو تو سب نے سجدہ کیا مگر ابلیس نے نہ کیا۔ بولا کہ  
بھلا میں ایسے شخص کو سجدہ کرو جس کو تو نے مٹی سے پیدا کیا ہے۔

قَالَ أَرَأَيْتَكَ هَذَا الَّذِي كَرَّمْتَ عَلَيَّ لَنُؤْخِزَنَّهُ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا تَمْنُنْ فِيهِ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢٢﴾

**قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد۔ مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔  
**قَوْلًا**۔ (بات کرنا۔ کہنا)۔ **أُ**: (کیا) حرف استفہام۔ **رَأَيْتَ**: (تو نے دیکھا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ **ت** مبسوط ضمیر  
مفتوح۔ علامت حاضر مذکر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ى) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔  
مصدر۔ **رُؤْيًى**۔ (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **لَكَ**: (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر  
حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **هَذَا**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **الَّذِي**:  
(جو) اسم موصول واحد مذکر۔ محلاً **هَذَا** کا بدل۔ منصوب۔ **كَرَّمْتَ**: (تو نے احترام کیا۔ تکریم کی) فعل ماضی واحد  
مذکر حاضر۔ علامت۔ **ت** مبسوط ضمیر مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَرَّمَ يَكْرِمُ**۔ مصدر۔  
**تَكْرِيْمًا**۔ (عزت دینا۔ تعظیم دینا)۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **لَنُؤْخِزَنَّهُ**: (یقیناً اگر) مرکب: (**لَ** + **إِنْ**) لائے تاکید۔

+ حرف شرطیہ۔ **أَخْرَتْنِ**: (تو نے مہلت دی۔ مؤخر کیا) مرکب: (**أَخْرَتْنِ** + **نِ** + **مِ**) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ علامت - **ت** مبسوط ضمیر مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **أَخْرَ** **يُؤَخِّرُ**۔ مصدر۔ **تَأْخِيرًا**۔ (لیٹ کرنا۔ مؤخر کرنا۔ مہلت دینا)۔ + **نون** وقایہ۔ یائے متکلم کو بچانے کے لئے + ضمیر واحد متکلم۔ محذوف۔ بعوض کسرہ۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَى**: (طرف۔ تک) حرف جار۔ **يَوْمَ**: (دن) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْقِيَامَةِ**: (قیامت) مجرور مضاف الیہ۔ **لَ**: (البتہ۔ بلاشبہ) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ **أَحْتَنِكَنَّ**: (میں قابو کروں گا۔ جڑ سے اکھاڑ دوں گا) فعل مضارع واحد متکلم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **أَحْتَنِكُ** **يَحْتَنِكُ**۔ مصدر۔ **أَحْتَنَاكُ**۔ (قabo پانا۔ جڑ سے اکھاڑنا)۔ **ذُرِّيَّتَ**: (اولاد کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف استثناء۔ **قَلِيلًا**: (بہت تھوڑا) مستثنیٰ منصوب۔

**ترجمہ آیت:** (اور ازراہ طنز) کہنے لگا کہ دیکھ تو یہی وہ ہے جسے تو نے مجھ پر فضیلت دی ہے۔ اگر تو مجھ کو قیامت کے دن تک مہلت دے تو میں تھوڑے سے شخصوں کے سوا اس کی (تمام) اولاد کی جڑ کاٹتا ہوں گا۔

**قَالَ اذْهَبْ فَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ جَهَنَّمَ جَزَاءُكُمْ جَزَاءً مَوْفُورًا ﴿٦٣﴾**

**قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد۔ مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا۔ کہنا)۔ **اِذْهَبْ**: (توجا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ذ ه ب) صیغہ۔ **اِذْهَبْ** **يَذْهَبُ**۔ مصدر۔ **اِذْهَابًا**۔ (جانا)۔ **فَ**: (پھر) عاطفہ۔ یا استئنافیہ۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ مبتداء مرفوع۔ **تَبِعَ**: (وہ پیروی کرے گا۔ پیچھا کرے گا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبِعَ** **يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **تَبِعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **لَ**: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ۔ جواب شرط۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ

بالفعل۔ ناصب اسم۔ **جَهَنَّمَ**: (جہنم۔ دوزخ۔ آگ) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **جَزَاءً**: (جزاء۔ بدلہ۔) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **كُمُ**: (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ **جَزَاءً**: (جزاء۔ بدلہ۔) منصوب۔ مفعول مطلق۔ موصوف۔ **مَوْفُورًا**: (وافر۔ بھرپور۔) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ محلاً صفت منصوب۔ تابع موصوف

ترجمہ آیت: اللہ نے فرمایا (یہاں سے) چلا جا۔ جو شخص ان میں سے تیری پیروی کرے گا تو تم سب کی جزا جہنم ہے (اور وہ) پوری سزا (ہے)

وَاسْتَفْزِزُ مَنِ اسْتَطَعَتْ مِنْهُمْ بِصَوْتِكَ وَأَجْلِبْ عَلَيْهِمُ بِخَيْلِكَ وَرَجِلِكَ وَشَارِكُهُمْ فِي  
الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ وَعِدَّتِهِمْ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا ﴿٦٢﴾

و: (اور) استنفاہیہ۔ **اسْتَفْزِزُ**: (تو بہکا لے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَفْزِزُ يَسْتَفْزِزُ**۔ مصدر۔ **اسْتَفْزِزُ**: (بہکانا۔ پھسلانا۔) **مَنِ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **اسْتَطَعَتْ**: (تو طاقت رکھتا ہے۔ تیر بس چلتا ہے) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ت مبسوط ضمیر مفتوح۔ علامت مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَطَاعَ يَسْتَطِيعُ**۔ مصدر۔ **اسْتَطَاعَ**۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکتا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ **طَاعَ يَطُوعُ**۔ **يَطِيعُ**۔ مصدر۔ **طُوعًا**۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **صَوْتٍ**: (آواز) اسم مجرور۔ مضاف۔ **لِ**: (اپنی۔ تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَجْلِبْ**: (تو چڑھا دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَجْلَبَ يَجْلِبُ**۔ مصدر۔ **إِجْلَابٌ**۔ (چڑھانا)۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **خَيْلٍ**: (گھوڑے۔ گھڑسوار) اسم مجرور۔ مضاف۔ **لِ**: (اپنے۔ تمہارے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **رَجَلٍ**: (پیدل۔

پیادہ) معطوف مجرور۔ مضاف۔ **لَکَ**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **شَارِکَ**: (شریک بنا۔ ساتھی بنا) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **شَارَکَ یُشَارِکُ**۔ مصدر۔ **مُشَارَکَۃً**۔ (حصہ دار بنانا۔ شریک بنانا)۔ **ہُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِی**: (میں) حرف جار۔ **الْأَمْوَالِ**: (مال و دولت) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْأَوْلَادِ**: (اولاد) معطوف مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **عِدَّ**: (ان سے وعدہ کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (وع د) صیغہ۔ **وَعَدَ یَعِدُ**۔ مصدر۔ **وَعْدًا**۔ (وعدہ کرنا)۔ **ہُمْ**: (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ یا عاطفہ۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **یَعِدُ**: (وہ وعدہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (وع د) صیغہ۔ **وَعَدَ یَعِدُ**۔ مصدر۔ **وَعْدًا**۔ (وعدہ کرنا)۔ **ہُمْ**: (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الشَّیْطَانُ**: (شیطان) فاعل مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب حال۔ **إِلَّا**: (سوائے۔ مگر) حرف حصر۔ **غُرُورًا**: (دھوکا دینا) نائب مفعول مطلق۔ فاعل محذوف۔

ترجمہ آیت: اور ان میں سے جس کو بہکا سکے اپنی آواز سے بہکا تارہ۔ اور ان پر اپنے سواروں اور پیاروں کو چڑھا کر لاتارہ اور ان کے مال اور اولاد میں شریک ہو تارہ اور ان سے وعدے کرتارہ۔ اور شیطان جو وعدے ان سے کرتا ہے سب دھوکا ہے۔

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ وَكُنِيَ بِرَبِّكَ وَاكِيلًا ﴿٦٥﴾

**إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **عِبَادِ**: (بندے) **إِنَّ** کا اسم منصوب کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ مضاف۔ **یَی**: (میرے) ضمیر واح متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَيْسَ**: (نہیں) فعل ناقص ماضی۔ جامد۔ مضارع کے صیغہ اس سے نہیں آتے۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **لَکَ**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **لَيْسَ** کی خبر منصوب۔ **عَلِیَّ**: (پر) حرف جار۔ **ہُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **سُلْطَانٌ**: (سلطان) طاقت۔ اقتدار۔ کوئی غلبہ۔ کوئی



زور۔) لَیْسَ کا اسم مؤخر مرفوع۔ جملہ محلاً اِنَّ کی خبر مرفوع۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ کَفَى: (کافی ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک ف ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ کَفَى یَكْفِي۔ مصدر۔ کَفَايَةُ۔ (کافی ہونا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ زائدہ۔ رَبِّ: (رب) لفظاً مجرور۔ محلاً فاعل مرفوع۔ مضاف۔ لَ: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ وَکَيْلًا: (کارساز۔ قابل بھروسہ۔ وکیل)۔ منصوب۔ تمیز۔

ترجمہ آیت: جو میرے (مخلص) بندے ہیں ان پر تیرا کچھ زور نہیں۔ اور (اے پیغمبر) تمہارا پروردگار کارساز کافی ہے

رَبُّكُمُ الَّذِي يُرِيكُمُ الْفُلْكَ فِي الْبَحْرِ لِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ ۚ إِنَّهُ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٦٦﴾

رَبِّ: (رب) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ كُمْ: (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ الَّذِي: (وہ) اسم موصول واحد مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ يُرِي: (ہنکاتا ہے۔ چلاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَرَجِي يُرِي: مصدر۔ اَرَجَاء۔ (چلانا۔ ہنکانا) ل: (لئے) حرف جار۔ كُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ الْفُلْكَ: (کشتی کو) منصوب مفعول بہ۔ فِي: (میں) حرف جار۔ الْبَحْرِ: (سمندر) اسم مجرور۔ ل: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ تَبْتَغُوا: (تم تلاش کرو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اَبْتَعِي يَبْتَعِي: مصدر۔ اَبْتَعَاء۔ (تلاش کرنا۔ ڈھونڈنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ب غ ی) ناقص یائی۔ بَغِي يَبْنِي: مصدر۔ بَغِيًا۔ (سرکشی کرنا۔ زیادتی کرنا)۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ فَضْلٍ: (فضل۔ رحمت۔ مہربانی۔ ضرورت سے زیادہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ ه: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اِنَّ: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ ه: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اِنَّ کا اسم منصوب۔ كَانَ: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ كَانَ يَكُونُ: مصدر۔ كَوْنًا۔ (ہونا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ كُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ رَحِيمًا: (خوب رحم کرنے والا) كَانَ کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً اِنَّ کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: تمہارا پروردگار وہ ہے جو تمہارے لئے دریا میں کشتیاں چلاتا ہے تاکہ تم اس کے فضل سے (روزی) تلاش کرو۔ بے شک وہ تم پر مہربان ہے۔

وَإِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ تَدْعُونَ إِلَّا إِلَٰهَهُ ۚ فَلَمَّا نَجَّيْكُمْ إِلَى الْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ ۚ  
وَكَانَ الْإِنْسَانُ كَفُورًا ﴿٦٤﴾

و: (اور) حرف عطف۔ اِذَا: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی مستقبل۔ مَسَّ: (چھوئے۔ پہنچے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م س س) مضاعف۔ صیغہ۔ مَسَّ یَمْسُ۔ مصدر۔ مَسًّا۔ (چھونا۔ پہنچنا)۔ کُم: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ الضُّرُّ: (تنگی۔ نقصان۔ ضرر) فاعل مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ فی: (میں۔ بیچ) حرف جار۔ الْبَحْرِ: (سمندر) اسم مجرور۔ ضَلَّ: (گمراہ ہوئے۔ راستہ گم کر دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ ضَلَّ یَضِلُّ۔ مصدر۔ ضَلَّ۔ (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا)۔ مَن: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ تَدْعُونَ: (تم پکارتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ع د) مثال واوی۔ وَعَدَ یَعِدُّ۔ مصدر۔ عِدَّةٌ۔ (وعدہ کرنا۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ع د) مثال واوی۔ وَعَدَ یَعِدُّ۔ مصدر۔ عِدَّةٌ۔ (وعدہ کرنا اِلَّا: (مگر) حرف استثناء۔ اِلَیَّاهُ: (وہ ہی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مستثنیٰ۔ ف: (پس) حرف عطف۔ لَمَّا: (جب) ظرف زمان مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ نَجَّا: (اس نے نجات دی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ نَجَّى یُنَجِّی۔ مصدر۔ تَنْجِیۃً۔ (نجات دینا۔ بچا دینا۔ بچالینا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ج و) ناقص واوی۔ نَجَّایُنَجُّو۔ مصدر۔ نَجَّوْی۔ نَجَّوْا (بچنا)۔ کُم: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اِلَی: (طرف) حرف جار۔ الْبَرِّ: (خشکی) اسم مجرور۔ اَعْرَضْتُمْ: (تم منہ موڑ لیتے ہو) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَعْرَضَ یُعْرِضُ۔ مصدر۔ اِعْرَاضًا۔ (اعراض

کرنا۔ منہ پھیر لینا۔ نظر انداز کرنا۔ و: (اور) استثنافیہ۔ گان: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ گان یکنون۔ مصدر۔ کوننا۔ (ہونا)۔ الاِنْسَانُ: (انسان) گان کا اسم مرفوع۔ کفوراً: (ناشکر) گان کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور جب تم کو دریا میں تکلیف پہنچتی ہے (یعنی ڈوبنے کا خوف ہوتا ہے) تو جن کو تم پکارا کرتے ہو سب اس (پروردگار) کے سوا گم ہو جاتے ہیں۔ پھر جب وہ تم کو (ڈوبنے سے) بچا کر خشکی پر لے جاتا ہے تو تم منہ پھیر لیتے ہو اور انسان ہے ہی ناشکر۔

أَفَأَمِنْتُمْ أَنْ يَخْصِفَ بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ أَوْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُوا الْكُفْرَ وَكِيلًا ﴿٦٨﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ ف: (پس) استثنافیہ۔ أَمِنْتُمْ: (تم ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ آمِنَ یَآمِنُ۔ مصدر۔ آمَنَّا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ اُن: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ یَخْصِفُ: (اس نے زمین میں دھنسا دے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (خ س ف) صیغہ۔ خَسَفَ یَخْصِفُ۔ مصدر۔ خُسُوفًا۔ (زمین میں دھنسا دینا) ب: (ساتھ) حرف جار۔ کُم: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ جَانِبَ: (طرف۔ کنارے) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ الْبَرِّ: (خشکی) مجرور مضاف الیہ۔ اُو: (یا) حرف عطف۔ یُرْسِلُ: (وہ بھیجتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اُرْسِلَ یُرْسِلُ۔ مصدر۔ اِرْسَالًا۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ رَسِلَ یُرْسِلُ۔ مصدر۔ رَسَالًا۔ رَسَالَةً۔ (لہا اور سیدھا ہونا)۔ عَلَی: (پر) حرف جار۔ کُم: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ حَاصِبًا: (کنکریوں والی۔ پتھراؤ کرنے والی آندھی) منصوب۔ مفعول بہ۔ ثَمَّ: (پھر) حرف عطف۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ تَجِدُوا: (تم پاتے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ معطوف منصوب۔ علامت۔ نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ وَجَدَ یَجِدُ۔ مصدر۔

وَجَدَانُ۔ (پانا۔ ملنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ کُم: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ وَكِيلًا: (وکیل۔ کار ساز۔ قابل بھروسہ) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: کیا تم (اس سے) بے خوف ہو کہ اللہ تمہیں خشکی کی طرف (لے جا کر زمین میں) دھنسا دے یا تم پر سنگریزوں کی بھری ہوئی آندھی چلا دے۔ پھر تم اپنا کوئی نگہبان نہ پاؤ۔

أَمْ أَمِنْتُمْ أَنْ يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً أُخْرَىٰ فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِّنَ الرِّيحِ فَيُغْرِقَكُم بِمَا كَفَرْتُمْ ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ عَلَيْنَا بِهِ تَبِيعًا ﴿٦٩﴾

أَمْ: (یا) حرف عطف۔ أَمِنْتُمْ: (تم ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ء م ن)۔ مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنَ يَأْمَنُ۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ اُن: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب اسم۔ يُعِيدُ: (وہ لوٹائے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَعَادَ يُعِيدُ۔ مصدر۔ اِعَادَةً۔ (لوٹانا۔ دہرانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (ع و د) اجوف واوی۔ صیغہ۔ عَادَ يَعُودُ۔ مصدر۔ عَوْدًا۔ عَوْدَةً۔ (لوٹنا)۔ دہرنا)۔ کُم: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ فِي: (میں) حرف جار۔ ه: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ تَارَةً: (مرتبہ۔ دفعہ۔ بار۔ باری)۔ اصلاً تَارَةً ہے۔ منصوب۔ نائب مفعول مطلق۔ أُخْرَى: (دوسری)۔ دوسری۔ مؤنث۔ اُخْرَ۔ مذکر (دوسری بار) صفت منصوب۔ ف: (پس) حرف عطف۔ يُرْسِلُ: (وہ بھیجتا ہے) فعل ماضی۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَرْسَلَ يُرْسِلُ۔ مصدر۔ اِرْسَالًا۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ۔ (ر س ل)۔ صیغہ۔ رَسَلًا۔ رَسَالَةً۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ عَلَيَّ: (پر) حرف جار۔ کُم: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ قَاصِفًا: (توڑنے والی) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ الرِّيحِ: (ہوا۔ آندھی) اسم مجرور۔ ف: (پس) سببیہ۔ اَنْ مضمر۔ ناصب مضارع۔ يَغْرِقُ: (غرق کر دے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَغْرَقَ يُغْرِقُ۔



مصدر۔ اِغْرَاقًا۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ سمع۔ مادہ (غ ر ق) صیغہ۔ غَرِقَ یَغْرِقُ۔ مصدر۔ غَرَقًا۔ (ڈوبنا۔ غرق ہونا)۔ کُمُ: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ بِہَا: (جو کچھ) مرکب: (ب+مّا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ کَفَرْتُمُ: (تم نے انکار کیا۔ کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ کَفَرَ یُکْفِرُ۔ مصدر۔ کُفْرًا۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ ثَمَّ: (پھر) حرف عطف۔ لَا: (نہ) نافیہ۔ تَجِدُوا: (تم پاؤ گے) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ وَجَدَ یَجِدُ۔ مصدر۔ وَجَدَانٌ۔ (پانا۔ ملنا)۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ کُمُ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ عَلَی: (پر) حرف جار۔ نَا: (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ بِ: (ساتھ) حرف جار۔ ہ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ تَبِيعًا: (پیچھا کرنے والا) مصدر۔ بمعنی فاعل۔ منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: یا (اس سے) بے خوف ہو کر تم دوسری دفعہ دریائیں لے جائے پھر تم پر تیز ہوا چلائے اور تمہارے کفر کے سبب تمہیں ڈبودے۔ پھر تم اس غرق کے سبب اپنے لئے کوئی ہمارا پیچھا کرنے والا نہ پاؤ۔

وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِّنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى كَثِيرٍ مِّمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا ﴿٤٠﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ لَ: (ضرور) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ کَرَّمْنَا: (ہم نے عزت دی)۔ فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ کَرَّمَا یُکَرِّمُ۔ مصدر۔ تَكْرِيْمًا۔ (عزت دینا۔ تعظیم دینا)۔ بَنِي: (بیٹوں کو) اصلاً بَنِيْنَ ہے۔ نون جمع محذوف بوجہ مضاف۔ آدَمَ: (آدم) غیر منصرف۔ محلاً مجرور بالفتح۔ مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ حَمَلْنَا: (ہم اٹھایا۔ ہم نے سواری دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح م ل) صیغہ۔ حَمَلَ یَحْمِلُ۔ مصدر۔ حَمْلًا۔ (اٹھانا)۔

**هُمُ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْبَرِّ:** (خشکی) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **الْبَحْرِ:** (سمندر۔ دریا) معطوف مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **رَزَقْنَا:** (ہم نے رزق دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ نصر۔ مادہ (رزق) صیغہ۔ **رَزَقَ يَرْزُقُ:** مصدر۔ **رَزَقُ:** (ہر وہ چیز جو انسانی ضرورت ہے)۔ **هُمُ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **الطَّيِّبَاتِ:** (عمدہ۔ صاف ستھرا) اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **فَضَلْنَا:** (ہم نے فضیلت دی)۔ فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **فَضَّلَ يُفَضِّلُ:** مصدر۔ **تَفْضِيلٌ:** (فضیلت دینا)۔ **هُمُ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **كَثِيرٍ:** (کثرت۔ زیادہ) اسم مجرور۔ **مِّن:** (اس میں سے) مرکب۔ **(مِّن + مِّن):** حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **خَلَقْنَا:** (ہم نے پیدا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ:** مصدر۔ **خَلَقًا:** (پیدا کرنا)۔ **تَفْضِيلًا:** (فضیلت دینا)۔ کسی ایک کو نوازنا۔ منصوب۔ مفعول مطلق۔

**ترجمہ آیت:** اور ہم نے بنی آدم کو عزت بخشی اور ان کو جنگل اور دریا میں سواری دی اور پاکیزہ روزی عطا کی اور اپنی بہت سی مخلوقات پر فضیلت دی۔

**يَوْمَ نَدْعُوا كُلَّ أُنَاسٍ بِإِمامِهِمْ ۖ فَمَنْ أُوِّيَ كِتَابُهُ بِبَيِّنَةٍ فَأُولَئِكَ يَقْرَءُونَ كِتَابَهُمْ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿١٧﴾**

**يَوْمَ:** (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ یا۔ مفعول بہ۔ فعل محذوف۔ **نَدْعُو:** (ہم نے پکارا) فعل مضارع جمع متکلم۔ جملہ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دع) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو:** مصدر۔ **دَعْوَةً:** (پکارنا)۔ **كُلَّ:** (تم۔ ہر) برائے تاکید۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **أُنَاسٍ:** (قبیلے) مجرور مضاف الیہ۔ **بِ:** (ساتھ)۔ حرف جار۔ **إِمامٍ:** (سامنے) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمُ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر

سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ جازم فعل شرط۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أُوْتِيَ:** (دی گئی) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ **اِيتَاءً**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتَى** **يَأْتِي**۔ مصدر۔ **اِثْبَانً**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **كِتَاب:** (کتاب) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ہ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف عطف۔ **يَبِين:** (دایاں ہاتھ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **أُولَئِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَقْرَؤُونَ:** (وہ پڑھتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ اور محلاً جملہ مجزوم جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ۔ (ق رء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **قَرَاءً** **يَقْرَأُ**۔ مصدر۔ **قَرَاءَةً**۔ (پڑھنا)۔ **كِتَاب:** (کتاب۔ قرآن مجید) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ہُمْ:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يُظْلَمُونَ:** (ظلم کیا جائے گا) فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظُلْمًا**۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ **فَتَبَيَّلًا:** (ایک بتی برابر۔ کھجور کی گٹھلی کے شکاف کے برابر بھی) منصوب۔ مفعول بہ۔

**ترجمہ آیت:** جس دن ہم سب لوگوں کو ان کے پیشواؤں کے ساتھ بلائیں گے۔ تو جن (کے اعمال) کی کتاب ان کے داہنے ہاتھ میں دی جائے گی وہ اپنی کتاب کو (خوش ہو ہو کر) پڑھیں گے اور ان پر دھاگے برابر بھی ظلم نہ ہوگا

وَمَنْ كَانَ فِي هَذِهِ أَعْلَىٰ فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَعْلَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٢٢﴾

**و:** (اور) حرف عطف۔ **مَنْ:** (جو) اسم شرط۔ جازم مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **كَانَ:** (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **فِي:** (میں) حرف

جار۔ **هَذِهِ**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مؤنث غائب۔ بنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **أَعْمَى**: (اندھا) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ بنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْآخِرَةِ**: (آخرت۔ قیامت) اسم مجرور۔ **أَعْمَى**: (اندھا) خبر مرفوع۔ جملہ محلاً جواب شرط۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَضَلُّ**: (وہ بھٹک گیا۔ گمراہ ہوا) ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَضَلَّ** **يُضِلُّ** مصدر۔ **إِضْلالٌ**۔ (راستہ بھول جانا۔ غلط راستے پر چلنا۔ گمراہ ہونا) ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ يَضِلُّ** مصدر۔ **ضَلُّ**۔ (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا)۔ **سَبِيلًا**: (راہ) منصوب۔ تمیز۔

ترجمہ آیت: اور جو شخص اس (دنیا) میں اندھا ہو وہ آخرت میں بھی اندھا ہو گا۔ اور (نجات کے) رستے سے بہت دور۔

وَأِنْ كَادُوا لَيَفْتِنُونَكَ عَنِ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ لِتَفْتَرِيَ عَلَيْنَا غَيْرَةً وَإِذَا لَا تَخَذُوكَ خَلِيلًا ﴿٤٣﴾

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِنْ**: (اِنْ کا مخففہ۔ بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **كَادُوا**: (وہ قریب تھے) فعل مقاربہ ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ نصر۔ مادہ (ک ی د) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **كَادَ يَكِيدُ** مصدر۔ **كَيْدٌ**۔ (مکاری کرنا۔ سازش کرنا)۔ مادہ (ک و د) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **كَادَ يَكَادُ** مصدر۔ **كَوْدًا** (بہت قریب ہونا۔ سازش کرنا)۔ **لَ**: (ضرور) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ **يَفْتِنُونَ**: (وہ فتنہ میں ڈالتے ہیں۔ آزمائش میں ڈالتے ہیں۔ بہکاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ت ن) صیغہ۔ **فَتَنَ يَفْتِنُ** مصدر۔ **فَتْنًا**۔ **فُتُونًا**۔ (آزمائش میں ڈالنا۔ آزمانا۔ بہکانا)۔ **لَكَ**: (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **عَنِ**: (سے) حرف جار۔ **الَّذِي**: (وہ جو) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَوْحَيْنَا**: (ہم نے حکم دیا۔ وحی کی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْحَى يُوحِي** مصدر۔ **إِيْحَاءٌ**۔ (حکم دینا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وح ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ **وَحَى يَحِي** مصدر۔ **وَحْيٌ**۔ (حکم دینا۔ وحی کرنا)۔ **إِلَيْ**: (طرف) حرف جار۔ **لَكَ**: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **لِ**: (تاکہ) لئے



تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **تَفْتَرِي** (تو بہتان باندھے۔ جھوٹ وضع کرے) فعل مضارع منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِفْتَرَى يَفْتَرِي**۔ مصدر۔ **اِفْتَرَاءً**۔ (بہتان باندھنا۔ جھوٹا الزام لگانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ مادہ (ف ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **فَرَى يَفْرِى**۔ مصدر۔ **فَرِيًّا فَرِيَّةً**۔ (بکری کا پیٹ ٹکڑے ٹکڑے کرنا۔ گوشت۔ یا۔ پیاز کے چھوٹے چھوٹے ٹکڑے کرنا۔ **فَرَى بَطْنِ الشَّاةِ فَرَى اللَّحْمِ۔ اَوْ البَصْلِ**)۔ **عَلَى** (پر) حرف جار۔ **نَا** (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ **غَيْرَ** (علاوہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ** (اور) حرف عطف۔ **اِذَا** (تب۔ اس وقت) حرف جزاء۔ جواب اور جزاء کے لئے آتا ہے۔ **لَ** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **اِتَّخَذُوا** (وہ پکڑیں۔ بنالیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اِتَّخَذَ** (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **اَخَذَا** (پکڑنا)۔ **لَکَ** (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **خَلِيلًا** : (خلیل۔ دوستی۔ **خِلَالٌ** سے۔ بنیادی معنی ہے خرابی پیدا کرنے والا۔ کیونکہ حضرت ابراہیم علیہ السلام نے مشرکوں کے بتوں کو خراب کیا۔ **خلل ڈالا**)۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: اور اے پیغمبر جو وحی ہم نے تمہاری طرف بھیجی ہے قریب تھا کہ یہ (کافر) لوگ تم کو اس سے بچلا دیں تاکہ تم اس کے سوا اور باتیں ہماری نسبت بنالو۔ اور اس وقت وہ تم کو دوست بنا لیتے۔

وَلَوْ لَا اَنْ تَبْتَنِكَ لَقَدْ كِدْتَ تَرْكُنْ اِلَيْهِمْ شَيْئًا قَلِيلًا ﴿٤٢﴾

**وَ** (اور) حرف عطف۔ **لَوْ لَا** (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **اَنْ** (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **تَبْتَنَّا** (ہم نے ثابت رکھا۔) فعل ماضی جمع متکلم ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **تَبَّتْ يَتَّبِتُ**۔ مصدر۔ **تَبَّتْ يَتَّبِتُ** (ثابت قدم رکھنا) قائم رکھنا۔ ثابت رکھنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ث ب ت)۔ صیغہ۔ **تَبَّتْ يَتَّبِتُ**۔ مصدر۔ **تَبَاتًا**۔ **تَبُّوتًا** (قائم کرنا۔ ٹھہرنا)۔ **لَکَ** (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَ** (البتہ)۔ بلاشبہ۔

ضرور) لائے تاکید۔ **لَوْ لَا** کے جواب میں واقعہ ہوا۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **كِدْتُ**: (آپ قریب تھے) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ت مبسوط ضمیر مفتوح علامت مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر وفتح۔ مادہ (ک و د) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **كَادَ يَكَادُ**۔ مصدر۔ **كُوْدًا** (بہت قریب ہونا۔ سازش کرنا۔) **تَرَكْنُ**: (تو جھکتا ہے۔ مائل ہوتا ہے۔) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ر ک ن) صیغہ۔ **رَكِنَ يَرِكُنُ**۔ مصدر۔ **رُكُونًا**۔ (کسی پر جھکنا۔ مائل ہونا)۔ **إِلَيَّ**: (طرف) حرف جار۔ **هَمَّ**: (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **شَيْئًا**: (کوئی شے۔ کچھ) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **قَلِيلًا**: (بہت کم۔ تھوڑا سا) صفت منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور اگر تم کو ثابت قدم نہ رہنے دیتے تو تم کسی قدر ان کی طرف مائل ہونے ہی لگے تھے۔

إِذَا لَا أَذُقْكَ ضِعْفَ الْحَيَوةِ وَضِعْفَ الْمَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا ﴿٥٥﴾

**إِذَا**: (اس وقت۔ تب۔) حرف جزاء۔ جواب کے لئے آتا ہے۔ **لَ**: (ضرور) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً** للقسم۔ **أَذُقْنَا**: (ہم چکھایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَذَاقَ يَذِيقُ**۔ مصدر۔ **إِذَا قَةُ**۔ (مزہ چکھنا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ و ق) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **ذَاقَ يَذُوقُ**۔ مصدر۔ **ذُوقُ**۔ (چکھنا)۔ **لَكَ**: (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ضِعْفَ**: (دگنا۔ دونہ)۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **الْحَيَاةِ**: (زندگی) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **ضِعْفَ**: (دگنا۔ دونہ) معطوف۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْمَمَاتِ**: (موت) مجرور مضاف الیہ۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **تَجِدُ**: (تو پاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدَانٌ**۔ (پانا۔ ملنا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **لَكَ**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **نَا**: (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ **نَصِيرًا**: (مددگار)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔

**ترجمہ آیت:** اس وقت ہم تم کو زندگی میں (عذاب کا) دونا اور مرنے پر بھی دونا مزا چکھاتے پھر تم ہمارے مقابلے میں کسی کو اپنا مددگار نہ پاتے۔

وَإِنْ كَادُوا لَيَسْتَفِزُّوكَ مِنَ الْأَرْضِ لِيُخْرِجُوكَ مِنْهَا وَإِذًا لَا يَلْبَثُونَ خِلْفَكَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦﴾

**وَ:** (اور) عاطفہ یا استثنائیہ۔ **إِنْ:** (اِنْ کا مخففہ۔ بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **كَادُوا:** (وہ) قریب تھے) فعل مقاربہ ماضی جمع مذکر غائب۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ نصر۔ مادہ (ک ی د) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **كَادَ يَكِيدُ**۔ مصدر۔ **كَيْدٌ**۔ (مکاری کرنا۔ سازش کرنا۔) مادہ (ک و د) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **كَادَ يَكَادُ**۔ مصدر۔ **كَوْدًا** (بہت قریب ہونا۔ سازش کرنا۔) **ل:** (ضرور) لائے تاکید۔ مزحلقتہ۔ **يَسْتَفِزُّونَ:** (وہ اکھاڑ دیں۔) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ **كَ:** (آپ کے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **الْأَرْضِ:** (زمین) اسم مجرور۔ **ل:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يُخْرِجُ:** (وہ نکال دیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَخْرَجَ يَخْرِجُ**۔ مصدر۔ **إِخْرَاجًا**۔ (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ**۔ مصدر۔ **خَرْجًا**۔ (نکلنا)۔ **كَ:** (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **هَآ:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **إِذَا:** (اس وقت۔ تب) حرف جزاء۔ جواب کے لئے **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يَلْبَثُونَ:** (وہ ٹھہرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ب ث) صیغہ۔ **لَبِثَ يَلْبِثُ**۔ مصدر۔ **لَبِثًا**۔ (ٹھہرنا)۔ **خِلْفَ:** (پیچھے۔ بعد) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كَ:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **قَلِيلًا:** (بہت کم۔ تھوڑا سا)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور قریب تھا کہ یہ لوگ تمہیں زمین (مکہ) سے پھسلا دیں تاکہ تمہیں وہاں سے جلا وطن کر دیں۔ اور اس وقت تمہارے پیچھے یہ بھی نہ رہتے مگر کم۔

سُنَّةٌ مِّنْ قَدْ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ رُّسُلِنَا وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيلًا ﴿٤٧﴾

سُنَّةٌ: (طریقہ) منصوب۔ مفعول مطلق۔ فعل محذوف۔ مِّنْ: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ أَرْسَلْنَا: (ہم نے بھیجے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَرْسَلَ یُرْسِلُ۔ مصدر۔ اِرْسَالٌ۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ رَسَلَ یُرْسِلُ۔ مصدر۔ رَسَالٌ۔ قَبْلَ: (پہلے) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ لَ: (تجھ سے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مجرور مضاف الیہ۔ مِّنْ: (سے) حرف جار۔ رُسُلٍ: (رُسُولٌ کی جمع۔ پیغمبر) اسم مجرور۔ مضاف۔ نَا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ تَجِدُ تَجِدُ: (تو پاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ وَجَدَ یَجِدُ۔ مصدر۔ وَجَدَانٌ۔ (پانا۔ ملنا)۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ سُنَّتٍ: (طریقہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ نَا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ تَحْوِيلًا: (تبدیلی۔ موڑ) منصوب مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: جو پیغمبر ہم نے تم سے پہلے بھیجے تھے ان کا (اور ان کے بارے میں ہمارا یہی) طریق رہا ہے اور تم ہمارے طریق میں تغیر و تبدل نہ پاؤ گے۔

اقِمِ الصَّلَاةَ لِدُلُوكِ الشَّمْسِ إِلَى غَسَقِ اللَّيْلِ وَقُرْآنَ الْفَجْرِ إِنَّ قُرْآنَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا ﴿٤٨﴾

اقِمِ: (تم قائم کرو) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَقَامَ یُقِیْمُ۔ مصدر۔ اِقَامَةٌ۔ (قائم کرنا۔ کھڑی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) صیغہ۔ قَامَ یَقُومُ۔ مصدر۔ قَوْمًا۔ قِیَامٌ۔ (کھڑے ہونا۔ قائم رہنا)۔ الصَّلَاةُ: (صلوٰۃ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ دُلُوكِ: (دُلُوكِ)



(ڈھلنا۔ غروب ہونا۔) اسم مجرور۔ مضاف۔ **الشَّمْسِ**: (سورج) مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَى**: (طرف۔ تک) حرف جار۔ **غَسَقَ**: (چھا جانا۔ ڈھانپ لے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّيْلِ**: (رات۔ تاریکی) مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **قُرْآنَ**: (قرآن۔) معطوف۔ منصوب۔ **الصَّلَاةَ** معطوف علیہ۔ مضاف۔ **الفَجْرِ**: (فجر۔ صبح۔ سویرا) مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل ناصب اسم۔ **قُرْآنَ**: (قرآن کریم) **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **الفَجْرِ**: (فجر۔ صبح۔ سویرا) مجرور مضاف الیہ۔ **كَانَ**: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مَشْهُودًا**: (روبرو۔ حاضر۔ حاضر ہونے کا سبب۔ حاضر کیا ہوا) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: (اے محمد ﷺ) سورج کے ڈھلنے سے رات کے اندھیرے تک (ظہر، عصر، مغرب، عشا کی) نمازیں اور صبح کو قرآن پڑھا کرو۔ کیوں صبح کے وقت قرآن کا پڑھنا موجب حضور (ملائکہ) ہے۔

وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ نَافِلَةً لَّكَ عَسَىٰ أَن يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّحْمُودًا ﴿٤٩﴾

**و**: (اور) حرف عطف۔ **مِنَ**: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح۔ برائے اتصال مابعد۔ **اللَّيْلِ**: (رات) اسم مجرور۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **تَهَجَّدْ**: (تو صبح کی نماز پڑھ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَعَّلْ۔ صیغہ۔ **تَهَجَّدَ يَتَهَجَّدُ**۔ مصدر۔ **تَهَجَّدْ**۔ (تہجد پڑھنا۔ صبح کی نماز پڑھنا)۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **نَافِلَةً**: (لوٹ مار۔ نفل۔ عام عبادتوں سے زائد) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **لَکَ**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَسَى**: (توقع ہے۔ امید ہے۔ قریب ہے) فعل مقاربہ ماضی جامد۔ مضارع کے صیغے نہیں بنتے۔ **أَنَّ**: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ **يَبْعَثُ**: (وہ کھڑا کر دے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب ع ث) صیغہ۔ **بَعَثَ يَبْعَثُ**۔ مصدر۔ **بَعَثًا**۔ (بھیجنا۔ دوبارہ اٹھنا۔ دوبارہ زندہ کرنا) بھینا۔

اٹھانا۔ کھڑا کرنا۔)۔ **كَ:** (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **رَبُّ:** (رب) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **كَ:** (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَقَامًا:** (مقام) ظرف مکان۔ منصوب۔ موصوف۔ **مَحْمُودًا:** (بہت زیادہ تعریف کیا ہوا) مصدر میمی۔ اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ یعنی (کسی کی بھی ازل سے ابد تک ایس تعریف نہ کی گئی ہو) محلاً صفت منصوب۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور بعض حصہ شب میں بیدار ہوا کرو (اور تہجد کی نماز پڑھا کرو)۔ (یہ شب خیزی) تمہاری لئے (سبب) زیادت ہے (ثواب اور نماز تہجد تم کو نفل) ہے قریب ہے کہ اللہ تم کو مقام محمود میں داخل کرے۔

وَقُلْ رَبِّ اَدْخِلْنِيْ مُدْخَلَ صِدْقٍ وَّاَخْرِجْنِيْ مُخْرَجَ صِدْقٍ وَّاجْعَلْ لِّيْ مِنْ لَّدُنْكَ سُلْطٰنًا نَّصِيْرًا ﴿۸۰﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **قُلْ:** (تو کہہ دے) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** **رَبِّ:** (اے میرے رب) اصلاً **رَبِّيَّ** ہے۔ مرکب: (یَا + رَبِّ + مِی) حرف نداء۔ محذوف + منادی۔ منصوب۔ مضاف بالکسرہ بوجہ یائے متکلم۔ + ضمیر واحد متکلم۔ مجرور مضاف الیہ۔ **اَدْخُلْ:** (تو ڈال دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ دعائیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَدْخَلَ يَدْخُلُ:** مصدر۔ **اِدْخَالُ:** (داخل کرنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ:** مصدر۔ **دُخُولُ:** (داخل کرنا)۔ **نِ:** (نون و قایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے **یِ:** (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مُدْخَلَ:** (داخل کرنا) مصدر میمی۔ منصوب۔ مضاف۔ **صِدْقٍ:** (سچائی۔ سچا۔ سچ) مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (او) حرف عطف۔ **اُخْرِجْ:** (تو نکال دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ دعائیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اُخْرِجَ:** **يُخْرِجُ:** مصدر۔ **اِخْرَاجًا:** (نکالنا)۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ **خَرَجَ يَخْرُجُ:** مصدر۔ **خَرْجًا:** (نکلنا)۔ **نِ:** (نون و قایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے **یِ:** (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مُخْرَجَ:** (نکالنا) مصدر میمی۔ منصوب۔ مضاف۔ **صِدْقٍ:** (سچائی) مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **اجْعَلْ:** (تو بنا دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ دعائیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ

**جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **مِي**۔ (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ **جَعَلَ** کا مفعول بہ ثانی۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **لَدُنْ**۔ (پاس) ظرف مکان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **كَ**۔ (تیرے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مجرور مضاف الیہ۔ **سُلْطَانًا**۔ (اقتدار۔ غلبہ۔ بادشاہت۔ حکمرانی۔ دلیل۔ ثبوت۔ حجت) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **نَصِيرًا**۔ (مددگار) منصوب صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: اور کہو کہ اے پروردگار مجھے (مدینے میں) اچھی طرح داخل کیجیو اور (مکے سے) اچھی طرح نکالو۔ اور اپنے ہاں سے زور و قوت کو میرا مددگار بنائیو۔

وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوقًا ﴿٨١﴾

**و**۔ (اور) حرف عطف۔ **قُلْ**۔ (تو کہہ دے) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ **جَاءَ**۔ (وہ آگیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ**۔ **جِيئُ**۔ **مَجِيئُ**۔ (آنا)۔ **الْحَقُّ**۔ (حق) فاعل مرفوع۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔ **زَهَقَ**۔ (وہ مٹ گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ز ه ق) صیغہ۔ **يَزْهَقُ**۔ مصدر۔ **زَهُوقًا**۔ (مٹ جانا)۔ **الْبَاطِلُ**۔ (جھوٹ۔ باطل) فاعل مرفوع۔ **إِنَّ**۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **الْبَاطِلُ**۔ (جھوٹ۔ باطل) کا اسم منصوب۔ **كَانَ**۔ (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **زَهُوقًا**۔ (مٹنا۔ مٹ جانا) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: اور کہہ دو کہ حق آگیا اور باطل نابود ہو گیا۔ بے شک باطل نابود ہونے والا ہے۔

وَنُنَزِّلُ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ ۖ وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا خَسَارًا ﴿٨٢﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **نُزِّلَ**: (ہم نے اتارا) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔  
 صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **تَنْزِيلًا**۔ (دھیرے دھیرے اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔  
**نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ فتح برائے اتصال ما بعد۔  
**الْقُرْآنِ**: (قرآن) اسم مجرور۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **شِفَاءً**: (شفاء۔ صحت یاب ہونا۔ بیماری دور ہونا) خبر مرفوع۔ و:  
 (او) حرف عطف۔ **رَحْمَةً**: (رحمت۔ مہربانی)۔ معطوف مرفوع۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **الْمُؤْمِنِينَ**: (المؤمنین کی جمع۔ ایمان دار۔ مومن) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَزِيدُ**: (وہ زیادہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ز ی د) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **زَادَ يَزِيدُ**۔ مصدر۔  
**زِيَادَةً**۔ (زیادہ کرنا)۔ **الظَّالِمِينَ**: (ظالم کی جمع۔ اندھیر مچانے والے۔ ظلم کرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ منصوب۔ علامت۔ **ي**۔ مفعول بہ۔ **أَلَّا**: (مگر۔ سوائے۔ علاوہ) حرف حصر۔ **خَسَارًا**: (نقصان۔ زیاں۔ گھاٹا۔ خسارہ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: اور ہم قرآن (کے ذریعے) سے وہ چیز نازل کرتے ہیں جو مومنوں کے لئے شفا اور رحمت ہے اور ظالموں کے حق میں تو اس سے نقصان ہی بڑھتا ہے۔

وَإِذَا أُنْعِمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَأْجِنِيبُهُ وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ كَانَ يَكُفِّرًا ﴿٨٢﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی مستقبل۔  
**أُنْعِمْنَا**: (ہم نے انعام دیا۔ نعمتیں دیں) فعل ماضی جمع متکلم۔ محلاً فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔  
 صیغہ۔ **أَنْعَمَ يُنْعِمُ**۔ مصدر۔ **إِنْعَامًا**۔ (انعام کرنا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **الْإِنْسَانِ**: (انسان) اسم مجرور۔  
**أَعْرَضَ**: (اس نے منہ موڑا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ جملہ جواب شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعْرَضَ يُعْرِضُ**۔ مصدر۔ **إِعْرَاضًا**۔ (منہ پھیرنا۔ اعراض برتنا)۔ و: (اور) حرف عطف۔



**نَآئِ:** (اس نے دور کر لیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ضرب۔ مادہ (ن وی) لفیف مقرون۔ اجوف واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَآئِ** **یَنَئِ**۔ مصدر۔ **نَآئِ**۔ (دور کرنا)۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **جَانِب:** (طرف۔ پہلو) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اپنی۔ اپنے) مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی مستقبل۔ **مَسَّ:** (اس نے چھوا۔ پہنچا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (م س س) مضاعف۔ صیغہ۔ **مَسَّ یَسُّ**۔ مصدر۔ **مَسَّا**۔ (چھونا۔ پہنچنا)۔ **ہ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **الشَّرُّ:** (تکلیف۔ شر۔ برائی) فاعل۔ مرفوع۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كَانَ:** (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ یَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **یَوْوَسًا:** (مایوس۔ ناامید)۔ منصوب۔ صفت مشبہ۔ مصدر۔ **یَاسَّ**۔ **یَاسَّةٌ**۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔ جملہ جواب شرط۔

**ترجمہ آیت:** اور جب ہم انسان کو نعمت بخشے ہیں تو رد گرداں ہو جاتا اور پہلو پھیر لیتا ہے۔ اور جب اسے سختی پہنچتی ہے تو ناامید ہو جاتا ہے۔

قُلْ كُلُّ يَعْمَلْ عَلَى شَاكِلَتِهِ ۖ فَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَنْ هُوَ أَهْدَى سَبِيلًا ﴿۸۴﴾

**قُلْ:** (تو کہہ دے) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا۔ کہنا)۔ **كُلُّ:** (تمام۔ ہر) برائے تاکید۔ مبتداء مرفوع۔ **يَعْمَلُ:** (وہ عمل کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (کرنا)۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **شَاكِلَتِ:** (ڈھنگ۔ طور۔ طریقہ)۔ اسم مجرور۔ محلاً اسم فاعل۔ واحد مؤنث۔ مضاف۔ **ہ:** (وہ۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) عاطفہ یا استثنائیہ۔ **رَبُّ:** (رب) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **كُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَعْلَمُ:** (وہ بہت جانتا ہے) افعال التفضیل۔ خبر مرفوع۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **مَنْ:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔

**ہُو:** (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَهْدَى:** (زیادہ ہدایت والا۔ زیادہ سیدھا) افعل التفضیل۔ خبر مرفوع۔ **سَبِيلًا:** (راہ) منصوب۔ تمیز۔

**ترجمہ آیت:** کہہ دو کہ ہر شخص اپنے طریق کے مطابق عمل کرتا ہے۔ سو تمہارا پروردگار اس شخص سے خوب واقف ہے جو سب سے زیادہ سیدھے رستے پر ہے۔

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ ۖ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٥﴾

**و:** (اور) استنافیہ۔ **يَسْأَلُونَ:** (وہ سوال کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (سـل) مہوز العین۔ صیغہ۔ **سَأَلَ يَسْأَلُ:** مصدر۔ **سَوَّالٌ:** (سوال کرنا۔ پوچھنا۔ مانگنا)۔ **لَ:** (آپ سے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَنِ:** (سے۔ بارے میں) حرف جار۔ **الرُّوح:** (روح۔ جوہر۔ رس) اسم مجرور۔ **قُل:** (تو کہہ دے) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (قـل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (بات کرنا۔ کہنا)۔ **الرُّوح:** (روح) مبتداء مرفوع۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **أَمْرٍ:** (امر۔ حکم۔ نشان۔ شان) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **يُ:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) عاطفہ یا استنافیہ۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ کیونکہ بعد **إِلَّا** میں آرہا ہے۔ **أُوتِيتُمْ:** (تم کو دیا گیا ہے) فعل ماضی مجہول جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يُؤْتِي:** مصدر۔ **إِنْتَاءً:** ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءتـی) مہوز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي:** مصدر۔ **إِنْتِيَانٌ:** (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **الْعِلْمِ:** (علم۔ سائنس) اسم مجرور۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **قَلِيلًا:** (بہت ہی کم۔ بہت تھوڑا) منصوب۔ مفعول بہ۔

**ترجمہ آیت:** اور تم سے روح کے بارے میں سوال کرتے ہیں۔ کہہ دو کہ وہ میرے پروردگار کی ایک شان ہے اور

تم لوگوں کو (بہت ہی) کم علم دیا گیا ہے۔

وَلَكِنْ شِئْنَا لَنذَهِبَنَّ بِالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ بِهِ عَلَيْنَا وَكِيلًا ﴿٨٦﴾

و: (اور) عاطفہ یا استثنافیہ۔ لَکِنْ: (یقیناً اگر) مرکب: (لَ+اِنْ) لائے تاکید۔ + حرف شرط جازم فعل شرط۔ شِئْنَا: (ہم چاہیں) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ۔ شَاءَ يَشَاءُ۔ مصدر۔ مَشِئْتُهُ۔ (مرضی)۔ لَ: (بلاشبہ) لائے تاکید۔ جواب قسم کے لئے واقعہ ہوا۔ نَذَهِبَنَّ: (ہم ضرور لے جائیں گے) آگے آنے والے ب حرف جار۔ نے اس کو متعدی بنایا۔ تو معنی بدل گیا۔ فعل مضارع جمع متکلم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ذ ہ ب) صیغہ۔ ذَهَبَ يَذْهَبُ۔ مصدر۔ ذَهَابًا۔ (جانا)۔ ب: (ساتھ) کو حرف جار۔ الَّذِي: (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ أَوْحَيْنَا: (ہم نے حکم دیا۔ وحی کی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَوْحَى يُوحِي۔ مصدر۔ اِيْحَاءُ۔ (حکم دینا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وح ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ وَحَى يَوْحِي۔ مصدر۔ وَحَى: (حکم دینا۔ وحی کرنا)۔ اِلَيْ: (طرف) حرف جار۔ لَکَ: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ ثُمَّ: (پھر) حرف عطف لا: (نہیں) نافیہ۔ تَجِدُ: (تم پاؤ گے) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ وَجَدَ يَجِدُ۔ مصدر۔ وَجْدَانٌ۔ (پانا۔ ملنا)۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ لَکَ: (تمہارے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ هِ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ عَلَي: (پر) حرف جار۔ نَا: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً اسم مجرور۔ وَكِيلًا: (کار ساز۔ وکیل)۔ قابل بھروسہ۔ حمایتی) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور اگر ہم چاہیں تو جو (کتاب) ہم تمہاری طرف بھیجتے ہیں اسے (دلوں سے) محو کر دیں۔ پھر تم اس کے لئے ہمارے مقابلے میں کسی کو مددگار نہ پاؤ۔

## إِلَّا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ إِنَّ فَضْلَهُ كَانَ عَلَيْكَ كَبِيرًا ﴿٨٤﴾

**إِلَّا:** (مگر۔ سوائے۔ علاوہ) حرف استثناء۔ **رَحْمَةً:** (رحمت۔ مہربانی۔ شفقت) منصوب۔ مستثنیٰ۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **رَبِّ:** (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **كَ:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّ:** (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **فَضْلًا:** (فضل۔ ضرورت سے زائد)۔ **إِنَّ:** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **هُ:** (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كَانَ:** (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ:** مصدر۔ **كَوْنًا:** (ہونا)۔ **عَلَيْ:** (پر) حرف جار۔ **كَ:** (تجھ) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَبِيرًا:** (بہت بڑا) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ محلاً جملہ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اور اگر ہم چاہیں تو جو (کتاب) ہم تمہاری طرف بھیجتے ہیں اسے (دلوں سے) محو کر دیں۔ پھر تم اس کے لئے ہمارے مقابلے میں کسی کو مددگار نہ پاؤ >۸۶< مگر (اس کا قائم رہنا) تمہارے پروردگار کی رحمت ہے۔ کچھ شک نہیں کہ تم پر اس کا بڑا فضل ہے۔

## قُلْ لِّئِنْ اجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَىٰ أَن يَأْتُوا بِمِثْلِ هَٰذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَ

### بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا ﴿٨٥﴾

**قُلْ:** (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ بوجہ التقائے ساکنین واو حرف علت محذوف۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لِّئِنْ:** (یقیناً اگر) مرکب: (ل + اِن) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقِسْمِ:** حرف شرط جازم فعل شرط۔ **اجْتَمَعَتِ:** (جمع ہو جائیں۔ اکٹھے ہو جائیں) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اجْتَمَعَ يَجْتَمِعُ:** مصدر۔ **اجْتِمَاعًا:** (اکٹھے ہونا۔ جمع ہونا)۔ ثلاثی مجرد باب۔ فتح۔ مادہ (ج م ع) صیغہ۔ **جَمَعَ يَجْمَعُ:** مصدر۔ **جَمْعًا:** (جمع کرنا)۔ **الْإِنْسُ:** (انسان۔ مہذب



قویں) فاعل۔ مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ الْجَنُّ: (جن۔ غیر مہذب قومیں۔) معطوف مرفوع۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ اُن: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ يَأْتُوا: (لے آؤ) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ ب: (مِثْلُ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتَى يَأْتِي۔ مصدر۔ اِثْبَانٌ۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هَذَا: (یہ) اسم اشارہ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ الْقُرْآن: (قرآن کریم) هَذَا کا بدل مجرور۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ يَأْتُونَ: (تم نہیں لاؤ گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتَى يَأْتِي۔ مصدر۔ اِثْبَانٌ۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ مِثْلُ: (مانند۔ طرح۔ مثل) اسم مجرور۔ مضاف۔ ه: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَوْ: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ گان: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ گان يَكُونُ۔ مصدر۔ گونگا۔ (ہونا)۔ بَعْضُ: (بعض۔ کچھ) گان کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ بَعْضُ: (بعض۔ کچھ) اسم مجرور۔ ظہیراً: (مددگار۔ مدد کرنے والا۔ پشت پناہی کرنے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً گان کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ اگر انسان اور جن اس بات پر مجتمع ہوں کہ اس قرآن جیسا بنالائیں تو اس جیسا نہ لاسکیں گے اگرچہ وہ ایک دوسرے کو مددگار ہوں۔

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ ۚ فَأَبَى أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٨٩﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ ل: (ضرور) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ صَرَّفْنَا: (ہم نے موڑ دیا۔ پھیر دیا۔ یعنی طرح طرح سے بیان کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صرّف۔ صَرَفَ يُصَرِّفُ۔ مصدر۔ تَصْرِيفًا۔ (پھیرنا۔ موڑنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ النَّاسِ: (لوگوں کے) اسم مجرور۔

**ہی:** (میں) حرف جار۔ **ہذا:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْقُرْآن:** (قرآن کریم) **ہذا** کا بدل۔ مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **کُلِّ:** (تمام۔ ہر) برائے تاکید۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **مَثَلِ:** (مثال۔) مجرور مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **أَبِي:** (انکار کیا) فعل ماضی واحد مذکر۔ غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب فتح۔ مادہ (ء ب ی) مہموز الفاء + ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَبِي يَابِي۔** مصدر۔ **أَبَاءُ۔** (انکار کرنا۔ رد کرنا۔)۔ **أَكْثَرُ:** (اکثریت۔ زیادہ تر) افعال التفضیل۔ فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **النَّاسِ:** (لوگوں کی) مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **كُفُّورًا:** (ناشکر گزار۔ بے ایمانی۔ کفر کرنا۔ رد کرنا۔ انکار کرنا) منصوب۔ مفعول بہ۔

**ترجمہ آیت:** اور ہم نے قرآن میں سب باتیں طرح طرح سے بیان کر دی ہیں۔ مگر اکثر لوگوں نے انکار کرنے کے سوا قبول نہ کیا۔

وَقَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّى تَفْجُرَ لَنَا مِنَ الْأَرْضِ يَنْبُوعًا ﴿٩٠﴾

**و:** (اور) عاطفہ یا استئنافیہ۔ **قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ۔** مصدر۔ **قَوْلًا۔** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لَنْ:** (ہرگز نہیں) حرف نفی ناصب مضارع۔ بمعنی مستقبل۔ **نُؤْمِنُ:** (ہم ایمان لائیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ منصوب۔ محل اعراب۔ مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يُؤْمِنُ۔** مصدر۔ **إِيْبَانًا۔** (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَأْمِنُ۔** مصدر۔ **أَمْنًا۔** (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **ل:** (لئے۔ پر) حرف جار۔ **لَكَ:** (تجھ) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **حَتَّى:** (یہاں تک) حرف غایت۔ **ان** مضمّر۔ ناصب مضارع۔ **تَفْجُرُ:** (تم پھاڑ لاؤ۔) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ف ج ر) صیغہ۔ **فَجَرَ يَفْجُرُ۔** مصدر۔ **فَجْرًا۔** **فُجُورًا۔** (پھاڑ لانا۔ کھود نکالنا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **الْأَرْضِ:** (زمین) اسم مجرور۔ **يَنْبُوعًا:** (یَنَابِيعُ کا واحد۔ چشمہ) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور کہنے لگے کہ ہم تم پر ایمان نہیں لائیں گے جب تک کہ (عجیب و غریب باتیں نہ دکھاؤ یعنی یا تو) ہمارے لئے زمین سے چشمہ جاری کر دو۔

أَوْ تَكُونُ لَكَ جَنَّةٌ مِّنْ نَّخِيلٍ وَعِنَبٍ فَتُفَجِّرَ الْأَنْهَارَ خِلَالَهَا تَفْجِيرًا ﴿٩١﴾

اَوْ: (یا) حرف عطف۔ تَكُونُ: (تو ہو جائے) فعل ناقص مضارع واحد مذکر حاضر۔ معطوف۔ منصوب۔ تَفْجِرُ معطوف علیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ کَانَ یَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ لَ: (تمہارے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ جَنَّةٌ: (جنت۔ باغ)۔ مبتداء مؤخر مرفوع۔ مِّنْ: (سے) حرف جار۔ نَّخِيلٍ: (کھجور) اسم مجرور۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ عِنَبٍ: (انگور) معطوف مجرور۔ فَ: (پس) حرف عطف۔ تَفْجِرَ: (تو اہتمام سے پھاڑے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ معطوف منصوب۔ تَكُونُ معطوف علیہ۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ فَجَّرَ یَفْجِرُ۔ مصدر۔ تَفْجِيرًا۔ (دھیرے دھیرے پھاڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ف ج ر) صیغہ۔ فَجَّرَ یَفْجِرُ۔ مصدر۔ فَجْرًا۔ فَجُورًا۔ (پھاڑلانا۔ کھود نکالنا)۔ الْأَنْهَارَ: (نہروں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ خِلَالِ: (خَلَلُ کی جمع۔ خالی جگہ۔ درمیان۔ بیچ۔ وسط)۔ ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ هَا: (اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ تَفْجِيرًا: (پھاڑنا۔ کھودنا) منصوب۔ مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: یا تمہارا کھجوروں اور انگوروں کا کوئی باغ ہو اور اس کے بیچ میں نہریں بہا نکالو۔

أَوْ تُسْقِطَ السَّمَاءَ كَمَا زَعَمَتْ عَلَيْنَا كِسْفًا أَوْ تَأْتِيَ بِاللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ قَبِيلًا ﴿٩٢﴾

اَوْ: (یا) حرف عطف۔ تُسْقِطُ: (آپ گرا دیں) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ أَسْقَطَ یُسْقِطُ۔ مصدر۔ إِسْقَاطًا۔ (گرانہ)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ (س ق ط) صیغہ۔

**سَقَطَ يَسْقُطُ** - مصدر - **سَقَطًا** - **سُقُوطًا** - (گرنا) - **السَّمَاءُ**: (آسمان کو) منصوب مفعول پہ - **كَمَا**: (جیسا کہ) مرکب: (**ك** + **مَا**) حرف تشبیہ و حرف جار + مصدریہ - **زَعَمْتُ**: (تو نے گمان کیا) فعل ماضی از افعال قلوب - واحد مذکر حاضر - علامت **ت** مبسوط - ضمیر مفتوح - ثلاثی مجرد - باب فتح - مادہ (ز ع م) صیغہ - **زَعَمَ يَزْعُمُ** - مصدر - **زُعْمًا** - (گمان کرنا - دعویٰ کرنا) - **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار - **نَا**: (ہم) ضمیر جمع متکلم - مبنی بر سکون - محلاً اسم مجرور - **كِسْفًا**: (**كِسْفَةً** کی جمع - ٹکڑے) - منصوب - حال - **أَوْ**: (یا) حرف عطف - **تَأْتِي**: (تو لاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر - مرفوع - علامت محل اعراب تقدیراً مضموم - ثلاثی مجرد - باب ضرب - مادہ (ت ی) مہموز الفاء - ناقص یائی - صیغہ - **آتِي يَأْتِي** - مصدر - **إِثْبَانٌ** - (دینا - لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے - **بِ**: (ساتھ - کو) حرف جار - **اللّٰهُ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور - **وَ**: (اور) حرف عطف - **الْمَلَائِكَةُ**: (فرشتے - کائناتی قوتیں - غیر مرئی قوتیں) معطوف مجرور - **قَبِيلًا**: (**قَبِيلَةً** کی جمع - جماعت - آگے - سامنے - قبیلہ) منصوب - حال -

ترجمہ آیت: یا جیسا تم کہا کرتے ہو ہم پر آسمان کے ٹکڑے لا کر اویا اللہ اور فرشتوں کو (ہمارے) سامنے لاؤ۔

أَوْ يَكُونُ لَكَ بَيْتٌ مِّنْ زُخْرٍ أَوْ تَرْقَىٰ فِي السَّمَاءِ ۖ وَلَنْ نُؤْمِنَ لِرُوقِيكَ حَتَّىٰ تُنْزِلَ عَلَيْنَا كِتَابًا نَّقْرُؤُهُ ۖ قُلْ سُبْحَانَ رَبِّيَ هَلْ كُنْتُ إِلَّا بَشَرًا رَسُولًا ﴿٩٣﴾

**أَوْ**: (یا) حرف عطف - **يَكُونُ**: (وہ ہو جائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب - منصوب - علامت محل اعراب مفتوح - ثلاثی مجرد - باب نصر - مادہ (ک و ن) صیغہ - **كَانَ يَكُونُ** - مصدر - **كُونًا** - (ہونا) - **لَ**: (لئے) حرف جار - **لَکَ**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر - مبنی بر فتح - محلاً اسم مجرور - شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع - **بَيْتٌ**: (گھر) مبتداء مؤخر - مرفوع - **مِّنْ**: (سے) حرف جار - **زُخْرٍ**: (زیور - سونا - چاندی - ملمع - سنہری - آراستہ - کسی چیز کے کمال حسن کو کہتے ہیں) اسم مجرور - **أَوْ**: (یا) حرف عطف - **تَرْقَىٰ**: (آپ ترقی پا جائیں - چڑھ جائیں) فعل مضارع واحد مذکر حاضر - ثلاثی مجرد - باب سمع - مادہ (ر ق ی) ناقص یائی - صیغہ - **رَقِيَ يَرْقَىٰ** -



مصدر۔ **رُقِيًّا**۔ (چڑھنا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **السَّمَاءِ**: (آسمان) اسم مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **لَنْ**: (ہر گز نہیں) حرف نفی ناصب مضارع۔ بمعنی مستقبل۔ **نُؤْمِنَ**: (ہم ایمان لائیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ منصوب۔ محل اعراب۔ مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنْ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَأْمِنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **رُقِيًّا**: (بلند ہونا۔ اوپر چڑھنا) اسم مجرور۔ مضاف۔ **لَكَ**: (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **حَتَّى**: (یہاں تک) حرف غایت۔ **ان** مضمّر۔ ناصب مضارع۔ **تُنْزِلَ**: (تو اتارے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت۔ محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ** مصدر۔ **تَنْزِيلٌ**۔ (بڑے اہتمام سے اتارنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **نَا**: (ہم) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كِتَابًا**: (کتاب) منصوب۔ مفعول بہ۔ **نَقَرُوْهُ**: (ہم پڑھیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ مرفوع۔ محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرور۔ باب فتح۔ مادہ (ق ر ء) مہموز اللام۔ صیغہ۔ **قَرَأَ يَقْرَأُ**۔ مصدر۔ **قِرَاءَةً**۔ (پڑھنا)۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **قُلْ**: (تو کہہ دے) ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **سُبْحَانَ**: (پاک ہے) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ **يٰ**: (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **هَلْ**: (کیا) حرف استفہام۔ **كُنْتُ**: (میں تھا) فعل ماضی واحد متکلم۔ علامت **ت** مبسوط ضمیر مضموم۔۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **إِلَّا**: (مگر۔ سوائے۔ علاوہ) حرف حصر۔ **بَشَرًا**: (ایک آدمی۔ مرد۔ انسان) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ موصوف۔ **رَسُولًا**: (پیغمبر) منصوب صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: یا تو تمہارا سونے کا گھر ہو یا تم آسمان پر چڑھ جاؤ۔ اور ہم تمہارے چڑھنے کو بھی نہیں مانیں گے جب تک کہ کوئی کتاب نہ لاؤ جسے ہم پڑھ بھی لیں۔ کہہ دو کہ میرا پروردگار پاک ہے میں تو صرف ایک پیغام پہنچانے والا انسان ہوں۔

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَبَعَثَ اللَّهُ بَشَرًا رَسُولًا ﴿٩٢﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ یا عاطفہ۔ مآ: (نہیں) نافیہ۔ مَنَعَ: (اس نے منع کیا۔ روکا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (م ن ع) صیغہ۔ مَنَعَ یَمْنَعُ۔ مصدر۔ مَنَعَ (منع کرنا۔ روکنا)۔ النَّاسُ: (لوگوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ اُن: (کہ) مصدریہ۔ نائب مضارع۔ (وہ ایمان لائیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمِنَ یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِیْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنَ یَأْمَنُ۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ اِذْ: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً بمعنی ماضی۔ جَاءَ جَاءَ: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ع) صیغہ۔ جَاءَ یَجِئُ جِئَ مَجِئًا۔ (آنا)۔ هُمْ: (ان) ضمیر جمع مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ضمہ برائے اتصال مابعد بوجہ التقائے ساکنین۔ الْهُدَى: (ہدایت۔ رہنمائی) فاعل۔ تقدیراً مرفوع۔ محلاً جملہ مجرور مضاف الیہ۔ اِلَّا: (مگر) حرف حصر۔ اُن: (کہ) مصدریہ۔ قَالُوا: (انہوں نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ اُ: (کیا) حرف استفہام۔ بَعَثَ: (اس نے بھیجا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ صیغہ۔ بَعَثَ یَبْعَثُ۔ مصدر۔ بَعَثًا۔ (بھیجنا۔ کھڑا کرنا۔ دوبارہ زندہ کرنا۔ اٹھانا)۔ اللہ: (اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ بَشَرًا: (انسان۔ بشر۔ آدمی) منصوب۔ حال۔ رَسُولًا: (پیغمبر۔ بھیجا ہوا)۔ منصوب مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور جب لوگوں کے پاس ہدایت آگئی تو ان کو ایمان لانے سے اس کے سوا کوئی چیز مانع نہ ہوئی کہ کہنے لگے کہ کیا اللہ نے آدمی کو پیغمبر کر کے بھیجا ہے۔

قُلْ لَوْ كَانَ فِي الْأَرْضِ مَلَائِكَةٌ يَبْشُرُونَ مُطْمَئِنِّينَ لَنَزَّلْنَا عَلَيْهِم مِّنَ السَّمَاءِ مَلَكًا رَسُولًا ﴿٩٥﴾

**قُلْ:** (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ اصلاً **قُولُ** تھا۔ بوجہ التقائے ساکنین حرف علت واؤ محذوف۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لَوْ:** (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **كَانَ:** (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْأَرْضِ:** (زمین) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **مَلَائِكَةٌ:** (فرشتے) کائناتی قوتیں۔ غیر مرئی طاقتیں) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **يَبْشُرُونَ:** (وہ چلتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (م ش ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **مَشَى يَمْشِي**۔ مصدر۔ **مَشِيًّا**۔ (چلنا)۔ **مُطْمَئِنِّينَ:** (مطمئن ہونے والے) منصوب۔ علامت ی۔ **ي:** حال۔ **لَ:** (کہ) برائے جواب شرط۔ **نَزَّلْنَا:** (ہم نے اتارا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَزَّلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نَزِيلٌ**۔ (بڑے اہتمام سے اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِّنَ:** (سے) حرف جار۔ **السَّمَاءِ:** (آسمان) اسم مجرور۔ **مَلَكَ:** (فرشتہ) منصوب۔ حال۔ **رَسُولًا:** (پیغمبر) منصوب۔ مفعول بہ

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ اگر زمین میں فرشتے ہوتے (کہ اس میں) چلتے پھرتے (اور) آرام کرتے (یعنی بستے) تو ہم اُن کے پاس فرشتے کو پیغمبر بنا کر بھیجتے۔

قُلْ كَفَى بِاللّٰهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ ۖ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿٩٦﴾

**قُلْ:** (تو کہہ دے) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ **كَفَى:** (کافی ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک ف ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **كَفَى يَكْفِي**۔

مصدر۔ **كَفَايَةً**۔ (کافی ہونا)۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ زائدہ۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) لفظاً مجرور۔ محلاً مرفوع۔  
 فاعل۔ **شَهِيدًا**: (گواہ) منصوب۔ تمیز۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ کسرہ برائے اتصال  
 مابعد یائے متکلم۔ **ي**: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔  
**بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **كُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور  
 مضاف الیہ۔ **إِنَّ**: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر  
 ضمہ۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَانَ**: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و  
 ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **ب**: (ساتھ) حرف اجر۔ **عِبَادٍ**: (بندے) اسم مجرور۔ مضاف۔  
**ه**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **خَبِيرًا**: (بہ خبر رکھنے والا) صفت مشبہ۔  
**كَانَ** کی خبر منصوب۔ **بَصِيرًا**: (خوب دیکھنے والا) صفت مشبہ۔ **كَانَ** کی خبر ثانی منصوب۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ میرے اور تمہارے درمیان اللہ ہی گواہ کافی ہے۔ وہی اپنے بندوں سے خبردار (اور ان کو)  
 دیکھنے والا ہے۔

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلُّ فَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِهِ وَنَحْشُرُهُمْ يَوْمَ  
 الْقِيَمَةِ عَلَىٰ وَجُوهِهِمْ عُمِّيًّا وَبُكْمًا وَصُمًّا مَّا وُهِمُ جَهَنَّمَ كَلَّمَا وَخَبَتْ زُدْنَهُمْ سَعِيرًا ﴿٩٤﴾

**وَ**: (اور) استئنافية۔ **مَنْ**: (جسے) اسم شرط۔ مبنی بر سکون۔ جازم فعل شرط۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يَهْدِي**: (وہ ہدایت  
 دے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ فعل شرط۔ حرف علت محذوف بوجہ التقائے ساکنین۔ کسرہ برائے  
 اتصال مابعد۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔  
 (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **اللہ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **ف**: (پس) برائے رابطہ۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر  
 منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْمُهْتَدِي**: (ہدایت یافتہ) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ خبر مرفوع۔ تقدیراً  
 مضموم۔ محلاً مجزوم فعل جواب شرط۔ حرف علت۔ **ي**۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ محذوف۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔



**مَنْ:** (جسے) اسم شرط۔ مبنی بر سکون۔ جازم فعل شرط۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **يُضِلُّ:** (گمراہ کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **إِضْلَالٌ**۔ (راستہ بھول جانا۔ غلط راستے پر چلنا۔ گمراہ ہونا۔) ثلاثی مجرد باب۔ ضرب۔ مادہ (ض ل ل) مضاعف۔ صیغہ۔ **ضَلَّ يَضِلُّ**۔ مصدر۔ **ضَلُّ:** (گمراہ ہونا۔ گمراہی اختیار کرنا)۔ **ف:** (پس) برائے رابطہ۔ جواب شرط۔ **لَنْ:** (ہرگز نہیں) حرف نفی ناصب مضارع۔ بمعنی مستقبل۔ **تَجِدَ:** (تو پائے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجْدَانٌ**۔ (پانا۔ ملنا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أُولَئِكَ:** (مددگار۔ پشت پناہ)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **دُو:** (علاوہ۔ سوائے) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **نَحْشُرُ:** (ہم جمع کریں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ش ر) صیغہ۔ **حَشَرَ يَحْشُرُ**۔ مصدر۔ **حَشَرٌ**۔ (اکٹھا کرنا۔ جمع کرنا)۔ **هُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **يَوْمَ:** (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **الْقِيَامَةِ:** (قیامت۔ آخرت) مجرور مضاف الیہ۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **وَجُودَ:** (چہرے۔ اوندھے منہ۔ بل۔ موندھڑے منہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عُمِّيَّا:** (اندھے) منصوب۔ حال۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **بُكْمًا:** (گونگے) معطوف منصوب۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **صُبَّا:** (بہرے) معطوف منصوب۔ **مَأْوًا:** (ٹھکانہ۔ پناہ گاہ) مبتداء مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **جَهَنَّمَ:** (جہنم۔ دوزخ۔ آگ) خبر مرفوع۔ **كَلْبًا:** (جب کبھی۔ جب بھی) مرکب ہے۔ **كُلًّا + مَا** (ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ جازم فعل شرط۔ **خَبَثَ:** (وہ بجھنے لگے گی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ تائے ساکن۔ جمع واحد مؤنث۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ب و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **خَبَا**

**يَخْبُو**۔ مصدر۔ **خَبُوا**۔ (آگ کا بجھنا)۔ **زِدْنَا**۔ (ہم نے زیادہ کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔  
 مادہ (زی د) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **زَادَ يَزِيدُ**۔ مصدر۔ **زِيَادَةٌ**۔ (زیادہ کرنا)۔ **هُمْ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔  
 بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **سَعِيرًا**۔ (آگ کے شعلے۔ آگ کا بھڑکانا)۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔  
 جملہ جواب شرط۔

**ترجمہ آیت:** اور جس شخص کو اللہ ہدایت دے وہی ہدایت یاب ہے۔ اور جن کو گمراہ کرے تو تم اللہ کے سوا اُن کے رفیق نہیں پاؤ گے۔ اور ہم اُن کو قیامت کے دن اوندھے منہ اندھے گونگے اور بہرے (بنا کر) اٹھائیں گے۔ اور ان کا ٹھکانہ دوزخ ہے۔ جب (اس کی آگ) بجھنے کو ہوگی تو ہم ان کو (عذاب دینے کے لئے) اور بھڑکادیں گے

**ذَلِكَ جَزَاءُ هُمُ بَانْتِنَاوَقَالُوا اِذَا كُنَّا عِظَامًا وَرَفَاتًا اِنَّا لَبَعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ﴿٩٨﴾**

**ذَلِكَ:** (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ + بُعَد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مبتداء  
 مرفوع۔ **جَزَاءُ:** (بدلہ) خبر۔ مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف  
 الیہ۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **أَنَّ:** (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ محلاً اسم مجرور۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر  
 غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **كَفَرُوا:** (انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
 نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرِيَ كُفْرًا**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ اللہ جل جلالہ کے احکام کا انکار کرنا)۔ **ب:** (ساتھ) حرف  
 جار۔ **آيَات:** (آیات۔ نشانیوں کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا:** (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:**  
 (اور) حرف عطف۔ **قَالُوا:** (انہوں نے کہا)۔ فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ**  
**يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **اِذَا:** (کیا جب) مرکب: (**ا** + **ذَا**) حرف استفہام۔ ظرف زمان۔ بنی بر سکون۔  
 محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **كُنَّا:** (ہم ہیں) فعل ماضی جمع متکلم۔ ناصب خبر۔ رافع اسم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ  
 (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **عِظَامًا:** (ہڈیاں) **كَانَ** کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔  
**وَ:** (اور) حرف عطف۔ **رَفَاتًا:** (بوسیدہ۔ گلے سڑے۔ ٹکڑے ٹکڑے۔ ریزہ ریزہ) معطوف منصوب۔ **أ:** (کیا) حرف

استفہام۔ اَنَا: (بے شک ہم) مرکب: (اِنَّ + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ ل: (ضرور۔ البتہ۔ واقعی۔ حقیقتاً) لائے تاکید۔ مَبْعُوْثُوْنَ: (اٹھائے جانے والے۔ دوبارہ زندہ کر کے کھڑے کئے جانے والے)۔ اسم مفعول۔ جمع مذکر۔ خَلَقًا: (پیدا کرنا) منصوب۔ حال۔ موصوف۔ جَدِيْدًا: (نئے) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: یہ ان کی سزا ہے اس لئے کہ وہ ہماری آیتوں سے کفر کرتے تھے اور کہتے تھے کہ جب ہم (مرکر بوسیدہ) ہڈیاں اور ریزہ ریزہ ہو جائیں گے تو کیا از سر نو پیدا کئے جائیں گے۔

اَوَلَمْ يَرَوْا اَنَّ اللّٰهَ الَّذِيْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ قَادِرٌ عَلٰۤى اَنْ يَّخْلُقَ مِثْلَهُمْ وَجَعَلَ لَهُمْ اَجَلًا لَا رَيْبَ فِيْهِ ۚ فَاَبٰى الظّٰلِمُوْنَ اِلَّا كُفُوْرًا ﴿۹۹﴾

أ: (کیا) حرف استفہام۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَمْ: (نہیں) حرف نفی حمد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ يَرَوْا: (وہ دیکھیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رءى) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَأٰی يَرٰی۔ مصدر۔ رُؤْيًى (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ اَنَّ: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب مضارع۔ اللّٰه: (اللہ جل جلالہ) اَنَّ کا اسم منصوب۔ الَّذِيْ: (جس نے) اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً صفت مرفوع۔ تقدیرا مضموم۔ خَلَقَ: (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ خَلَقَ يَخْلُقُ مصدر۔ خَلَقًا: (پیدا کرنا) السَّمٰوٰتِ: (آسمانوں کو) منصوب۔ بالكسرہ۔ مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ الْاَرْضَ: (زمین) معطوف منصوب۔ قَادِرٌ: (قدرت رکھنے والا۔ پیمانے مقرر کرنے والا) اَنَّ کی خبر مرفوع۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ اَنَّ: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ يَخْلُقُ: (وہ پیدا کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ خَلَقَ يَخْلُقُ مصدر۔ خَلَقًا: (پیدا کرنا) مِثْلَ: (مثل۔ مانند۔ طرح) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کی) ضمیر جمع مذکر

غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **جَعَلَ:** (اس نے بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل)۔ صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **هُم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَجَلًا:** (ایک وقت۔ موت) منصوب۔ مفعول بہ **لَا:** (نہیں) لائے نافیہ جنس۔ ناصب اسم۔ رافع خبر۔ **رَيْب:** (شک) لائے نافیہ جنس۔ کا اسم منصوب۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **ہ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **أَيَّ:** (اس نے انکار کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب فتح۔ مادہ (ء ب ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَيَّ يَأْبَى**۔ مصدر۔ **آبَاءً**۔ (انکار کرنا۔ رد کرنا)۔ **الظَّالِمُونَ**۔ (ظالموں۔ اندھیر مچانے والوں نے) اسم فاعل جمع مذکر۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **كُفُّورًا:** (ناشکرے۔ نا قدرے) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: کیا انہوں نے نہیں دیکھا کہ اللہ جس نے آسمانوں اور زمین کو پیدا کیا ہے اس بات پر قادر ہے کہ ان جیسے (لوگ) پیدا کر دے۔ اور اس نے ان کے لئے ایک وقت مقرر کر دیا ہے جس میں کچھ بھی شک نہیں۔ تو ظالموں نے انکار کرنے کے سوا (اسے) قبول نہ کیا۔

قُلْ لَّوْ أَنْتُمْ تَبْلِكُونَ خَزَائِنَ رَحْمَةِ رَبِّي إِذًا لَأَمْسَكْتُمْ خَشْيَةَ الْإِنْفَاقِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ قَتُورًا ﴿١٠﴾

**قُل:** (تو کہہ دے) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا۔ کہنا)۔ **لَوْ:** (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **أَنْتُمْ:** (تم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **تَبْلِكُونَ:** (تم ملکیت رکھتے ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (م ل ک) صیغہ۔ **مَلِكٌ يَمْلِكُ**۔ مصدر۔ **مَلَكًا مُلْكًا**۔ (ملکیت رکھنا۔ مالک ہونا۔ اختیار رکھنا)۔ **خَزَائِنَ:** (خزینہ) کی جمع۔ تجوریاں۔ ذخیرے۔ الماریاں۔ خزانے)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **رَحْمَةٍ:** (رحمت۔ مہربانی۔ شفقت) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **يُ:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **إِذَا:** (تب) حرف جزاء۔ اور جواب۔ (اس وقت)



ل: (ضرور) لائے تاکید۔ واقعہ برائے جواب لَو۔ اَمْسَكْتُمْ: (تم روک لیتے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمْسَكَ يُسَكُّ۔ مصدر۔ اَمْسَاكٌ۔ (روکنا)۔ خَشِيَّةٌ: (ڈر۔ خوف) منصوب۔ مفعول لہ۔ مضاف۔ اِلَافَاقٍ: (خرچ ہو جانے کے) مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) استثنائیہ یا حالیہ۔ کَانَ: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ کَانَ يَكُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ اِلْاِنْسَانُ: (انسان) کَانَ کا اسم مرفوع۔ قَتُوْرًا: (بہت بخیل۔ بہت تنگ دل)۔ کَانَ کی خبر منصوب۔ جملہ محلاً منصوب حال۔

ترجمہ آیت: کہہ دو کہ اگر میرے پروردگار کی رحمت کے خزانے تمہارے ہاتھ میں ہوتے تو تم خرچ ہو جانے کے خوف سے (ان کو) بند رکھتے۔ اور انسان دل کا بہت تنگ ہے۔

وَلَقَدْ اَتَيْنَا مُوسٰى تِسْعَ اَيٰتٍ بَيِّنٰتٍ فَمَسَّلْ بَنِيْۤ اِسْرَآءِيْلَ اِذْ جَآءَهُمْ فَقَالَ لَهُ فِرْعَوْنُ اِنِّیْٓ  
اَظُنُّکَ یٰمُوسٰى مَسْحُوْرًا ﴿۱۰۱﴾

وَ: (اور) حرف استثنائیہ۔ ل: (ضرور) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ اَتَيْنَا: (ہم نے دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَتَى یُؤْتِی۔ مصدر۔ اِیتَاءٌ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتَى یَاتِی۔ مصدر۔ اِیتَانٌ۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ مُوسٰی: (موسیٰ) منصوب۔ تقدیراً مفتوح۔ مفعول بہ۔ تِسْعَ: (نو۔ 9) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ اَیٰاتٍ: (آیات۔ نشانیاں) مجرور۔ مضاف الیہ۔ موصوف۔ بَیِّنَاتٍ: (واضح۔ کھلم کھلا۔ ثبوت۔ دلائل)۔ صفت منصوب۔ مکسور۔ تابع موصوف۔ ف: (پس) برائے رابطہ۔ اِسْأَلُ: (تو پوچھ۔ سوال کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ء ل) مہموز العین۔ صیغہ۔ سَالَ یَسْأَلُ۔ مصدر۔ سَوَالٌ۔ (سوال کرنا۔ پوچھنا۔ مانگنا)۔ بَنِیْ: (بیٹے) اصلاً بَنِیْنٌ ہے۔ نون جمع محذوف۔ بوجہ مضاف۔ اِسْرَآءِیْلَ: (اسرائیل)۔ حضرت یعقوب کا لقب۔ (بیٹے) غیر منصرف۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اِذْ: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ جَآءَ: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ جَآءَ یَجِیْءُ۔ جِیْءٌ مَجِیْءٌ۔ (آنا)۔ هُمْ: (وہ) ضمیر

جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ:** (پس) حرف عطف۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **فِرْعَوْنُ:** (فرعون نے) فاعل۔ مرفوع۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ کسرہ برائے اتصال ما بعد۔ یائے متکلم۔ **يُ:** (میں) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **لَ:** (ضرور۔ البتہ) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ **أَخْطُنُ:** (میں نے گمان کیا) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ظ ن ن) مضاعف۔ صیغہ۔ **ظَنَّ** **يُظُنُّ:** مصدر۔ **ظَنَّ:** (شک کرنا۔ گمان کرنا۔ وہم کرنا)۔ **لَ:** (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ اول۔ **يَا:** (اے) حرف نداء۔ **مُوسَى:** (موسیٰ) منادى۔ منصوب۔ **مَسْحُورًا:** (سحر زدہ۔ جادو کیا ہوا) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

**ترجمہ آیت:** اور ہم نے موسیٰ کو نوکھلی نشانیاں دیں تو بنی اسرائیل سے دریافت کر لو کہ جب وہ ان کے پاس آئے تو فرعون نے ان سے کہا کہ موسیٰ میں خیال کرتا ہوں کہ تم پر جادو کیا گیا ہے۔

**قَالَ لَقَدْ عَلِمْتُ مَا أُنْزِلُ هَؤُلَاءِ إِلَّا رُبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ بَصَائِرَ وَإِنِّي لَأَخْطُنُكَ يَفِرْعَوْنُ مَثْبُورًا ﴿١٠٢﴾**

**قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لَ:** (ضرور۔ البتہ) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقَسَمِ:** **قَدْ:** (یقیناً) ظرف تحقیق۔ **عَلِمْتُ:** (تو نے جانا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ علامت **ت** مبسوط۔ ضمیر ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ:** مصدر۔ **عَلِمًا:** (سیکھنا۔ جاننا)۔ **مَا:** (نافیہ۔ لیس) کا عمل۔ **أُنْزِلُ:** (اس نے اتارا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أُنْزِلُ يُنْزِلُ:** مصدر۔ **إِنْزَالًا:** (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ:** مصدر۔ **نُزُولُ:** (اترنا)۔ **هَؤُلَاءِ:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **رَبُّ:**

(رب) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **السَّمَوَاتِ**: (آسمانوں) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) معطوف مجرور۔ **بَصَائِرُ**: (**بَصِيرَةٌ** کی جمع۔ عقل۔ عبرت۔ دلیل۔ حجت۔ واضح دلائل بنا کر) منصوب۔ حال۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِنَّ**: (بے شک) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **يُ**: (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَ**: (ضرور۔) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ **اُظُنُّ**: (میں نے گمان کیا) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ظ ن ن) مضاعف۔ صیغہ۔ **ظَنَّ يَظُنُّ**۔ مصدر۔ **ظَنَّ**۔ (شک کرنا۔ گمان کرنا۔ وہم کرنا)۔ **لَکَ**: (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **يَا**: (اے) حرف نداء۔ **فِرْعَوْنُ**: (فرعون) منادی۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ **مَثْبُورًا**: (ہلاک کیا ہوا۔ ہلاک شدہ) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: انہوں نے کہا کہ تم یہ جانتے ہو کہ آسمانوں اور زمین کے پروردگار کے سوا ان کو کسی نے نازل نہیں کیا۔ (اور وہ بھی تم لوگوں کے) سمجھانے کو۔ اور اے فرعون میں خیال کرتا ہوں کہ تم ہلاک ہو جاؤ گے۔

فَأَرَادَ أَنْ يَسْتَفِزَّهُمْ مِنَ الْأَرْضِ فَأَغْرَقْنَاهُ وَمَنْ مَّعَهُ جَمِيعًا ﴿١٠٣﴾

**فَ**: (پس) حرف عطف۔ **أَرَادَ**: (اس نے ارادہ کیا۔ چاہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَادَ يَرِيدُ**۔ مصدر۔ **أَرَادَ**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رود)۔ صیغہ۔ **رَادَ يَرُودُ**: (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **أَنَّ**: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **يَسْتَفِزُّ**: (اس نے اکھاڑ پھینکا۔ باہر نکال دیا۔ پھسلا دیا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَفَزَّ يَسْتَفِزُّ**۔ مصدر۔ **اسْتَفَزَّ**۔ (پھسلانا۔ اکھاڑنا۔ باہر پھینکنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف ز ز) مضاعف۔ صیغہ۔ **فَزَّ يَفِزُّ**۔ مصدر۔ **فَزَّ**۔ (اکیلا ہونا۔ جدا ہونا۔ دھکا دے کر غالب آنا۔ ہوش اڑانا)۔ **هُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) اسم مجرور۔ **فَ**: (تو) حرف عطف۔ **أَغْرَقْنَاهُ**: (ہم نے ڈبو دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب

افعال۔ صیغہ۔ **أَغْرَقَ يَغْرُقُ**۔ مصدر۔ **إِغْرَاقًا**۔ (ڈبوننا۔ غرق کرنا۔ تباہ کرنا)۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ یا۔ معیت۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ **مَعَ**: (ساتھ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **جَمِيعًا**: (سب کے سب) منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: تو اس نے چاہا کہ ان کو سرزمین (مصر) سے نکال دے تو ہم نے اس کو اور جو اس کے ساتھ تھے سب کو ڈبو دیا۔

وَقُلْنَا مِنْ بَعْدِهِ لِبَنِي إِسْرَءِيلَ اسْكُنُوا الْأَرْضَ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَفِيفًا ﴿١٠٢﴾ ط

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **قُلْنَا**: (ہم نے کہا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **بَعْدِ**: (بعد) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **بَنِي**: (بیٹے) اصلاً **بَنِينَ** ہے۔ **نُون** جمع محذوف بوجہ مضاف۔ **إِسْرَءِيلَ**: (اسرائیل۔ لقب حضرت یعقوب علیہ السلام)۔ غیر منصرف۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اسْكُنُوا**: (تم رہو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ک ن) صیغہ۔ **سَكَنَ يَسْكُنُ**۔ مصدر۔ **سَكَنُ**۔ (رہائش رکھنا۔ رہنا)۔ **الْأَرْضَ**: (زمین) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی مستقبل۔ **جَاءَ**: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئُ مَجِيئُ**۔ (آنا)۔ **وَعْدُ**: (وعدہ) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **الْآخِرَةِ**: (آخرت کا) مجرور مضاف الیہ۔ **جِئْنَا**: (ہم لے آئیں گے)۔ بوجہ صلہ **ب** حرف جار۔ فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئُ مَجِيئُ**۔ (آنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف



جار۔ **كُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَفِيفًا**: (لپیٹا ہوا۔ اکٹھا کر کے۔ مجمع۔ قبائل کے آدمیوں کا گروہ) منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور اس کے بعد بنی اسرائیل سے کہا کہ تم اس ملک میں رہو سہو۔ پھر جب آخرت کا وعدہ آجائے گا تو ہم تم سب کو جمع کر کے لے آئیں گے۔

وَبِالْحَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَلَ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿١٠٥﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْحَقِّ**: (حق۔ سچ) اسم مجرور۔ **أَنْزَلْنَاهُ**: (ہم نے اتار) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالًا**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ و: (اور) **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْحَقِّ**: (حق۔ سچ) اسم مجرور۔ **نَزَلَ**: (اس نے اتار) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ و: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **أَرْسَلْنَا**: (ہم نے بھیجا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **إِرْسَالًا**۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ **رَسَلَ يُرْسِلُ**۔ مصدر۔ **رَسَالًا**۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ **لَک**: (تجھ کو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ بنی بر فتح۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **مُبَشِّرًا**: (خوشخبری دینے والا) منصوب۔ حال۔ و: (اور) حرف عطف۔ **نَذِيرًا**: (آگاہ کرنے والا۔ تنبیہ کرنے والا) معطوف منصوب۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے اس قرآن کو سچائی کے ساتھ نازل کیا ہے اور وہ سچائی کے ساتھ نازل ہوا اور (اے محمد ﷺ) ہم نے تم کو صرف خوشخبری دینے والا اور ڈر سنانے والا بنا کر بھیجا ہے۔

وَقُرْآنًا فَرَقْنَاهُ لِتَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَى مُكْثٍ وَنَزَّلْنَاهُ تَنْزِيلًا ﴿١٠٦﴾

و: (اور) استنافیہ۔ **قُرْآنًا**: (قرآن کریم)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَرَقْنَا**: (ہم نے جز جز کیا۔ الگ کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ف ر ق) صیغہ۔ **فَرَقَ يَفْرُقُ**۔ مصدر۔ **فُرْقًا**۔ (پھاڑنا۔ الگ کرنا)۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ل**: (تاکہ) لائے تعلیل۔ نائب مجارع۔ **تَقْرَأُ**: (تو پڑھے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت۔ محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ق ر ء) مہوز اللام۔ **قَرَأَ يَقْرَأُ**۔ مصدر۔ **قِرَاءَةً**۔ (پڑھنا)۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **النَّاسِ**: (لوگ) اسم مجرور۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **مُكْتٍ**: (ٹھہرنا) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً منصوب حال۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **نَزَّلْنَا**: (ہم نے بڑے اہتمام سے اتار) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **نَزَّلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **تَنْزِيلًا**۔ (دھیرے دھیرے اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ن ز ل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **تَنْزِيلًا**: (دھیرے دھیرے اتارنا)۔ منصوب۔ مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے قرآن کو جزو جزو کر کے نازل کیا ہے تاکہ تم لوگوں کو ٹھہر ٹھہر کر پڑھ کر سناؤ اور ہم نے اس کو آہستہ آہستہ اتارا ہے۔

قُلْ آمِنُوا بِهِ أَوْ لَا تُؤْمِنُوا إِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهِ إِذْ يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ يَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ سُجَّدًا ﴿١٠٤﴾

**قُلْ**: (تو کہہ دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا۔ کہنا)۔ **آمِنُوا**: (ایمان لاؤ) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم علامت ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَوْمٍ**۔ مصدر۔ **إِيمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہوز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنْ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ محذوف۔ واو جمع۔ **بِ**: (ساتھ)۔ حرف جار۔ **ه**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔

**تَوَمَّنُوا:** (تم ایمان لاؤ) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يَوْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن)۔ مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمَنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمَّنَا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **الَّذِينَ:** (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **أَوْتُوا:** (ان کو دیا گیا) فعل ماضی مجہول جمع مذکر۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَتَى يُوْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَاءً**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِيتَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **الْعِلْمُ:** (علم۔ سائنس) منصوب مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **قَبْلُ:** (پہلے) ظرف زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی ب کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **إِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ مبنی سکون۔ محلاً منصوب۔ شرطیہ۔ بمعنی مستقبل۔ **يُتَلَّى:** (پڑھا جائے۔ تلاوت کی جائے)۔ فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ضمیر مستتر۔ **هو**۔ نائب فاعل۔ مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **تَلَا يَتْلُو**۔ مصدر۔ **تَلَاوَةً**۔ (سمجھ کر پڑھنا)۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **هَمْ:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَخْرُونَ:** (وہ گر پڑتے ہیں) فعل مضارع۔ جمع مذکر غائب۔ علامت نون اعرابی۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (خ ر ر) مضاعف۔ صیغہ۔ **خَرَّ يَخِرُّ**۔ مصدر۔ **خَرًّا**۔ **خُرُورًا**۔ (گرنا۔ نیچے گرنا)۔ جملہ جواب شرط۔ و جواب شرط محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **لِ:** (لئے۔ پر) **لَاذَقَانِ:** (ٹھوڑیوں) اسم مجرور۔ **سَجْدًا:** (سجدہ کرنے والے۔ سجدہ کرتے ہوئے) منصوب۔ حال۔

**ترجمہ آیت:** کہہ دو کہ تم اس پر ایمان لاؤ یا نہ لاؤ (یہ فی نفسہ حق ہے) جن لوگوں کو اس سے پہلے علم (کتاب) دیا ہے۔ جب وہ ان کو پڑھ کر سنایا جاتا ہے تو وہ تھوڑیوں کے بل سجدے میں گر پڑتے ہیں۔

وَيَقُولُونَ سُبْحَنَ رَبِّنَا إِن كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا لَمَفْعُولًا ﴿١٠٨﴾

و: (اور) حرف عطف۔ **يَقُولُونَ**: (وہ کہتے ہیں) فعل مضارع۔ جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل)۔  
 صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا۔ کہنا)۔ **سُبْحَانَ**: (پاک ہے) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔  
**رَبِّ**: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔  
**إِنَّ**: (یقیناً) **إِنَّ** کا مخففہ۔ حرف تاکید۔ **كَانَ**: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن)۔  
 صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **وَعْدٌ**: (وعدہ) کا **كَانَ** اسم مرفوع۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَ**: (ضرور) لائے تاکید۔ فارقہ۔ **مَفْعُولًا**: (کیا ہوا۔ کیا گیا) اسم مفعول۔ واحد مذکر۔ **كَانَ** کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور کہتے ہیں کہ ہمارا پروردگار پاک ہے بے شک ہمارے پروردگار کا وعدہ پورا ہو کر رہا۔

**وَيَخْرُونَ لِلْذِّقَانِ يَبْكُونَ وَيَزِيدُهُمْ خُشُوعًا ﴿١٠٩﴾**

و: (اور) حرف عطف۔ **يَخْرُونَ**: (وہ گر پڑتے ہیں) فعل مضارع۔ جمع مذکر غائب۔ علامت نون اعرابی۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (خ ر ر) مضاعف۔ صیغہ۔ **خَرَّ يَخْرُ**۔ مصدر۔ **خَرًّا**۔ **خُرُورًا**۔ (گرنا۔ نیچے گرنا)۔ **لَ**: (لئے۔ پر) **لِلْذِّقَانِ**: (ٹھوڑیوں) اسم مجرور۔ **يَبْكُونَ**: (وہ روتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ب ک ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **بَكَى**۔ مصدر۔ **بَكَاءً**۔ (رونا)۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **يَزِيدُ**: (وہ زیادہ کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ز ی د) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **زَادَ يَزِيدُ**۔ مصدر۔ **زِيَادَةً**۔ (زیادہ دینا۔ زیادہ کرنا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **خُشُوعًا**: (گڑ گڑاتے ہوئے۔ عاجزی کرتے ہوئے) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: اور وہ تھوڑیوں کے بل گر پڑتے ہیں (اور) روتے جاتے ہیں اور اس سے ان کو اور زیادہ عاجزی پیدا ہوتی ہے



قُلْ ادْعُوا اللَّهَ أَدْعُوا الرِّحْمٰنَ ۖ اَيَّامًا تَدْعُوۤا فَلَهُ الْاَسْمَاءُ الْحُسْنٰى ؕ وَلَا تَجْهَرُوا بِصَلَاتِكُمْ وَلَا تَخَافُۦا بِهَا وَابْتَغِ بَيْنَ ذٰلِكَ سَبِيْلًا ﴿۱۱۰﴾

**قُلْ:** (تو کہہ دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔  
**قَوْلًا:** (بات کرنا۔ کہنا)۔ **أَدْعُوا:** (پکارو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو:** مصدر۔ **دَعْوَةً:** (پکارنا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَوْ:** (یا) حرف عطف۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **أَدْعُوا:** (پکارو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو:** مصدر۔ **دَعْوَةً:** (پکارنا)۔ **الرَّحْمٰن:** (رحمن کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **اَيَّامًا:** (جو بھی۔ جس نام سے بھی) مرکب: (**اَيَّامًا** + **مَا**) اسم موصول۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ مفعول بہ مقدم۔ منصوب + **مَا** حرف زائدہ۔ **تَدْعُوا:** (تم پکارو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مجزوم فعل شرط۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَا يَدْعُو:** مصدر۔ **دَعْوَةً:** (پکارنا)۔ **فَ:** (تو) برائے رابطہ جواب شرط۔ **لَ:** (لئے)۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **الْاَسْمَاءُ:** (اسم کی جمع۔ نام) مبتداء مؤخر۔ مرفوع۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب فعل شرط۔ **الْحُسْنٰى:** (اچھا۔ خوبصورت) صفت مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَجْهَرُو:** (تو بلند آواز کر) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ محل اعراب۔ ساکن۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **صَلَاتٍ:** (صلوٰۃ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **لَ:** (تمہاری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہ) ناہیہ۔ جزم مضارع۔ **تُخَافُ:** (تو خوف کھا۔ ڈر) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلة۔ صیغہ۔ **خَافَتْ يُخَافُ:** مصدر۔ **مُخَافَتَةً:** (آہستہ آہستہ گفتگو کرنا۔ آواز پست کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (خ و ف) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **خَافَ يَخَافُ:** مصدر۔ **خَوْفًا:** (ڈرنا۔ خوف کھانا)۔ **بِ:**

(ساتھ) حرف جار۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **اِبْتِغِ**: (تلاش کر)۔ اصلاً **اِبْتِغَى** ہے۔ فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ حرف علت۔ ی۔ بوجہ التقائے ساکنین محذوف۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِبْتِغَى**۔ مصدر۔ **اِبْتِغَاءً**۔ (تلاش کرنا۔ ڈھونڈنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ (ب غ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **بَغَى**۔ مصدر۔ **بَغَى**۔ (چاہنا)۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **ذَلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذَ+لِ+كَ**) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **سَبِيلًا**: (کوئی راہ) منصوب۔ مفعول بہ۔

**ترجمہ آیت:** کہہ دو کہ تم (اللہ کو) اللہ (کے نام سے) پکارو یا رحمن (کے نام سے) جس نام سے پکارو اس کے سب اچھے نام ہیں۔ اور نماز نہ بلند آواز سے پڑھو اور نہ آہستہ بلکہ اس کے بیچ کا طریقہ اختیار کرو۔

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِیْ لَمْ یَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ یَكُنْ لَهُ شَرِیْکٌ فِی الْمُلْکِ وَلَمْ یَكُنْ لَهُ وَلِیٌّ مِّنَ الذَّلٰلِ وَکِبْرٌهُ تَکْبِیْرًا ﴿۱۱۱﴾

**وَ**: (اور) استثنائیہ۔ **قُلِ**: (تو کہہ دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ** **یَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کرنا۔ کہنا)۔ **الْحَمْدُ**: (سب تعریف) معرف باللام۔ خاص الخاص تعریف۔ مبتداء مرفوع۔ **لِلّٰهِ**: (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب۔ جاری: (**لِ+اللّٰهِ**) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **الَّذِیْ**: (وہ جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور صفت۔ **لَمْ**: (نہ) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **یَتَّخِذُ**: (وہ اختیار کرے۔ پکڑے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّخَذَ یَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اِتَّخَذَ**۔ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ز) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَخَذَ یَاْخُذُ**۔ مصدر۔ **اَخَذَ**۔ (پکڑنا)۔ **وَلَدًا**: (کوئی بیٹا) منصوب مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **یَكُنْ**: (وہ ہو) اصلاً **یَكُونُ** ہے۔ نون اعرابی اور

واو حرف علت۔ بوجہ التقائے سکونات مخدوف۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **هَ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر مقدم۔ منصوب۔ **شَرِيكَ** (شریک۔ حصہ دار۔ ہمسر)۔ **كَانَ** کا اسم مؤکر مرفوع۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْمَلِكِ** (ملک۔ ریاست)۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَمْ:** (نہ) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع قالب، **يَكُنْ:** (وہ ہو) اصلاً **يَكُونُ** ہے۔ نون اعرابی اور واو حرف علت۔ بوجہ التقائے سکونات مخدوف۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **هَ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً کی **كَانَ** خبر۔ منصوب۔ **وَلِيٍّ:** (ساتھ۔ دوست۔ حامی) **كَانَ** کا اسم مؤخر مرفوع۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **الذَّلِّ:** (تواضع۔ ذلت۔ کمزور۔ کوئی عاجز)۔ اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **كَبَّرَ:** (تو بڑائی بیان کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **كَبَّرَ يَكْبُرُ**۔ مصدر۔ **تَكْبِيرًا**۔ (بڑائی بیان کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب گزوم۔ مادہ۔ (ک ب ر) صیغہ۔ **كَبَّرَ يَكْبُرُ**۔ مصادر۔ **كَبُرَ**۔ **كُبِرَ**۔ (بھاری ہونا۔ گراں ہونا۔ شاق گزرنا)۔ **هَ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **تَكْبِيرًا:** (بڑائی بیان کرنا) منصوب مفعول مطلق۔

ترجمہ آیت: اور کہو کہ سب تعریف اللہ ہی کو ہے جس نے نہ تو کسی کو بیٹا بنایا ہے اور نہ اس کی بادشاہی میں کوئی شریک ہے اور نہ اس وجہ سے کہ وہ عاجز و ناتواں ہے کوئی اس کا مددگار ہے اور اس کو بڑا جان کر اس کی بڑائی کرتے رہو

## 18 سُورَةُ الْكَهْفِ مَكِّيَّةٌ

18 آیاتہا 110 سُورَةُ الْكَهْفِ مَكِّيَّةٌ 69 رکوعاتہا 12

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ط

شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَى عَبْدِهِ الْكِتَابَ وَلَمْ يَجْعَلْ لَهُ عِوَجًا ۖ

**الْحَمْدُ:** (سب تعریف) معرف باللام۔ خاص الخاص تعریف۔ مبتداء مرفوع۔ **لِلَّهِ:** (اللہ جل جلالہ کے لئے) مرکب: (ل+اللہ) حرف جار + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ **الَّذِي:** (جو) اسم موصول۔ واحد مذکر۔ مبنی بر سکون۔ **أَنْزَلَ:** (اس نے اتار) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْزَلَ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالٌ**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (نزل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔ (اترنا)۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **عَبْدٍ:** (بندہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (وہ۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْكِتَابَ:** (کتاب) معرف باللام۔ خاص کتاب۔ منصوب مفعول یہ۔ **و:** (حالانکہ) حالیہ۔ **لَمْ:** (نہیں) نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَجْعَلُ:** (وہ بنائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت۔ محلاً اعراب ساکن۔۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعْلًا**۔ (بنانا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **عِوَجًا:** (ٹیڑھ۔ کجی) منصوب۔ مفعول یہ۔

ترجمہ آیت: سب تعریف اللہ ہی کو ہے جس نے اپنے بندے (محمد ﷺ) پر (یہ) کتاب نازل کی اور اس میں کسی طرح کی کجی (اور پیچیدگی) نہ رکھی۔



قِيَّالْيُنْذِرْ بَأْسًا شَدِيدًا مِّنْ لَّدُنْهُ وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا حَسَنًا ﴿٢﴾

**قِيَّالْ:** (بالکل سیدھا۔ قائم شدہ) منصوب۔ حال۔ یا مفعول بہ۔ فعل محذوف۔ **لِ:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يُنْذِرُ:** (وہ ڈرائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت۔ محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَنْذَرَ يَنْذِرُ**۔ مصدر۔ **اِنْذَارًا**۔ (تنبیہ کرنا۔ خبردار کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ۔ (ن ذ ر) صیغہ۔ **نَذَرَ يَنْذِرُ**۔ مصدر۔ **نَذْرًا**۔ **نُذُورًا**۔ (نذر ماننا)۔ **بَأْسًا:** (برا) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ موصوف۔ **شَدِيدًا:** (سخت) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔ **مِّن:** (سے) حرف جار۔ **لَّدُنْ:** (پاس) ظرف مکان۔ مبنی بر سکون۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **يُبَشِّرُ:** (اس نے خوشخبری دی)۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **بَشَّرَ يُبَشِّرُ**۔ مصدر۔ **تَبَشِيرًا**۔ (خوشخبری سنانا)۔ **الْمُؤْمِنِينَ:** (المؤمنین کی جمع) ایماندار لوگ۔ مومن) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ مفعول بہ۔ **الَّذِينَ:** (جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ صفت۔ **يَعْمَلُونَ:** (وہ عمل کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا** (کرنا)۔ **الصَّالِحَاتِ:** (الصالح کی جمع) نیک۔ اچھے) منصوب۔ بالکسرہ۔ مفعول بہ۔ **أَنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **هُم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً۔ **أَنَّ** کی خبر مقدم مرفوع۔ **أَجْرًا:** (اجر) بدلہ۔ معاوضہ۔ اجرت) **أَنَّ** کا اسم مؤخر۔ منصوب۔ موصوف۔ **حَسَنًا:** (بہترین۔ بہت اچھا) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت:** (بلکہ) سیدھی (اور سلیس اتاری) تاکہ لوگوں کو عذاب سخت سے جو اس کی طرف سے (آنے والا) ہے ڈرائے اور مومنوں کو جو نیک عمل کرتے ہیں خوشخبری سنائے کہ اُن کے لئے (ان کے کاموں کا) نیک بدلہ (یعنی) بہشت ہے۔

### مَا كَثُرْنَ فِيهِ أَبَدًا ﴿٣﴾

**مَا كَثُرْنَ:** (ٹھہرنے والے۔ رہنے والے۔ آباد ہونے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ منصوب۔ علامت۔ ی۔ حال۔ فی: (میں) حرف جار۔ (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَبَدًا:** (ہمیشہ ہمیشہ۔ زمانہ مستقبل لامحدود) ظرف زمان۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: جس میں وہ ابد الا آباد رہیں گے۔

### وَيُنذِرَ الَّذِينَ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا ﴿٤﴾

**و:** (اور) حرف عطف۔ **يُنذِرَ:** (وہ ڈرائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت۔ محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْذَرَ يُنذِرُ۔** مصدر۔ **إِنْذَارٌ۔** (تنبیہ کرنا۔ خبردار کرنا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ۔ (ن ذ ر) صیغہ۔ **نَذَرَ يُنذِرُ۔** مصدر۔ **نَذَرًا۔ نَذُورًا۔** (نذر ماننا)۔ **الَّذِينَ:** (ان کو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **قَالُوا:** (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ۔** مصدر۔ **قَوْلًا۔** (بات کرنا۔ کہنا)۔ **اتَّخَذَ:** (اس نے پکڑا۔ اختیار کیا۔ بنایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّخَذَ يَتَّخِذُ۔** مصدر۔ **اتِّخَاذٌ۔** (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ع خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ۔** مصدر۔ **أَخْذًا۔** (پکڑنا)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ **وَلَدًا:** (بیٹا۔ لڑکا) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور ان لوگوں کو بھی ڈرائے جو کہتے ہیں کہ اللہ نے (کسی کو) بیٹا بنا لیا ہے۔

### مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِابْنِهِمْ كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ إِنَّ يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ﴿٥﴾

**مَا:** (نہیں) نافیہ۔ ل: (لئے) حرف جار۔ **هُم:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **عِلْمٍ:** (علم۔ سائنس) اسم

مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ لا: (نہیں) نافیہ۔ زائدہ۔ برائے تاکید۔ ل: (لئے) حرف جار۔ آباء: (باپ داد۔ اسلاف) اسم مجرور۔ مضاف۔ ہم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ کبرث: (بڑی سخت ہے) فعل ذم ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت مؤنث۔ ت مبسوط ضمیر ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب کرم۔ مادہ (ک ب ر) صیغہ۔ کبر مصدر۔ کبراً۔ کبراً۔ (بڑی سخت۔ قابل نفرت ہونا۔) کلمۃ: (کلمہ۔ بات) منصوب تمیز۔ تخرج: (تو نکلتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ (خ ر ج) صیغہ۔ خرج یخرج مصدر۔ خرجاً۔ (نکلنا۔) من: (سے) حرف جار۔ أفواہ: (فم) کی جمع۔ مونہوں۔ (اصلاً فوہ) ہے۔ ہ کو گر کر واؤ کو م میں بدل دیا گیا۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ ہم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ان: (نہیں) آگے۔ لا آ رہا ہے۔ یقولون: (وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قال یقول مصدر۔ قولاً۔ (بات کرنا۔ کہنا۔) الا: (مگر) حرف حصر۔ کذباً: (جھوٹ) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: ان کو اس بات کا کچھ بھی علم نہیں اور نہ ان کے باپ دادا ہی کو تھا۔ (یہ) بڑی سخت بات ہے جو ان کے منہ سے نکلتی ہے (اور کچھ شک نہیں) کہ یہ جو کہتے ہیں محض جھوٹ ہے۔

فَلَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَّفْسِكَ عَلَىٰ آثَارِهِمْ إِن لَّمْ يُؤْمِنُوا بِهَذَا الْحَدِيثِ أَسَفًا ﴿٦﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ لعل: (شاید) ترجی۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ ل: (تو) لعل کا اسم منصوب۔ باخِع: (ہلاک کر لینے والا) اسم فاعل مرفوع۔ واحد مذکر۔ محلاً لعل کی خبر مرفوع۔ نفَس: (نفس۔ جان۔) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ ل: (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ علی: (پر) حرف جار۔ آثار: (نشانات۔ اثرات۔ قدموں کے نشانات۔ پیچھے پیچھے۔ اتباع کرنا) اسم مجرور۔ مضاف۔ ہم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ان: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ لَم: (نہ) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ یؤمنوا: (وہ ایمان لائیں) فعل مضارع جمع

مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی۔ محذوف واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمَنْ  
یُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِیْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ اَمِنَ  
یَأْمَنُ۔ مصدر۔ اَمْنًا۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ هَذَا: (یہ) اسم اشارہ  
قریب۔ واحد مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ الْحَدِيثُ: (بات)۔ هَذَا کا بدل مجرور۔ اَسْفًا: (افسوس۔ رنج۔ ملال۔ غم  
۔ دکھ) منصوب۔ مفعول لہ۔

ترجمہ آیت: (اے پیغمبر) اگر یہ اس کلام پر ایمان نہ لائیں تو شاید تم کے ان پیچھے رنج کر کر کے اپنے تئیں ہلاک کر دو گے۔

إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لِّهَا لِنَبْلُوهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ﴿۱۷﴾

إِنَّا: (یقیناً ہم) مرکب۔: (إِنَّ + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ جَعَلْنَا: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع  
متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ جَعَلَ يَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعَلًا۔ (بنانا)۔ مَا: (جو) اسم  
موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ عَلَى: (پر) حرف جار۔ الْأَرْضِ: (زمین) اسم مجرور۔ زِينَةً:  
(زینت۔ خوبصورتی۔ سجاوٹ) منصوب۔ مفعول بہ۔ لَّ: (لئے) حرف جار۔ هَا: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث  
غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ ل: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب اسم۔ نَبْلُو: (ہم آزمائش میں ڈالیں) فعل مضارع جمع  
متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ بَلَا يَبْلُو۔ مصدر۔ بَلَاءً۔ (مصیبت میں  
پڑنا۔ آزمائش میں آنا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ أَيُّ: (کون  
ہے) اسم استفہام۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ هُمْ: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر  
سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ أَحْسَنُ: (بہتر۔ بہت اچھا۔ متوازن) افعال التفضیل۔ خبر مرفوع۔  
عَمَلًا: (عمل) منصوب۔ تمیز۔



**ترجمہ آیت:** جو چیز زمین پر ہے ہم نے اس کو زمین کے لئے آرائش بنایا ہے تاکہ لوگوں کی آزمائش کریں کہ ان میں کون اچھے عمل کرنے والا ہے۔

وَإِنَّا لَجُعَلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُزًا ﴿٨﴾

**و:** (اور) استثنافیہ۔ **إِنَّا:** (یقیناً ہم) مرکب۔: (إِنَّ + نَا) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **ل:** (ضرور) لائے تاکید۔ مزحلقہ۔ **جَاعِلُونَ:** (بنانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ **جَاعِلُونَ** کا منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **هَا:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **صَعِيدًا:** (زمین۔ مٹی۔ میدان۔) مفعول بہ ثانی۔ موصوف۔ **جُرُزًا:** (چٹیل میدان۔ بخر۔) مبالغہ۔ ایسی زمین جہاں سے سب کچھ کاٹ دیا گیا ہو۔ صفت منصوب۔ تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت:** اور جو چیز زمین پر ہے ہم اس کو (نابود کر کے) بخر میدان کر دیں گے

أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ أَصْحَابَ الْكَهْفِ وَالرَّقِيمِ كَانُوا مِنْ آيَاتِنَا عَجَبًا ﴿٩﴾

**أَمْ:** (یا۔ بمعنی بلکہ۔) حرف عطف۔ **حَسِبْتَ:** (تو نے خیال کیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ علامت۔ **ت** مبسوط ضمیر مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ح س ب) صیغہ۔ **حَسِبَ يَحْسَبُ:** مصدر۔ **حَسْبَانُ:** (گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ سوچنا) **أَنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **أَصْحَاب:** (ساتھ۔ والے۔ مالک) **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **الْكَهْف:** (کھوہ۔ غار۔) مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الرَّقِيم:** (لکھی ہوئی۔ نوشتہ۔ کتبہ۔ شہر کا نام۔ کہا جاتا ہے وہ کبھی شام میں تھا۔) معطوف مجرور۔ **كَانُوا** (وہ ہیں۔ وہ تھے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ:** مصدر۔ **كَوْنًا:** (ہونا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **آيَات:** (آیات۔ نشانیوں میں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا:** (ہماری) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَجَبًا:** (ایک عجیب و غریب) کی خبر منصوب۔ محلاً **أَنَّ** جملہ کی خبر مرفوع۔

ترجمہ آیت: کیا تم خیال کرتے ہو کہ غار اور لوح والے ہمارے نشانیوں میں سے عجیب تھے۔

إِذْ أَوَى الْفِتْيَةُ إِلَى الْكَهْفِ فَقَالُوا رَبَّنَا آتِنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً وَيُضَيِّ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا ﴿١٠﴾

**إِذْ:** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ **أَوَى:** (اس نے پناہ لی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ ضرب۔ مادہ (ء و ی) مہموز الفاء۔ لفیف مقرون۔ اجوف واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَوَى** **يَاوَى**۔ مصدر۔ **أَوَى**۔ (پناہ لینا)۔ **الْفِتْيَةُ:** (الفتی کی جمع۔ جوانوں نے) فاعل مرفوع۔ **إِلَى:** (طرف۔) حرف جار۔ **الْكَهْف:** (غار) اسم مجرور۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **قَالُوا:** (انہوں نے کہا۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **رَبَّنَا:** (اے ہمارے رب) مرکب: (**رَبَّ** + **نَا**) منصوب۔ منادی۔ حرف نداء محذوف۔ مضاف۔ ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **آت:** (تم دو) اصلاً **آتِي** ہے۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ **ی:** حرف علت محذوف۔ فعل امر واحد مذکر حاضر۔ دعائیہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتِي يَا تِي**۔ مصدر۔ **إِثْيَانًا**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **نَا:** (ہمیں) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **لَدُنْ:** (پاس) ظرف مکان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **لَ:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **رَحْمَةً:** (رحمت۔ مہربانی) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **هَيَّئْ:** (تو تیار کر۔ مہیا کر۔) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ دعائیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **هَيَّأَ يَهَيِّئُ**۔ مصدر۔ **تَهَيَّئَةً تَهَيَّئَةً**۔ (تیار کرنا۔ مہینا کرنا)۔ **لَ:** (لئے) حرف جار۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف اجر۔ **أَمْرٍ:** (حکم۔ امر۔ فیصلہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **رَشَدًا:** (ہدایت۔ راہنمائی۔ بھلائی۔ راستی) منصوب۔ مفعول بہ۔

**ترجمہ آیت:** جب وہ جو ان غار میں جا رہے تو کہنے لگے کہ اے ہمارے پروردگار ہم پر اپنے ہاں سے رحمت نازل فرما۔ اور ہمارے کام درستی (کے سامان) مہیا کر۔

**فَضَرَبْنَا عَلَىٰ آذَانِهِمْ فِي الْكَهْفِ سِنِينَ عَدَدًا ﴿١١﴾**

**ف:** (پس) استنافیہ۔ **ضَرَبْنَا:** (ہم نے مار۔ ڈھانپ دیا۔ ڈال دیا۔ بند کر دیا۔) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ر ب) صیغہ۔ **ضَرَبَ يَضْرِبُ**۔ مصدر۔ **ضَرْبًا**۔ (مارنا۔ چلنا۔ سفر کرنا۔ بیان کرنا۔) **عَلَىٰ:** (پر) حرف جار۔ **آذَانٍ:** (اُذُن کی جمع۔ کانوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **الْكَهْفِ:** (غار) اسم مجرور۔ **سِنِينَ:** (سَنَہ کی جمع۔ سالوں بھر) ظرف زمان۔ منصوب۔ علامت۔ **ی:** موصوف۔ **عَدَدًا:** (تعداد۔ گنتی کے) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت:** تو ہم نے غار میں کئی سال تک ان کے کانوں پر (نیند کا) پردہ ڈالے (یعنی ان کو سلائے) رکھا۔

**ثُمَّ بَعَثْنَاهُمْ لِنَعْلَمَ أَيُّ الْحِزْبَيْنِ أَحْصَىٰ لِمَا لَبِثُوا أَمَدًا ﴿١٢﴾**

**ثُمَّ:** (پھر) حرف عطف۔ **بَعَثْنَا:** (ہم نے اٹھایا۔ کھڑا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب ع ث) صیغہ۔ **بَعَثَ يَبْعَثُ**۔ مصدر۔ **بَعْثًا**۔ (دوبارہ اٹھانا۔) **هَمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول یہ۔ **لِ:** (تا کہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **نَعْلَمَ:** (ہم جانیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔ **أَيُّ:** (کون ہے) اسم استفہام۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **الْحِزْبَيْنِ:** (دو گروہ) مجرور۔ علامت۔ **ی:** مضاف الیہ۔ **أَحْصَىٰ:** (بہت زیادہ یاد رکھنے والا) فعل التفضیل۔ محلاً خبر مرفوع۔ **لِمَا:** (اس کو جو) مرکب: (لِ+مَا) حرف جار۔ + مصدر یہ۔ **لَبِثُوا:** (وہ ٹھہرے۔ رکے۔ رہے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف

فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ب ث) صیغہ۔ **لَبِثَ يَلْبِثُ**۔ مصدر۔ **لَبِثُ**۔ (ٹھہرنا)۔ **أَمَدًا**۔ (لمبا۔ عرصہ۔ وہ مدت جس کا تعین کیا جاسکے) منصوب۔ تمیز۔

ترجمہ آیت: پھر ان کو جگا اٹھایا تاکہ معلوم کریں کہ جتنی مدت وہ (غار میں) رہے دونوں جماعتوں میں سے اس کی مقدار کس کو خوب یاد ہے۔

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم بِالْحَقِّ ۖ إِنَّهُمْ فِتْيَةٌ آمَنُوا بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَاهُمْ هُدًى ﴿١٣﴾

**نَحْنُ**: (ہم) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **نَقُصُّ**: (ہم قصہ بیان کرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ص ص) مضاعف۔ صیغہ۔ **قَصَّ يَقْصُ**۔ مصدر۔ **قَصَصًا**۔ (کہانی۔ قصہ۔ واقعہ بیان کرنا)۔ **عَلَيْكَ**: (پر) حرف جار۔ **لَکَ**: (تجھ پر۔ تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **نَبَأًا**: (خبر۔ اطلاع)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْحَقِّ**: (حق۔ سچ۔ سچائی) اسم مجرور۔ **إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُمُ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **فِتْيَةٌ**: (فتی جمع۔ نوجوان)۔ **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **آمَنُوا**: (ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الفارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنَ يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمَّنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **بِ**: (ساتھ۔ پر) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **زِدْنَا**: (ہم نے زیادہ کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ز ی د) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **زَادَ يَزِيدُ**۔ مصدر۔ **زِيَادَةً**۔ (زیادہ کرنا)۔ **هُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **هُدًى**: (ہدایت) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ یا۔ تمیز منصوب۔



ترجمہ آیت: ہم اُن کے حالات تم سے صحیح صحیح بیان کرتے ہیں۔ وہ کئی جوان تھے جو اپنے پروردگار پر ایمان لائے تھے اور ہم نے ان کو اور زیادہ ہدایت دی تھی۔

وَرَبَطْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا فَقَالُوا رَبُّنَا رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَن نَّدْعُوهُ ۖ مِنْ دُونِهِ إِلَهًا  
لَقَدْ قُلْنَا إِذَا شَطَطًا ﴿١٢﴾

و: (اور) استنفاہیہ۔ رَبَطْنَا: (ہم نے باندھ دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (رب ب ط) صیغہ۔ رَبَطَ یَرْبُطُ۔ مصدر۔ رَبَطًا۔ (باندھنا۔ گانٹھنا۔ کسنا۔ مضبوط کرنا۔)۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ قُلُوبُ: (قلب کی جمع۔ دلوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اِذْ: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ قَامُوا: (وہ کھڑے ہوئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و م) اجوف واوی۔ صیغہ۔ قَامَ یَقُومُ۔ مصدر۔ قَوْمًا۔ قِيَامًا۔ (کھڑا ہونا۔) ف: (پس) حرف عطف۔ قَالُوا: ( ) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ رَبُّ: (رب) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ نَا: (ہمارا) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ رَبُّ: (رب) خبر مرفوع۔ مضاف۔ السَّمَوَاتِ: (سَمَاء کی جمع۔ آسمانوں) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ الْأَرْضِ: (زمین) معطوف مجرور۔ لَن: (ہرگز نہیں) حرف نفی مؤکد بلن۔ ناصب مضارع۔ بمعنی مستقبل۔ نَدْعُو: (ہم بلائیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ منصوب۔ علامت۔ نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (دع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ دَعَا یَدْعُو۔ مصدر۔ دَعْوَةً۔ (پکارنا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ دُونِ: (سوائے۔ علاوہ) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ ه: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ إِلَهًا: (کسی معبود کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ لَ: (ضرور) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ قُلْنَا: ( ) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ اِذَا: (تب۔ اس وقت) حرف جزا ہے۔

جواب۔ اور جزا کے لئے استعمال ہوتا ہے **شَطَطًا**: (حق سے دور بات۔ زیادتی کی بات) منصوب۔ مفعول بہ۔

**ترجمہ آیت:** اور ان کے دلوں کو مربوط (یعنی مضبوط) کر دیا۔ جب وہ (اٹھ) کھڑے ہوئے تو کہنے لگے کہ ہمارا پروردگار آسمانوں اور زمین کا مالک ہے۔ ہم اس کے سوا کسی کو معبود (سمجھ کر) نہ پکاریں گے (اگر ایسا کیا) تو اس وقت ہم نے بعید از عقل بات کہی۔

هُؤْلَاءِ قَوْمُنَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً ۖ لَوْ لَا يَأْتُونَ عَلَيْهِمْ بِسُلْطَانٍ بَيِّنٍ ۖ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ﴿١٥﴾

**هُؤْلَاءِ:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **قَوْمٌ:** (قوم۔ لوگ) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **اتَّخَذُوا:** (انہوں نے پکڑا۔ انہوں نے بنایا۔ انہوں نے اختیار کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّخَذَ يَتَّخِذُ۔ مصدر۔ اتَّخَذَ۔** (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ءخ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ۔ مصدر۔ أَخَذَ۔** (پکڑنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **دُونِ:** (سوائے۔ علاوہ) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **آلِهَةً:** (معبودوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَوْ لَا:** (کیوں نہیں) حرف تمنی و عرض۔ **يَأْتُونَ:** (وہ دیتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتِ يَأْتِ۔ مصدر۔ اِثْبَانٌ۔** (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **عَلَيَّ:** (پر) حرف جار۔ **ہم:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **سُلْطَانٍ:** (دلیل۔ ثبوت۔ سند)۔ اسم مجرور۔ **بَيِّنٍ:** (درمیان) ظرف مکان۔ مجرور صفت۔ **ف:** (پس) استثنافیہ۔ **مَنْ:** (کون ہے) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَظْلَمُ:** (بہت بڑا ظالم۔ ظلم کرنے والا۔ اندھیر مچانے والا) افعل التفضیل۔ محلاً خبر مرفوع۔ **(مِنْ + مَنْ):** مرکب (مَنْ) حرف

جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **اِفْتَرَى**: (اس نے جھوٹ وضع کیا۔ بہتان لگایا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِفْتَرَى** **يَفْتَرِي**۔ مصدر۔ **اِفْتَرَاءً**۔ (بہتان باندھنا۔ جھوٹا الزام لگانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب۔ مادہ (ف ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **فَرَى يَفْرِئ**۔ مصدر۔ **فَرِيًّا**۔ **فَرِيَّةً**۔ (بکری کا پیٹ ٹکڑے ٹکڑے کرنا۔ گوشت۔ یا۔ پیاز کے چھوٹے چھوٹے ٹکڑے کرنا۔ **فَرَى بَطْنِ الشَّاةِ**۔ **فَرَى اللَّحْمِ**۔ **أَوْ**۔ **البَّصَلِ**)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ **كَذِبًا**: (جھوٹ) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: ان ہماری قوم کے لوگوں نے اس کے سوا اور معبود بنارکھے ہیں۔ بھلا یہ ان (کے اللہ ہونے) پر کوئی کھلی دلیل کیوں نہیں لاتے۔ تو اس سے زیادہ کون ظالم ہے جو اللہ پر جھوٹ افتراء کرے۔

**وَإِذِ اعْتَزَلْتُمُوهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ فَأَوَّا إِلَى الْكَهْفِ يَنْشُرُ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيَهَيِّئُ لَكُمْ مِنْ أَمْرِكُمْ مِزْفَقًا ﴿١٦﴾**

**وَ**: (اور) استثنافیہ۔ **إِذِ**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **اعْتَزَلْتُمُو**: (تم الگ ہوئے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ واؤ برائے شکم پُری۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب۔ افتعال۔ صیغہ۔ **اعْتَزَلَ يَعْتَزِلُ**۔ مصدر۔ **اعْتِزَالًا**۔ (الگ ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ز ل) صیغہ۔ **عَزَلَ يَعْزِلُ**۔ مصدر۔ **عَزْلًا**۔ (الگ کرنا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يَعْبُدُونَ**: (وہ عبادت کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع ب د) صیغہ۔ **عَبَدَ يَعْبُدُ**۔ مصدر۔ **عِبَادَةً**۔ (بندگی کرنا۔ عبادت کرنا)۔ **إِلَّا**: (مگر۔ سوائے۔ علاوہ) حرف استثناء۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مستثنیٰ۔ منصوب۔ **فَ**: (پس) فصیحہ۔ **أَعْوَا**: (تم پناہ لو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی مخذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء و ی)

مہموز الفاء۔ لفیف مقرون۔ اجوف واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آوٰی** یا **وٰی**۔ مصدر۔ **آوٰی**۔ (پناہ لینا)۔ **إِلٰی** : (طرف) حرف جار۔ **الْكَهْفِ** : (غار) اسم مجرور۔ **يَنْشُرُ** : (پھیلا دے۔ کھول دے گا) فعل مضارع مجزوم۔ واحد مذکر غائب۔ فعل جواب طلب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ش ر) صیغہ۔ **نَشَرَ** **يَنْشُرُ**۔ مصدر۔ **نَشْرًا**۔ **نَشُورًا**۔ (پھیلا نا۔ کھولنا)۔ **لَ** : (لئے) حرف جار۔ **كُمُ** : (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **رَبُّ** : (رب) فاعل۔ مرفوع۔ مضاف۔ **كُمُ** : (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِّنْ** : (سے) حرف جار۔ **رَحْمَتِ** : (رحمت۔ مہربانی) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہُ** : (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و** : (اور) حرف عطف۔ **يُھَيِّئُ** : (ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **ھَيَّا** **يُھَيِّئُ**۔ مصدر۔ **تَھَيَّئَةُ**۔ **تَھَيَّئَةُ**۔ (تیار کرنا۔ مہینا کرنا)۔ **لَ** : (لئے) حرف جار۔ **كُمُ** : (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِّنْ** : (سے) حرف جار۔ **أَمْرِ** : (حکم۔ امر۔ فیصلہ)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **كُمُ** : (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَرَفَقًا** : (آرام۔ کوئی سہولت۔ نفع مند)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔

**ترجمہ آیت:** اور جب تم نے ان (مشرکوں) سے اور جن کی یہ اللہ کے سوا عبادت کرتے ہیں ان سے کنارہ کر لیا ہے تو غار میں چل رہو تمہارا پروردگار تمہارے لئے اپنی رحمت وسیع کر دے گا اور تمہارے کاموں میں آسانی (کے سامان) مہیا کرے گا۔

وَتَرَى الشَّمْسَ إِذَا طَلَعَتْ تَزُورُ عَنْ كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَتْ تَقْرِضُهُمْ ذَاتَ الشِّمَالِ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ مِنْهُ ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ ۚ مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ ۚ وَمَنْ يُضِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ وَلِيًّا مُّرْشِدًا ﴿١٧﴾

**و** : (اور) استنفاہیہ۔ **تَرَى** : (تو دیکھتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَآی** **يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَا** : (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند



دیکھنا)۔ **الشَّمْسُ**: (سورج کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی مستقبل۔ **طَلَعَتْ**: (وہ چڑھی) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت مبسوط ضمیر ساکن علامت غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ط ل ع) صیغہ۔ **طَلَعَ يَطْلُعُ**۔ مصدر۔ **طُلُوعًا**۔ (سورج کا طلوع ہونا۔ ظاہر ہونا۔ سورج کا چڑھنا)۔ **تَزَاوَرُ**: (وہ جھک جاتا ہے) اصلاً **تَتَزَاوَرُ** ہے۔ شروع والی ت ساکن۔ فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعل۔ صیغہ **تَزَاوَرُ يَتَزَاوَرُ**۔ مصدر۔ **تَزَاوَرًا**۔ (جھک جانا۔ کترا جانا)۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **كَهْفٍ**: (غار) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ذَاتِ**: (والی) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ از ستہ مکبرہ۔ مضاف۔ **الْيَمِينِ**: (دائیں طرف) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی مستقبل۔ **غَرَبَتْ**: (وہ غروب ہوا۔ ڈھلتا ہے) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ت مبسوط ضمیر ساکن۔ علامت مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (غ ر ب) صیغہ۔ **غَرَبَ يَغْرِبُ**۔ مصدر۔ **غُرُوبًا**۔ (ڈوبنا۔ ڈھلنا۔ غروب ہونا)۔ **تَقَرُّضُ**: (وہ کاٹ لیتا) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ق ر ض) صیغہ۔ **قَرَضَ يَقْرِضُ**۔ **قَرَضًا**۔ (قطع کرنا۔ کاٹنا۔ کترا جانا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ذَاتِ**: (والی) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ از ستہ مکبرہ۔ مضاف۔ **الشِّمَالِ**: (بائیں طرف) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (حالانکہ) حالیہ۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **فَجْوَۃً**: (میدان۔ کھلی جگہ۔ غار کے اندر کھلی زمین۔ دو پہاڑوں کے درمیان جگہ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ محلاً منصوب۔ حال۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **هُ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **ذَلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذَ+لِ+كَ**) اسم اشارہ + بُعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **آيَاتٍ**: (آیات۔) اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهِ**: (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **مَنْ**:

(جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ جازم فعل شرط۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ مقدم۔ **يَهْدِي**: (وہ ہدایت دیتا ہے۔ راہنمائی کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ فعل شرط۔ حرف علت بوجہ التقائے ساکنین۔ محذوف۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَذِي يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَذَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ دکھانا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْمُهْتَدِينَ**: (الْمُهْتَدِيْنَ) کا واحد۔ ہدایت پانے والا) اسم فاعل۔ تقدیراً۔ مرفوع۔ محلاً خبر مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **مَنْ**: (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ مقدم۔ **يُضِلُّ**: (وہ راہ گم کرے۔ گمراہ ہو جائے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ فعل شرط۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَضَلَّ يُضِلُّ**۔ مصدر۔ **إِضْلَالٌ**۔ (گمراہ ہونا۔ راستہ بھٹکنا)۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ جواب شرط۔ **لَنْ**: (ہرگز نہیں) حرف نفی مؤکد ناصب مضارع۔ بمعنی مستقبل۔ **تَجِدَ**: (تو پائے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدَانٌ**۔ (پانا۔ ملنا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَلِيًّا**: (ساتھ۔ دوست۔ حامی)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **مُرْشِدًا**: (ہدایت دینے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً منصوب صفت۔ تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت:** اور جب سورج نکلے تو تم دیکھو کہ (دھوپ) ان کے غار سے داہنی طرف سمٹ جائے اور جب غروب ہو تو ان سے بائیں طرف کتر اجائے اور وہ اس کے میدان میں تھے۔ یہ اللہ کی نشانیوں میں سے ہیں۔ جس کو اللہ ہدایت دے یا وہ ہدایت یاب ہے اور جس کو گمراہ کرے تو تم اس کے لئے کوئی دوست راہ بتانے والا نہ پاؤ گے۔

وَتَحْسَبُهُمْ آيِقَاطًا وَهُمْ رُقُودٌ وَنُقَلِّبُهُمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَذَاتَ الشِّمَالِ وَكَلْبُهُمْ بَاسِطٌ ذِرَاعِيهِ  
بِالْوَصِيدِ ۖ لَوِ اطَّلَعَتْ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتُ مِنْهُمْ فِرَارًا وَلَكِلْتُ مِنْهُمْ رُعْبًا ﴿١٨﴾

و: (اور) استنافیہ۔ یا عاطفہ۔ **تَحْسَبُ**: (تم خیال کرتے ہو) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
 سمع۔ مادہ (ح س ب) صیغہ۔ **حَسِبَ يَحْسَبُ**۔ مصدر۔ **حِسْبَانٌ**۔ (گمان کرنا۔ خیال کرنا۔ سوچنا)۔ **هُمْ**: (وہ) ضمیر جمع  
 مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَيُّقَاطًا**: (جاگنا) مفعول بہ ثانی۔ و: (حالانکہ) حالیہ۔ **هُمْ**:  
 (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبداء مرفوع۔ **رُقُودٌ**: (سوئے ہوئے) خبر مرفوع۔ و: (اور) حرف  
 عطف۔ **نُقَلِّبُ**: (ہم پلٹتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **قَلْبٌ يُقَلِّبُ**۔  
 مصدر۔ **تَقْلِيْبٌ**۔ (الٹ پلٹ کرنا۔ اوپر نیچے کرنا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً  
 منصوب مفعول بہ۔ **ذَاتٌ**: (والی) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ از ستہ مکبرہ۔ مضاف۔ **الْيُمَيْنِ**:  
 (دائیں طرف) ظرف مکان۔ مجرور مضاف الیہ۔ و: (**ذَاتٌ**: (والی) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ از  
 ستہ مکبرہ۔ مضاف۔ **الشِّمَالِ**: (بائیں طرف) ظرف مکان۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔  
**كَلْبٌ**: (کُتّا) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔  
**بَاسِطٌ**: (پھیلائے ہوئے۔ دراز کرنے والا۔ پھیلانے والا) اسم فاعل۔ محلاً خبر مرفوع۔ **ذِرَاعِي**: (دونوں بازو) اصلاً  
**ذِرَاعَيْنِ** ہے۔ مفعول بہ منصوب۔ علامت ی۔ نون تشنیہ۔ مخدوف بوجہ مضاف۔ **ہ**: (اس کے۔ اپنے) مجرور  
 مضاف الیہ۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **الْوَصِيدِ**: (چوکھٹ۔ دہلیز)۔ اسم مجرور۔ **لَوِ**: (اگر) حرف شرطیہ۔ غیر  
 جازم۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **اَطَّلَعْتُ**: (تو چڑھتا ہے۔ جھانکتا ہے۔ معنی بوجہ **لَوِ**) فعل ماضی  
 واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِطَّلَعَ يَطْلَعُ**۔ مصدر۔ **اِطْلَاعٌ**۔ (جھانکنا)۔ ثلاثی  
 مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ط ل ع) صیغہ۔ **طَلَعَ يَطْلَعُ**۔ مصدر۔ **طُلُوعًا**۔ (سورج کا طلوع ہونا۔ ظاہر ہونا۔ سورج کا  
 چڑھنا)۔ **عَلَيَّ**: (پر) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ل**: (ضرور) لائے  
 تاکید۔ مز حلقہ۔ **وَلَّيْتُ**: (تو موڑ لیتا۔ واپس مڑ جاتا۔ پیٹھ پھیر لیتا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب  
 تفعیل۔ صیغہ۔ **وَلَّى يُولِي**۔ مصدر۔ **تَوَلَّيْتُ**۔ (واپس مڑنا۔ پیٹھ پھیرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب حسب۔ مادہ (ول ی) لفیف

مفروق۔ مثال واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **وَلِيَّ**۔ مصدر۔ **وَلِيًّا**۔ (پھرنا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **هُمُ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **فِرَارًا**۔ (بھاگنا۔ بھاگتے ہوئے)۔ منصوب۔ حال۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **لَ**۔ (ضرور) جواب شرط کے لئے واقعہ ہوا۔ **مِلْعَتِ**۔ (آپ بھر دئے جاتے) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (م ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **مَلَأَ**۔ مصادر۔ **مَلَأَ**۔ **مَلَأَ**۔ (بھرنا)۔ کسی چیز کو کسی چیز سے بھرنا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **هُمُ**۔ (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **رُعْبًا**۔ (رعب۔ دبدبہ۔ دہشت) منصوب۔ تمیز۔ یا مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: اور تم ان کو خیال کرو کہ جاگ رہے ہیں حالانکہ وہ سوتے ہیں۔ اور ہم ان کو دائیں اور بائیں کروٹ بدلاتے تھے۔ اور ان کا کتا چوکھٹ پر دونوں ہاتھ پھیلائے ہوئے تھا۔ اگر تم ان کو جھانک کر دیکھتے تو پیٹھ پھیر کر بھاگ جاتے اور ان سے دہشت میں آ جاتے۔

وَكَذَلِكَ بَعَثْنَاهُمْ لِيَتَسَاءَلُوا بَيْنَهُمْ ۖ قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ كَمْ لَبِثْتُمْ قَالُوا لِبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضُ يَوْمٍ قَالُوا رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثْتُمْ فَابْعَثُوا أَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هَذِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ فَلْيَنْظُرْ أَيُّهَا أَزْكَى طَعَامًا فَلْيَأْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِّنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَلَا يُشْعِرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا ﴿١٩﴾

وَ۔ (اور) استثنافیہ۔ **كَذَلِكَ**۔ (اسی طرح۔ اس کی مانند) مرکب: **(ک+ذ+ل+ک)** حرف تشبیہ و حرف جار۔ **ذ** اسم اشارہ مرفوع۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع مقدم + **ل** بُعْد کے لئے + **ک** خطاب کے لئے۔ **بَعَثْنَا**۔ (ہم نے کھڑا کیا۔ اٹھایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب ع ث) صیغہ۔ **بَعَثَ**۔ مصدر۔ **بَعَثًا**۔ (اٹھانا۔ موت کے بعد دوبارہ اٹھانا۔ کھڑا کرنا)۔ **هُمُ**۔ (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لَ**۔ (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **يَتَسَاءَلُوا**۔ (وہ ایک دوسرے پوچھیں۔ دریافت کریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفاعل۔



صیغہ۔ **تَسْأَلُ يَتَسَاءَلُ**۔ مصدر۔ **تَسْأَلُ**۔ (ایک دوسرے سے پوچھنا۔ باہمی سوال کرنا۔) ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س)۔  
 (ل) مہموز العین۔ صیغہ۔ **سَأَلَ يَسْأَلُ**۔ مصدر۔ **سَأَلَ**۔ (سوال کرنا۔ پوچھنا۔ مانگنا)۔ **بَيْنَ**۔ (درمیان) ظرف  
 مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُمُ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **قَالَ**۔ (اس نے کہا)  
 فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔  
**قَائِلٌ**۔ (ایک کہنے والا۔ ایک بات کرنے والا) اسم فاعل واحد مذکر۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **هُمُ**۔ (ان) ضمیر جمع  
 مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَمْ**۔ (کتنے) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً ظرف زمان۔ و  
 تمیز۔ محذوف۔ یعنی (کَمْ يَوْمًا)۔ **لَبِثْتُمْ**۔ (تم ٹھہرے۔ رہے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
 سَمِعَ۔ مادہ (ل ب ث) صیغہ۔ **لَبِثَ يَلْبَثُ**۔ مصدر۔ **لَبِثَ**۔ (ٹھہرنا)۔ **قَالُوا**۔ (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع  
 مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات  
 کرنا)۔ **لَبِثْنَا**۔ (ہم ٹھہرے۔ رہے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِعَ۔ مادہ (ل ب ث) صیغہ۔ **لَبِثَ**  
**يَلْبَثُ**۔ مصدر۔ **لَبِثَ**۔ (ٹھہرنا)۔ **يَوْمًا**۔ (ایک دن)۔ ظرف زمان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَوْ**۔ (یا) حرف عطف  
**بَعْضُ**۔ (کچھ حصہ) معطوف۔ منصوب۔ مضاف۔ **يَوْمٍ**۔ (دن کا) ظرف زمان۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔  
**قَالُوا**۔ (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔  
**قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **رَبُّ**۔ (رب نے) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **كُمُ**۔ (تمہارا) ضمیر جمع مذکر  
 حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَعْلَمُ**۔ (زیادہ جاننے والا ہے) افعال التفضیل۔ خبر مرفوع۔ **بِنَا**۔  
 (جو کچھ) مرکب: (ب + مَّا) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَبِثْتُمْ**۔ (تم  
 ٹھہرے۔ رہے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمِعَ۔ مادہ (ل ب ث) صیغہ۔ **لَبِثَ يَلْبَثُ**۔ مصدر۔  
**لَبِثَ**۔ (ٹھہرنا)۔ **فَ**۔ (پس) حرف عطف۔ **إِبْعَثُوا**۔ (تم کھڑا کرو۔ تم بھیجو۔ تم زندہ کر کے اٹھاؤ) فعل امر جمع  
 مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب ع ث) صیغہ۔ **بَعَثَ**

**يَبْعَثُ**۔ مصدر۔ **بَعَثًا**۔ (اٹھانا۔ موت کے بعد دوبارہ اٹھانا۔ کھڑا کرنا)۔ **أَحَدٌ**: (کسی ایک کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **كُمُ**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **وَرَقٍ**: (ورق۔ نوٹ) اسم مجرور۔ **كُمُ**: (تمہارے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور۔ مضاف الیہ۔ **هَذِهِ**: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مؤنث۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **الْمَدِينَةِ**: (شہر) اسم مجرور۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **لُ**: (چاہے کہ) لائے امر جازم مضارع۔ **يَنْظُرُ**: (وہ دیکھے کرے) فعل امر واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت۔ محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ظ ر) صیغہ۔ **نَظَرَ يَنْظُرُ**۔ مصدر۔ **نَظَرٌ**۔ (دیکھنا)۔ **أَيُّ**: (کون سا؟) اسم استفہام۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَزْكَى**: (بہت بڑھیا۔ زیادہ پاک) افعل التفضیل۔ خبر مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ جملہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **طَعَامًا**: (کھانا) منصوب۔ تمیز۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **لُ**: (چاہئے کہ) لائے امر۔ جازم مضارع۔ **يَأْتِ**: (وہ دے۔ آگے صلہ ب ہے اس کی وجہ سے معنی دے) اصلاً **يَأْتِي** ہے۔ فعل امر واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ حرف علت۔ **ي**۔ محذوف۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْيَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **كُمُ**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **رِزْقٍ**: (رزق) اسم مجرور۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **ه**: (وہ۔ اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **لُ**: (چاہئے کہ) لائے امر۔ جازم مضارع۔ **يَتَلَطَّفُ**: (اچھی طرح سمجھ سوچ کر۔ خاص ہوشیاری سے کام لینا) فعل امر واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب **تَفَعَّلٌ**۔ صیغہ۔ **تَلَطَّفَ يَتَلَطَّفُ**۔ مصدر۔ **تَلَطَّفُ**۔ (اچھی طرح سوچ سمجھ کر۔ ہوشیاری سے کام کرنا۔ نرمی برتنا۔ یعنی قسم کا کسی کو کوئی شک نہ ہو)۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) نافیہ۔ **يَشْعُرَنَّ**: (وہ ضرور بالضرور محسوس کرے) فعل

مضارع واحد مذکر غائب۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ ثلاثی مزید۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَشْعَرَ** یُشْعِرُ۔ مصدر۔ **إِشْعَارٌ**۔ (محسوس کرنا۔ آگاہ کرنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **کُم**: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَحَدًا**: (کوئی ایک۔ کسی ایک کو) منصوب۔ مفعول بہ۔۔

**ترجمہ آیت:** اور اس طرح ہم نے ان کو اٹھایا تاکہ آپس میں ایک دوسرے سے دریافت کریں۔ ایک کہنے والے نے کہا کہ تم (یہاں) کتنی مدت رہے؟ انہوں نے کہا کہ ایک دن یا اس سے بھی کم۔ انہوں نے کہا کہ جتنی مدت تم رہے ہو تمہارا پروردگار ہی اس کو خوب جانتا ہے۔ تو اپنے میں سے کسی کو یہ روپیہ دے کر شہر کو بھیجو وہ دیکھے کہ نفیس کھانا کون سا ہے تو اس میں سے کھانا لے آئے اور آہستہ آہستہ آئے جائے اور تمہارا حال کسی کو نہ بتائے۔

**إِنَّهُمْ إِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ أَوْ يُعِيدُوكُمْ فِي مِلَّتِهِمْ وَلَنْ تُفْلِحُوا إِذًا أَبَدًا ﴿٢٠﴾**

**إِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **ہُمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **يَظْهَرُوا**: (وہ قابو پالیں۔ وہ ظاہر کر لیں۔ وہ غلبہ پالیں)۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ فعل شرط۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ظ ہ ر) صیغہ۔ **ظَهَرَ** یَظْهَرُ۔ مصدر۔ **ظُهِرًا**۔ (ظاہر ہونا۔ قابو پانا۔ مطلع ہو جانا۔ واقف ہونا۔ غلبہ پانا)۔ **عَلَيْكُمْ**: (پر) حرف جار۔ **کُم**: (تم) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **يَرْجُمُوكُمْ**: (وہ پتھر ماریں۔ سنگسار کر دیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ فعل جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر ج م) صیغہ۔ **رَجَمَ** يَرْجُمُ۔ مصدر۔ **رَجْمًا**۔ (پتھر مارنا) **کُم**: (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **يُعِيدُوكُمْ**: (لوٹالیں گے۔ واپس لے جائیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ معطوف مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ مخذوف برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَعَادَ** يُعِيدُ۔ مصدر۔ **إِعَادَةً**۔ (لوٹانا۔ دہرانا۔ واپس لے جانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع و د) اجوف واوی۔ صیغہ۔ **عَادَ** يَعُودُ۔ مصدر۔ **عُودًا**۔ (واپس آنا۔ لوٹنا)۔

**کُم:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فی:** (میں) حرف جار۔ **مِلَّت:** (ملت۔ مذہب۔ دین۔ طریقہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہُم:** (ان کے۔ اپنے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **لَن:** (ہرگز نہیں) حرف نفی مؤکد بلن۔ ناصب۔ **تُفْلِحُوا:** (تم) فلاح پائے جاؤ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَفْلَحَ يُفْلِحُ**۔ مصدر۔ **إِفْلَاحٌ**۔ (کامیاب ہونا۔ فلاح پانا)۔ **إِذَا:** (تب۔ اس وقت) حرف جزا۔ جواب اور جزا کے لئے آتا ہے **أَبَدًا:** (ہمیشہ ہمیشہ۔ زمانہ غیر محدود۔ کبھی بھی) منصوب۔ مفعول بہ۔

**ترجمہ آیت:** اگر وہ تم پر دسترس پالیں گے تو تمہیں سنگسار کر دیں گے یا پھر اپنے مذہب میں داخل کر لیں گے اور اس وقت تم کبھی فلاح نہیں پاؤ گے۔

وَكَذَلِكَ أَغْتَرْنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوا أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَأَنَّ السَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَا إِذْ يَتَنَازَعُونَ  
بَيْنَهُمْ أَمْرَهُمْ فَقَالُوا ابْنُوا عَلَيْهِمْ بُيُوتًا ۖ رَبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ ۚ قَالَ الَّذِينَ غَلَبُوا عَلَىٰ أَمْرٍ  
هُمْ لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيْهِمْ مَسْجِدًا ﴿٢١﴾

**وَ:** (اور) حرف عطف **كَذَلِكَ:** (اسی طرح۔ اس کی مانند) مرکب: (**ک** + **ذ** + **ل** + **ک**) حرف تشبیہ و حرف جار۔ **ذ** اسم اشارہ مرفوع۔ محلاً اسم مجرور۔ + **ل** بُعد کے لئے + **ک** خطاب کے لئے۔ مبتداء مرفوع۔ **أَغْتَرْنَا:** (ہم نے اطلاع کر دی۔ مطلع کر دیا۔) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَغْتَرَّ يُعْتَرِّ** مصدر۔ **إِغْتَارًا**۔ (بتا دینا۔ مطلع کر دینا۔ اطلاع کر دینا) **عَلَيَّ:** (پر۔) حرف جار۔ **ہُم:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **ل:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضاف۔ **يَعْلَمُوا:** (وہ جانیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرور۔ باب سماع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلِمَ يَعْلَمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔ **أَنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **وَعْدًا:** (وعدہ) **أَنَّ:** کا اسم منصوب۔ مضاف۔ **اللہ:** (اللہ جل جلالہ کا) مجرور مضاف الیہ۔ **حَقٌّ:** (حق۔ سچ) خبر مرفوع۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **أَنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ



بالفعل۔ ناصب اسم۔۔ **السَّاعَةِ**: (گھڑی۔ وقت۔ قیامت۔ آخرت) **أَنَّ** کا اسم منصوب **لَا**: (نہیں) لائے نفی جنس۔ **رَيْبٌ**: (کوئی شک) لائے نفی جنس۔ کا اسم منصوب **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَآ**: (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً لائے نفی جنس کی خبر مرفوع۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **إِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **يَتَنَازَعُونَ**: (وہ جھگڑا کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ نون اعرابی۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفَاعَلٌ۔ صیغہ۔ **تَنَازَعٌ يَتَنَازَعُ**۔ مصدر۔ **تَنَازَعًا**۔ (جھگڑا کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ن ز ع) صیغہ۔ **نَزَعٌ يَنْزَعُ**۔ مصدر۔ **نَزَعًا**۔ (نکال دینا۔ کھینچ دینا۔ اتار دینا)۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَمْرٌ**: (کام۔ معاملہ۔ حکم۔ فیصلہ۔ امر) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **قَالُوا**: (انہوں نے کہا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **أُبْنُوا**: (تم بنا دو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی محذوف۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ **بَنَى يَبْنِي**۔ مصدر۔ **بِنَاءٌ**۔ (بنانا۔ تعمیر کرنا)۔ **عَلِيٌّ**: (پر) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **بُنِيَانًا**: (ایک عمارت) منصوب۔ مفعول بہ۔ یا مفعول مطلق۔ **رَبٌّ**: (رب) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَعْلَمُ**: (سب زیادہ جاننے والا) افعال التفضیل۔ محلاً خبر مرفوع۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **هُمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **الَّذِينَ**: (وہ جنہوں نے) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ فاعل مرفوع۔ **غَلَبُوا**: (انہوں نے غلبہ کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔

مادہ (غ ل ب) صیغہ۔ **غَلَبَ** **يَغْلِبُ**۔ مصدر۔ **غَلَبًا**۔ (غالب آنا) **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **أَمْرٌ**: (امر۔ حکم۔ فیصلہ۔ کام۔ معاملہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَ**: (ضرور) لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقِسْمِ**۔ **نَتَّخِذَنَّ**: (ہم ضرور بالضرور پکڑیں گے۔ بنائیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ مؤکد بانون ثقیلہ۔ لائی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اتَّخَذَ**۔ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ز) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخْذًا**۔ (پکڑنا)۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **هَمْ**: (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَسْجِدًا**: (مسجد۔ سجدہ گاہ۔ عبادت گاہ) منصوب۔ مفعول بہ۔

**ترجمہ آیت:** اور اسی طرح ہم نے (لوگوں کو) ان (کے حال) سے خبردار کر دیا تاکہ وہ جانیں کہ اللہ کا وعدہ سچا ہے اور یہ کہ قیامت (جس کا وعدہ کیا جاتا ہے) اس میں کچھ شک نہیں۔ اس وقت لوگ ان کے بارے میں باہم جھگڑنے لگے اور کہنے لگے کہ ان (کے غار) پر عمارت بنا دو۔ ان کا پروردگار ان (کے حال) سے خوب واقف ہے۔ جو لوگ ان کے معاملے میں غلبہ رکھتے تھے وہ کہنے لگے کہ ہم ان (کے غار) پر مسجد بنائیں گے۔

سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةً رَّابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ ۖ وَيَقُولُونَ خَمْسَةً سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ رَجَبًا بِالْغَيْبِ ۗ وَيَقُولُونَ سَبْعَةً وَثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ ۚ قُلْ رَبِّيَ أَعْلَمُ بِعَدَّتِهِمْ مَّا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ ۚ فَلَا تَبَارَ فِيهِمْ إِلَّا مِرَآءَ ظَاهِرًا ۚ وَلَا تَسْتَفْتِ فِيهِمْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٢٢﴾

**سَ**: (عنقریب۔ جلد ہی) حرف استقبال۔ **يَقُولُونَ**: (وہ کہتے ہیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **ثَلَاثَةً**: (تین) خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف۔ تقدیر **أَهُمْ** مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **رَّابِعٌ**: (چوتھا) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **كَلْبٌ**: (کُتّا) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **هَمْ**: (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ و: (اور) حرف عطف۔ یَقُولُونَ: (وہ کہتے ہیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ خَبَسَةً: (پانچواں) خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف تقدیر اَھم ھُم بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ سَادِسُ: (چھٹا) خبر مرفوع۔ مضاف۔ ھُم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ کَلْبُ: (کُتّا) خبر مرفوع۔ مضاف۔ ھُم: (ان کا۔) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ رَجُمًا: (پتھر مارنا) منصوب۔ حال۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ الْغَیْبُ: (غیب۔ پوشیدہ) اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ یَقُولُونَ: (وہ کہتے ہیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ سَبْعَةً: (سات) خبر مرفوع۔ مبتداء محذوف۔ تقدیر ا۔ ھُم۔ و: (اور) استنافیہ۔ ثَامِنُ: (آٹھواں) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ ھُم: (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ کَلْبُ: (کُتّا) خبر مرفوع۔ مضاف۔ ھُم: (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ قُل: (کہہ دیں) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ لاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ رَبّ: (ربّ) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ ی: (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ اَعْلَمُ: (زیادہ جاننے والا) افعل التفضیل۔ خبر مرفوع۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ عِدَّت: (گنتی۔ تعداد۔ شمار) اسم مجرور۔ مضاف۔ ھُم: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مَّا: (نہیں) نافیہ۔ آگے اِلَّا آ رہا ہے۔ یَعْلَمُ: (وہ جانتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ عَلِمَ یَعْلَمُ۔ مصدر۔ عَلِمًا۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔ ھُم: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اِلَّا: (مگر) حرف حصر۔ قَلِيلٌ: (بہت تھوڑے۔ بہت کم)۔ فاعل مرفوع۔ ف: (پس) برائے رابطہ۔

**لَا:** (نہیں) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تُبَار:** (آپ جھگڑیں۔ گفتگو کریں) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم علامت۔ حرف علت۔ **ی:**۔ کسرہ بعوض۔ **ی:**۔ محذوف بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **مَارِی یُبَارِی:** مصدر۔ **مُبَارَاة:** (جھگڑا کرنا۔ گفتگو کرنا)۔ **فِی:** (میں) حرف جار۔ **ہُم:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **مِرَاء:** (سرسری جھگڑا) منصوب۔ مفعول مطلق۔ **ظَاہِرًا:** (ظاہر۔ کھلا۔ آشکار۔ ظاہری سرسری)۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَسْتَفْت:** (فتویٰ نہ دیں۔ سوال کریں۔ تحقیق کریں۔ پوچھ گچھ نہ کریں) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ حرف علت۔ **ی:**۔ محذوف۔ کسرہ بعوض۔ **ی:**۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَفْتِی یَسْتَفْتِی:** مصدر۔ **اِسْتِفْتَاء:** (سوال کرنا۔ پوچھ گچھ کرنا۔ تحقیق کرنا)۔ **فِی:** (میں) حرف جار۔ **ہُم:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **ہُم:** (ان) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَحَدًا:** (کوئی ایک) اسم نکرہ۔ منصوب۔ مفعول بہ۔

**ترجمہ آیت:** (بعض لوگ) اٹکل بچو کہیں گے کہ وہ تین تھے (اور) چوتھا ان کا کتا تھا۔ اور (بعض) کہیں گے کہ وہ پانچ تھے اور چھٹا ان کا کتا تھا۔ اور (بعض) کہیں گے کہ وہ سات تھے اور آٹھواں ان کا کتا تھا۔ کہہ دو کہ میرا پروردگار ہی ان کے شمار سے خوب واقف ہے ان کو جانتے بھی ہیں تو تھوڑے ہی لوگ (جانتے ہیں) تو تم ان کے معاملے میں گفتگو نہ کرنا مگر سرسری سی گفتگو۔ اور نہ ان کے بارے میں ان میں کسی سے کچھ دریافت ہی کرنا۔

وَلَا تَقُولَنَّ لِشَآئٍ إِنِّي فَاعِلٌ ذَلِكْ غَدًا ﴿۲۳﴾

**و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَقُولَنَّ:** (آپ ضرور بالضرور کہیں) فعل مضارع مؤکد با **نون ثقیلہ**۔ جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرور۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لِ:** (لئے) حرف جار۔ **شَیْءٍ:** (شے۔ چیز)۔ اسم مجرور۔ (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ مبنی



بر فتح۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **یٰی**: (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔  
**فَاعِلٌ**: (کرنے والا) **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **ذَلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذ** + **ل** + **ک**) اسم اشارہ  
 + بعد کے لئے + خطاب کے لئے۔ **غَدًّا**: (کل آنے والا دن) منصوب۔ ظرف زمان منصوب۔

ترجمہ آیت: اور کسی کام کی نسبت نہ کہنا کہ میں اسے کل کر دوں گا

إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ ۖ وَاذْكُرْ رَبَّكَ إِذْ أَنْسَيْتَ وَقُلْ عَسَىٰ أَنْ يَهْدِيَنِي رَبِّي لِأَقْرَبَ مِنْ هَذَا رَشَدًا ﴿٢٢﴾

**إِلَّا**: (مگر۔ سوائے۔ علاوہ) حرف حصر۔ **أَنْ**: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **يَشَاءَ**: (وہ چاہے) فعل مضارع  
 واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت۔ محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔  
 مہموز اللام۔ صیغہ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيئَةً**۔ (مرضی)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **وَ**: (اور)  
 حرف عطف۔ **أُذْكُرُ**: (تویاد کر۔ تویاد رکھ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ محل اعراب مجزوم۔  
 ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ ذِكْرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ **رَبِّ**: (رب  
 کو) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **لَکَ**: (تیرے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔  
**إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی مستقبل۔ **نَسِيتَ**: (تو بھول گیا) فعل ماضی  
 واحد مذکر حاضر۔ علامت۔ **ت** مبسوط ضمیر مفتوح۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **قُلْ**: (تو کہہ دے) ثلاثی مجرد۔ باب  
 نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنہ بات کرنا)۔ **عَسَىٰ**: (امید ہے۔ توقع ہے) فعل مقاربہ  
 ماضی۔ جامد۔ **أَنْ**: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **يَهْدِيَنِي**: (مجھ کو ہدایت دے۔ وہ میری راہنمائی کرے  
 گا) مرکب (**يَهْدِي** + **نِ** + **ي**) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب + نون وقایہ۔ یائے متکلم کو بچانے کے  
 لئے۔ + یائے متکلم محذوف۔ کسرہ بعوض۔ **ی**۔ ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول  
 بہ۔ **رَبِّ**: (رب) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **یٰی**: (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔

ل: (تاکہ) حرف جار۔ اقْرَب: (بہت ہی قریب) الفعل التفضیل۔ محلاً اسم مجرور۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔  
هَذَا: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ رَشَدًا: (ہدایت۔ بھلائی۔ نیکی) منصوب۔ تمیز۔

ترجمہ آیت: مگر (انشاء اللہ کہہ کر یعنی اگر) اللہ چاہے تو (کردوں گا) اور جب اللہ کا نام لینا بھول جاؤ تو یاد آنے پر  
لے لو۔ اور کہہ دو کہ امید ہے کہ میرا پروردگار مجھے اس سے بھی زیادہ ہدایت کی باتیں بتائے۔

وَلِبَثُوا فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ سِنِينَ وَازْدَادُوا تِسْعًا ﴿٢٥﴾

و: (اور) حرف عطف۔ لِبَثُوا: (وہ ٹھہرے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ب ث)  
صیغہ۔ لِبَثَ يَلْبَثُ۔ مصدر۔ لَبَثٌ۔ (ٹھہرنا)۔ فِي: (میں) حرف جار۔ كَهْفٍ: (غار) اسم مجرور۔ مضاف۔ هُمْ:  
(ان کی۔ اپنی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ ثَلَاثَ: (تین) ظرف زمان۔ مبنی  
بر منصوب۔ مضاف۔ مِائَةٍ: (سو۔ 100) مجرور مضاف الیہ۔ سِنِينَ: (سال) منصوب۔ ثَلَاثَ مِائَةٍ کا بدل  
مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ اَزْدَادُوا: (انہوں نے زیادہ کئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الفارقہ۔  
ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَزْدَادَ يُزْدَادُ۔ مصدر۔ اَزْدَادٌ۔ (زیادہ لانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
ضرب۔ مادہ (ز ی د) اجوف یائی۔ صیغہ۔ زَادَ يَزِيدُ۔ مصدر۔ زِيَادَةٌ۔ (زیادہ کرنا)۔ تِسْعًا: (نو۔ 9)  
منصوب۔ تمیز۔ یا۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور اصحاب کھف اپنے غار میں نو اوپر تین سو سال رہے۔

قُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثُوا لَهُ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَبْصِرْ بِهِ وَأَسْمِعْ مَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ  
وَلِيٍّ وَلَا يُشْرِكُ فِي حُكْمِهِ أَحَدًا ﴿٢٦﴾

قُلِ: (تو کہہ دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ بوجہ التقائے ساکنین۔ برائے اتصال مابعد۔ ثلاثی  
مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ اللَّهُ: (اللہ جل جلالہ) مبتداء

مرفوع۔ **أَعْلَمُ**: (بہت جاننے والا) افعل التفضیل۔ خبر مرفوع۔ **بِمَا**: (جو کچھ) مرکب: (**بِ**+**مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَبِثُوا**: (وہ ٹھہرے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ب ث) صیغہ۔ **لَبِثَ يَلْبِثُ**۔ مصدر۔ **لَبِثُ**۔ (ٹھہرنا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **غَيْبٌ**: (غیب۔ پوشیدہ۔ خفیہ) مبتداء مؤخر مرفوع۔ مضاف۔ **السَّمَوَاتِ**: (آسمانوں) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) معطوف مجرور۔ **أَبْصَرَ**: (کیا خوب دیکھنے والا) فعل تعجب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ب ص ر) صیغہ۔ **بَصَرَ يَبْصُرُ**۔ مصدر۔ **بَصُرَ**۔ (دیکھنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ زندہ۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ لفظاً مجرور۔ محلاً مرفوع فاعل۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **أَسْبَغَ**: (خوب دیکھنے والا) فعل تعجب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (س م ع) صیغہ۔ **سَبَغَ يَسْبَغُ**۔ مصدر۔ **سَبَغَ**۔ (دیکھنا)۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جم مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **دُونِ**: (سوا۔ علاوہ) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ زندہ۔ **وَلِيٍّ**: (دوست۔ حامی۔ سرپرست)۔ لفظاً مجرور۔ محلاً مبتداء مؤخر مرفوع۔ تقدیرا مکسور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ زندہ۔ برائے تاکید۔ **يُشْرِكُ**: (وہ شریک ٹھہراتا ہے۔ ہمسر بنتا ہے)۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مزید۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَشْرَكَ يَشْرِكُ**۔ مصدر۔ **إِشْرَاكَ**۔ (شریک ٹھہرانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش ر ک) صیغہ۔ **شَرِكَ يَشْرِكُ**۔ مصدر۔ **شَرَكًا**۔ (ساتھی بننا۔ شریک ہونا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **حُكْمٍ**: (حکم۔ فیصلہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَحَدًا**: (کوئی ایک) اسم نکرہ۔ منصوب۔ مفعول بہ۔

**ترجمہ آیت:** کہہ دو کہ جتنی مدت وہ رہے اسے اللہ ہی خوب جانتا ہے۔ اسی کو آسمانوں اور زمین کی پوشیدہ باتیں (معلوم) ہیں۔ وہ کیا خوب دیکھنے والا اور کیا خوب سننے والا ہے۔ اس کے سوا ان کا کوئی کارساز نہیں اور نہ وہ اپنے حکم میں کسی شریک کو کرتا ہے۔

وَأَنْتُمْ مَا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ مِنْ كِتَابِ رَبِّكَ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ وَلَنْ تَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ﴿٢٤﴾

**و:** (پس) استثنافیہ۔ **أَنْتُمْ:** (تلاوت کر) اصلاً **أَنْتُمْ** ہے۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ **و:** حرف علت محذوف۔ فعل امر واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ت ل و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **تَلَا يَتْلَوُ**۔ مصدر۔ **تَلَاوَةً**۔ (سمجھ کر پڑھنا)۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَوْحَى:** (وحی کیا گیا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَوْحَى يُوحِي**۔ مصدر۔ **إِيحَاءً**۔ (حکم دینا) ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ح ی) مثال واوی۔ ناقص یائی۔ **وَحِي**۔ مصدر۔ **وَحِيٌّ**۔ (حکم دینا۔ وحی کرنا)۔ **إِلَيَّ:** (طرف) حرف جار۔ **كَ:** (تیری) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **كِتَابٍ:** (کتاب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **كَ:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَا:** (نہیں) لائے نفی جنس۔ رافع خبر۔ ناصب اسم۔ **مُبَدِّلَ:** (تبدیل کرنے والا) لائے نفی جنس کا اسم منصوب۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **كَلِمَاتٍ:** (کلمات۔ باتیں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً لائے نفی جنس کی خبر۔ مرفوع۔ مضاف۔ **ه:** (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَنْ:** (ہرگز نہیں) حرف نفی ناصب مضارع۔ بمعنی مستقبل۔ **تَجِدَ:** (تو نے پایا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت۔ محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدَانً**۔ (پانا۔ ملنا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **دُونِ:** (سوائے۔ علاوہ) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **ه:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مُلْتَحَدًا:** (منصوب مفعول بہ)



ترجمہ آیت: اور اپنے پروردگار کی کتاب جو تمہارے پاس بھیجی جاتی ہے پڑھتے رہا کرو۔ اس کی باتوں کو کوئی بدلنے والا نہیں۔ اور اس کے سوا تم کہیں پناہ کی جگہ بھی نہیں پاؤ گے۔

وَاصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدْوَةِ وَالْعَشيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ وَلَا تَعْدُ عَيْنُكَ عَنْهُمْ ۚ تُرِيدُ زِينَةَ الدُّنْيَا ۚ وَلَا تُطِيعْ مَنْ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ عَنْ ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ وَكَانَ أَمْرُهُ فُرْطًا ﴿٢٨﴾

و: (اور) استنفاہیہ۔ اَصْبِرْ: (تو ڈٹا رہ) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ب ر) صیغہ۔ صَبَرَ يَصْبِرُ۔ مصدر۔ صَبْرٌ۔ (استقامت دکھانا۔ جسے رہنا۔ ڈٹے رہنا)۔ نَفْسٌ: (جان کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ لَک: (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مَعَ: (ساتھ) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ مضاف۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ يَدْعُونَ: (وہ پکارتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ دَعَا يَدْعُو۔ مصدر۔ دَعْوَةٌ۔ (پکارنا)۔ رَبٌّ: (رب کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ بِ: (ساتھ) حرف جار۔ الْغَدَاةُ: (صبح) طلوع فجر او طلوع آفتاب کا درمیانی وقت۔ اسم مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ الْعَشيِّ: (شام) معطوف مجرور۔ تقدیر اکسور۔ يُرِيدُونَ: (وہ چاہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ ارَادَ يَرِيدُ۔ مصدر۔ ارَادَةٌ۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر و د) صیغہ۔ رَادَ يَرُوْدُ: (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ وَجْهٌ: (چہرے کو) خوشنودی۔ رضا) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ هُ: (وہ) اس کے۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ لَا: (نہیں) نافیہ۔ تَعْدُ: (تو تجاوز کرتا ہے۔ زیادتی کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت۔ محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ع د و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ عَدَا يَعْدُو۔ مصادر۔

**عَدَوًا**۔ **عُدَوَانًا**۔ (تجاوز کرنا۔ تو نظر انداز کرنا۔ کسی سے پرے گزرنا۔ دوڑنا۔ ہٹنا)۔ **عَيْنًا**: (دونوں آنکھیں) فاعل مرفوع۔ تثنیہ۔ الف علامت تثنیہ۔ اصلاً **عَيْنَانِ** ہے۔ نون اعرابی محذوف۔ بوجہ مضاف۔ **لَکَ**: (تیری۔ اپنی) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **هَمْ**: (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ (تو چاہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت۔ محل اعراب مفتوح۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرَادَ** **يُرِيدُ**۔ مصدر۔ **إِرَادَةً**۔ (ارادہ کرنا۔ چاہنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (رود) صیغہ۔ **رَادَ** **يَرُودُ**: (کسی چیز کی تلاش میں آنا جانا)۔ **زِينَةً**: (زینت۔ خوبصورتی۔ زیبائش) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الْحَيَاةَ**: (زندگی) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **الدُّنْيَا**: (دنیا) غیر منصرف۔ محلاً مجرور صفت۔ تابع موصوف۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہیں) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تُطِيعُ**: (تو پیروی کر۔ اطاعت کر) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَطَاعَ يُطِيعُ**۔ مصدر۔ **إِطَاعَةً**۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ **طَاعَ يَطُوعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ **مَنْ**: (جس) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَغْفَلْنَا**: (ہم نے غافل کر دیا۔ لاپرواہ کر دیا)۔ فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَغْفَلَ يُغْفِلُ**۔ مصدر۔ **إِغْفَالٌ**۔ (غفلت میں ہونا۔ غفلت میں ڈالنا۔ غافل کر دینا)۔ **قَلْبَ**: (دل کو) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَنْ**: (سے) حرف جار۔ **ذِكْرٍ**: (ذکر۔ نصیحت) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **إِتَّبَعَ**: (اس نے پیروی کی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **إِتَّبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **إِتِّبَاعًا** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصدر۔ **تَبَعًا** **تُبُوعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **أَهْوَاءٌ**: (ہوئے کی جمع۔ خواہشات) منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ**: (اس کی۔ اپنی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف

الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ گان: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ گان یکنون۔ مصدر۔ کوننا۔ (ہونا)۔ اَمْرُ: (حکم۔ امر۔ معاملہ۔ کام) گان کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ ہ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ فُرُطًا: (زیادہ۔ حد سے بڑھا ہوا)۔ گان کی خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: اور جو لوگ صبح و شام اپنے پروردگار کو پکارتے اور اس کی خوشنودی کے طالب ہیں۔ ان کے ساتھ صبر کرتے رہو۔ اور تمہاری نگاہیں ان میں (گزر کر اور طرف) نہ دوڑیں کہ تم آرائش زندگانی دنیا کے خواستگار ہو جاؤ۔ اور جس شخص کے دل کو ہم نے اپنی یاد سے غافل کر دیا ہے اور وہ اپنی خواہش کی پیروی کرتا ہے اور اس کا کام حد سے بڑھ گیا ہے اس کا کہانہ ماننا

وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءَ فَلْيُكْفُرْ ۖ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ نَارًا ۖ  
أَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِقُهَا ۖ وَإِنْ يَسْتَغِيثُوا يُغَاثُوا بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ يَشْوِي الْوُجُوهَ ۚ بِئْسَ الشَّرَابُ ۖ  
وَسَاءَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٢٩﴾

و: (اور) حرف عطف۔ قُل: (تو کہہ دے) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ کسرہ بوجہ التقائے ساکنین۔ برائے اتصال ما بعد۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ الْحَقُّ: (حق۔ سچ) مبتداء مرفوع۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ رَبِّ: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ کُمْ: (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ ف: (پس) حرف عطف۔ یا استئنافیہ۔ مَنْ: (جو) اسم موصول۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً جازم فعل شرط۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ شَاءَ: (اس نے چاہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ شَاءَ يَشَاءُ۔ مصدر۔ مَشِيعَةً۔ (مرضی)۔ ف: (پس) برائے رابطہ۔ جواب شرط۔ ل: (ضرور) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ يَوْمِن: (وہ ایمان لاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ محل اعراب مضموم۔ جملہ محلاً

مجزوم۔ جواب شرط۔ شرط وجواب شرط محلاً **مَنْ** مبتداء کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَمَنْ** **يُؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **إِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنْ يَأْمِنُ**۔ مصدر۔ **أَمَّنَا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **مَنْ**۔ (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **شَاءَ**۔ (اس نے چاہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيئَةً**۔ (مرضی)۔ **ف**۔ (پس) برائے رابطہ۔ جواب شرط۔ **لَ**۔ (چاہئے کہ) لائے امر۔ جازم مضارع۔ **يَكْفُرُ**۔ (وہ کفر کرے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت۔ محل اعراب۔ ساکن۔ جملہ محلاً مجزوم جواب شرط۔ شرط اور جواب شرط۔ **مَنْ** مبتداء کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفْرًا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **إِنَّا**۔ (یقیناً ہم) مرکب۔ **(إِنَّ + نَا)** حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **أَعْتَدْنَا**۔ (ہم نے تیار کی ہے) فعل ماضی جمع متکلم۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **أَعْتَدَ يَعْتَدُ**۔ مصدر۔ **إِعْتَادًا**۔ (حد سے بڑھنا۔ دشمنی کرنا)۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **الظَّالِمِينَ**۔ (ظالم۔ اندھیر مچانے والے) اسم مجرور۔ علامت **ی**۔ **نَارًا**۔ (آگ) منصوب مفعول بہ۔ **أَحَاطَ**۔ (اس نے گھیرا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَاطَ يُحِيطُ**۔ مصدر۔ **إِحَاطَةً**۔ (گھیر لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح و ط) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **حَاطَ يَحُوطُ**۔ مصدر۔ **حَوْطًا**۔ **حَيْطَةً**۔ **حَيْطَةً**۔ (گھیر لینا۔ حفاظت میں لینا۔ نگہبانی کرنا۔ احاطہ کرنا)۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **هَمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **سُرْدِقُ**۔ (سُرْدِقُ کی جمع۔ قاتیں۔ چار دیواری۔ شامیانے۔ یعنی کسی طرح بھی گھیرنے والی چیز ہو) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **هَآ**۔ (اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **إِنْ**۔ (اگر) حرف شرط۔ جازم مضارع۔ **يَسْتَغِيثُوا**۔ (وہ فریاد کریں گے)۔ فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت۔ نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب



استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَعَاثَ يَسْتَعِيْثُ**۔ مصدر۔ **اِسْتِعَاثَةٌ**۔ (فریاد کرنا)۔ **يَعَاثُوْا**: (وہ فریاد رسی کئے جائیں گے) فعل مضارع مجہول۔ جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَعَاثَ يُعِيْثُ**۔ مصدر۔ **اِعَاثَةٌ**۔ (فریاد رسی کرنا)۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **مَاءٍ**: (پانی) اسم مجرور۔ **لَک**: (طرح۔ مانند)۔ حرف تشبیہ۔ و حرف جار۔ **اَلْمُهْل**: (تیل کی تلچھٹ۔ پگھلے ہوئے تانبے یا چاندی کے پانی کو بھی کہا جاتا ہے) اسم مجرور۔ **يَشْوِيْ**: (وہ بھون ڈالے گا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ علامت۔ محل اعراب تقدیراً مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (ش و ی) لفیف مقرون۔ اجوف واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **شَوَى يَشْوِيْ**۔ مصدر۔ **شِيًّا**۔ (بھوننا)۔ **اَلْوَجُوْةُ**: (چہروں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِئْسَ**: (برا ہے) فعل ذم ماضی جامد واحد مذکر غائب۔ مضارع کے صیغے نہیں بنتے۔ **الشَّرَابُ**: (شراب)۔ کوئی بھی پینے کی چیز جو بغیر چبائے نگلی جا سکے) خبر مرفوع۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **سَاءَتْ**: (بری ہے) فعل ذم ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت ت مبسوط۔ ضمیر ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ۔ **سَاءَ يَسُوْءُ**۔ مصدر۔ **سَوَاءٌ**۔ (برا کرنا)۔ **مُرْتَفَقًا**: (آرام گاہ۔ جائے استراحت) ظرف مکان۔ منصوب۔ تمیز۔

**ترجمہ آیت:** اور کہہ دو کہ (لوگو) یہ قرآن تمہارے پروردگار کی طرف سے برحق ہے تو جو چاہے ایمان لائے اور جو چاہے کافر رہے۔ ہم نے ظالموں کے لئے دوزخ کی آگ تیار کر رکھی ہے جس کی قاتیں ان کو گھیر رہی ہوں گی۔ اور اگر فریاد کریں گے تو ایسے کھولتے ہوئے پانی سے ان کی دادرسی کی جائے گی (جو) پگھلے ہوئے تانبے کی طرح (گرم ہو گا اور جو) مونہوں کو بھون ڈالے گا (ان کے پینے کا) پانی بھی برا اور آرام گاہ بھی بری۔

**اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ اِنَّا لَا نُضِيعُ اَجْرَ مَنْ اَحْسَنَ عَمَلًا ﴿٤٠﴾**

**اِنَّ**: (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **الَّذِيْنَ**: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **اٰمَنُوْا**: (وہ ایمان لائے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اٰمَنَ يُّؤْمِنُ**۔ مصدر۔ **اِيْمَانًا**۔ (ایمان لانا۔ یقین کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن)

مہوز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمَّنَا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔ **و**۔ (اور) حرف عطف۔  
**عَمِلُوا**۔ (انہوں نے کام کئے) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل)  
 ل) صیغہ۔ **عَمِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمَلًا**۔ (کرنا)۔ **الصُّلَحَاتِ**۔ (نیک۔ صالح۔ اچھے) لفظاً مجرور۔ محلاً منصوب  
 مفعول بہ۔ **إِنَّا**۔ (یقیناً ہم) مرکب: (**إِنَّ** + **نَا**) حرف تاکید مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **لَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **نُضِيعُ**۔  
 (ہم ضائع کرتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی مرفوع خبر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔  
 صیغہ۔ **أَضَاعَ يُضِيعُ**۔ مصدر۔ **إِضَاعَةً**۔ (نقصان کرنا۔ ضائع کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ض و ع)  
 ع۔ ض ی ع۔ **اجوف واوی**۔ اجوف یائی۔ صیغہ۔ **ضَاعَ يَضُوعُ**۔ مصدر۔ **ضَيُّوعًا**۔ (ضائع ہونا)۔ **ضَاعَ**  
**يَضِيعُ**۔ مصدر۔ **ضَيًّا عًا**۔ (نقصان کرنا۔ ضائع کرنا)۔ **أَجَرَ**۔ (اجر۔ معاوضہ۔ بدلہ۔ اجرت) منصوب۔ مفعول  
 بہ۔ مضاف۔ **مَنْ**۔ (اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَحْسَنَ**۔ (اس نے اچھا کیا۔ احسان  
 کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحْسَنَ يُحْسِنُ**۔ مصدر۔  
**إِحْسَانًا**۔ (احسان کرنا۔ بھلا کرنا۔ اچھا کرنا)۔ خبر مرفوع۔ **عَمَلًا**۔ (عمل) منصوب۔ تمیز۔ یا مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: (اور) جو ایمان لائے اور کام بھی نیک کرتے رہے تو ہم نیک کام کرنے والوں کا اجر ضائع نہیں کرتے۔

أُولَئِكَ لَهُمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَ  
 يَلْبَسُونَ ثِيَابًا خُضْرًا مِّنْ سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُّتَّكِئِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ ط نِعْمَ الثَّوَابُ ط  
 وَحَسُنَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٣١﴾

**أُولَئِكَ**۔ (وہ) اسم اشارہ بعید۔ جمع مذکر و مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ **ل**۔ (لئے) حرف جار۔ **هُمْ**۔ (ان کے) ضمیر جمع  
 مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **جَنَّاتُ**۔ (جنت کی جمع۔ باغ) مبتداء  
 مؤخر مرفوع۔ مضاف۔ **عَدْنٍ**۔ (ہمیشہ ہمیشہ رہنے والے) مجرور مضاف الیہ۔ **تَجْرِي**۔ (بہتی ہیں) فعل مضارع  
 واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ج ر ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **جَرَى يَجْرِي**۔ مصدر۔

**جَزِيَانٌ**۔ (بہنا۔ جاری ہونا)۔ **مِنْ**:(سے) حرف جار۔ **تَحْتَ**:(نیچے) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَآ**:(اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **الْأَنْهَارُ**:(نہریں) فاعل مرفوع۔ **يُحَلُّونَ**:(وہ زیور پہنائے جائیں گے۔ سجائے جائیں گے۔ پیراستہ کئے جائیں گے) فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **حَلًى يُحَلِّى**۔ مصدر۔ **تَحْلِيَّةٌ**۔ (زیور پہنانا۔ سجانا۔ پیراستہ کرنا)۔ **فِي**:(میں) حرف جار۔ **هَآ**:(اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ**:(سے) حرف جار۔ **أَسَاوِرَ**:(کنگن) اسم مجرور۔ بالفتحہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب۔ صفت برائے مفعول محذوف۔ تقدیراً۔ **حَلِيًّا**۔ **مِنْ**:(سے) حرف جار۔ **ذَهَبٍ**:(سونا) اسم مجرور۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **يَلْبَسُونَ**:(وہ پہنیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ب س) صیغہ۔ **لَبَسَ يَلْبَسُ**۔ مصدر۔ **لَبَسًا**۔ (کپڑے پہننا)۔ **ثِيَابًا**:(کپڑے۔ پوشاک۔ سوٹ) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **خُضْرًا**:(سبز) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔ **مِنْ**:(سے) حرف جار۔ **سُنْدُسٍ**:(سندس۔ مخمل۔ شنیل۔ باریک ریشم) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً مجرور صفت۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **إِسْتَبْرَقٍ**:(بھڑکیلے۔ موٹا ریشمی کپڑا)۔ معطوف مجرور۔ **مُتَكِعِينَ**:(تکیہ لگائے ہوئے۔ تکیہ لگانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ علامت۔ **ی**۔ حال۔ **فِي**:(میں) حرف جار۔ **هَآ**:(اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **عَلَى**:(پر) حرف جر۔ **الْأَرَائِلُ**:(**أَرِيكَةُ** کی جمع۔ صوفے۔ تخت) اسم مجرور۔ **نِعْمَ**:(**نِعْمَةٌ** کی جمع۔ بڑی نعمتوں۔ بہترین۔ اچھا۔ خوب)۔ فعل مدح ماضی واحد مذکر۔ جامد۔ اس کے کوئی صیغہ نہیں بنتے۔ **الثَّوَابُ**:(ثواب۔ نتیجہ۔ بدلہ۔ اجر) فاعل مرفوع۔ **وَ**:(اور) حرف عطف۔ **حَسَنَتٌ**:(اچھے۔ خوبصورت۔ کڑھائی جڑاؤ والے) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت۔ **ت** مبسوط ضمیر ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب کرم۔ مادہ (ح س ن) صیغہ۔ **حَسَنَ يَحْسُنُ**۔ مصدر۔ **حُسْنًا**۔ (خوبصورت بنانا۔ اچھا دکھائی دینا)۔ **مُرْتَفَقًا**:(آرام گاہ۔ آرام دہ مقام) ظرف مکان۔ منصوب۔ تمیز۔

**ترجمہ آیت:** ایسے لوگوں کے لئے ہمیشہ رہنے کے باغ ہیں جن میں ان کے (مخلوں کے) نیچے نہریں بہہ رہی ہیں ان کو وہاں سونے کے کنگن پہنائے جائیں گے اور وہ باریک دیبا اور اطلس کے سبز کپڑے پہنا کریں گے (اور) تختوں پر تکیے لگا کر بیٹھا کریں گے۔ (کیا) خوب بدلہ اور (کیا) خوب آرام گاہ ہے۔

وَاضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا رَّجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَابٍ وَحَفَفْنَاهُمَا بِنَخْلٍ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زُرْعًا ﴿٣٢﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ **اضْرِبْ**: (بیان کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ر ب) صیغہ۔ **ضَرَبَ**۔ **يَضْرِبُ**۔ مصدر۔ **ضَرْبٌ**۔ (مارنا۔ بیان کرنا۔ چلنا)۔ **لَ**: (لے) حرف جار۔ **هُم**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَّثَلًا**: (مثال) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **رَّجُلَيْنِ**: (دو آدمیوں کی) **مَّثَلًا** کا بدل۔ تشنیہ۔ علامت۔ **ی**۔ مجرور۔ مضاف الیہ۔ **جَعَلْنَا**: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ** **يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **أَحَدٍ**: (کسی ایک کے) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمَا**: (دونوں) ضمیر تشنیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **جَنَّتَيْنِ**: (دو باغ) منصوب۔ علامت **ی**۔ تشنیہ۔ مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **أَعْنَابٍ**: (انگوروں) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً صفت۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **حَفَفْنَاهُمَا**: (ہم نے گھیر دیا۔ باڑ لگادی۔ فینس لگادیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ف ف) مضاعف۔ صیغہ۔ **حَفَّ**۔ **يَحْفُ**۔ مصدر۔ **حَفًّا**۔ (باڑ لگانا۔ فینس لگانا)۔ **هُمَا**: (دونوں) ضمیر تشنیہ۔ مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اس کا مرجع **جَنَّتَيْنِ** ہے۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **نَخْلٍ**: (کھجور کے باغ) اسم مجرور۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **جَعَلْنَا**: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ** **يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف



مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **ہُمَا**: (دونوں کے) ضمیر تشنیہ۔ مذکر و مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **زُرْعَا**: (کھیتی کرنا۔ کاشتکاری کرنا۔ فصل اگانا) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور ان سے دو شخصوں کا حال بیان کرو جن میں سے ایک ہم نے انگور کے دوباغ (عنایت) کئے تھے اور ان کے گرد اگر دکھجوروں کے درخت لگا دیئے تھے اور ان کے درمیان کھیتی پیدا کر دی تھی۔

كُنَّا الْجَنَّتَيْنِ اَتَتْ اُكْلَهَا وَلَمْ تَظْلِمْ مِنْهُ شَيْئًا ۚ وَفَجَّرْنَا خِلْفَهُمَا نَهْرًا ﴿٣٢﴾

**كُنَّا**: (دونوں) برائے تاکید۔ مؤنث۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **الْجَنَّتَيْنِ**: (دو باغ۔ دو جنتیں) تشنیہ۔ مجرور۔ علامت۔ **ی**۔ مضاف الیہ۔ **اَتَتْ**: (اس نے دیا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ علامت **ت** مبسوط ضمیر ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **اَتَى يُوْتِي**۔ مصدر۔ **اِيتَاءً**۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **اَتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **اِيتَانٍ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **اُكْلَ**: (پھل۔ کھاجا) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ہَا**: (اس کی) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **لَمْ**: (نہ) نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **تَظْلِمُ**: (تو ظلم کرے۔ اندھیر مچائے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت۔ محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظُلُمًا**۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **ہ**: (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ **شَيْئًا**: (کوئی شے) منصوب مفعول بہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **فَجَّرْنَا**: (ہم نے پھاڑ دیا۔ تباہ کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **فَجَّرَ يُفَجِّرُ**۔ مصدر۔ **تَفْجِيرًا**۔ (دھیرے دھیرے پھاڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ف ج ر) صیغہ۔ **فَجَّرَ يُفَجِّرُ**۔ مصدر۔ **فَجْرًا**۔ **فُجُورًا**۔ (پھاڑ لانا۔ کھود نکالنا)۔ **خِلَالَ**: (خالی جگہ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **ہُمَا**: (دونوں) ضمیر تشنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **نَهْرًا**: (نہر۔ دریا) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: دونوں باغ (کثرت سے) پھل لاتے۔ اور اس (کی پیداوار) میں کسی طرح کی کمی نہ ہوتی اور دونوں میں ہم نے ایک نہر بھی جاری کر رکھی تھی۔

وَكَانَ لَهُ ثَمَرٌ ۖ فَقَالَ لِصَاحِبِهِ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَأَعَزُّ نَفَرًا ﴿٣٢﴾

و: (اور) حرف عطف۔ گان: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ گان یکنون۔ مصدر۔ گونا۔ (ہونا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ ہ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ ثمر: (پھل) مبتداء مؤخر مرفوع۔ ف: (پس) حرف عطف۔ قال: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قال یقول۔ مصدر۔ قولاً۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ صاحب: (ساتھی۔ مالک۔ دوست) اسم مجرور۔ مضاف۔ ہ: (وہ۔ اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (حالانکہ) حالیہ۔ ہو: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ یحاور: (وہ مکالمہ کرتا ہے۔ گفتگو کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ حاور یحاور۔ مصدر۔ محاورۃ۔ (بات کرنا۔ گفتگو کرنا۔ ڈائیلاگ کرنا)۔ ہ: (اس سے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ انا: (میں) ضمیر منفصل۔ واحد متکلم۔ مبتداء مرفوع۔ اکثر: (زیادہ تر۔ اکثریت) افعال التفضیل۔ خبر مرفوع۔ من: (سے) حرف جار۔ ل: (تجھ) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ مالاً: (مال۔ دولت) منصوب۔ تمیز۔ و: (اور) حرف عطف۔ اعز: (بہت زیادہ عزت والا۔ زیادہ زور والا۔ زیادہ طاقت والا)۔ افعال التفضیل۔ معطوف مرفوع۔ نفرًا: (گروہ۔ ٹولہ۔ جماعت)۔ منصوب۔ تمیز۔

ترجمہ آیت: اور (اس طرح) اس (شخص) کو (ان کی) پیداوار (ملتی رہتی) تھی تو (ایک دن) جب کہ وہ اپنے دوست سے باتیں کر رہا تھا کہنے لگا کہ میں تم سے مال و دولت میں بھی زیادہ ہوں اور جتنے (اور جماعت) کے لحاظ سے بھی زیادہ عزت والا ہوں

وَدَخَلَ جَنَّتَهُ وَهُوَ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ ۚ قَالَ مَا أَظُنُّ أَن تَبِيدَ هَذِهِ أَبَدًا ﴿٣٥﴾

و: (اور) حرف عطف۔ دَخَلَ: (وہ داخل ہوا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب۔ نصر۔ مادہ (دخل) صیغہ۔ دَخَلَ يَدْخُلُ۔ مصدر۔ دَخُولٌ۔ (داخل کرنا)۔ جَنَّت: (جنت۔ باب) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ ہ: (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ و: (حالانکہ) حالیہ۔ ہُو: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ ظَالِمٌ: (ظالم۔ اندھیر مچانے والا) اسم فاعل۔ واحد مذکر۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ل: (لئے) حرف جار۔ نَفْسِ: (جان۔ نفس) اسم مجرور۔ مضاف۔ ہ: (اس کی۔ اپنی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ أَظُنُّ: (میں گمان کرتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ظ ن ن) مضاعف۔ صیغہ۔ ظَنَّ يَظُنُّ۔ مصدر۔ ظَنُّ۔ (شک کرنا۔ گمان کرنا۔ وہم کرنا)۔ اُن: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ تَبِيدَ: (تباہ ہوگا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت۔ محل اعراب مفتوح۔ هَذِهِ: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مؤنث۔ أَبَدًا: (ہمیشہ۔ کبھی بھی۔ زمانہ مستقبل۔ غیر محدود) ظرف زمان۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: اور (ایسی شیخیوں) سے اپنے حق میں ظلم کرتا ہوا اپنے باغ میں داخل ہوا۔ کہنے لگا کہ میں نہیں خیال کرتا کہ یہ باغ کبھی تباہ ہو۔

وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِن رُّدِدْتُ إِلَىٰ رَبِّي لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِّنْهَا مُنْقَلَبًا ﴿٣٦﴾

و: (اور) حرف عطف۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ أَظُنُّ: (میں گمان کرتا ہوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ظ ن ن) مضاعف۔ صیغہ۔ ظَنَّ يَظُنُّ۔ مصدر۔ ظَنُّ۔ (شک کرنا۔ گمان کرنا۔ وہم کرنا)۔ السَّاعَةُ: (گھڑی۔ قیامت۔ آخرت) منصوب۔ مفعول بہ۔ قَائِمَةً: (قائم ہونے والی) اسم فاعل۔ واحد

مَوْث۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ لَئِنْ: (واقعی اگر) مرکب: (لَ+اِنْ) لائے تاکید۔ + حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ رُدِدْتُ: (میں واپس بھیجا جاؤں) فعل ماضی واحد متکلم۔ علامت متکلم۔ ت مبسوط ضمیر مضموم۔ اِلَی: (طرف) حرف جار۔ رَبِّ: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ ی: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ لَ: (یقیناً) لائے تاکید۔ جواب قسم۔ اَجِدَنَّ: (میں ضرور بالضرور پا لوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ مؤکد با نون ثقیلہ۔ صیغہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ وَجَدَ یَجِدُ۔ مصدر۔ وَجَدَانٌ۔ (پانا۔ ملنا)۔ خَیْرًا: (بہتری۔ اچھائی۔ بھلائی)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مِّن: (سے) حرف جار۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مَوْث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مُنْقَلَبًا: (پلٹا ہوا) منصوب۔ تمیز۔

ترجمہ آیت: اور نہ خیال کرتا ہوں کہ قیامت برپا ہو۔ اور اگر میں اپنے پروردگار کی طرف لوٹا یا بھی جاؤں تو (وہاں) ضرور اس سے اچھی جگہ پاؤں گا۔

قَالَ لَهُ صَاحِبُهُ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَكَفَرْتَ بِالَّذِي خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّكَ رَجُلًا ﴿٣٤﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ هُ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ صَاحِبٌ: (ساتھ۔ صاحب۔ دوست) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ هُ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (حالانکہ) حالیہ۔ هُوَ: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مذکر۔ غائب۔ مبتداء مرفوع۔ يُحَاوِرُ: (وہ مکالمہ کرتا ہے۔ گفتگو کرتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت۔ محل اعراب مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ حَاوَرَ یُحَاوِرُ۔ مصدر۔ مُحَاوَرَةً۔ (بات کرنا۔ گفتگو کرنا۔ ڈائیلاگ کرنا)۔ هُ: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ أ: (کیا) حرف استفہام۔ کَفَرْتَ: (تو نے کفر کیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ علامت ت مبسوط ضمیر مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ



(ک ف ر) صیغہ۔ **كَفَرَ يَكْفُرُ**۔ مصدر۔ **كُفِّرَا**۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **الَّذِي** (جو) اسم موصول۔ واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **خَلَقَ**: (اس نے پیدا کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ**۔ مصدر۔ **خَلَقًا**۔ (پیدا کرنا۔ بنانا)۔ **كَ**: (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **ثَرَابٍ**: (مٹی) اسم مجرور۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **نُطْفَةٍ**: (قطرہ مٹی) اسم مجرور۔ **ثُمَّ**: (پھر) حرف عطف۔ **سَوَّأَ**: (مکمل کر دیا۔ پورا بنایا۔ مضبوط کر دیا۔ سنوار دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَوَّى يُسَوِّي**۔ مصدر۔ **تَسْوِيَةً**۔ (سنوارنا۔ برابر کرنا۔ درست کرنا۔ مکمل کرنا۔ پورا بنانا)۔ **كَ**: (تجھے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ (آدمی۔ مرد) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ یا۔ حال۔

ترجمہ آیت: تو اس کا دوست جو اس سے گفتگو کر رہا تھا کہنے لگا کہ کیا تم اس (اللہ) سے کفر کرتے ہو جس نے تم کو مٹی سے پیدا کیا پھر نطفے سے پھر تمہیں پورا مرد بنایا

لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿٣٨﴾

**لَكِنَّا**: (لیکن میں) اصلاً **لَكِنْ** + **أَنَا** ہے۔ بوجہ وصل۔ الف کو حذف کر کے **نون** کو **نون** میں مدغم کیا گیا۔ اس لئے یہ الف نشان زدہ ہے۔ اور قابل ادا نہیں۔ **لَكِنْ** حرف استدراک + ضمیر واحد متکلم مبتداء اول۔ مرفوع۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء ثانی مرفوع۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) مبتداء ثالث مرفوع۔ مضاف۔ **رَبِّ**: (رب) خبر مرفوع۔ کسرہ بوجہ اتصال مابعد۔ **ی**۔ متکلم۔ مضاف۔ **ي**: (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **لَا**: (نہ) نافیہ۔ **أُشْرِكُ**: (میں شریک ٹھہراؤں) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَشْرَكَ يُشْرِكُ**۔ مصدر۔ **إِشْرَاكٌ**۔ (شریک ٹھہرانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سماع۔ مادہ (ش ر ک) صیغہ۔ **شَرِكَ يَشْرِكُ**۔ مصدر۔ **شُرْكَاءٌ**۔

(ساتھی بننا۔ شریک ہونا۔)۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **رَبِّ**: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ی**: (میرا) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَحَدًا**: (کوئی ایک) منصوب۔ مفعول بہ۔

مگر میں تو یہ کہتا ہوں کہ اللہ ہی میرا پروردگار ہے اور میں اپنے پروردگار کے ساتھ کسی کو شریک نہیں کرتا

وَلَوْلَا إِذْ دَخَلْتَ جَنَّتَكَ قُلْتَ مَا شَاءَ اللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ ۚ إِنَّ تَرْنَ أَنَا أَقَلَّ مِنْكَ مَالًا وَوَلَدًا ﴿٤٩﴾

**و**: (اور) حرف عطف۔ **لَوْلَا**: (کیوں نہیں) تحضیض و تنذیم۔ زبر و تونیخ کے لئے۔ کسی کام کے نہ کرنے پر جھڑکنے اور شرط دلانے کے لئے۔ **إِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **دَخَلْتَ**: (تو داخل ہوا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ علامت۔ **ی** مبسوط ضمیر مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د خ ل) صیغہ۔ **دَخَلَ يَدْخُلُ**۔ مصدر۔ **دُخُولٌ**۔ (داخل کرنا)۔ **جَنَّت**: (جنت۔ باغ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **لَک**: (تیرے لئے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **قُلْتَ**: (تو نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ علامت۔ **ی** مبسوط ضمیر مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (بات کہنا)۔ **مَا**: (جو) اسم شرط۔ جازم مبنی بر سکون۔ محلاً مفعول بہ مقدم۔ **شَاءَ**: (اس نے چاہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہوز اللام۔ صیغہ۔ **مَشِیئَةً**۔ مصدر۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) فاعل مرفوع۔ **لَا**: (نہیں) لائے نفی جنس۔ رافع اسم۔ ناصب خبر۔ **قُوَّةَ**: (قوت۔ طاقت) لائے نفی کا اسم منصوب۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً لائے نفی جنس کی خبر منصوب۔ **إِنْ**: (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **تَرْنَ**: (تو مجھے دیکھے) مرکب: (**تَرْنَ** + **ی**) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ فعل شرط مجزوم۔ حرف علت۔ محذوف۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ر ی ء) مہوز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْبَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **+ نون** وقایہ۔ یائے متکلم کو بچانے

کے۔ + ضمیر واحد مذکر متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ اَنَا: (میں) ضمیر مفصل۔ مبتداء مرفوع۔ اَقْلَ: (بہت ہی تھوڑا۔ بہت ہی کم) افعَل التفضیل۔ مفعول بہ ثانی۔ یا حال۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ لَ: (تجھ) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ محلاً اسم مجرور۔ مَالًا: (مال و دولت) منصوب۔ تمیز۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ وَلَدًا: (بچہ۔ لڑکا یا لڑکی۔ اولاد) معطوف منصوب۔

ترجمہ آیت: اور (بھلا) جب تم اپنے باغ میں داخل ہوئے تو تم نے ماشا اللہ لا قوۃ الا باللہ کیوں نہ کہا۔ اگر تم مجھے مال و اولاد میں اپنے سے کمتر دیکھتے ہو

فَعَسَى رَبِّيْٓ اَنْ يُؤْتِيَنِيْ خَيْرًا مِّنْ جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِّنَ السَّمَآءِ فَيُصْبِحَ صَعِيدًا زَلَقًا ﴿٢٠﴾

فَ: (پس) برائے رابطہ۔ جواب شرط۔ عَسَى: (توقع ہے۔ امید ہے۔ یہ عجیب نہیں کہ) فعل مقاربہ ماضی۔ تقدیراً مفتوح۔ جامد۔ واحد مذکر غائب۔ صرف ماضی کے صیغے بنتے ہیں۔ مضارع کے نہیں بنتے۔ رَبِّ: (رب) عَسَى کا اسم مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ مضاف۔ یُ: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مجرور مضاف الیہ۔ اَنْ: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ یُؤْتِيَنِيْ مرکب (یُؤْتِيْ + نِ + یُ محذوف۔): (وہ مجھ کو دیتا ہے)۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَتَى یُؤْتِيْ۔ مصدر۔ اِيتَاءٌ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ءت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ اَتَى یَاتِيْ۔ مصدر۔ اِيتَانٌ۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں ب حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ + نِ: (نون و قایہ) + ی۔ متکلم محذوف۔ کو بچانے کے لئے۔ کسرہ بعوض ضمیر۔ ی۔ واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ خَيْرًا: (بہتری۔ اچھائی) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ جَنَّتِ: (جنت۔ باغ) اسم مجرور۔ لَ: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ وَ: (اور) حرف عطف۔ یُرْسِلَ: (وہ بھیج دے) معطوف منصوب۔ فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت۔ محل اعراب مفتوح۔ یُؤْتِيْ معطوف علیہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اُرْسِلَ یُرْسِلُ۔ مصدر۔ اِرْسَالًا۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ رَسِلَ یُرْسِلُ۔ مصدر۔ رَسَلًا۔

رَسَالَةً۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ عَلَيَّ: (پر) حرف جار۔ هَا: (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ حُسْبَانًا: (حساب) منصوب۔ مفعول بہ۔ مِّنْ: (سے) حرف جار۔ السَّمَاءِ: (آسمان) اسم مجرور۔ ف: (پس) سببیہ۔ اَنْ مضمّر۔ ناصب مضارع۔ تَصْبَحُ: (وہ ہو جائے) فعل ناقص مضارع۔ منصوب۔ واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ اَصْبَحَ يُصْبِحُ۔ مصدر۔ اِصْبَاحُ۔ (صبح ہونا۔ ہونا)۔ صَعِيدًا: (چٹیل میدان۔ زمین۔ خاک۔ مٹی۔ غبار) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف زَلَقًا: (پھسلانے والی)۔ منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: تو عجب نہیں کہ میرا پروردگار مجھے تمہارے باغ سے بہتر عطا فرمائے اور اس (تمہارے باغ) پر آسمان سے آفت بھیج دے تو وہ صاف میدان ہو جائے۔

أَوْ يُصْبِحَ مَاءٌ وَهِيَ غَوْرًا فَلَنْ تَسْتَطِيعَ لَهُ طَلَبًا ﴿٢١﴾

أَوْ: (یا) حرف عطف۔ يُصْبِحُ: (وہ ہو جائے) فعل ناقص مضارع۔ منصوب۔ واحد مذکر منصوب۔ معطوف۔ غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ اَصْبَحَ يُصْبِحُ۔ مصدر۔ اِصْبَاحُ۔ (صبح ہونا۔ ہونا)۔ مَاءٌ: (ٹھکانہ) يُصْبِحُ کا اسم مرفوع۔ مضاف۔ هَا: (اس کا) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ غَوْرًا: (گڑھا۔ ڈھلوانی جگہ۔ جہاں پانی اندر گھس جائے۔ گہرا) يُصْبِحُ کی خبر منصوب۔ ف: (پس) حرف عطف۔ لَنْ: (ہرگز نہیں) حرف ناصب مضارع بمعنی نفی مستقبل۔ تَسْتَطِيعُ: (وہ ہو سکے۔ تو کر سکے۔ تجھ میں قوت نہ رہے گی)۔ فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ اِسْتَطَاعَ يَسْتَطِيعُ۔ مصدر۔ اِسْتَطَاعَةٌ۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ طَاعَ يَطُوعُ۔ يَطِيعُ۔ مصدر۔ طَوْعًا۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ لَ: (لئے) حرف جار۔ هُ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ طَلَبًا: (طلب۔ ڈیمانڈ۔ تلاش۔ ڈھونڈنا۔ تلاش کرنا) منصوب۔ مفعول بہ۔



ترجمہ آیت: یا اس (کی نہر) کا پانی گہرا ہو جائے تو پھر تم اسے نہ لاسکو۔

وَاحِيطَ بِشَرِّهِ فَاصْبَحَ يُقَلِّبُ كَفَّيْهِ عَلَى مَا أَنْفَقَ فِيهَا وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا وَيَقُولُ لِيَلَيْتَنِي  
لَمْ أَشْرِكْ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿٢٢﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ **أَحِيطَ**: (گھیر لی جائے) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔  
صیغہ۔ **أَحَاطَ يُحِيطُ**۔ مصدر۔ **إِحَاطَةٌ**۔ (گھیر لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح و ط) اجوف یائی۔ صیغہ۔  
**حَاطَ يَحُوطُ**۔ مصدر۔ **حَوْطًا**۔ **حَيْطَةً**۔ **حَيْطَةً**۔ **حِيَاظَةً**۔ (گھیر لینا۔ حفاظت میں لینا۔ نگہبانی کرنا۔ احاطہ  
کرنا)۔ **بِ**: (ساتھ) حرف جار۔ **شَرِّ**: (پھل) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر  
کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **أَصْبَحَ**: (وہ ہو گیا) فعل ناقص ماضی۔ واحد مذکر غائب۔  
ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ **أَصْبَحَ يُصْبِحُ**۔ مصدر۔ **إِصْبَاحٌ**۔ (صبح ہونا۔ ہونا)۔ **يُقَلِّبُ**: (الٹ پلٹ دیتا  
ہے۔ پھیر دیتا ہے۔ اوپر کا نیچے کر دیتا ہے۔ وہ ملتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔  
باب تفعیل۔ صیغہ۔ **قَلَّبَ يُقَلِّبُ**۔ مصدر۔ **تَقْلِيلًا**۔ (الٹ پلٹ کرنا۔ اوپر نیچے کرنا)۔ **كَفَّيْ**: (ہتھیلیاں)  
ثنائیہ۔ منصوب مفعول بہ۔ علامت ی۔ اصلاً **كَفَّيْنِ** ہے۔ نون اعرابی۔ محذوف بوجہ مضاف۔ **ہ**: (اس  
کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **مَا**: (جو) اسم موصول۔ مبنی  
بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَنْفَقَ**: (اس نے خرچ کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب  
افعال۔ صیغہ۔ **أَنْفَقَ يُنْفِقُ**۔ مصدر۔ **إِنْفَاقٌ**۔ (خرچ کرنا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **هَا**: (اس) ضمیر واحد  
مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ**: (حالانکہ)۔ **ہِیَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ واحد مؤنث غائب۔ مبنی  
بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **خَاوِيَةٌ**: (گرا ہوا۔ کھوکھلا ہوا۔ گر ہوا) اسم فاعل واحد مؤنث۔ محلاً خبر مرفوع۔ جملہ  
محلاً منصوب۔ حال۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **عُرُوشٍ**: (جمع۔ چھتیں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَا**:  
(اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **يَقُولُ**: (وہ کہتا

(ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **يَا**۔ (اے) حرف نداء۔ **لَيْتَ**۔ (کاش) حرف تمنیٰ۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **نَ**۔ (وقایہ) **يٰ**۔ (مجھ کو) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً کا اسم منصوب۔ **لَمْ**۔ (نہ) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **أَشْرِكُ**۔ (میں شریک بناتا) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید۔ باب۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَشْرَكَ**۔ **يُشْرِكُ**۔ مصدر۔ **إِشْرَاكٌ**۔ (شریک ٹھہرانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ش رک) صیغہ۔ **شَرِكَ يَشْرِكُ**۔ مصدر۔ **شَرَكًا**۔ (ساتھی بننا۔ شریک ہونا)۔ **بِ**۔ (ساتھ) حرف جار۔ **رَبِّ**۔ (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ **يٰ**۔ (میرے۔ اپنے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَحَدًا**۔ (کسی ایک کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ جملہ **لَيْتَ** محلاً کی خبر مرفوع۔

**ترجمہ آیت:** اور اس کے میوؤں کو عذاب نے آگھیرا اور وہ اپنی چھتریوں پر گر کر رہ گیا۔ تو جو مال اس نے اس پر خرچ کیا تھا اس پر (حسرت سے) ہاتھ ملنے لگا اور کہنے لگا کہ کاش میں اپنے پروردگار کے ساتھ کسی کو شریک نہ بناتا

**وَلَمْ تَكُنْ لَهُ فِئَةٌ يَنْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مُنتَصِرًا ﴿٢٢﴾**

**وَ**۔ (اور) استثنافیہ۔ **لَمْ**۔ (نہ) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **تَكُنْ**۔ (تو ہوا) اصلاً **تَكُونُ** ہے۔ نون اعرابی اور حرف علت واو محذوف۔ بوجہ التقائے سکونات۔ فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **لِ**۔ (لئے) حرف جار۔ **هُ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **فِئَةٌ**۔ (گروہ۔ ٹولہ۔ جماعت) کا اسم مرفوع۔ **يَنْصُرُونَ**۔ (وہ مدد کرتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ن ص ر) صیغہ۔ **نَصَرَ يَنْصُرُ**۔ مصدر۔ **نَصْرًا**۔ (مدد کرنا)۔ **هُ**۔ (اس کی) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **دُونِ**۔ (سوائے۔ علاوہ) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **اللَّهُ**۔ (اللہ جل جلالہ) مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف عطف۔ **مَا**۔ (نہیں) نافیہ۔ **كَانَ**۔ (وہ تھا) فعل ماضی واحد

مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونَا**۔ (ہونا)۔ **مُنْتَصِرٌ**۔ (مددگار۔ بدلہ لینے والا۔ غالب) کی اسم خبر منصوب۔

ترجمہ آیت: (اس وقت) اللہ کے سوا کوئی جماعت اس کی مددگار نہ ہوئی اور نہ وہ بدلہ لے سکا۔

هٰذَا لَكَ الْوَلَايَةُ لِلَّهِ الْحَقِّ ۖ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَخَيْرٌ عُقْبًا ﴿٢٢﴾

**هٰذَا لَكَ**: (وہاں) اسم اشارہ بعید۔ ظرف مکان۔ **الْوَلَايَةُ**: (ولایت۔ حکومت۔ اقتدار۔ مدد۔ اختیار) مبتداء مرفوع۔ **لِلَّهِ**: (اللہ جل جلالہ کے لئے): (**لِ** + **اللہ**) حرف جار۔ + اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْحَقِّ**: (سچ۔ حق۔) مجرور مضاف الیہ۔ **هُوَ**: (وہ) ضمیر منفصل۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **خَيْرٌ**: (بہتر۔ اچھا) خبر مرفوع۔ **ثَوَابًا**: (نتیجہ۔ انجام۔ جزا۔ ثواب۔ بدلہ۔ اچھا کارا۔ عموماً اچھے اعمال کی جزا کے لئے مستعمل ہے) منصوب۔ تمیز۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **خَيْرٌ**: (اچھا۔ بہتر) معطوف مرفوع۔ **عُقْبًا**: (سزا۔ برا انجام۔ عاقبت۔ جزاء۔ معنی عقوبت کا لیا جاتا ہے۔) منصوب۔ تمیز۔

ترجمہ آیت: یہاں (سے ثابت ہوا کہ) حکومت سب اللہ برحق ہی کی ہے۔ اسی کا صلہ بہتر اور (اسی کا) بدلہ اچھا ہے

وَاضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا كَمَاۤ اَنْزَلْنٰهُ مِنَ السَّمَآءِ فَاَخْتَلَطَ بِهٖ نَبَاتُ الْاَرْضِ فَاَصْبَحَ  
بَشِیْمًا تَذْرُوْهُ الرِّیْحُ ۚ وَكَانَ اللّٰهُ عَلٰی كُلِّ شَیْءٍ مُّقْتَدِرًا ﴿٢٥﴾

**وَ**: (اور) استئنافية۔ **اَضْرِبْ**: (بیان کر) فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ض ر ب) صیغہ۔ **ضَرَبَ يَضْرِبُ**۔ مصدر۔ **ضَرْبٌ**۔ (مارنا۔ بیان کرنا۔ چلنا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَّثَلًا**: (مثال) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الْحَيٰوةِ**: (زندگی) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **الدُّنْيَا**: (دنیا) غیر منصرف۔ محلاً مجرور صفت۔ تابع موصوف **لَکَ**: (مانند۔ طرح۔ جیسی۔) حرف تشبیہ۔ و حرف جار۔ **مَآءٍ**: (پانی) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً

منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **أَنْزَلْنَاهَا**: (ہم نے اتار) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔  
**أَنْزَلَ يُنْزِلُ**۔ مصدر۔ **إِنْزَالٌ**۔ (اتارنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (نزل) صیغہ۔ **نَزَلَ يَنْزِلُ**۔ مصدر۔ **نُزُولٌ**۔  
 (اترنا)۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **السَّمَاءِ**:  
 (آسمان) اسم مجرور۔ **فَ**: (پس) عطف۔ **اِخْتَلَطَ**: (وہ مل جل گئی۔ مکس ہو گئی) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی  
 مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِخْتَلَطَ يَخْتَلِطُ**۔ مصدر۔ **اِخْتِلَاطٌ**۔ (ملاوٹ کرنا۔ ملانا۔ مکس کرنا۔ مل جل  
 جانا)۔ **ب**: (ساتھ) حرف جار۔ **ه**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔  
**نَبَاتٌ**: (بوٹیاں۔ روئیدگی)۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **الْأَرْضِ**: (زمین) مجرور مضاف الیہ۔ **فَ**: (پس) حرف  
 عطف۔ **أَصْبَحَ**: (وہ ہو گیا) فعل ناقص ماضی۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ **أَصْبَحَ يُصْبِحُ**۔  
 مصدر۔ **إِصْبَاحٌ**۔ (صبح ہونا۔ ہونا)۔ **هَشِيمًا**: (ریزہ ریزہ۔ چوراچورا۔ ذرہ ذرہ۔ خشک چھڑیاں) **أَصْبَحَ** کی خبر  
 منصوب۔ **تَذَرُّوْا**: () فعل مضارع۔ واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ر و) صیغہ۔ **ذَرَا**  
**يَذَرُوْا**۔ مصدر۔ **ذَرَوًا**۔ (منتشر کرنا۔ اڑائے پھرنا)۔ **ه**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔  
**الرِّيَّاحُ**: (ریح) کی جمع۔ آندھیاں۔ ہوائیں۔) فاعل مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب۔ صفت۔ **وَ**:  
 (اور) استئنافية۔ یا۔ حالیہ۔ **كَانَ**: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ**  
**يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كَوْنًا**۔ (ہونا)۔ **اللَّهُ**: (اللہ جل جلالہ) **كَانَ** کا اسم مرفوع۔ **عَلَى**: (پر) حرف جار۔ **كُلِّ**:  
 (ہر ایک۔ تمام) برائے تاکید۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **شَيْءٍ**: (کوئی شے۔ کوئی چیز) مجرور مضاف الیہ۔  
**مُقْتَدِرًا**: (اقتدار رکھنے والا۔ قدرت رکھنے والا) اسم فاعل۔ مرفوع۔ محلاً **كَانَ** خبر منصوب۔ یا۔ منصوب۔ حال۔



**ترجمہ آیت:** اور ان سے دنیا کی زندگی کی مثال بھی بیان کر دو (وہ ایسی ہے) جیسے پانی جسے ہم نے آسمان سے برسایا۔ تو اس کے ساتھ زمین کی روئیدگی مل گئی۔ پھر وہ چورا چورا ہو گئی کہ ہوائیں اسے اڑاتی پھرتی ہیں۔ اور اللہ تو ہر چیز پر قدرت رکھتا ہے۔

**الْمَالُ وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْبَاقِيَةُ الصَّالِحَةُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ أَمَلًا ﴿٢٦﴾**

**الْمَالُ:** (مال) مبتداء۔ مرفوع۔ و: (اور) حرف عطف۔ **الْبَنُونَ:** (ابن کی جمع۔ بیٹے) معطوف مرفوع۔ **زِينَةُ:** (زینت۔ خوبصورتی) خبر مرفوع۔ مضاف۔ **الْحَيَاةُ:** (زندگی کی) مجرور مضاف الیہ۔ موصوف۔ **الدُّنْيَا:** (دنیا) غیر منصرف۔ مبنی بر سکون۔ محلا صفت۔ مجرور۔ و: (اور) حرف عطف۔ یا۔ حرف استئناف۔ **الْبَاقِيَاتُ:** (بقیہ کی جمع۔ بچی ہوئیں) مبتداء مرفوع۔ موصوف۔ **الصَّالِحَاتُ:** (نیکیاں۔ اچھائیاں) صفت مرفوع۔ تابع موصوف۔ **خَيْرٌ:** (بہتر۔ اچھا) خبر مرفوع۔ **عِنْدَ:** (پس) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ **رَبِّ:** (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **لَکَ:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ثَوَابًا:** (انجام۔ نتیجہ۔ بدلہ۔ ثواب) منصوب تمیز۔ و: (اور) حرف عطف۔ **خَيْرٌ:** (بہتر۔ اچھا) خبر مرفوع۔ **أَمَلًا:** (آمال کی واحد۔ بھرپور امید۔ توقع) منصوب تمیز۔

**ترجمہ آیت:** مال اور بیٹے تو دنیا کی زندگی کی (رونق و) زینت ہیں۔ اور نیکیاں جو باقی رہنے والی ہیں وہ ثواب کے لحاظ سے تمہارے پروردگار کے ہاں بہت اچھی اور امید کے لحاظ سے بہت بہتر ہیں۔

**وَيَوْمَ نُسَيِّرُ الْجِبَالَ وَتَرَى الْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرْنَاهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٢٧﴾**

**و:** (اور) حرف عطف۔ **يَوْمَ:** (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ **نُسَيِّرُ:** (ہم چلائیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **سَيَّرَ يَسِيرُ:** مصدر۔ **تَسِيرُ:** (چلانا) ثلاثی مجرور۔ باب ضرب۔ مادہ۔ (س ی ر) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **سَارَ يَسِيرُ:** مصدر۔ **سَيَّرَ:** (سیر کرنا۔ چلنا پھرنا)۔ **الْجِبَالَ:** (پہاڑوں کو)

منصوب مفعول بہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ تری: (آپ دیکھیں گے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ رَای یَری۔ مصدر۔ رُؤیَۃً (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ الْأَرْضُ: (زمین) منصوب۔ مفعول بہ۔ بَارَزَۃً: (صاف کھلی) منصوب۔ حال۔ حَشَرْنَا: (ہم نے جمع کیا۔ اکٹھا کیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ح ش ر) صیغہ۔ حَشَرَ یَحْشُرُ۔ مصدر۔ حَشَرٌ۔ (اکٹھا کرنا۔ جمع کرنا)۔ و: (اور۔ حالانکہ) حرف عطف۔ یا۔ حالیہ۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ ف: (پس) حرف عطف۔ لَمْ: (نہ) حرف نفی۔ حمد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ نَغَادِرُ: (ہم چھوڑیں۔ جانے دیں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ اَغَادِرُ یُغَادِرُ۔ مصدر۔ مُغَادِرَۃً۔ (جانے دینا۔ اندراج کر کے چھوڑنا۔ چھوڑنا)۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ هُمْ: (ان سے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ اَحَدًا: (کسی ایک کو) منصوب۔

ترجمہ آیت: اور جس دن ہم پہاڑوں کو چلائیں گے اور تم زمین کو صاف میدان دیکھو گے اور ان (لوگوں کو) ہم جمع کر لیں گے تو ان میں سے کسی کو بھی نہیں چھوڑیں گے۔

وَعَرَضُوا عَلَىٰ رَبِّكَ صَفًّا ۖ لَقَدْ جِئْتُمُونَا كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ ۚ بَلْ زَعَمْتُمْ أَلَّنْ نَجْعَلَ لَكُمْ مَوْعِدًا ﴿٢٨﴾

و: (اور) حرف عطف۔ عَرَضُوا: (وہ پیش کئے جائیں گے) فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ عَلٰی: (پر) حرف جار۔ رَبِّ: (رب) اسم مجرور۔ مضاف۔ لَکَ: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ صَفًّا: (قطار اندر قطار۔ قطار باندھے ہوئے۔ صفت باندھے ہوئے) منصوب۔ حال۔ لَ: (ضرور۔ البتہ۔) لائے تاکید۔ مَوْعِدًا لِّلْقِسْمِ۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ جِئْتُمُو: (تم آئے) فعل ماضی جمع مذکر حاضر۔ واو برائے شکم پری۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ جَاءَ یَجِیْءُ۔ جِیْءُ۔ مَجِیْءُ۔ (آنا)۔

**نَا:** (ہم پاس) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **کَمَا:** (جیسا کہ) مرکب: (**کَ+مَا**) حرف جار۔ اور حرف تشبیہ۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **خَلَقْنَا:** (ہم نے پیدا کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (خ ل ق) صیغہ۔ **خَلَقَ يَخْلُقُ:** مصدر۔ **خَلَقًا:** (پیدا کرنا۔ **کُم:** (تم کو) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَوَّل:** (پہلے) ظرف زمان۔ منصوب۔ مضاف۔ **مَرَّةً:** (مرتبہ بار۔ دفعہ) مجرور مضاف الیہ۔ **بَل:** (بلکہ) حرف اضراب۔ **زَعَمْتُمْ:** (تم نے گمان کیا۔ خیال کیا) فعل قلوب ماضی۔ جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ز ع م) صیغہ۔ **زَعَمَ يَزْعُمُ:** مصدر۔ **زَعَمًا:** (گمان کرنا۔ کسی چیز کے بارے میں خیال کرنا۔ وہ غلط ہو یا درست)۔ **أَلَّن:** (کہ ہر گز نہیں) مرکب: (**أَنَّ+لَّن**) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ + حرف نفی۔ ناصب مضارع۔ بمعنی نفی مستقبل۔ **نَجْعَل:** (ہم ضرور بالضرور بنائیں گے۔ ہم مقرر کریں گے) فعل مضارع جمع متکلم۔ منصوب۔ علامت۔ محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ:** مصدر۔ **جَعَلًا:** (بنانا)۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **کُم:** (تمہارے) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَوْعِدًا:** (مقررہ۔ وعدہ کیا ہوا۔ مدت مقررہ) اسم ظرف زمان۔ نکرہ منصوب۔ یا۔ منصوب۔ مفعول بہ۔

**ترجمہ آیت:** اور سب تمہارے پروردگار کے سامنے صف باندھ کر لائے جائیں گے (تو ہم ان سے کہیں گے کہ) جس طرح ہم نے تم کو پہلی بار پیدا کیا تھا (اسی طرح آج) تم ہمارے سامنے آئے لیکن تم نے تو یہ خیال کر رکھا تھا کہ ہم نے تمہارے لئے (قیامت کا) کوئی وقت مقرر ہی نہیں کیا۔

**وَوَضَعَ الْكِتَابَ فَتَرَى الْمُجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يُوَلِّتُنَا مَالِ هَذَا الْكِتَابِ لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَاهَا وَوَجَدُوا مَا عَمِلُوا حَاضِرًا وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا ﴿٢٩﴾**  
**و:** (اور) استثنائیہ۔ **وَضَعَ:** (رکھی ہوئی۔ رکھ دی جائے گی) فعل ماضی مجہول۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب فتح۔ مادہ (و ض ع) مثال واوی۔ صیغہ۔ **يَضَعُ يَضَعُ:** مصدر۔ **وَضَعًا:** (رکھنا۔ گھڑنا۔ ڈالنا۔ مقرر کرنا)۔

**الْكِتَابُ:** (کتاب۔) معرف باللام۔ (قرآن مجید) نائب فاعل مرفوع۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **تَرَى:** (تو دیکھے گا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مرفوع۔ علامت تقدیراً مضموم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى:** مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **الْمُجْرِمِينَ:** (گنہگاروں کو۔ مجرموں کو) منصوب۔ علامت ی۔ مفعول بہ۔ **مُشْفِقِينَ:** (ڈرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً منصوب۔ علامت ی۔ حال۔ **مِمَّا:** (اس سے جو) مرکب: (**مِّنْ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **ه:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر کسرہ محلاً اسم مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **يَقُولُونَ:** (وہ کہتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مرفوع۔ علامت نون اعرابی موجود۔ واؤ جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **يَا:** (اے) حرف نداء۔ حسرت۔ **وَيْلَكَ:** (افسوس ہے۔ وائے ہے۔ ہائے بربادی)۔ منادی۔ متحسر بہ۔ منصوب۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ بنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَا:** (کیا) اسم استفہام۔ بنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **ل:** (حرف جار)۔ **هَذَا:** (یہ) اسم اشارہ۔ قریب۔ بنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **الْكِتَابُ:** (کتاب) مشاڑ الیہ۔ مجرور تابع اسم اشارہ۔ معرف باللام۔ (قرآن مجید) مجرور مضاف الیہ۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **يُغَادِرُ:** (وہ چھوڑتا۔ جانے دیتا) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **أَغَادَرَ يُغَادِرُ:** مصدر۔ **مُغَادَرَةً:** (جانے دینا۔ اندراج کر کے چھوڑنا۔ چھوڑنا)۔ **صَغِيرَةً:** (چھوٹے) منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ زائدہ۔ **كَبِيرَةً:** (بڑے) معطوف منصوب۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **أَحْصَا:** (اس نے گنا۔ شمار کیا۔ گن رکھا ہے۔ شمار کیا ہوا ہے) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحْصَى يَحْصِي:** مصدر۔ **إِحْصَاءً:** (گننا۔ شمار کرنا)۔ **هَآ:** (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ بنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ یا حالیہ۔ **وَجَدُوا:** (انہوں نے پایا۔ ڈھونڈا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واؤ جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ يَجِدُ:** مصدر۔ **وَجَدَانَا وَجُودًا:** (پانا۔ ملنا)۔ جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ بنی بر



سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَبِلُوا**: (انہوں نے عمل کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع م ل) صیغہ۔ **عَبِلَ يَعْمَلُ**۔ مصدر۔ **عَمِلًا** (کرنا)۔ **حَاضِرًا**: (موجود ہونا۔ حاضر ہونا)۔ اسم فاعل۔ واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ مفعول مطلق۔ یا مفعول بہ ثانی۔ **وَ**: (اور) استثنافیہ۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **يُظْلِمُ**: (وہ ظلم کرتا ہے) فعل مضارع۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظُلُمًا**۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ **رَبُّ**: (رب) فاعل مرفوع۔ مضاف۔ **لَکَ**: (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرد مضاف الیہ۔ **أَحَدًا**: (کسی ایک) منصوب مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور (عملوں کی) کتاب (کھول کر) رکھی جائے گی تو تم گنہگاروں کو دیکھو گے کہ جو کچھ اس میں (لکھا) ہو گا اس سے ڈر رہے ہوں گے اور کہیں گے ہائے شامت یہ کیسی کتاب ہے کہ نہ چھوٹی بات کو چھوڑتی ہے نہ بڑی کو۔ (کوئی بات بھی نہیں) مگر اسے لکھ رکھا ہے۔ اور جو عمل کئے ہوں گے سب کو حاضر پائیں گے۔ اور تمہارا پروردگار کسی پر ظلم نہیں کرے گا۔

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوْا لِاٰدَمَ فَسَجَدُوْۤا اِلَّاۤ اِبْلِیْسَ کَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ اَمْرِ رَبِّهٖ ۝۵۰  
اَفَتَتَّخِذُوْنَہٗ وَذُرِّیَّتَہٗ اَوْلِیَآءَ مِنْ دُوْنِیْ وَہُمْ لَکُمْ عَدُوٌّ بٰتْسٌ لِّلْظٰلِمِیْنَ ۝۵۰

**وَ**: (اور) استثنافیہ۔ **اِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **قُلْنَا**: (ہم نے کہا) فعل ماضی جمع متکلم ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ **لِ**: (لئے)۔ حرف جار۔ **الْمَلٰٓئِكَةِ**: (فرشتوں)۔ کائناتی قوتوں۔ غیر مرئی طاقتوں) اسم مجرور **اُسْجُدُوْا**: (سجدہ کرو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ج د) صیغہ۔ **سَجَدَ يَسْجُدُ**۔ مصدر۔ **سُجُوْدٌ**۔ (جھکنا۔ زمین پر ماتھا ٹیکنا۔ قبول کرنا۔ اطاعت کرنا۔ تعظیم کرنا)۔ **لِ**: (لئے، کو) حرف جار۔ **اٰدَمَ**: (آدم کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ**: (پس) حرف عطف۔ **سَجَدُوْا**: (انہوں نے سجدہ کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (س ج د) صیغہ۔ **سَجَدَ يَسْجُدُ**۔ مصدر۔

**سُجُودٌ**۔ (جھکنا۔ زمین پر ماتھا ٹیکنا)۔ **إِلَّا**۔ (مگر) حرف استثناء۔ **إِبْلِيسَ**۔ (ابلیس) انکار کرنے والا۔ متکبر۔  
 نافرمان) محلاً منصوب مستثنیٰ۔ **كَانَ**۔ (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔  
**كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ مبنی بر سکون۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ **الْجِنِّ**۔  
 (جن) اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **فَ**۔ (پس) حرف عطف۔ **فَسَقَ**۔ (اس نے نافرمانی کی)۔ فعل  
 ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ف س ق) صیغہ۔ **فَسَقَ يَفْسُقُ**۔ مصدر۔ **فُسُوقًا**۔ (حکم  
 عدولی کرنا۔ نافرمانی کرنا)۔ **عَنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **أَمْرٍ**۔ (حکم۔ معاملہ۔ امر۔ فیصلہ) اسم مجرور۔ مضاف۔ **رَبِّ**۔  
 (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هَ**۔ (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ محلاً مجرور مضاف الیہ۔  
**أَ**۔ (کیا) حرف استفہام۔ انکاری۔ **فَ**۔ (پس) حرف عطف یا استثنافیہ۔ **تَتَّخِذُونَ**۔ (تم پکڑتے ہو۔ اختیار کرتے  
 ہو) فعل مضارع جمع مذکر حاضر۔ مرفوع علامت نون اعرابی موجود۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔  
**اتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اتِّخَاذٌ**۔ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔  
**أَخْذًا**۔ (پکڑنا)۔ **هُ**۔ (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ**۔ (اور) حرف  
 عطف۔ **ذُرِّيَّتٍ**۔ (بچے۔ اولاد۔ نسل۔ ذریت) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ**۔ (اس کی) ضمیر واحد مذکر  
 غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **أَوْلِيَاءَ**۔ (دوست۔ حامی۔ ساتھی۔ سرپرست) منصوب۔ مفعول بہ  
 ثانی۔ **مِنْ**۔ (سے) حرف جار۔ **دُونِ**۔ (علاوہ۔ سوائے) ظرف مکان۔ مضاف۔ **يُ**۔ (میرے) ضمیر واحد متکلم۔  
 مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَ**۔ (حالانکہ) حالیہ۔ **هُمْ**۔ (وہ) ضمیر منفصل۔ جمع مذکر غائب۔ مبنی بر  
 سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **لَ**۔ (لئے) حرف جار۔ **كُمُ**۔ (تمہارا) ضمیر جمع مذکر حاضر۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم  
 مجرور۔ **عَدُوٌّ**۔ (دشمن) خبر مرفوع۔ جملہ محلاً منصوب حال۔ **بِئْسَ**۔ (بہت برا) فعل ذم ماضی۔ جامد۔ **لِ**۔  
 (لئے) حرف جار۔ **الظَّالِمِينَ**۔ (ظالم لوگ۔ اندھیر مچانے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ محلاً اسم مجرور۔ علامت  
 ی۔ **بَدَلًا**۔ (بدلہ۔ بدل۔ عوض۔ تبدیلی) منصوب۔ تمیز۔

**ترجمہ آیت:** اور جب ہم نے فرشتوں کو حکم دیا کہ آدم کو سجدہ کرو تو سب نے سجدہ کیا مگر ابلیس (نے نہ کیا) وہ جنات میں سے تھا تو اپنے پروردگار کے حکم سے باہر ہو گیا۔ کیا تم اس کو اور اس کی اولاد کو میرے سوا دوست بناتے ہو۔ حالانکہ وہ تمہارے دشمن ہیں (اور شیطان کی دوستی) ظالموں کے لئے (اللہ کی دوستی کا) برابر ہے۔

**مَا أَشْهَدُ تَهُمْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَا خَلَقَ أَنْفُسِهِمْ وَمَا كُنْتُ مَتَّخِذَ الْبُضِلِّينَ عَصْدًا ﴿٥١﴾**

**مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **أَشْهَدُ تَهُمْ:** (میں نے گواہ بنایا) فعل ماضی واحد متکلم۔ **ت** مبسوط۔ ضمیر مضموم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَشْهَدَ يُشْهَدُ**۔ مصدر۔ **إِشْهَادٌ**۔ (گواہ بنانا)۔ **هُمْ:** (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **خَلَقَ:** (پیدائش۔ پیدا کرنے میں) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **السَّمَوَاتِ:** (آسمانوں کی) مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **الْأَرْضِ:** (زمین) معطوف مجرور۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) زائدہ۔ **خَلَقَ:** (کوئی پیدائش۔ پیدا کرنے کا) معطوف۔ منصوب۔ مضاف۔ **أَنْفُسِ:** (نفس کی جمع۔ جانوں کی) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **هُمْ:** (ان کی) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **كُنْتُ:** (میں تھا) فعل ناقص ماضی واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **مَتَّخِذًا:** (اخذ کرنے والا۔ اختیار کرنے والا۔ پکڑنے والا۔ مددگار بنانے والا) اسم فاعل۔ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ **الْبُضِلِّينَ:** (گمراہ کرنے والے) اسم فاعل۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عَصْدًا:** (بازو۔ طاقت۔ قوت۔ مددگار) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

**ترجمہ آیت:** میں نے ان کو نہ تو آسمانوں اور زمین کے پیدا کرنے کے وقت بلایا تھا اور نہ خود ان کے پیدا کرنے کے وقت۔ اور میں ایسا نہ تھا کہ گمراہ کرنے والوں کو مددگار بناتا۔

**وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا شُرَكَائِيَ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمُ**

**مَوْبِقًا ﴿٥٢﴾**

و: (اور) استنافیہ۔ یَوْمَر: (دن) ظرف زمان۔ منصوب۔ یَقُولُ: (وہ کہتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ قَالَ یَقُولُ۔ مصدر۔ قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ نَادُوا: (تم آواز دو۔ پکارو) فعل امر جمع مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ مادہ۔ (ن د ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ نَادَى یُنَادِی۔ مصدر۔ مُنَادَاةً۔ (آواز دینا۔ پکارنا) شُرَكَاءِ: (شَرِیک کی جمع۔ شریکوں کو)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ کسرہ برائے اتصال ما بعد یائے متکلم۔ مضاف۔ ی: (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ الَّذِینَ: (وہ جو) اسم موصول۔ جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ زَعَمْتُمْ: (تم نے گمان کیا۔ خیال کیا) فعل قلوب ماضی۔ جمع مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ز ع م) صیغہ۔ زَعَمَ یَزْعَمُ۔ مصدر۔ زَعْمًا۔ (گمان کرنا۔ کسی چیز کے بارے میں خیال کرنا۔ وہ غلط ہو یا درست)۔ ف: (پس) حرف عطف۔ دَعَوْ: (انہوں نے پکارا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (د ع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ دَعَا یَدْعُو۔ مصدر۔ دَعْوَةً۔ (پکارنا)۔ هُمْ: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ ف: (پس) حرف عطف۔ لَمْ: (نہ) حرف نفی جحد بلم۔ جازم۔ مضارع۔ قالب۔ یَسْتَجِیْبُوا: (وہ جواب دیں گے) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ اِسْتَجَابَ یَسْتَجِیْبُ۔ مصدر۔ اِسْتِجَابَةً۔ (قبول کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ج و ب) صیغہ۔ جَابَ یَجُوبُ۔ مصدر۔ جَوْبًا۔ (پتھر گھڑنا۔ تراشنا)۔ ل: (لئے) حرف جار۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ و: (حالانکہ) حالیہ۔ جَعَلْنَا: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ جَعَلَ یَجْعَلُ۔ مصدر۔ جَعْلًا۔ (بنانا)۔ بَيْنَ: (درمیان) ظرف مکان۔ منصوب۔ مضاف۔ هُمْ: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ مَوْبِقًا: (دوزخ کا ایک خاص مقام۔ ہلاکت کی جگہ) ظرف مکان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ اور جملہ محلاً منصوب۔ حال۔



**ترجمہ آیت:** اور جس دن اللہ فرمائے گا کہ (اب) میرے شریکوں کو جن کی نسبت تم گمان (الوہیت) رکھتے تھے بلاؤ تو وہ ان کے بلائیں گے مگر وہ ان کو کچھ جواب نہ دیں گے۔ اور ہم ان کے بیچ میں ایک ہلاکت کی جگہ بنادیں گے

وَرَأَ الْمُجْرِمُونَ النَّارَ فَظَنُّوا أَنَّهُمْ مُوَاقِعُوهَا وَلَمْ يَجِدُوا عَنْهَا مَصْرِفًا ﴿٥٣﴾

**و:** (اور) استثنائیہ۔ **رَأَى:** (اس نے دیکھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (رء ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى:** مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **الْمُجْرِمُونَ:** (مجرموں۔ گناہگاروں نے) فاعل۔ مرفوع۔ **النَّار:** (آگ کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **ظَنُّوا:** (انہوں نے گمان کیا۔ خیال کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ وآو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ظ ن ن) مضاعف۔ صیغہ۔ **ظَنَّ يَظُنُّ:** مصدر۔ **ظَنَّ:** (شک کرنا۔ گمان کرنا۔ وہم کرنا)۔ **أَنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **هُمْ:** (وہ) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **أَنَّ** کا اسم منصوب۔ **مُوَاقِعُوهَا:** (گرنے والے) اسم فاعل۔ جمع مذکر۔ **نُون** جمع۔ محذوف بوجہ مضاف۔ **هَآ:** (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَمْ:** (نہ) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **يَجِدُوا:** (وہ پائیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ مجزوم۔ علامت نون اعرابی محذوف۔ وآو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ يَجِدُ:** مصدر۔ **وَجَدَانَا وَجُودًا:** (پانا۔ ملنا)۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار۔ **هَآ:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **مَصْرِفًا:** (لوٹنے کی جگہ۔ پھیرنے کی جگہ۔ بچنے کی جگہ)۔ ظرف مکان۔ منصوب۔ اور مفعول بہ منصوب۔

**ترجمہ آیت:** اور گنہگار لوگ دوزخ کو دیکھیں گے تو یقین کر لیں گے کہ وہ اس میں پڑنے والے ہیں۔ اور اس سے بچنے کا کوئی رستہ نہ پائیں گے۔

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِلنَّاسِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ ۚ وَكَانَ الْإِنْسَانُ أَكْثَرَ شَيْءٍ جَدَلًا ﴿٥٢﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ ل: (ضرور۔ البتہ) لائے تاکید۔ موطئة للقسم۔ قَدْ: (یقیناً) حرف تحقیق۔ صَرَّفْنَا: (ہم نے موڑ دیا۔ پھیر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ صَرَّفَ یُصَرِّفُ۔ مصدر۔ تَصْرِيفًا۔ (پھیرنا۔ موڑنا)۔ فی: (میں) حرف جار۔ هَذَا: (یہ) اسم اشارہ قریب۔ واحد مذکر محلاً اسم مجرور۔ الْقُرْآن: (قرآن کریم) هَذَا کا بدل۔ مجرور۔ ل: (لئے) حرف جار۔ النَّاس: (لوگوں کے) اسم مجرور۔ مِنْ: (سے) حرف جار۔ كُلِّ: (ہر ایک۔ تمام) برائے تاکید۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ مَثَلٍ: (مثال) مجرور مضاف الیہ۔ و: (اور) حرف عطف۔ كَانَ: (وہ تھا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک و ن) صیغہ۔ كَانَ یُکُونُ۔ مصدر۔ کَوْنًا۔ (ہونا)۔ الْإِنْسَانُ: (انسان) کَانَ کا اسم مرفوع۔ أَكْثَرُ: (بہت زیادہ۔ اکثر) افعَل التفضیل۔ کَانَ کی خبر منصوب۔ مضاف۔ شَيْءٍ: (کوئی شے۔ کوئی چیز) مجرور مضاف الیہ۔ جَدَلًا: (لڑائی۔ جھگڑا۔ بحث مباحثہ) منصوب۔ تمیز۔

ترجمہ آیت: اور ہم نے اس قرآن میں لوگوں (کے سمجھانے) کے لئے طرح طرح کی مثالیں بیان فرمائی ہیں۔ لیکن انسان سب چیزوں سے بڑھ کر جھگڑالو ہے۔

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمْ سُنَّةٌ  
الْأُولَىٰ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ قُبُلًا ﴿٥٥﴾

و: (اور) استثنائیہ۔ مَا: (نہیں) نافیہ۔ مَنَعَ: (اس نے منع کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (م ن ع) صیغہ۔ مَنَعَ يَمْنَعُ۔ مصدر۔ مَنَعٌ: (منع کرنا۔ روکنا)۔ النَّاس: (لوگوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ أَنْ: (کہ) مصدریہ۔ ناصب مضارع۔ يُؤْمِنُوا: (وہ ایمان لائیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت۔ نون اعرابی مخذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اَمَّنَ يُؤْمِنُ۔ مصدر۔ اِيْمَانًا۔ (ایمان لانا۔ یقین

کرنا۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ء م ن) مہموز الفاء۔ صیغہ **أَمِنَ يَأْمَنُ**۔ مصدر۔ **أَمْنًا**۔ (امن میں ہونا۔ حفاظت میں ہونا)۔  
**إِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **جَاءَ**: (وہ آیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔  
 ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئُ مَجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔  
 مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **الْهُدَى**: (ہدایت۔ راہنمائی) فاعل مرفوع۔ **و**: (اور) حرف عطف۔  
**يَسْتَغْفِرُوا**: (وہ مغفرت طلب کریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ **يَوْمَئِذٍ** معطوف علیہ۔  
 ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اسْتَغْفَرَ يَسْتَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **اسْتَغْفَارٌ**۔ (مغفرت طلب کرنا۔ استغفار کرنا)۔  
 ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (غ ف ر) صیغہ۔ **غَفَرَ يَغْفِرُ**۔ مصدر۔ **غُفْرَانٌ**۔ **مَغْفِرَةٌ**۔ (مغفرت کرنا)۔  
 مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِلَّا**: (مگر) حرف حصر۔ **أَنْ**: (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **تَأْتِي**: (وہ آئے۔ پیش آئے) فعل مضارع واحد مؤنث غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔  
**هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **سُنَّةٌ**: (طریقہ۔ سنت۔ معاملہ)۔ مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **الْأَوَّلِينَ**: (پہلوں کا) مجرور علامت **ی**۔ مضاف الیہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔  
**يَأْتِي**: (وہ آئے۔ پیش آئے) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانٌ**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔  
**هُمْ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔  
 یہ۔ ضمہ برائے اتصال مابعد۔ **الْعَذَابُ**: (عذاب) فاعل مرفوع۔ **قُبُلًا**: (قبیل کی جمع)۔ سامنے سے۔ آگے سے) منصوب۔ حال۔

ترجمہ آیت: اور لوگوں کے پاس جب ہدایت آگئی تو ان کو کس چیز نے منع کیا کہ ایمان لائیں۔ اور اپنے پروردگار سے بخشش مانگیں۔ بجز اس کے کہ (اس بات کے منتظر ہوں کہ) انہیں بھی پہلوں کا سا معاملہ پیش آئے یا ان پر عذاب سامنے آمو جو دہو۔

وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ ۚ وَيُجَادِلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ وَاتَّخَذُوا آلِيَّتِي وَمَا أُنذِرُوا هُزُوًا ﴿٥٦﴾

و: (اور) استثنافیہ۔ مَآ: (جو) نافیہ۔ نُرْسِلُ: (ہم بھیجتے ہیں) فعل مضارع جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ اُرْسَلَ یُرْسَلُ۔ مصدر۔ اِرْسَالٌ۔ (بھیجنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ۔ (ر س ل) صیغہ۔ رَسَلَ یُرْسَلُ۔ مصدر۔ رَسَلًا۔ رَسَالَةً۔ (لمبا اور سیدھا ہونا)۔ الْمُرْسَلِينَ: (رَسُولٌ کی جمع۔ پیغمبروں کو) منصوب۔ علامت۔ ی۔ مفعول بہ۔ اِلَّا: (مگر) حرف حصر۔ مُبَشِّرِينَ: (خوشخبری دینے والے) منصوب۔ حال۔ و: (اور) حرف عطف۔ مُنذِرِينَ: (آگاہ کرنے والے۔ تنبیہ کرنے والے خبردار کرنے والے) معطوف منصوب۔ و: (اور) استثنافیہ۔ یُجَادِلُ: (وہ جھگڑا کرتے ہیں۔ جنگ کرتے ہیں) فعل مضارع واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلة۔ صیغہ۔ جَادَلَ یُجَادِلُ۔ مصدر۔ مُجَادَلَةٌ۔ (باہم جنگ کرنا)۔ الَّذِينَ: (وہ جو) اسم موصول جمع مذکر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً فاعل مرفوع۔ کَفَرُوا: (انہوں نے انکار کیا۔ انہوں نے کفر کیا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ف ر) صیغہ۔ کَفَرًا یُکْفَرُ۔ مصدر۔ کُفْرًا۔ (کفر کرنا۔ انکار کرنا)۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ الْبَاطِلُ: (جھوٹ۔ باطل) اسم مجرور۔ ل: (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ یُدْحِضُوا: (وہ پھسلادیں۔ دور کر دیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت۔ نون اعرابی محذوف۔ واو جمع الف فارقہ۔ ب: (ساتھ) حرف جار۔ ہ: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً اسم مجرور۔ الْحَقُّ: (حق۔ سچ)۔ مفعول بہ۔ و: (اور۔ حالانکہ) حرف عطف۔ یا حالیہ۔ اتَّخَذُوا: (وہ پکڑیں) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اتَّخَذَ یَتَّخِذُ۔ مصدر۔ اتَّخَذُوا: (پکڑنا۔



بنانا۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ز) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذَا**۔ (پکڑنا)۔ **آيَات** : (آیات) منصوب بالکسرہ۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ي** : (میری) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرد مضاف الیہ۔ **و** : (اور) حرف عطف۔ **مَا** : (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً معطوف۔ منصوب۔ **أَنْذِرُوا** : (انہوں نے تنبیہ کی۔ آگاہ کیا۔ ڈرایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْذَرَ يُنْذِرُ**۔ مصدر۔ **إِنْذَارٌ**۔ (آگاہ کرنا۔ خبردار کرنا۔ ڈرانا) ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ۔ (ن ذ ر) صیغہ۔ **نَذَرَ يُنْذِرُ**۔ مصدر۔ **نَذَرًا**۔ **نُذُورًا**۔ (نذر ماننا)۔ **هُزُوا** : (ہنسی۔ مذاق۔ جس کا مذاق اڑایا جائے) اسم مفعول۔ منصوب مفعول بہ ثانی۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ھ ز ع) صیغہ۔ **هَزَأَ يَهْزَأُ**۔ مصدر۔ **هُزَاءٌ**۔ **ا-هُزُؤًا-هُزُؤًا-هُزُوءًا**۔ (مذاق اڑانا۔ ٹھٹھہ کرنا)

**ترجمہ آیت:** اور ہم جو پیغمبروں کو بھیجا کرتے ہیں تو صرف اس لئے کہ (لوگوں کو اللہ کی نعمتوں کی) خوشخبریاں سنائیں اور (عذاب سے) ڈرائیں۔ اور جو کافر ہیں وہ باطل کی (سند) سے جھگڑا کرتے ہیں تاکہ اس سے حق کو پھسلا دیں اور انہوں نے ہماری آیتوں کو اور جس چیز سے ان کو ڈرایا جاتا ہے ہنسی بنا لیا۔

**وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدُهُ ۖ إِنَّا جَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا ۖ وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ فَلَنْ يَهْتَدُوا إِلَّا ذَا أَبَدًا ﴿٥٤﴾**

**و** : (اور) استثنائیہ۔ **مَنْ** : (کون) اسم استفہام۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **أَظْلَمُ** : (بہت بڑا ظالم) افعال التفضیل۔ خبر مرفوع۔ **مِمَّنْ** : (اس میں سے) مرکب : (**مِنْ** + **مَنْ**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرد۔ **ذُكِّرَ** : (ذکر کیا گیا۔ نصیحت کی گئی) فعل ماضی مجہول واحد مذکر ثلاثی مزید فیہ۔ باب تَفْعِيلٌ۔ صیغہ۔ **ذُكِّرَ يُذَكِّرُ**۔ مصدر۔ **تَذَكُّيرٌ**۔ (نصیحت پکڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ ک ر) صیغہ۔ **ذُكِّرَ يُذَكِّرُ-ذِكْرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا)۔ **ب** : (ساتھ) حرف جار۔ **آيَات** : (آیات) اسم مجرد۔ مضاف۔ **رَبِّ** : (رب) مجرور مضاف الیہ۔ مضاف۔ **ہ** : (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرد

مضاف الیہ۔ **ف:** (پس) حرف عطف۔ **أَعْرَضَ:** (اس نے اعراض کیا۔ منہ موڑا۔ نظر انداز کیا)۔ ثلاثی مزید فیہ۔  
 باب۔ افعال۔ صیغہ۔ **أَعْرَضَ يُعْرِضُ**۔ مصدر۔ **إِعْرَاضٌ**۔ (منہ موڑنا۔ نظر انداز کرنا۔ توجہ نہ دینا)۔ **عَنْ:**  
 (سے) حرف جار۔ **هَآ:** (اس) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **نَسِيَّ:**  
 (وہ بھول گیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب۔ سمع۔ مادہ۔ (ن س ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَسَى:**  
**يُنْسِي**۔ مصدر۔ **نَسِيَانٌ**۔ (بھولنا)۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **قَدَّ مَت:**  
 (اس نے آگے بھیجا) فعل ماضی واحد مؤنث غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **قَدَّمَ يَقْدِمُ**۔ مصدر  
 - **تَقْدِيمًا**۔ (آگے بھیجنا)۔ **يَدَا:** (دونوں ہاتھوں نے) اصلاً **يَدَانِ** ہے۔ ثننیہ۔ علامت الف۔ نون اعرابی  
 محذوف بوجہ مضاف۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **إِنَّا:** (یقیناً ہم نے)  
 ( **إِنَّ** + **نَا**) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **جَعَلْنَا:** (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد باب  
 فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **قُلُوبٍ:** (قلوب کی جمع۔  
 دلوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ  
 جملہ محلاً منصوب۔ حال۔ **أَكِنَّةً:** (کینان کی جمع۔ پردے)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **أَنْ:** (کہ) مصدر یہ۔ ناصب  
 مضارع۔ **يَفْقَهُوْ:** (وہ سوچیں۔ غور کریں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی  
 محذوف۔ واو جمع۔ ثلاثی مجرد باب سمع۔ مادہ (ف ق ھ) صیغہ۔ **فَقَّهَ يَفْقَهُ**۔ مصدر۔ **فَقَّهًا**۔ (سوچنا۔  
 سمجھنا۔ غور کرنا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف  
 عطف۔ **فِي:** (میں) حرف جار۔ **آذَانٍ:** (کانوں) ثننیہ۔ علامت الف۔ مرفوع۔ نون اعرابی۔ موجود۔ مضاف۔  
**هَمْ:** (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **وَقَرَّأ:** (بوجھ۔ ڈاٹ۔ بہرہ پن)  
 منصوب۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **تَدْعُ:** (تو پکارے) اصلاً **تَدْعُوْ**  
 ہے۔ فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ **واو**۔ حرف علت محذوف۔ ثلاثی مجرد باب نصر۔ مادہ

(دع و) ناقص واوی۔ صیغہ۔ **دَعَايِدُعُو**۔ مصدر۔ **دَعُوْتُ**۔ (پکارنا)۔ **هُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔  
 محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِلَى**: (طرف) حرف جار۔ **الْهُدَى**: (ہدایت) اسم مجرور۔ **فَ**: (پس) برائے رابطہ  
 جواب شرط۔ **لَنْ**: (ہرگز نہیں) حرف ناصب مضارع۔ بمعنی نفی مستقبل۔ **يَهْتَدُوا**: (وہ ہدایت پائیں گے) فعل  
 مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت نون اعرابی محذوف واو جمع۔ جملہ محلاً مجزوم۔ جواب شرط۔ ثلاثی  
 مجرد باب ضرب۔ مادہ (ھ دی) صیغہ۔ **هَدَى يَهْدِي**۔ تقدیراً مضموم۔ مصدر۔ **هَدَايَةً**۔ (ہدایت دینا۔ راہ  
 دکھانا)۔ **إِذَا**: (تب) حرف جزا۔ جواب اور جزا کے لئے مستعمل ہے۔ **أَبَدًا**: (ہمیشہ ہمیشہ۔ کبھی بھی) ظرف  
 زمان۔ منصوب۔

**ترجمہ آیت:** اور اس سے ظالم کون جس کو اس کے پروردگار کے کلام سے سمجھایا گیا تو اُس نے اس سے منہ پھیر لیا۔ اور جو اعمال  
 وہ آگے کر چکا اس کو بھول گیا۔ ہم نے ان کے دلوں پر پردے ڈال دیئے کہ اسے سمجھ نہ سکیں۔ اور کانوں میں ثقل (پیدا کر دیا  
 ہے کہ سن نہ سکیں) اور اگر تم ان کو رستے کی طرف بلاؤ تو کبھی رستے پر نہ آئیں گے۔

وَرَبُّكَ الْغَفُورُ ذُو الرَّحْمَةِ ۖ لَوْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا كَسَبُوكُمُ الْعَذَابَ ۖ لَكُنْتُمْ مَّوْعِدٌ  
 لَّن يَجْدُوا مِنْ دُونِهِ مَوْئِلًا ﴿٥٨﴾

**و:** (اور) استنفاہیہ۔ **رَبُّ**: (رب) مبتداء مرفوع۔ مضاف۔ **لَکَ**: (تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مجرور  
 مضاف الیہ۔ **الْغَفُورُ**: (خوب بخشنے والا) خبر مرفوع۔ **ذُو**: (والا) از ستہ کبیرہ۔ خبر ثانی مرفوع۔ مضاف۔  
**الرَّحْمَةِ**: (رحمت کی) مجرور مضاف الیہ۔ **لَوْ**: (اگر) حرف شرط۔ غیر جازم۔ **يُؤَاخِذُ**: (وہ پکڑتا ہے) فعل  
 مضارع۔ واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يُؤْخِذُ**۔ مصدر۔ **مُؤَاخِذٌ**۔ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی  
 مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ز) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخِذُ**۔ مصدر۔ **أَخَذًا**۔ (پکڑنا)۔ **هُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر  
 غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِمَا**: (جو کچھ) مرکب: (**بِ** + **مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔  
 مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **كَسَبُوا**: (انہوں نے کمایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ واو جمع الف فارقہ۔ ثلاثی

مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ک س ب) صیغہ۔ **كَسَبَ يَكْسِبُ**۔ مصدر۔ **كَسَبٌ**۔ (کمانا)۔ **لَ**: (ضرور) لائے تاکید۔ مزحلقة۔ **عَجَلَّ**: (وہ جلد لاتا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **عَجَّلَ يُعَجِّلُ**۔ مصدر۔ **تَعَجَّلَا**۔ (جلد لانا) **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **الْعَذَابُ**: (عذاب کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **بَلَّ**: (بلکہ) حرف اضراب۔ ماقبل سے اعراض اور اصلاح کے لئے مستعمل ہے۔ **لَ**: (لئے) حرف جار۔ **هُمُ**: (ان کے) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ شبہ جملہ محلاً خبر مقدم مرفوع۔ **مَّوْعِدٌ**: (مقررہ وقت۔ وعدہ شدہ) مبتداء مؤخر مرفوع۔ **لَنْ**: (ہرگز نہیں)۔ حرف ناصب مضارع۔ بمعنی نفی مستقبل۔ **يَجِدُوا**: (وہ پاتے ہیں) فعل مضارع جمع مذکر غائب۔ منصوب۔ علامت۔ نون اعرابی محذوف۔ واو جمع۔ الف فارقہ۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدَانَا وَجُودًا**۔ (پانا۔ ملنا)۔ **مِنْ**: (سے) حرف جار۔ **دُونِ**: (علاوہ۔ سوائے) ظرف مکان۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **ہِ**: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَوْئِلًا**: (جائے پناہ۔ جائے فرار۔ لوٹنے کی جگہ)۔ ظرف مکان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔

**ترجمہ آیت:** اور تمہارا پروردگار بخشنے والا صاحب رحمت ہے۔ اگر وہ ان کے کرتوتوں پر ان کو پکڑنے لگے تو ان پر جھٹ عذاب بھیج دے۔ مگر ان کے لئے ایک وقت (مقرر کر رکھا) ہے کہ اس کے عذاب سے کوئی پناہ کی جگہ نہ پائیں گے

**وَتِلْكَ الْقُرَىٰ أَهْلَكْنَاهُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَعَلْنَا لِهَٰلِكِهِمْ مَّوْعِدًا ﴿٥٩﴾**

**وَ**: (اور) حرف عطف۔ **تِلْكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مؤنث۔ مبنی بر فتح۔ محلاً مبتداء مرفوع۔ **الْقُرَىٰ**: (بستیوں کو) مشاڑ الیہ۔ خبر مرفوع۔ **أَهْلَكْنَاهُمْ**: (ہم نے تباہ و برباد کر دیا۔ ہلاک کر دیا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَهْلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **إِهْلَاكٌ**۔ (ہلاک کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ فتح۔ مادہ (ھ ل ک) صیغہ۔ **هَلَكَ يَهْلِكُ**۔ مصدر۔ **هَلَكًا هَلَاكًا هُلُوكًا مُهْلِكًا تَهْلُكَةً هُلْكًَا**۔ وغیرہ (مار



دینا۔)۔ **هُمُ**: (ان کو) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ **لَمَّا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً۔ منصوب۔ **ظَلَمُوا**: (انہوں نے ظلم کیا۔ اندھیر مچایا) فعل ماضی جمع مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ظ ل م) صیغہ۔ **ظَلَمَ يَظْلِمُ**۔ مصدر۔ **ظَلَمًا**۔ (ظلم کرنا۔ اندھیر مچانا)۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **جَعَلْنَا**: (ہم نے بنایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ جواب شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ع ل) صیغہ۔ **جَعَلَ يَجْعَلُ**۔ مصدر۔ **جَعَلًا**۔ (بنانا)۔ **لِ**: (لئے) حرف جار۔ **مَهْلِكٍ**: (ہلاکت گاہ۔ ہلاکت کا وقت) ظرف مکان و زمان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **هُمْ**: (ان کا) ضمیر جمع مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **مَوْعِدًا**: (وقت مقررہ۔ وعدہ کا وقت) منصوب۔ مفعول بہ۔

**ترجمہ آیت:** اور یہ بستیاں (جو ویران پڑی ہیں) جب انہوں نے (کفر سے) ظلم کیا تو ہم نے ان کو تباہ کر دیا۔ اور ان کی تباہی کے لئے ایک وقت مقرر کر دیا تھا۔

**وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِفَتْنِهِ لَا أُبْرَحُ حَتَّىٰ أَبْلُغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِيَ حُقْبًا ﴿٦٠﴾**

**وَ**: (اور) استئنافية۔ **إِذْ**: (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **مُوسَى**: (موسیٰ نے) غیر منصرف۔ فاعل مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ **لِ**: (لئے۔ کو) حرف جار۔ **فَتْنًا**: (نوجوان) اسم مجرور تقدیراً مکسور۔ مضاف۔ **هُ**: (اس۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لَا**: (نہیں) نافیہ۔ **أُبْرَحُ**: (میں ہٹوں گا۔ ٹلوں گا) فعل ناقص مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ب ر ح) صیغہ۔ **بَرَحَ يَبْرَحُ**۔ مصدر۔ **بَرَحًا**۔ (جگہ سے ہٹنا)۔ **حَتَّىٰ**: (یہاں تک) حرف غایت۔ ان مضمّر۔ ناصب مضارع۔ **أَبْلُغَ**: (پہنچوں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ل غ) صیغہ۔ **بَلَغَ يَبْلُغُ**۔ مصدر۔ **بُلُوغًا**۔ (پہنچنا)۔ **مَجْمَعَ**: (مجمع۔ جمع ہونے کی جگہ۔ ملنے کی جگہ)۔ ظرف مکان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **الْبَحْرَيْنِ**: (دو دریاؤں کے) مجرور۔ علامت۔ ی۔ مضاف الیہ۔ **أَوْ**: (یا) حرف عطف۔ **أَمْضِيَ**: (گزر

جائیں) فعل مضارع۔ واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (م ض ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **مَضِیَ** **یَبْضِی**۔ مصدر۔ **مَضِیًّا**۔ (گزرنا۔ چلنا)۔ **حُتَبًا**۔ (ان گنت۔ جہاں اکائیاں دہائیاں ختم ہو جائیں۔ صدیوں۔ مدتوں)۔ ظرف زمان۔ منصوب۔

ترجمہ آیت: اور جب موسیٰ نے اپنے شاگرد سے کہا کہ جب تک دو دریاؤں کے ملنے کی جگہ نہ پہنچ جاؤں ہٹنے کا نہیں خواہ برسوں چلتا رہوں۔

فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنَهُمَا نِسِيَا حُوتَهُمَا فَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا ﴿٦١﴾

ف: (پس) حرف عطف۔ **لَمَّا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً۔ منصوب۔ **بَلَغَا**: (دونوں پہنچے) فعل ماضی تشنیہ۔ مذکر۔ غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ب ل غ) صیغہ۔ **بَلَغَ يَبْلُغُ**۔ مصدر۔ **بُلُوغًا**۔ (پہنچنا)۔ **مَجْمَعَ**: (مجمع۔ جمع ہونے کی جگہ۔ ملنے کی جگہ)۔ ظرف مکان۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **بَيْنَ**: (درمیان) ظرف مکان۔ مضاف۔ **هَمَّا**: (ان کے) ضمیر تشنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرد مضاف الیہ۔ **نَسِيَا**: (دونوں بھول گئے) فعل ماضی تشنیہ۔ مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد باب سمع۔ مادہ۔ (ن س ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَسِيَ يَنْسِي**۔ مصدر۔ **نَسِيَانًا**۔ (بھولنا)۔ **حُوتًا**: (مچھلی)۔ **جس کا وزن 7 کلو سے زیادہ ہو۔ چھوٹی کو سَمَكٌ** (کہا جاتا ہے)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف **هَمَّا**: (ان کے) ضمیر تشنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرد مضاف الیہ۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **اتَّخَذَ**: (اس نے پکڑا۔ اس نے لیا۔ اختیار کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ (ان کے) ضمیر تشنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرد مضاف الیہ۔ **سَبِيلًا**: (راہ)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف **ه**: (اس۔ اپنا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مجرد مضاف الیہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْبَحْرِ**: (سمندر)۔ اسم مجرور۔ **سَرَبًا**: (فندق۔ سرنگ۔ غار جیسی راہ۔ نشیب)۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: جب ان کے ملنے کے مقام پر پہنچے تو اپنی مچھلی بھول گئے تو اس نے دریا میں سرنگ کی طرح اپنا راستہ بنالیا۔

فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتَاهُ ابْتِغَا عَدَاءَنَا ۖ ثُمَّ قَدْ لَقِينَا مِنْ سَفَرِنَا هَذَا نَصَبًا ﴿٢٢﴾

**ف:** (پس) حرف عطف۔ **لَمَّا:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً۔ منصوب۔ **جَاوَزَا:** (دونوں نے عبور کر لیا۔ گز گئے) فعل ماضی تثنیہ۔ مذکر۔ غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **جَاوَزَ يُجَاوِزُ۔** مصدر۔ **مُجَاوِزَةً:** (آگے گزر جانا۔ آگے بڑھنا۔ پار کرنا۔ عبور کرنا۔) **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ۔** مصدر۔ **قَوْلًا۔** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **ل:** (لئے۔ کو) حرف جار۔ **فَتَا:** (نوجوان) اسم مجرور۔ مضاف۔ **ه:** (اس۔ اپنے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **آت:** (تو لے آ) اصلاً **اِبْتِغَى** ہے۔ بوجہ التقائے ساکنین۔ حرف علت **ی۔** محذوف۔ فعل امر واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتِي يَأْتِي۔** مصدر۔ **اِثْنَانٍ۔** (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **نَا:** (ہمیں) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مفعول بہ۔ **عَدَاءَ:** (لنچ۔ دوپہر کا کھانا) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارا) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **ل:** (ضرور) لائے تاکید۔ **موطئة للقسم۔** **قَدْ:** (یقیناً) حرف تحقیق۔ **لَقِينَا:** (ہم نے ڈالا۔ یعنی ٹھہرے۔ ہم کو ہو گئی ہے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَقِيَ يَلْقَى۔** مصدر۔ **لِقَاءً لُقِيَانًا لُقِيَةً۔** **تِلْقَاءً لُقِيًّا۔** **لُقِيًّا لُقِيًّا۔** **لُقِيًّا۔** (جھیلنا۔ ملنا۔ پہنچنا۔ ہو جانا)۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **سَفَرٍ:** (سفر) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا:** (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **هَذَا:** (یہ) اسم اشارہ قریب۔ مبنی بر سکون۔ واحد مذکر۔ **نَصَبًا:** (تھکاوٹ) منصوب۔ مفعول بہ۔

**ترجمہ آیت:** جب آگے چلے تو (موسیٰ نے) اپنے شاگرد سے کہا کہ ہمارے لئے کھانا لاؤ۔ اس سفر سے ہم کو بہت تکان ہو گئی ہے۔

قَالَ أَرَأَيْتَ إِذْ أَوَيْنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي نَسِيتُ الْحُوتَ ۚ وَمَا أَنسَيْنِيهِ إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ ۚ  
وَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ عَجَبًا ﴿٦٣﴾

**قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔  
(کہنا۔ بات کرنا)۔ **أَ:** (کیا) حرف استفہام۔ **رَأَيْتَ:** (تو نے دیکھا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب  
فتح۔ مادہ (ر ے ی) مہموز العین۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **رَأَى يَرَى**۔ مصدر۔ **رُؤْيَةً** (دیکھنا۔ آنکھ سے دیدار۔ دل سے  
دیکھنا۔ پہلی رات کو چاند دیکھنا)۔ **إِذْ:** (جب) ظرف زمان۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی ماضی۔ **أَوَيْنَا:** (ہم  
نے پناہ لی۔ ٹھہرے۔ اترے۔ رکے تھے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ء وی) لفیف مقرون  
۔ اجوف واوی۔ ناقص یائی۔ صیغہ۔ **أَوَى يَأْوِي**۔ مصدر۔ **أَوَى**۔ (ٹھہرنا۔ اترنا۔ پناہ لینا)۔ **إِلَى:** (طرف۔ پاس)  
حرف جار۔ **الصَّخْرَةِ:** (چٹان) اسم مجرور۔ **فَ:** (پاس) استثنافیہ۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب  
اسم۔ کسرہ برائے اتصال مابعد یائے متکلم۔ **ي:** (میں) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔  
**نَسِيتُ:** (میں بھول گیا) فعل ماضی واحد مذکر متکلم۔ ثلاثی مجرد باب سمع۔ مادہ۔ (ن س ی) ناقص  
یائی۔ صیغہ۔ **نَسَى يَنْسَى**۔ مصدر۔ **نَسِيَانٌ**۔ (بھولنا)۔ جملہ محلاً **إِنَّ** کی خبر مرفوع۔ **الْحُوتَ:** (مچھلی)۔ **سات کلو**  
**سے زیادہ کا وزن ہو۔** چھوٹی ہو تو اس کا **سَمَكٌ** کہا جا ہے۔) منصوب مفعول بہ۔ **وَ:** (اور) حرف عطف۔  
**مَا:** (نہیں) نافیہ۔ **أَنْسَا:** (اس نے بھلا دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَنْسَى**  
**يُنْسَى**۔ مصدر۔ **إِنْسَاءً**۔ (بھلانا۔ فراموش کرا دینا)۔ ثلاثی مجرد باب سمع۔ مادہ۔ (ن س ی) ناقص یائی۔  
صیغہ۔ **نَسَى يَنْسَى**۔ مصدر۔ **نَسِيَانٌ**۔ (بھولنا)۔ **ن:** (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **ي:** (مجھے) ضمیر واحد  
متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب مفعول بہ۔ مضاف۔ **هُ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً  
منصوب مفعول بہ ثانی۔ **إِلَّا:** (مگر) حرف حصر۔ **الشَّيْطَانُ:** (شیطان نے) فاعل مرفوع۔ **أَنْ:**  
(کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **أَذْكُرُ:** (میں ذکر کرتا) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ذ



ک (ر) صیغہ۔ **ذَكَرَ يَذْكُرُ**۔ **ذِكْرًا**۔ (یاد کرنا۔ ذکر کرنا۔ نصیحت کرنا۔ **ه**): (اس کا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **و**: (اور) حرف عطف۔ **اِتَّخَذَ**: (اس نے اختیار کیا۔ بنالیا۔ پکڑ لیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِتَّخَذَ يَتَّخِذُ**۔ مصدر۔ **اِتَّخَاذٌ**۔ (پکڑنا۔ بنانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **اَخْذًا**۔ (پکڑنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **اَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **اَخْذًا**۔ (پکڑنا)۔ مصدر۔ **سَبِيلٌ**: (راہ۔ راستہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **ه**: (اس۔ اپنا) ضمیر واحد مذکر غائب۔ بنی بر ضمہ۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **الْبَحْرِ**: (سمندر) اسم مجرور۔ **عَجَبًا**: (عجیب طرح) منصوب۔ مفعول ثانی۔

**ترجمہ آیت:** (اس نے) کہا کہ بھلا آپ نے دیکھا کہ جب ہم نے پتھر کے ساتھ آرام کیا تھا تو میں مچھلی (وہیں) بھول گیا۔ اور مجھے (آپ سے) اس کا ذکر کرنا شیطان نے بھلا دیا۔ اور اس نے عجب طرح سے دریا میں اپنا رستہ لیا

**قَالَ ذٰلِكَ مَا كُنَّا نَبِغُ \* قَارَتْ دَا عَلٰی اٰثَارِہِمَا قَصَصًا ﴿۶۳﴾**

**قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **ذٰلِكَ**: (وہ) اسم اشارہ بعید۔ واحد مذکر غائب۔ (وہ) مرکب: (**ذ** + **ل** + **ك**) اسم اشارہ + بُعْد کے لئے + خطاب کے لئے۔ **مَا**: (نہیں) نافیہ۔ **كُنَّا**: (ہم تھے) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ک ون) صیغہ۔ **كَانَ يَكُونُ**۔ مصدر۔ **كُونًا**۔ (ہونا)۔ **نَبِغُ**: (ہم تلاش کرتے تھے) اصلاً **نَبِغِي** ہے۔ فعل مضارع جمع متکلم۔ مرفوع۔ تقدیراً مضموم۔ جملہ محلاً **كَانَ** کی خبر منصوب۔ ثلاثی مجرد باب ضرب۔ مادہ (ب غ ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **بَغِي يَبْغِي**۔ مصدر۔ **بَغِيًّا**۔ (سرکشی کرنا۔ بغاوت کرنا۔ حد سے فساد برپا کرنا۔ تلاش کرنا۔ جستجو کرنا)۔ **ف**: (پس) حرف عطف۔ **اِرْتَدَّا**: (لوٹ آئی) فعل ماضی تثنیہ مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اِرْتَدَّ يَرْتَدُّ**۔ مصدر۔ **اِرْتِدَادٌ**۔ (پلٹ جانا۔ لوٹ جانا۔ مرتد ہونا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ر د ر) مضاعف۔ صیغہ۔ **رَدَّ يَرُدُّ**۔ مصدر۔ **رَدًّا**۔ (لوٹانا۔ واپس کرنا)۔ **عَلٰی**: (پر) حرف

جار۔ **آثَارِ**: (نشانات۔ قدموں کے نشانات) اسم مجرور۔ مضاف۔ **هَما**: (دونوں کے) ضمیر تثنیہ۔ مذکر و مؤنث۔ **قَصَصًا**: (پیروی کرنا۔ لوٹنا۔ پیچھا کرنا۔ بیان کرنا۔ کہانی سنانا) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: (موسیٰ نے) کہا یہی تو (وہ مقام) ہے جسے ہم تلاش کرتے تھے تو وہ اپنے پاؤں کے نشان دیکھتے دیکھتے لوٹ گئے۔

فَوَجَدَا عَبْدًا مِّنْ عِبَادِنَا آتَيْنَاهُ رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِنَا وَعَلَّمْنَاهُ مِّنْ لَّدُنَّا عِلْمًا ﴿٦٥﴾

**ف**: (پس) حرف عطف۔ **وَجَدَا**: (دونوں نے پایا) فعل ماضی تثنیہ۔ علامت **الف**۔ مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (وج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدَانَا**۔ (پانا۔ ملنا)۔ **عَبْدًا**: (ایک بندہ) منصوب۔ مفعول بہ۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **عِبَادِ**: (بندوں) اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **آتَيْنَا**: (ہم نے دی) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **آتَى يُؤْتِي**۔ مصدر۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ء ت ی) مہموز الفاء ناقص یائی۔ صیغہ۔ **آتَى يَأْتِي**۔ مصدر۔ **إِثْبَانًا**۔ (دینا۔ لانا) اگر بعد میں **ب** حرف جار آئے تو معنی (لانا) ہوتا ہے۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **رَحْمَةً**: (رحمت۔ مہربانی۔ نبوت) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **عِنْدِ**: (پاس) ظرف مکان۔ محلاً اسم مجرور۔ مضاف۔ **نَا**: (ہمارے۔ اپنے) ضمیر جمع متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ شبہ جملہ محلاً منصوب صفت۔ **وَ**: (اور) حرف عطف۔ **عَلَّمْنَاهُ**: (ہم نے سکھایا) فعل ماضی جمع متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ **عَلَّمَ يُعَلِّمُ**۔ مصدر۔ **تَعْلِيمًا**۔ (سکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ **عَلَّمَ يُعَلِّمُ**۔ مصدر۔ **عِلْمًا**۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔ **هُ**: (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً مفعول بہ۔ **مِّنْ**: (سے) حرف جار۔ **لَدُنَّا**: (اپنے پاس سے۔ طرف۔ پاس)۔ مرکب: (**لَدُنَّ** + **نَا**) ظرف زمان۔ ابتدائی وقت پر دلالت کرتا ہے۔ **عِلْمًا**: (علم۔ سائنس) منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: (وہاں) انہوں نے ہمارے بندوں میں سے ایک بندہ دیکھا جس کو ہم نے اپنے ہاں سے رحمت (یعنی نبوت یا نعمت ولایت) دی تھی اور اپنے پاس سے علم بخشا تھا۔

قَالَ لَهُ مُوسَىٰ هَلْ أَتَّبِعُكَ عَلَىٰ أَنْ تُعَلِّمَ مِنَّا عَلِيمًا رُشْدًا ﴿٦٦﴾

قَالَ: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ قَالَ يَقُولُ۔ مصدر۔  
قَوْلًا۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ ل: (لئے۔ کو) حرف جار۔ ه: (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم  
مجرور۔ مُوسَى: (موسیٰ نے) غیر منصرف۔ تقدیراً مضموم۔ فاعل مرفوع۔ هَلْ: (کیا) حرف استفہام۔ أَتَّبِعُ:  
(میں نے پیروی کی۔ پیچھا کیا) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ اِتَّبَعَ يَتَّبِعُ۔ مصدر  
۔ اِتِّبَاعًا (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) تَبَعَ يَتَّبِعُ۔ مصادر۔ تَبَعًا۔ تَبُوعًا۔ (پیروی کرنا)۔ ك:  
(تیرا) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ عَلَى: (پر) حرف جار۔ اُنْ: (کہ) مصدر یہ  
۔ ناصب مضارع۔ تُعَلِّمَ: (تو سکھائے) مرکب۔: (تُعَلِّمَ + نِ + ي) مخذوف۔ فعل مضارع واحد مذکر  
حاضر۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ عَلَّمَ يُعَلِّمُ۔ مصدر۔ تَعْلِيمٌ۔ (سکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔  
مادہ (ع ل م) صیغہ۔ عَلَّمَ يُعَلِّمُ۔ مصدر۔ عَلِمًا۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔: (و قایہ) یائے متکلم کو بچانے کے  
لئے۔ + کسرہ بعوض۔ یائے متکلم۔ مخذوف۔ منصوب۔ مفعول بہ مِمَّا: (اس سے جو) مرکب۔: (مِنْ + مَّا) حرف  
جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ عَلِمَتْ: (تو نے سکھایا) فعل ماضی مجہول واحد مذکر حاضر۔ علامت  
ت مبسوط ضمیر مفتوح۔ محلاً نائب فاعل۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب تفعیل۔ صیغہ۔ عَلَّمَ يُعَلِّمُ۔ مصدر۔ تَعْلِيمٌ۔  
(سکھانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ع ل م) صیغہ۔ عَلَّمَ يُعَلِّمُ۔ مصدر۔ عَلِمًا۔ (سیکھنا۔ جاننا)۔  
رُشْدًا: (ہدایت۔ راہنمائی) منصوب۔ مفعول۔

ترجمہ آیت: موسیٰ نے ان سے کہا کہ جو علم (اللہ کی طرف سے) آپ کو سکھایا گیا ہے اگر آپ اس میں سے مجھے  
کچھ بھلائی (کی باتیں) سکھائیں تو میں آپ کے ساتھ رہوں۔

### قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٦٧﴾

**قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ:** مصدر۔ **قَوْلًا:** (کہنا۔ بات کرنا)۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **لَنْ:** (تو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَنْ:** (ہرگز نہیں) حرف نفی ناصب مضارع۔ بمعنی نفی مستقبل۔ **تَسْتَطِيعُ:** (تو کر سکے گا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَطَاعَ يَسْتَطِيعُ:** مصدر۔ **اِسْتَطَاعَةُ:** (طاقت رکھنا۔ کر سکرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ **طَاعَ يَطُوعُ - يَطِيعُ:** مصدر۔ **طَوْعًا:** (فرمانبرداری کرنا)۔ **مَعَ:** (ساتھ) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ یائے متکلم۔ مضاف۔ **ي:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **صَبْرًا:** (ڈٹے رہنا۔ استقامت دکھانا) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: کہا کہ تم میرے ساتھ رہ کر صبر نہیں کر سکو گے۔

### وَكَيفَ تَصْبِرُ عَلَى مَا لَمْ تُحِطْ بِهِ خُبْرًا ﴿٦٨﴾

**وَ:** (اور) حرف عطف۔ **كَيْفَ:** (کیسے؟) اسم استفہام۔ مبنی بر فتح۔ محلاً منصوب حال۔ **تَصْبِرُ:** (تو ڈٹا رہتا ہے۔ جم جاتا ہے۔ استقامت دکھاتا ہے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ص ب ر) صیغہ۔ **صَبَرَ يَصْبِرُ:** مصدر۔ **صَبْرًا:** (استقامت دکھانا۔ جمے رہنا۔ ڈٹے رہنا)۔ **عَلَى:** (پر) حرف جار۔ **مَا:** (جو) اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔ محلاً اسم مجرور۔ **لَمْ:** (نہ) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ **تُحِطُ:** (تو گھیرے۔ احاطہ کرے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَاطَ يُحِيطُ:** مصدر۔ **أَحَاطَةً:** (گھیر لینا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ح و ط) اجوف یائی۔ صیغہ۔ **حَاطَ يَحُوطُ:** مصدر۔ **حَوَّطًا - حَيْطَةً - حَيْطَةً - حَيَاطَةً:** (گھیر لینا۔ حفاظت میں لینا۔ نگہبانی کرنا۔ احاطہ کرنا)۔



**ب:** (ساتھ) حرف جار۔ **ہ:** (اس کے) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر کسرہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **خُبْرًا:** (خبر۔ سمجھ۔ علم (منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: اور جس بات کی تمہیں خبر ہی نہیں اس پر صبر کر بھی کیوں کر سکتے ہو۔

قَالَ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ صَابِرًا وَلَا أَعْصِي لَكَ أَمْرًا ﴿٦٩﴾

**قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **س:** (عنقریب۔ جلد ہی۔ اس کو **سَوْفَ** کا مخفف بھی کہتے ہیں) حرف استقبال۔ **تَجِدُ:** (تو نے پایا) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (و ج د) مثال واوی۔ صیغہ۔ **وَجَدَ يَجِدُ**۔ مصدر۔ **وَجَدَانَا**۔ (پانا۔ ملنا)۔ **ن:** (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **ي:** (مجھ کو) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **إِنْ:** (اگر) حرف شرط۔ جازم فعل شرط۔ **شَاءَ:** (اس نے چاہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ محلاً مجزوم فعل شرط۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ش ی ء) اجوف یائی۔ مہموز اللام۔ صیغہ۔ **شَاءَ يَشَاءُ**۔ مصدر۔ **مَشِيتَةً**۔ (مرضی)۔ **اللَّهُ:** (اللہ جل جلالہ نے) فاعل مرفوع۔ **صَابِرًا:** (ڈٹا رہنا۔ استقامت دکھانا)۔ منصوب۔ مفعول بہ۔ **و:** (اور) حرف عطف۔ **لَا:** (نہیں) نافیہ۔ **أَعْصِي:** (میں غلطی کروں) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (ع ص ی) ناقص یائی۔ **عَصَى**۔ مصدر۔ **عَصِيَانًا**۔ (گناہ کرنا۔ **ل:** (لئے) حرف جار۔ **لَ:** (تیرے) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **أَمْرًا:** (حکم۔ فیصلہ۔ معاملہ۔ امر) منصوب۔ مفعول بہ۔

ترجمہ آیت: (موسیٰ نے) کہا اللہ نے چاہا تو آپ مجھے صابر پائیے گا۔ اور میں آپ کے ارشاد کے خلاف نہیں کروں گا

قَالَ فَإِنْ اتَّبَعْتَنِي فَلَا تَسْأَلْنِي عَنْ شَيْءٍ حَتَّىٰ أُحْدِثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا ﴿٧٠﴾

**قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ول) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **فَ:** (پس) حرف عطف۔ **إِنَّ:** (کہ) مصدر یہ۔ ناصب مضارع۔ **اتَّبَعْتُ:** (تو پیروی کرے۔ پیچھا کرے) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ علامت۔ **ت** مبسوط ضمیر مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افتعال۔ صیغہ۔ **اتَّبَعَ**۔ مصدر۔ **اتَّبَاعًا** (پیروی کرنا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ت ب ع) **تَبَعَ يَتَّبِعُ**۔ مصادر۔ **تَبَعًا**۔ **تُبُوْعًا**۔ (پیروی کرنا)۔ **نِ:** (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **يُ:** (مجھ کو) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **فَ:** (پس) حرف عطف۔ **لَا:** (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَسْأَلُ:** (تو سوال کر۔ پوچھ) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (س ء ل) مہموز العین۔ صیغہ۔ **سَالَ يَسْأَلُ**۔ مصدر۔ **سَوَالٌ**۔ (سوال کرنا۔ پوچھنا۔ مانگنا)۔ **نِ:** (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ **يُ:** (مجھ کو) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **عَنْ:** (سے) حرف جار **شَيْءٍ**۔ (کوئی شے) اسم مجرور۔ **حَتَّى:** (یہاں تک) حرف غایت۔ **أَنْ** مضمّر۔ ناصب مضارع۔ **أُحَدِّثُ:** (میں شروع کروں) فعل مضارع واحد متکلم۔ منصوب۔ علامت۔ محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَحَدَثَ يُحَدِّثُ**۔ مصدر۔ **إِحْدَاثًا**۔ (شروع کرنا۔ پیدا کرنا۔ نئی چیز بنانا)۔ **لَ:** (لئے) کو) حرف جار۔ **لَكَ:** (تیرے۔ تجھ) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً اسم مجرور۔ **مِنْ:** (سے) حرف جار۔ **هُ:** (اس) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ۔ محلاً اسم مجرور۔ **ذِكْرًا:** (کوئی ذکر)۔ منصوب۔ اسم نکرہ۔ محلاً مفعول بہ۔

**ترجمہ آیت:** (خضر نے) کہا کہ اگر تم میرے ساتھ رہنا چاہو تو (شرط یہ ہے) مجھ سے کوئی بات نہ پوچھنا جب تک میں خود اس کا ذکر تم سے نہ کروں۔

**فَانْطَلَقَا** <sup>الضام</sup> **حَتَّى** اِذَا رَكِبَا فِي السَّفِينَةِ خَرَقَهَا <sup>ط</sup> **قَالَ** اَخْرَقْتُهَا لِتُغْرِقَ اَهْلَهَا لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا اِمْرًا ﴿١٧﴾

**فَ:** (پس) استثنافیہ۔ **انْطَلَقَا:** (دونوں آگے چل پڑے) فعل ماضی تشبیہ۔ علامت **الف**۔ مذکر غائب۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب انفعال۔ صیغہ۔ **انْطَلَقَ يُنْطَلِقُ**۔ مصدر۔ **انْطِلَاقٌ**۔ (چل پڑنا۔ سفر جاری رکھنا)۔ **حَتَّى:** (یہاں تک

(کہ) حرف غایت۔ **إِذَا**: (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی مستقبل۔ **رَكِبًا**: (وہ) دونوں سوار ہو گئے) فعل ماضی تثنیہ۔ مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سَمْع۔ مادہ (ر ک ب) صیغہ۔ **رَكِبَ** **يُرَكَّبُ**۔ مصدر۔ (سوار ہونا)۔ **فِي**: (میں) حرف جار۔ **السَّفِينَةِ**: (کشتی) اسم مجرد۔ **خَرَقَ**: (اس) نے پھاڑ دی۔ سوراخ کر دیا۔ شکاف ڈال دیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (خ ر ق) صیغہ۔ **خَرَقَ يَخْرِقُ**۔ مصدر۔ **خَرَقًا**۔ (پھاڑنا۔ سوراخ کرنا۔ شکاف ڈالنا)۔ **هَآ**: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **قَالَ**: (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **أَ:** (کیا) حرف استفہام۔ **خَرَقْتَ**: (تو نے شکاف ڈال دیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ علامت۔ ت مبسوط ضمیر مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب ضرب۔ مادہ (خ ر ق) صیغہ۔ **خَرَقَ يَخْرِقُ**۔ مصدر۔ **خَرَقًا**۔ (پھاڑنا۔ سوراخ کرنا۔ شکاف ڈالنا)۔ **هَآ**: (اس کو) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **لِ:** (تاکہ) لائے تعلیل۔ ناصب مضارع۔ **تُغْرِقُ**: (تو ڈوبو دے۔ تو غرق کر دے) فعل مضارع۔ واحد مذکر۔ حاضر۔ منصوب۔ علامت محل اعراب۔ مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَغْرَقَ يُغْرِقُ**۔ مصدر۔ **إِغْرَاقًا**۔ (غرق کرنا۔ ڈبو دینا) **أَهْلًا**: (رہنے والوں کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ مضاف۔ **هَآ**: (اس کے) ضمیر واحد مؤنث غائب۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **لِ:** (ضرور۔ البتہ)۔ لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقِسْمِ**۔ **قَدْ**: (یقیناً) حرف تحقیق۔ **جِئْتُ**: (تو آیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ علامت۔ **ت** مبسوط ضمیر مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔ مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ**۔ **جِيئٌ**۔ **مَجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **شَيْئًا**: (کوئی چیز) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **إِمْرًا**: (عجیب و غریب کام۔ قابل انکار کام۔ بھاری) منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

**ترجمہ آیت:** تو دونوں چل پڑے۔ یہاں تک کہ جب کشتی میں سوار ہوئے تو (خضر نے) کشتی کو پھاڑ ڈالا۔ (موسیٰ نے) کہا کیا آپ نے اس لئے پھاڑا ہے کہ سواروں کو غرق کر دیں یہ تو آپ نے بڑی (عجیب) بات کی۔

## قَالَ اَلَمْ اَقُلْ اِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٤٢﴾

**قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **أَ:** (کیا) حرف استفہام۔ **لَمْ:** (نہ) حرف نفی جحد بلم۔ جازم مضارع۔ قالب۔ **أَقُلُّ:** (میں نے کہا) فعل مضارع واحد متکلم۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **إِنَّ:** (یقیناً) حرف تاکید۔ مشبہ بالفعل۔ ناصب اسم۔ **لَ:** (تو) ضمیر واحد مذکر حاضر۔ مبنی بر فتح۔ محلاً **إِنَّ** کا اسم منصوب۔ **لَنْ:** (ہرگز نہیں) حرف نفی ناصب مضارع۔ بمعنی نفی مستقبل۔ **تَسْتَطِيعُ:** (تم کر سکو گے۔ تم طاقت نہیں رکھتے) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ منصوب۔ علامت محل اعراب مفتوح۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب استفعال۔ صیغہ۔ **اِسْتَطَاعَ يَسْتَطِيعُ**۔ مصدر۔ **اِسْتَطَاعَةً**۔ (طاقت رکھنا۔ کر سکتا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ ضرب۔ مادہ (ط و ع) اجوف واوی۔ **طَاعَ يَطُوعُ**۔ مصدر۔ **طَوْعًا**۔ (فرمانبرداری کرنا)۔ **مَعَ:** (ساتھ) ظرف مکان۔ مبنی بر فتح۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ مضاف۔ **ي:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **صَبْرًا:** (ڈٹ جا۔ جم جانا۔ استقامت دکھانا) منصوب۔ مفعول بہ۔

**ترجمہ آیت:** (خضر نے) کہا۔ کیا میں نے نہیں کہا تھا کہ تم میرے ساتھ صبر نہ کر سکو گے۔

## قَالَ لَا تَوَاخِذْنِي بِمَا نَسِيتُ وَلَا تُزْهِقْنِي مِنْ أَمْرِي عُسْرًا ﴿٤٣﴾

**قَالَ:** (اس نے کہا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔ **لَا:** (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تَوَاخِذْنِي:** (تو پکڑ۔ تو مواخذہ کر) فعل مضارع واحد مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مزید فیہ۔ باب مفاعلہ۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يُوْخِذُ**۔ مصدر۔ **مُؤَاخَذَةً**۔ (پکڑنا۔ بنانا۔ گرفت میں لانا)۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ء خ ذ) مہموز الفاء۔ صیغہ۔ **أَخَذَ يَأْخُذُ**۔ مصدر۔ **أَخْذًا**۔ (پکڑنا)۔ **ي:** (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ کسرہ برائے اتصال مابعد۔ یائے متکلم۔ **ي:** (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی



بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **بِئَا:** (جو کچھ) مرکب: (**بِ+مَا**) حرف جار۔ + اسم موصول۔ مبنی بر سکون۔  
 محلاً اسم مجرور۔ **نَسِيتُ:** (میں بھول گیا) فعل ماضی واحد متکلم۔ علامت۔ **ت**۔ مبسوط ضمیر مضموم۔ ثلاثی مجرد  
 باب۔ سمع۔ مادہ۔ (ن س ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **نَسِیَ یَنْسِی**۔ مصدر۔ **نَسِیَانٌ**۔ (بھولنا)۔ **وَ:** (اور) حرف  
 عطف۔ **لَا:** (نہ) ناہیہ۔ جازم مضارع۔ **تُرْهَقُ:** (تو مشکل میں ڈالیں۔ زبردستی چھا جائیں۔) فعل مضارع واحد  
 مذکر حاضر۔ مجزوم۔ علامت محل اعراب ساکن۔ ثلاثی مید فیہ۔ باب افعال۔ صیغہ۔ **أَرْهَقَ**  
**یُرْهَقُ**۔ مصدر۔ **إِرْهَاقًا**۔ (زبردستی چھاندا۔ مشکل میں ڈالنا)۔ **بِ:** (وقایہ) یائے متکلم کو بچانے کے لئے۔ کسرہ برائے اتصال  
 مابعد۔ یائے متکلم۔ **بِی:** (مجھے) ضمیر واحد متکلم۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ مفعول بہ **مِنْ:** (سے۔ میں) حرف  
 جار۔ **أَمْرٍ:** (معاملہ۔ فیصلہ۔ کام)۔ اسم مجرور۔ مضاف۔ **بِی:** (میرے) ضمیر واحد متکلم۔ محلاً مجرور مضاف الیہ۔ **عُسْرًا**  
 (تنگی۔ سختی۔ مشکل۔ دشواری)۔ منصوب۔ مفعول بہ ثانی۔

ترجمہ آیت: (موسیٰ نے) کہا کہ جو بھول مجھ سے ہوئی اس پر مواخذہ نہ کیجئے اور میرے معاملے میں مجھ پر مشکل نہ ڈالئے

فَانْطَلَقَا حَتَّىٰ اِذَا لَقِیَا غُلَامًا فَتَنَّهُ قَالَا اَقْتُلْتُمْ نَفْسًا زَكِیَّةً بِغَیْرِ نَفْسٍ لَّقَدْ جِئْتُمْ شَیْئًا نُّكْرًا ﴿۷۲﴾

**ف:** (پس) استنافیہ۔ **اِنْطَلَقَا:** (دونوں آگے چل پڑے) فعل ماضی تثنیہ۔ علامت **الف**۔ مذکر غائب۔ ثلاثی مزید  
 فیہ۔ باب انفعال۔ صیغہ۔ **اِنْطَلَقَ یُنْطَلِقُ**۔ مصدر۔ **اِنْطِلَاقٌ**۔ (چل پڑنا۔ سفر جاری رکھنا)۔ **حَتَّى:** (یہاں تک  
 کہ) حرف غایت۔ ابتدائیہ۔ **اِذَا:** (جب) ظرف زمان۔ شرطیہ۔ مبنی بر سکون۔ محلاً منصوب۔ بمعنی مستقبل۔  
**لَقِیَا:** (دونوں ملے) فعل ماضی تثنیہ۔ مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب سمع۔ مادہ (ل ق ی) ناقص یائی۔ صیغہ۔ **لَقِیَ**  
**یَلْقِی**۔ مصدر۔ **لِقَاءٌ لُّقِیَانًا لُّقِیَّةً تَلْقَاءٌ لُّقِیًّا لُقِیًّا لُقِیًّا لُقِیًّا**۔ (ملاقات کرنا۔ ملنا)۔ **غُلَامًا:** (ایک  
 لڑکے کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ **ف:** (پھر) حرف عطف۔ **قَتَلَ:** (اس نے قتل کیا) فعل ماضی واحد مذکر غائب۔  
 ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ یَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتْلًا**۔ (جان سے مار دینا۔ جھگڑا کرنا۔ حق  
 سلب کر دینا)۔ **هُ:** (اس کو) ضمیر واحد مذکر غائب۔ مبنی بر ضمہ محلاً منصوب۔ مفعول بہ۔ **قَالَ:** (اس نے کہا) فعل

ماضی واحد مذکر غائب۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق و ل) صیغہ۔ **قَالَ يَقُولُ**۔ مصدر۔ **قَوْلًا**۔ (کہنا۔ بات کرنا)۔  
**أَ:** (کیا) حرف استفہام انکاری۔ **قَتَلْتُ**۔ (تو نے قتل کر دیا۔ مار دیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ علامت۔ **ت** مبسوط  
 ضمیر مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب نصر۔ مادہ (ق ت ل) صیغہ۔ **قَتَلَ يَقْتُلُ**۔ مصدر۔ **قَتْلًا**۔ (جان سے مار دینا۔ جھگڑا  
 کرنا۔ حق سلب کر دینا)۔ **نَفْسًا**۔ (ایک جان کو) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔ **زَكِيَّةً**۔ (پاک صاف۔ بے  
 گناہ)۔ منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔ **بِ:** (ساتھ) حرف جار۔ **غَيْرٍ**۔ (علاوہ۔ بغیر) اسم مجرور۔  
 مضاف۔ **نَفْسٍ**۔ (جان) مجرور مضاف الیہ۔ **لَ:** (ضرور۔ البتہ)۔ لائے تاکید۔ **مَوْطِئَةً لِّلْقَسَمِ**۔ **قَدْ**۔ (یقیناً)  
 حرف تحقیق۔ **جِئْتُ**۔ (تو آیا) فعل ماضی واحد مذکر حاضر۔ علامت۔ **ت** مبسوط ضمیر مفتوح۔ ثلاثی مجرد۔ باب فتح۔  
 مادہ (ج ی ء) صیغہ۔ **جَاءَ يَجِيئُ جِيئُ مَجِيئٌ**۔ (آنا)۔ **شَيْئًا**۔ (کوئی چیز) منصوب۔ مفعول بہ۔ موصوف۔  
**نُكِّرًا**۔ (خوفناک۔ تکلیف دہ۔ ناپسندیدہ۔ نامعقول۔ بہت ہی برا)۔ منصوب۔ صفت۔ تابع موصوف۔

ترجمہ آیت: پھر دونوں چلے۔ یہاں تک کہ (رستے میں) ایک لڑکا ملا تو (خضر نے) اُسے مار ڈالا۔ (موسیٰ نے) کہا  
 کہ آپ نے ایک بے گناہ شخص کو ناحق بغیر قصاص کے مار ڈالا۔ (یہ تو) آپ نے بری بات کی۔

### الْحَمْدُ لِلّٰہ

آج مورخہ 15 دسمبر 2019ء بروز اتوار کو 15 واں پارہ مکمل ہوا۔

دعا ہے۔ کہ اللہ جل جلالہ توفیق عطا کرے تو پورے قرآن مجید کے الفاظ کی اعرابی حالت مکمل ہو جائے۔ آمین۔

حکیم محمد یوسف صابر ایم اے

حال مقیم۔ الرفاع ویوز۔ ولا نمبر 2629۔ بحرین

محلہ اسلام نگر غربی، مین سوئی گیس روڈ، شاہدرہ لاہور۔ پاکستان۔